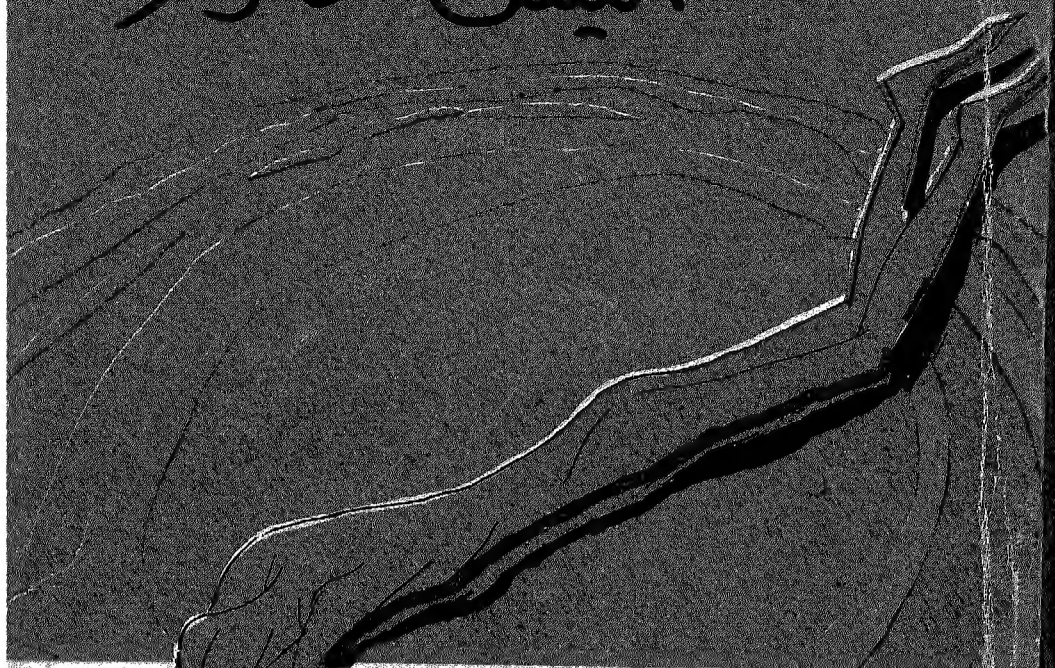


آنلیس فنلانو



کلهم سقپوا

رحیات عالمیه

باب : لفرید ریش دیرنمات

سقوط : لآرثر میلر

واد عینیه : لچان چیرودو



0203659



Bibliotheca Alexandrina

80

اهداءات ٢٠٠١

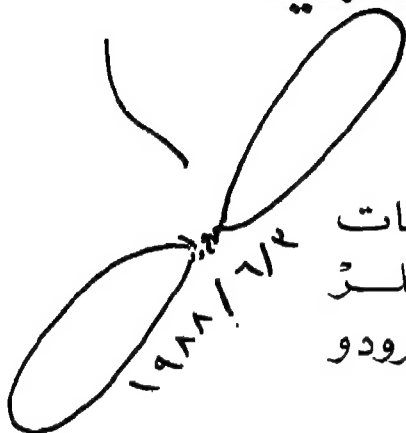
١. صلاح راتب

القاهرة

808 82

كلهم سقطوا

٣ مسرحيات عالمية



تأليف

فريدريش ديرفمات

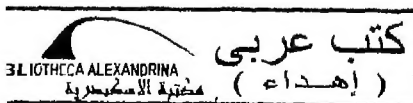
آرثر ميللر

چان چيروودو

ترجمة: أنيس منصور

BIBLIOTHECA ALEXANDRINA

المكتبة الاسكندرانية



كتب عربي
(إهداء)

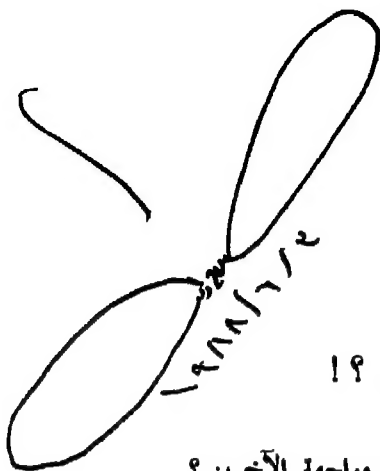


دار المعارف

06731

رقم التسجيل

الناشر : دار المعارف - ١١١٩ كورنيش النيل - القاهرة ج . م . ع .



من الذى أسقط من ؟

ماذا يحدث لو وقف رجل وحده في مواجهة الآخرين ؟
هذا السؤال أجاب عنه أديب سويسرا فريدريش ديرنمات في
مسرحيات كثيرة : ففي مسرحية « زيارة السيدة العجوز » جعل
السيدة تقف وحدها ضد المدينة وتبيع فيها وتشترى ، وتحكم عليها
بأن يحفر الناس قبر رجل حى ، وهو يعرف ذلك ..
فكان موقفها يؤكد ضعف كل الناس ..

وفي نفس الوقت يؤكد أنها بقدرتها وما لها لم تستطع أن تحقق
شيئاً مما تريد إلا أن تنال احتقاراً عظيماً .

ولم تفلح في شراء هذا الاحتقار الصامت لها ولأموالها ..
وفي مسرحية « رومولوس العظيم » لديرنمات أيضاً . كان
هذا الامبراطور يصلى الامبراطورية ويجردها من سلاحها وجيشها
ومن مجددها وتاريخها وينصرف عن ذلك بترية الدواجن ..
قال لى ديرنمات في بيته في جبال سويسرا : لقد اتهمنى بعض
الناس أننى أقصد الجنرال ديغول ..

ومن الصدف الغربية في مصر أن يقوم بدور « رومولوس

العظيم، آخر أباطرة الرومان ، على المسرح نفس الممثل المرحوم صلاح منصور ، قام على الشاشة بدور الملك فاروق آخر ملوك مصر وبدور الإمام أحمد آخر ملوك اليمن ؟ .

وفي مسرحية «الشهاب» لديرنغات نجد أدياً يموت . . أويقرر الأطباء ورجال الدين أنه مات . ولكن الرجل لم يكن قد مات حقاً . وتقام له حفلات التكريم . ويسمع بنفسه كذب النقاد والناشرين ، وينحى الأطباء ورجال الدين عند قدميه أن يظل «ميتاً» وإلا كان ذلك فضيحة لهم !

* * *

وفي مسرحية «بعد السقوط» للأديب الأمريكي آرثر ميللر . . يتحدث عن زوجته مارلين مونرو التي انتحرت . واتهمه الناس بأنه السبب . . وظهرت كتب كثيرة عن مأساة هذه الفتاة الجميلة ، تدافع عنها ضد الكاتب الأمريكي . . ولكن آرثر ميللر لا يهمله ذلك كثيراً . فهو يرى أنها ماتت لأنه كان من الطبيعي أن تموت . فهي فتاة ساذجة . وهي تعتقد خطأ أن جماها وشهرتها كانا بسبب المخرج والمنتج والمصورين والنقاد . . وكل الناس إلا أن تكون هي السبب ! ولكن ميللر يرى أنها هي صاحبة الفضل على الجميع . وأنهم يجب أن يدينوا لها بالامتنان . . وليست هي التي تدين لأحد . إنها ليست مدينة لأحد . لقد أعطتهم كل شيء . فهي صفقة في تجارة الرقيق

الأمريكي - أي السيغا . باعوها لحمياً ودماً . . ولم يتركوا لها لحظة واحدة تستريح ، لأنهم يريدون المزيد من المال . حتى لم يتركوا لها عقلاً تفكر به . . فلما ضاع العقل هانت عليها الحياة فانتحرت . . فهي لم تسقط إنما هم الذين سقطوا . هم السفلة الأندال الحقراء . وبعد وفاتها كان لابد أن يبحثوا عن بديل ، عن مصدر آخر للذهب ..

ولكن آرثر ميلر كيهودي يرى شيئاً آخر . . يرى أن العالم الذى حزن كثيراً على مارلين مونرو قد فضح نفسه . . ورأى أن العالم تحكمه شهواته الجنسية . . لأن أناساً كثيرين قد ماتوا ، وقد أدوا للإنسانية خدمات أعظم . ولم يحزن عليهم العالم . . بل إن هناك ملايين اليهود قد ماتوا واحترقوا فى أفران الغاز ، ولكن العالم لم يحزن . . إذن فالعالم فى حزنه على مارلين مونرو عالم مواهق منافق . . ولو كان للعالم قلب ، فحزنه جرائم أبشع فى هذه الدنيا . .

إذن - وهذا ما يهدف إليه ميلر - فالعالم الذى حزن على مارلين مونرو هو الذى يشجع تجارة الرقيق ، وهو الذى يسمح بظهور هتلر آخر ، ما دامت جرائم هتلر لا تنزه ولا تنيره . وليس هو مجرم لأنه قتل مارلين مونرو ، إنما تجارة الرقيق التى يحبها العالم هى المستولة . . والعالم كله مسئول عن التحارب مارلين

مونرو ، وعن ظهور هتلز آخر . .

ولا أحد في الدنيا برىء من هذه الجريمة . .

لما دام الناس يجلسون أمام الشاشة ويتنظرون أى مارلين مونرو ، فهم المجرمون حقًا . . وما دام الناس لا يفزعون لما حدث في سجون أوشفيتس وداخاو ، فهم مجرمون بالصمت عن ذلك كله . .

أى أنه وحده البرئ ، والعالم كله مجرم . . مارلين لم تسقط ، إنما العالم كله قد سقط والتضح أمره . .

وأنا حزنت على انتحارها ، لأننى رأيتها قبل ذلك بأيام . . ولأننى رأيت آرثر ميلر في مصر . . لقد كانت مارلين حماسة جميلة وجدت نفسها في قفص ذهبي مع نسر شرس . في يده مشرط أو سيف يسميه قلمًا . ولكنه مشغول بأهله من اليهود ا وفى كتاب للأديبة الوجودية سيمون دى بوفوار عن المثلة الفرنسية «بريجيت باردو» تقول إن إعجاب الرجال بهذه المثلة قد فضح الرجال . فبريجيت باردو ليست كاملة الأنوثة . . فلا نهدان ولا ردفان . . إنما هى طفل . . أو هى غلام . ومعنى ذلك أن الرجال الآن يفضلون المرأة ذات الأنوثة الناقصة . . أوالتي هى وسط بين الرجل والمرأة . وليست هذه رجولة صحيحة . إنما هى رجولة ناقصة . لهذا الاهتمام بها نوع من الشذوذ ا .

ومعنى ذلك أن التفاف العالم كله حول بريجيت باردو أكبر دليل على انتشار فساد الذوق الجنسي عند رجال العالم !
وعندما تفرج العالم كله على تمثال توت عنخ آمون وأختاتون كبت السيدة سيمون دى بوفوار تقول مرة أخرى : إن الملك توت طفل يشبه الأطفال الخنافس الذين يقفون طوابير يتفرجون عليه .. فهو لم يأت لهم من ثلاثة آلاف سنة .. إنما جاء يقول لهم : لقد سبقتكم إلى هذه النعمة .. فأنا جديد وأنتم قدامى ..
أما تمثال إختاتون فهو الأصح في التعبير عن العصر . فهو إنسان وإله في نفس الوقت .. وهو رجل له نهدان وله ردفان .. فهو رجل وامرأة معاً . إذن فالمعنى هو : أن أختاتون هو الإنسان الإله والرجل والمرأة ! .

إنه ابن هذا العصر . فأبناء العصر شبان متمردون على كل القيم الدينية والسياسية ولا فرق بين الرجال والنساء .. ولو كان أختاتون حياً لارتدى البنطلون الجينز ، وسرق إحدى بلوزات زوجته أو أخته .

وتقول سيمون دى بوفوار أيضاً : إن الملك توت والملك أختاتون يقودان مظاهرة أبدية تهتف بسقوط كل جيل جديد .. لأنهما جديدان إلى الأبد .. وظهورهما الآن أكبر دليل على أن حضارتنا التي تتوهم أنها جديدة ، هي حضارة ساقطة في حضيض التكرار وادعاء العبقرية في الإبداع والتقدم ! .

* * *

أما مسرحية «من أجل سواد عينيها» لأديب فرنسا جان جيروود ، وهو سيد كتاب المسرح الفرنسى ، فهى مأخوذة من أسطورة يونانية عن سيدة اسمها لوكيرسيا كانت فاضلة فى مدينة فاسدة . . وكان الرجال يقارنون بين المحلل زوجاتهم وعفاف هذه السيدة . فالمدينة كلها فى جانب منحط ، وهذه السيدة فى جانبها الرفيع . .

وكان لابد أن تتخلص النساء من هذه «الوصمة» فهذه السيدة الوحيدة كأنها «وصمة» فضيلة فى مدينة ساقطة . فاتفق النساء مع رجالهن على أن يذهبوا بعيداً . وأن يتسلل إلى بيت السيدة العفيفة واحد من الرجال يراودها عن نفسها . فإذا فعل ونجح أو لم ينجح ، انتهت أسطورة السيدة العفيفة . . وسقطت كبقية النساء . . وبعد ذلك تكون المدينة كلها ساقطة منحلة . . أو بعد ذلك سوف تختفى كلمة : الففيلة والرذيلة ، والشرف والعار . . فالجميع سواء . الرجال قد تزوجوا نساء ساقطات . فالرجل ساقط والمرأة أيضاً . وبذلك تستريح المدينة ، وبدلاً من أن تكون المدينة مثل الثوب الأسود به نقطة بيضاء ، تكون كلها سوداء !

إن هذه المسرحيات وغيرها متعددة الألوان . . إنها مثل قطرة من الماء سقطت فإذا نظرت إليها وهى ساقطة وجدت كل ألوان الطيف . . إن سقوطها لاعم . . ولكنه مهما لمع ، فهو سقوط ،

أوعلى الأصح ليس سقوطاً ، إنما هو إسقاط من أجل أن
يتحقق العدل العنيف . الذى هو الظلم بالقوة !

ولا تزال أكثر العيون لمعاناً ، أكثرها امتلاء بالدموع . .
دموع الظالم والمظلوم والساقط الذى هو يشبه «شمشون» الجبار
يريد أن يهدم المعبد والمصنع والمجتمع عليه وعلى أعدائه !

أنيس منصور

الشَّهاب

فريد ريش ديرنمات

رجال الأدب والدين «سقطوا»

من عيني رجل ميت .. لم يميت !

DER METEOR

Von

FRIEDRICH DURRENMATT

كلمة أولى

مثل قطرات المطر تظهر فيها كل ألوان الطيف
عندما تسقط من السماء إلى الأرض . .
ولذلك يكون السقوط مروعاً رائعاً :
في هذه المسرحيات الثلاث !

أنيس منصور

الشخصيات

فولفانج اشفتر	: أديب حائر على جائزة نوبل
أولجا	: زوجة الأديب
يوكين	: ابن الأديب
كارل كوبه	: ناشر
موهايم	: مقال
فريدريش جورجن	: ناقد كبير
هوجو نيفنشفاندر	: رسام
أوجستا	: زوجة الرسام
أمانويل لوتس	: قسيس
اشلاتر	: طبيب وجراح
السيدة نومسن	: سيدة أعمال
جلانوسر	: بواب
الماجور فريدلى	: من جيش الخلاص
شافروت	: ضابط بوليس

ونقاد وناشرون ورجال بوليس وجنود جيش
الخلاص .

الفصل الأول

(ستوديو رسام . والرسام نيفنشفاندر يرسم زوجته
أوجستا . ويدخل الأديب)

- الرسام : هل تريد شيئاً ؟ (لاجواب) ما هذا . . انظري يا أوجستا . .
ولكن . . ولكنك . .
الأديب : صحيح أنا أشغرت . . هذا المكان لم يتغير .
(الأديب يلبس ييجاما ولهوقها بالطور) .
الرسام : ساعني أرجوك . . مفروض أنك . . أقصد . . لا تؤاخذني . .
الأديب : مفروض أنني ميت . . هذا ما أردت أن تقوله ؟
الرسام : ولكن يا أستاذ . .
الأديب : نعم . إنه أنا . . هل لديك مانع في أن آخذ هذه الشموع . .
الرسام : تفضل . بكل تأكيد . . وهذه حقيبتك أيضاً .
الأديب : اتركها جميعاً . .
الرسام : آسف . .
الأديب : اقفل النافذة أرجوك . إنه صيف جميل . ويقولون إنه أجمل

صيف منذ وقت طويل . . واليوم هو أطول أيام الصيف . .
ورغم ذلك فأنا أكاد أنجمد من البرودة !

الرسام : طبعاً يا أستاذ . .

الأديب : أعتقد أن الصحف مليئة بالمقالات الدقيقة العادية . . الحائز على
جائزة نوبل في المستشفى . . الحائز على جائزة نوبل في غرفة
العمليات . . الحائز على جائزة نوبل في نوبة إغماء . . مع أنني
صحوت فقط . . لقد لحقت بالأتوبيس الذى يقف أمام
المستشفى . . وهأنذا الآن أمامك . .

الرسام : اسمح لى . .

الأديب : لا تلمسنى . يجب ألا يلمس الإنسان رجلاً ميتاً . . شئ
مضحك . . أنت تعرف أنه لا توجد سوى بضع دقائق قبل أن
يختطفنى الموت بينما أنت هنا وجهاً لوجه أمام امرأة عارية . . ترى
سيقانا ذهبية ؛ ويطنا ذهبيا ؛ ونهوداً ذهبية . .

الرسام : إنها زوجتى . .

الأديب : امرأة جميلة . . أتمنى أن أموت بين ذراعيها .

الرسام : أوجستا . . ضعى بعض الملابس عليك . .

الأديب : أنا فى منتهى السعادة . . قل لى . . ما اسمك ؟

الرسام : اسمى نيفشفاندر . . هوجو نيفشفاندر . .

الأديب : لم أسمع بك من قبل .

(وينهض الأديب واقفاً)

الأديب : أنا عشت فى هذا الاستوديو أربعين عاماً . . لقد كنت أرسم

أيضاً.. ثم غيرت رأبي واتجهت إلى الكتابة..

(ثم يجلس على المقعد الوثير)

الأدب : ألا يزال هذا المقعد التعس في مكانه ؟

الروام : سیدی الأستاذ . .

الأديب : أنا الآن على استعداد .. لقد أغمى على ..

(الرسام يكم شعوره بالضييق)

الرسام : أوجستا .. أوجستا .. بعض الماء .. ، بسرعة بسرعة ..

الأدب : حالاً سأستعيد وعي . .

الرسام : يجب أن نذهب بك إلى المستشفى مرة أخرى

الأدب : لا .. لا مستشفي .. أريد أن أستأجر هذا الاستوديو ..

الرسام : هذا الاستوديو؟

الأديب : يجب أن أموت هنا . .

الرسام : هنا ؟

أوجستا : الماء يا أستاذ . .

الأديب : لن أذوقه .. أنت جميلة جدا رغم ملابسك هذه .. هل

يغضبك أن أناديك باسمك يا أوجستا؟

الزوجة : بالطبع لا يا سيدى

الأديب : لولا أنني سوف أموت ، لأخذتك بين أحضاني في هذا السرير

سامحيني إذا قلت هذا ، ولكن في وجه الأبدية ..

الزوجة : بالطبع يا سيدى .

الأديب : إن ساقى لا أشعر بهما . . دعنى أقل لك إن الموت رائع يجب أن

تجرب الموت ولومرة سوف تحطرك أفكار ، وسوف تتخلص
من عقد ، وسوف تظهر لك رؤى رائعة . . ولكنى لا أريد أن
أزعجك أكثر من هذا . . اعطنى مهلة ربع ساعة فقط . .
وعندما تعود سأكون قد انتهيت . .

(ثم يخرج بعض النقود من جيبه ويعطيها للرسام)

الأديب : مائة . .

الرسام : شكرا . .

الأديب : هل تنقصك الفلوس ؟

الرسام : بالطبع كفتان ثورى .

الأديب : أعرف ذلك . . فى هذا الاستوديو . . قد عشت فى فقر .

فلا أحد يتق برسام لا موهبة له يلقى فرشاته فى أحد الأركان

ليكون أديباً . كان لا بد أن أشق طريقى ، كان لا بد . .

(ثم يفتح زراير الباطل)

الأديب : أكاد أختق . .

الرسام : هل أحملك إلى المستشفى . .

الأديب : بل يجب أن أتمد على السرير . .

الرسام : دعنى أضع على السرير أغطية نظيفة يا سيدى .

الأديب : ولماذا ؟ إننى أريد أن أموت عليه . . على هذا السرير الذى

لا يزال يحتفظ بحرارة جسمك يا أوجستا (يخرج من جيبه بعض المال)

. وخذ مائة أخرى . . فى مثل هذا الموقف يجب أن يكون الإنسان

كرماً . .

(ثم ينهض ويخرج من جيبه رزمة ورق)

وهذه آخر مخطوطة .

الرسام : هل أبعث بها إلى الناشر؟

الأديب : إلى النار . . أحرقها . .

(ثم يلقى بها في النار)

الرسام : حاضر . .

الأديب : احرقها . .

الرسام : تحت أمرك . . إنها تحترق .

الأديب : سوف أرقد . . إنها مسألة دقائق . . اتركيني وحدي يا أوجستا . .

فليس عندي وقت للنساء الجميلات . . لا وقت لأى شيء . .

أريد أن أطفئ بعيداً . . أوجستا . .

الزوجة : نعم يا سيدى .

الأديب : غطيتي . .

الزوجة : حاضر . .

الأديب : وأنت هات الشموع . . يجب الاحتفال بالموتى على أى حال . .

عندما تدق الساعة الأخيرة فكلنا رومانسيون !

الرسام : هذه هي الشموع . . يا سيدى .

الأديب : اشعلها .

الرسام : حالاً يا سيدى .

الأديب : أنزلى الستائر يا أوجستا .

الزوجة : حاضر يا سيدى .

- الرسام : مستريح الآن ؟
الأديب : نعم . .
الزوجة : تماماً كليلة الكريسماس . . هوجو . . هوجو
الرسام : ماذا يا أوجستا . .
الزوجة : لم يعد يتنفس . .
الرسام : مات . . مات تماماً . .
الزوجة : رحمتك يارب !
الرسام : أخيراً مات .
الزوجة : ما الذى نعمله الآن ؟
الرسام : لا أدرى .
الزوجة : يجب استدعاء البواب . .
الرسام : اللعين . .
الزوجة : انظر . .
الرسام : ماذا ؟
الزوجة : إنه يفتح عينيه . .
الرسام : ماذا تقولين ؟
الأديب : كيف يموت الإنسان وحوله هذه النساء العاريات . . قل لى . .
ألا ترسم سوى زوجتك العارية ؟
الرسام : أرسم الحياة يا سيدى .
الأديب : يا إلهى . . وهل يستطيع إنسان أن يفعل ذلك ؟
الرسام : إننى أحاول . .

- الأديب : معقول .. اخرج من هنا إذن ..
- الزوجة : فوراً ياسيدى .. سأخذ معى التوأم .. توأم ..
- الأديب : توأم ؟
- الزوجة : نعم .. إنها إيرما .. ورتيا .. عمرهما ستة أشهر ..
- الأديب : فى استطاعتك أن تتركهما .
- الزوجة : وهو كذلك ياسيدى .. سأتركهما .. ولكن ملابسهما
- ياسيدى ..
- الأديب : ملابسهما لا تضايقنى ..
- الزوجة : إنها تتبولان ..
- الأديب : شىء لا يهم .
- الرسام : تعالى هنا ..
- الزوجة : إننى أمام الباب ياسيدى .. إذا أردت شيئاً .
- الأديب : أوجستا .
- الزوجة : نعم ..
- الأديب : أنت رائعة ..
- الزوجة : شكراً ..
- الأديب : اسمع ..
- الرسام : نعم ياسيدى ..
- الأديب : إنه يشبه قسيساً بلجيكية .
- الرسام : هكذا ؟
- (القسيس أمالويل لوتس يدخل)

- القيس : الأستاذ اشفتر؟ يا إلهي الشكر لك !
- الأديب : اخرج .
- القيس : الشكر لله . . أنت حي !
- الأديب : من هذا الرجل اللعين ؟
- القيس : أنا القيس لوتس من أبرشية القديس يعقوب وجئت إلى هنا فوراً من المستشفى .
- الأديب : ومن الذي استدعاك ؟
- القيس : زوجتك هي التي استدعتني . .
- الأديب : كان يجب عليها ذلك . .
- القيس : ولكني متييب بعض الشيء . . فأنت كاتب لك شهرة عالمية . .
- بينما أنا قيس عادي وليست لي أية دراية بالأدب الحديث .
- الأديب : إن الأدب الحديث يحترق هناك .
- القيس : هل أستطيع تقديم أية مساعدة !
- الأديب : أن تعطيني هذه الأوراق . .
- القيس : يسعدني جداً . عندما كنت نائماً في غيبوبة على السرير كنت أرتل من أجلك المزمور التسعين الذي يقول : « إلهي أنت ملجؤنا الوحيد في كل العصور . . » .
- الأديب : إن القرن مليء بألوان رائعة ؛ ألا ترى هذا ؟
- القيس : وأنت الذي تجعل الإنسان خرباً ؛ ونقول له : عودوا إلى يا أبناء الإنسان .
- الأديب : إنه يتوهج حقاً . .

- القيس : الجو حار !
(الزوجة تنظر من خلال الباب)
الزوجة : يا سيدى ؟
الأديب : لا أزال حيا .
الزوجة : هل تريد شيئاً (ثم تضحك)
الأديب : ضع مزيداً من الوقود فى النار .
القيس : بكل تأكيد . .
الأديب : قل لى يا حضرة . . كيف عثرت على مكانى ؟
القيس : من إحدى المرضات . فقد أخبرتنى أنك أثناء الحمى كنت تهذى
برغبتك فى الذهاب إلى الاستوديو . . ياسيدى الأستاذ . .
الأديب : والآن ماذا تريد ؟
القيس : ولكن . . هذه . . هذه الأوراق التى تطلب منى أن ألقى بها فى
النار . . هذه أوراق مالية . . هذه فلوس . .
الأديب : أعرف ذلك .
القيس : ألف ورقة !
الأديب : أعرف ذلك .
القيس : إنها ثروة .
الأديب : مليون ونصف مليون . .
القيس : مليون ونصف مليون ؟ !
الأديب : كسبتها من الكتابة . .
القيس : مليون ونصف مليون . . ولكن الورثة ، ياسيدى . ورثتك ياسيدى . .

- الأديب : ليس لى ورثة ا
- القيس : ولكنها ثروة طائلة . . ثروة ضخمة . . إنها تكفى لإطعام الألوف
من الأطفال الجياع ، وتدريب المرضات ، ومع ذلك فنحن
نحرقها كلها . .
- الأديب : إني فى حاجة إلى الدفء . .
- القيس : لو كان عندى ألف ورقة لضاعفت عدد الأسرة المجانية فى
المستشفى . .
- الأديب : قلت لك احرقها . .
- القيس : ولضاعفت عدد البعثات التبشيرية فى بلاد المسلمين .
- الأديب : عملة زائفة . . كنت فقيراً عندما أملت فى هذا الاستوديو . .
وأريد أن أكون فقيراً عندما أموت فيه ا
- القيس : عندما تموت ؟ . . ما هذا الذى تقوله عن الموت ؟
- الأديب : عندما تلقى بثرونى إلى النار سأرقد هنا وأزفر آخر أنفاسى .
- القيس : ولكنك يا سيدى لا تستطيع أن تزفر أنفاسك مرة ثانية . . لقد
فعلت ذلك من قبل . . لقد مت يا سيدى . . وعندما كنت أرتل
الزموور التسعين أطلقت آخر أنفاسك وانتهيت . . لقد كان الموقف
مؤثراً للغاية . . ولذلك فأنت لا تستطيع أن تزفر مرة أخرى . .
- الأديب : يا أوجستا . .
(تدخل أوجستا)
- الزوجة : نعم ياسيدى .
- الأديب : كونياك . بسرعة . هاتى زجاجة .

- الزوجة : (نخفي) حالاً يا سيدى .
- الأديب : ساعدنى على ارتداء البالطو . فأننا ميت حقاً !
- القسيس : فليضمك الله إلى صدره .
- الأديب : شىء مضحك . فقد كنت فى غيبوبة فقط . . لماذا فعلوا ؟
- أمسكونى . . ثم ربطوا ضمادة حول رأسى .
- القسيس : هذا ما يحدث عادة للجثث التى مات أصحابها حديثاً . .
- الأديب : وكان السرير مغطى بالزهور وكانت هناك شموع مضاءة . . ثم
- عدد من الحمقى أرسلوا باقات الورد . . ورسيمون . . ولجنة جائزة
- نوبل أيضاً . . أما أنا فتسحبت من تحت الورد وهرت . ولم أمت
- بعد . . أليس مألوفاً أن تمشى الجثث ؟
- القسيس : ليس مألوفاً . . ولكنك مشيت ! ثم إن البروفيسور شلاتر شخصياً
- هو الذى أمر بدفنك .
- الأديب : شلاتر شخصياً ؟
- القسيس : فى الساعة الحادية عشرة وخمسين دقيقة . .
- الأديب : شخصياً ؟ إذن لقد ارتكب غلطة أخرى .
- القسيس : ولكن البروفيسور شلاتر حجة فى الطب !
- الأديب : هذا الطراز من الناس هو الذى يرتكب الأخطاء عادة .
- القسيس : ولكن أحداً لا يستطيع أن ينكر أنك مت .
- الأديب : إذن انظر لى . . إننى لا أزال حياً . .
- القسيس : أنت حى مرة أخرى . . لقد تعبت من عالم الموتى ، لا شك فى
- هذا من الناحية العلمية . إن هذه الفوضى قد عمت المستشفى

كله . وأنا أكاد أطيّر من الفرحة .. أرجوك أن تأذن لي بالجلوس
لحظة .. لحظة واحدة ..

الأديب : تفضل ..

القسيس : اعذرني أرجوك .. فالدهشة وقدرة الله التي حلت بك ، قد
أخرست لساني .. فأنا أكاد أجن .. كأن السماء نفسها قد
غمرتنا بمجدها هل تأذن لي بأن أفك رباط عنقي ..

الأديب : تفضل .. تفضل .. أسرع .. بعثت حيا أنا من عالم الموتى !
إنها نكتة !

القسيس : ما أقديسك يا رب .. ما أقديسك .. ما أعظمك !

الأديب : اسكت !

القسيس : لقد اصطفاك الله لعل الأعمى يبصر ، ولعل الكافر يؤمن ..

الأديب : اسكت !

القسيس : مهما قلت فإن روحك خالدة !

الأديب : لا روح لي .. فلم يكن هناك متسع من الوقت لذلك . حاول أن
تكتب مسرحية كل سنة ولن تبقى لك روح .. أنت الآن أمام
إنسان تحلل إلى العناصر الأولية : الماء والدهن والمعادن ثم نجمة
هنا تصلى لله ولعجزاته .. ولأى سبب ؟ لكى أرى نفسى أداة لله ؟
لكى أؤكد إيمانك أنت ؟ أريد أن أموت فى هدوء بلا قصص
ولا تزييف ..

(وينهض واقفا) .

(ومن وراء الباب تظهر أوجستا)

- الزوجة : الكونياك يا سيدى .
- الأديب : هاته هنا . . واخرجى .
- الزوجة : حاضر يا سيدى . .
- الأديب : وهذا سرير ملئ بالفلوس . هذا أفضل الآن ، هات قبعتك .
- القسيس : أشكرك . .
- الأديب : وأنا أشكرك على أنك عاونتنى فى إحراق ثروتى .
- القسيس : هذا إجراء عادى يقوم به أى إنسان .
- الأديب : ولكنك الآن تستطيع أن تمشى . .
- القسيس : إننى لم أبلغ الأربعين بعد ، ولكن صحتى معتلة . . وأنا الآن بين يدى الله . وكان يجب أن أعود إلى الأبرشية ؛ وأن أعد تراتيل المساء . . ولكننى فجأة أحسست أننى خائر القوى ؛ هزيل مرهق . اسمح لى بأن أرقد إلى جوارك بعض الوقت . . لحظة واحدة . .
- الأديب : تفضل . .
- القسيس : لقد كانت المفاجأة قوية . ومن الأفضل أن أنزع حذائى . . ولولحظة إلى أن ينتظم تنفسى ودورقى الدموية . .
- الأديب : قلبى يتوقف عن النبض . .
- القسيس : ولكن وجهك مشرق .
- الأديب : فعلاً . .
- القسيس : يا إلهى : أنت . .
- الأديب : اسكت ! .

القسيس : (يرتعد) لا تؤاخذنى . .

الأديب : إننى أموت . . لا كما كان مقدراً لى . ولكنى أموت . . آسف لك

فبعثى قد ذهب . جاءنى من قبل قسيس مثلك . وأسفت له أيضاً . وعندما انتحرت زوجتى الثانية - وكانت ابنة أحد أصحاب المصانع - ابتلعت رطلاً من الحبوب المنومة . وأحب أن أقول إن زواجنا كان عذاباً لاحد له . . لقد كنت فى حاجة إلى المال . . وكان لديها المال . ولا أحب أن أشكو من هذا . . فقد انتهى كل شيء . . وعندما جاء القسيس البلجيكى ووجدها هنا متمددة على هذا السرير صامته شاحبة ؛ كان شديد التأثير . لقد جاء عندما كان الطبيب لا يزال يقلب فى الجثة ، وقبل أن تجيء النياحة أيضاً . . وكان يرتدى مسوحاً سوداء مثلك تماماً : وفى مثل سنك أيضاً . وقف إلى جوار السرير ، وراح يخلق فى زوجتى الراحلة ، ثم وجدته بعد ذلك جالساً فى الصلاة . . وضع يديه يصى . كأنما يريد أن يقول شيئاً من الكتاب المقدس ، ثم لم يشأ أن يقول شيئاً . . وبعد الكأس الثانية من الكونياك ، ذهبت إلى غرفتى لأكتب عن المدرس المثلث الذى ضربه تلامذته حتى الموت وعن الفلاح الذى داس المدرس بسيارته ليخفى هذه المهزلة . . أمام القرية ، وأمام المدرسة . . وكان كل إنسان ينظر إليه . . حتى رجال البوليس . . وأعتقد أنها من أروع أعمال الأديبة . . وأعتقد أن هناك شيئاً بين هذا المدرس والسائق وبين زوجتى الثانية وعندما انتهت فى الصباح ورحت أترنح مرهقاً فى الصلاة كان

- القسيس قد اختفى . . قسيس لا ضرورة له . .
- القسيس : وأنا فعلاً لا ضرورة لى . فأنا عندما أصلى بالناس يغلبنى النوم .
- الأديب : ربما . . فهذا الرجل لم يكن قسيساً على الإطلاق . . ربما كان عشيق زوجتى . . ربما كان لها كثير من العشاق . . ممكن جداً . .
- ومن الغريب أننى لم أفكر فى هذا قبل اليوم . .
- القسيس : إننى أحس ببرودة شديدة مفاجئة .
- الأديب : وأنا أيضاً أكاد أنجمد .
- القسيس : لقد كان الله قريباً ، فما أبعده الآن .
- الأديب : أردت أن أركع بمنتهى الخشوع ، ولكن كل ما تعلمته هو أننى أزداد سكرأ . .
- القسيس : أنت لا تؤمن بأنك بعثت من الموت .
- الأديب : إنما يبدو لى فقط أننى مت . .
- القسيس : تقصد أنك تريد أن تموت .
- الأديب : بل كان يجب !
- القسيس : فليرحمك الله ! إننى أؤمن ببعثك من عالم الموتى . . وأؤمن بأن الله قد صنع معجزة . وأعتقد أنك سوف تعيش . والله يعلم ما فى الصدور . . والله يعلم أنه ليس أصعب من أن تدعو إلى الإيمان وإلى الموت المقدس ، وبعث المسيح بلا برهان على ذلك سوى إيماننا به . . فقد كان الأمر سهلاً على الحواريين ، لأنهم رأوا كل شىء بأعينهم . . ومع إيمالى بالله يجب أن أقول هذا . . فأمام أعين الحواريين صنع الله معجزاته . . فهو الذى شفى الأعشى ،

والأبرص والكسيح ، وهو الذى مشى على الماء وأيقظ الميت .
وعندما بعث ابن الله ؛ كان توماس متشككاً لدرجة أنه وضع
يده فى الجرح . . فلم يكن من الصعب على أحد أن يؤمن
بالمعجزة . . وقد حدث ذلك منذ وقت طويل . . وأما ملكوت
السما الذى وعدنا الله به ؛ فلم يظهر لنا بعد . . فقد عشنا فى
الظلمات ، وليس لدينا إلا الأمل . . والأمل وحده هو الذى
يغذى إيماننا . . ولم يكن هذا إلا شيئاً قليلاً ، يا إلهى . . أما اليوم
فقد غمرتنا برحمتك . . وإننى لأرى نورك . . فاشمل برحمتك
أيضاً هؤلاء الذين لا يرون مجدك وعظمتك . . فقد أعماههم عنك
أنك خفى الرحمة والعظمة . .

(صمت . يفتح الباب وتطل زوجة الفنان)

أوجستا : سيدى الأديب . . سيدى . .

(وتدخل زوجة الفنان ويطل زوجها من خلال الباب) .

إنه . . إنه .

الرسام : ماذا ؟

الزوجة : لا يرد .

الرسام : ألقى عليه نظرة !

(البواب يدخل من الباب المفتوح)

البواب : ماذا ؟

الرسام : زوجتى ذهبت لتلقى نظرة

البواب : لقد رأيت الرجل يمشى . . لقد تشككت فى أمره من أول

وهلة . . قل لى كيف يرتدى بالطومن الفراء فى هذا الجو ويضىء
من حوله الشموع . . كان يجب أن تستدعى البوليس .

الزوجة : هوجو . . هوجو . .

الرسام : مات ؟

الزوجة : مات ا

الرسام : أخيراً .

البواب : وواحد آخر هنا .

الرسام : واحد آخر .

البواب : (يتجه إلى السرير) بدأت أندھش . .

الزوجة : القسيس ؟

الرسام : مات أيضاً ؟

البواب : حقيقة بدأت أندھش . . أنا البواب . . وأنا مسئول عن تنظيم

كل شىء . . والآن أجلس أمام جثتين فى هذا الاستوديو .

الأديب : (ينھى) : ومن الذى يستطيع أن يموت وهو جالس فى هذا
المقعد ؟

الزوجة : سيدى . .

الأديب : ضعبنى على السرير بسرعة . . أرجوك .

الزوجة : لا أستطيع يا سيدى .

الأديب : ولماذا ؟

الزوجة : لأن . . لأن القسيس على السرير . . لقد مات ا

الأديب : مات . . انقل جثته من هنا .

كلهم سقطوا

- البواب : معذرة ياسيدى
الأديب : ومن أنت ؟
البواب : البواب ياسيدى . . وقبل أن ننقل الجثة يجب أن نخطر البوليس
ياسيدى .
الأديب : وأنا سوف أموت أيضاً .
البواب : أعرف ياسيدى
الأديب : أنا أحق بالنوم على السرير من هذه الجثة .
البواب : وفاة إنسان هذه مسألة تتعلق بالأمن ياسيدى . .
الأديب : وهذا شيء لا يعنينى !
البواب : ولكنه يؤدى إلى فصلى من العمل ياسيدى .
الأديب : أنا استأجرت السرير . . ثم إننى حائز على جائزة نوبل .
البواب : أعلم ذلك . . أنت إذن المسئول . سوف ننقل القسيس إلى
الصالة .
الرسام : ساعدينا يا أوجستا فى نقل الجثة .
البواب : يا الله ما هذا ؟
الرسام : لن نقوى على حمله !
الزوجة : ثقيل جداً .
البواب : الموقى يثقلون . . هل تساعدنا ياسيدى . .
الرسام : فى استطاعتنا نحن الأربعة أن ننقله . .
الأديب : لن ألمس القسيس
الرسام : إذن فلا داعى

- البواب : لا بد من استدعاء البوليس .
- الأديب : هذا أفضل .
- البواب : أنت والسيدة أوجستا احملا ساقيه يا حضرة الفائز بجائزة نوبل
أما نحن فنمسك رأسه . .
- هيا بنا . .
- الرسام : هيا . .
- الزوجة : هيا . .
- الأديب : هيا
- الزوجة : باحتراس
- الرسام : ويهدوء . . .
- البواب : نضعه أمام الباب .
- الزوجة : (يخرجون بالقسيس ثم يعودون) الآن يا سيدي أصبح السرير خالياً . .
وأنت طبعاً لا تريد أغذية نظيفة . .
- الأديب : لا .
- الزوجة : هل أنزع عنك البالطو ؟
- الأديب : لا . اخرجى من هنا . . .
- الزوجة : والتوأم يجب أن أتركها في السرير . .
- الأديب : اخرجى .
- الزوجة : حالاً يا سيدي .
- الأديب : ولكفى يا أوجستا ، أزداد حبا لك . .
- الزوجة : أشكرك يا سيدي .

- الأديب : هذه اللوحات العارية (يقلب في بعض اللوحات . . عندما يدخل المكاو
موهايم) .
- المكاو : ألا يوجد أحد هنا ؟ توجد جثة أمام الباب !
- الأديب : أعرف ذلك !
- المكاو : هل لك علاقة بها ؟
- الأديب : لا .
- المكاو : إذن فلماذا هي أمام بابك ؟
- الأديب : كان يتمدد على هذا السرير منذ لحظات . . ثم احتجت السرير
لنفسى . .
- المكاو : ومن هذا الميت ؟
- الأديب : قسيس أبرشية القديس يعقوب . . مات من الفرحة . .
- المكاو : يا إلهى . . كان من الممكن أن أموت مثله !
- الأديب : لا داعى لذلك . . لا تضف شيئاً . . ولا تحدثنى عن المكاو
العظيم موهايم ، صاحب البيت القذر ؛ وصاحب هذا الأثاث
الحقير وهذا السرير المفزع . . أنت بالضبط الشخص الذى
أريده الآن .
- المكاو : ما هذا ؟ هل تعرفنى ؟
- الأديب : من أربعين سنة عشت فى هذا الاستوديو مع زوجتى الأولى . .
حمراء الشعر ممتلئة شهوانية وغبية . . ألا تذكرها ؟ !
- المكاو : لا
- الأديب : كنا فقراء

- المقاول : بل زوجتى هى التى كانت تحب الفن . . أما أنا فلا .
- الأديب : تقصد كانت تحب الفنانين (صمت)
- المقاول : ماذا تعنى بهذا ؟
- الأديب : لا شىء .
- المقاول : بل تعنى شيئاً . قل لى !
- الأديب : فى أول كل شهر كنت أدفع الإيجار لزوجتك . . وكنا ندخل فى هذا السرير معاً ، وعندما ننزل منه كانت تعطينى الإيجار مرة أخرى . . !
- المقاول : كله !
- الأديب : كله ! ١
- المقاول : واستمرت على هذا الحال إلى متى ؟
- الأديب : ستين !
- المقاول : كل شهر ؟
- الأديب : كل شهر ؟
- المقاول : زوجتى ماتت من ١٥ سنة .
- الأديب : البقية فى حياتك !
- (يديرو اللوحات لتواجه الحائط)
- المقاول : يصعب تصوير المرأة .
- الأديب : أرجوك . . أدر اللوحات الأخرى .
- (يديرو اللوحات الأخرى)
- المقاول : اسمع . . هل قلت الحقيقة ؟

- الأديب : ولماذا أكذب ؟
المقاول : من أنت ؟
الأديب : فولفانج أشفتر !
المقاول : الفائز بجائز نوبل ؟
الأديب : أنا .
المقاول : ولكن الصحف المسائية تقول إنك . .
الأديب : أخبار سابقة لأوانها .
المقاول : وأذيعت ساعة من الموسيقى الكلاسيكية .
الأديب : آسف لإزعاجك .
المقاول : أعطني كأساً . . كل شهر ؟
الأديب : كل شهر ولولا ذلك لمت من الجوع !
المقاول : الإيجار كله ؟
الأديب : ما كان من الممكن أن تعفيني أنت من هذا المبلغ .
المقاول : أبداً !
الأديب : هون عليك .. لقد خاتمتي زوجتي أنا أيضاً مع جزار .. و
لا بد أن أتخلص من هذه الكلبة الحقةرة . . وقد تزوجت بعا
ثلاث زوجات . . كل واحدة منهن أرق من التي قبلها . .
سلسلة أخطاء ارتكبتها . . وفي النهاية تزوجت إحدى الغانيات
وكانت أجملهن جميعاً .
المقاول : تزوجت ثلاث مرات بعد ذلك .
الأديب : اخرج . . اخرج . . أنت تعطل موتي .

(ويحاول أن يلفحه إلى الخارج)

المقاول : لا تبعدنى أرجوك . . أنا رجل فى الثمانين الآن ١٩

الأديب : ألف مبروك !

المقاول : ولكنى قوى كالحصان !

الأديب : واضح !

المقاول : كانت طفولتى قاسية . . كان أبى بائعاً متجولاً . وكان يجب أن

أرافقه . كنت أبيع أربطة الأحذية . . أربطة جزم قبل أن أكون

صاحب مؤسسة للمباني . . ولم أكن حريصاً على المال هكذا . .

ولم يكن من أهدافى بعد ذلك أن أصبح مصلحاً اجتماعياً .

أما الآن فأنا فى القمة . . وكل الأحزاب السياسية فى جيبى . .

وأعدائى يخافون منى . . أما حياتى الخاصة . . (يلفظ سيجاراً) فمن

غير حياة زوجية سعيدة لا يمكن أن يتفرغ الإنسان لأعماله

الناجحة . . فأنت لا تستطيع أن تشق طريقك فى الحياة بلا أحد

يحبك ، بلا راحة بال ومن غير هذه السعادة يكون مصير الإنسان

هو الحضيض . .

(يحاول إشعال السيجار) .

الأديب : لا تلخين وأنا أموت . .

المقاول : آسف . طبعاً لا تلخين . (يفتح السيجار فى جيبه) وقد ألفت النساء

أنفسهن عند قدمى . ولم تفز منهن واحدة . . فقد ظلتت مخلصاً

لزوجتى . حتى بعد موتها . إننى لا أكذب ولو عرفت ما قلته لى

الآن لقتلتها . . ولقتلتك أنت أيضاً . . ولقتلتك أنا الآن لو لم

- تكن على فراش الموت . . كيف تقتل إنساناً ميتاً ؟
- الأديب : بأن تمتنع عن السير في جنازته !
- المقاول : كنت مزقتك . .
- الأديب : مزقتى !
- المقاول : كنت سحقتك .
- الأديب : اسحقنى !
- المقاول : يا إلهى كم مرة خدعتنى !
- الأديب : ليس أكثر من عشرة عشاق !
- المقاول : لا بد أنها كانت لا ترتوى !
- (وتدخل أولجا)
- الأديب : وهذه هى الغانية !
- الغانية : حبيبى
- الأديب : لا بد أن هناك مشاكل أخرى .
- الغانية : أنت حى ؟
- الأديب : وبدأت أضيق بهذا كله . .
- الغانية : أنا أطبقت عينيك
- الأديب : أشكرك .
- الغانية : وطويت ذراعيك .
- الأديب : مدهش
- الغانية : وغطيتك بالزهور .
- الأديب : أعجبتنى عندما نهضت من تحتها . .

- الغاية : وودعتك بقبلة
- الأديب : رائع
- الغاية : أمام الباب جثة . .
- الأديب : سكتة قلبية .
- الغاية : كان قسيساً طيباً . . لا تؤاخذنى على التأخير فلم أعرف إلا الآن . . لقد أغشى على فجأة عندما عرفت أنك خرجت . . ولم يشأ البروفيسور شلاتر أن يسمح لى بالهجوم مباشرة . .
- الأديب : فهمت سبب تأخيرك .
- الغاية : أنت الآن بخير ؟
- الأديب : طبعاً
- الغاية : سابقى معك هنا .
- الأديب : لا يا عزيزتى أوجلا . . لقد ودع بعضنا البعض منذ وقت طويل وأكثر من مرة . . لقد أصبح الأمر مضحكاً . . لقد جئت إلى المكان الذى أشعر فيه بأننى فى مأمن من الأطباء الأغبياء ، سوف أموت هنا فى سلام . . دون أن يوضع ترمومتر فى فمى ، دون أن يقترب منى أى جهاز ، ودون زحام حول فراشى . . فأرجوك أن تتركينى فى سلام . . وداعاً !
- المقاول : وأنا سأخرج . بل كان يجب أن أقتله . . كان يجب أن أقتله . . أنا موهايم العظيم . . كان فى استطاعتى ذلك . . لولا قداسة الموت . . .
- الأديب : أنت لا تزالين هنا ؟

- الغانية : أنا زوجتك .
- الأديب : بل أرملي . لا أطيق هذا الحزن بعد الآن . انفضي هذه الشموع الكريمة . . إن جو الكريسماس قد أشاع الحياة الجديدة في جسمي . . لقد ترك القسيس قبعته وحذاءه . . ارفعي الستائر . . افتحي النوافذ . . هذا أفضل . . فهذا الجو الحار يحرقني . . يخنقني . . وأحذيتي هذه لم أعد أريدها . . إنها أحذية فارغة . . (تبكي الغوام) . . طفلتناك يا أوجستا . .
- (أوجستا تدخل من الباب)
- الزوجة : نعم يا سيدى ؟
- الأديب : افعل شيئاً من أجل طفلتك . إنها تبكيان .
- الزوجة : حالاً يا سيدى . . اسكني يا إيرما . . وأنت ياريتا . . هل آخذهما إلى الخارج .
- الأديب : اخرجي . . وهاتى مزيداً من الكونياك ! زجاجة أخرى !
- الزوجة : حاضر يا سيدى . .
- (تقترب منه في رقة) .
- الغانية : هل تريد أن تحتفظ بالبالطو ؟
- الأديب : لا . .
- الغانية : هل يؤولك شيء ؟
- الأديب : لا .
- الغانية : كان كابوساً مفرعاً . . ما كان يجب أن أصدق الأطباء .
- الأديب : إذن لما الذى كان يمكن عمله ؟

- الغاية : منذ سنة قالوا لى إنك لابد أن تموت .
- الأديب : هل قالوا هذا ؟ كان لدى هذا الإحساس .
- الغاية : وقالوا لابتك أيضاً . . ولما عرف أنهم أجمعوا على ذلك ، أصبحت قصتك معروفة عند جميع الفتيات اللاتي يعملن فى البارات . وكان الناس يتحدثون فى كل مكان عن وفاتك ، بينما أنت لا تزال تأمل فى النجاة ، وكانوا يعاملونى كأنك ميت بالفعل . . وكانوا يعاملونى كأننى غانية . . كأننى إحدى بنات الليل . .
- الأديب : ولكنك كنت واحدة منهن . . ألم تكونى كذلك ؟
- الغاية : ولكنك ساحتنى . .
- الأديب : أعرف أنك لم تكونى خائنة لى مع أحد أصدقائى . . احتقاراً لشأنى !
- الغاية : بل أخلصت لك . . ولم أختك مع أحد .
- الأديب : أبداً .
- الأديب : لم يكن من واجبك أن تظلى مخلصه لى ، ولكن فقط أن تقولى الحق .
- الغاية : كنت خائفة . . وأردت مساعدتك . . ولم أستطع مساعدتك . . ورأيت كيف يعذبك الأطباء . وأصابنى ما يشبه الشلل . . وكان لابد أن يمضى كل شىء فى مجراه . . وعندما وقفت إلى جوارك صباح اليوم ، وكان هذا القسيس يصل ، وعندما المنى الطبيب عليك ووضع السماعة على صدرك ، وأعلن أنك ميت ، لم

أهلك ، إنما تشجعت ، لأنك كنت شجاعاً . أما الآن فأنت حي
مرة أخرى . . وهذا يكفينى .

الأديب : كفى عن هذا العبث . .

الغالية : لا حياة لى بعدك !

(تدخل أوجستا من الباب)

الزوجة : الكونياك يا سيدى .

الأديب : فى الوقت المناسب !

الزوجة : تفضل يا سيدى !

الأديب : املئى الكأس . .

الزوجة : هل آتى بكأس أخرى ؟

الأديب : لا داعى .

الزوجة : أمرك يا سيدى

الأديب : املئى كأساً . .

الزوجة : تخاضع يا سيدى .

الأديب : والآن اخرجى

الزوجة : فوراً يا سيدى

الأديب : وأنت اخرجى !

الغالية : بل سأتبقى معك !

الأديب : قلت اخرجى . . أنت تضايقينى .

الغالية : كفى شرباً .

الأديب : كأساً أخرى لتدفعنى فى الطريق .

(ويفتح الباب ويدخل الماجور فريدل بملابس جيش الخلاص ويمعلق في

الأديب) ؟

الماجور : إنه يعيش .. يعيش .. يعيش !

الأديب : مجنون آخر !

الغالية : ما هذا .. من المستشفى الرهيب ، إلى الاستوديو الخيف .. وجثة

القسيس أمام الباب .. كفى أرجوك .. هيا بنا إلى البيت !

الأديب : ولكن الآن في بيتي .. وسوف أموت هنا !

الغالية : بل لن تموت .. وسوف تعيش مرة أخرى .

الأديب : الحياة توجع معلق .. لقد كنت حراً عندما بدأت أكتب .. لم

يكن في رأسي سوى أفكارى .. كنت مخموراً ، لا اجتماعياً ، ثم

جاء النجاح والشهرة (الجوائز) والناشرين والمال والأبهة ..

فتحسنت معاملتى للناس .. وبدأت ألع أظافرى ، وألع أسلوبي

في الكتابة ، وزوجتى الأولى خاتنى مع ترزى لكى تحصل منه

على بذلة ألبسها .. والزوجة الثانية والزوجة الثالثة ، تفرغت

للأدب وكانتا تنظمان شهرتى ، وترتبان بيتى فى الوقت الذى

أصبحت فيه أديباً راسخ القدم وجاءت جائزة نوبل وأعطينى

الباقى .. إن المجتمع هو الفساد .. ومن هذا المجتمع التقطك ..

وكان ذلك لشدة سخطى على نفسى وعلى الناس .. فقد كنت

رجلاً شيقاً يريد أن يتمرد مرة أخرى .. وكنت أنت فى غاية

الذكاء فطاردتنى بضعة أسابيع .. وكانت مطاردة رائعة ..

انتهت بسقوطى فى أحد المستشفيات والآن فى استطاعتك أن

نحزى أمتعتك وتعودى . . وفى استطاعتك أن تؤدى لى خدمة
أخيرة : عودى إلى مهنتك الأولى . ! إن زواجى منك جعلك
مشهورة . وصورتك فى كل صحيفة ، وصورك العارية فى جيب
كل شاب . وأجرك ارتفع إلى السماء . . فأنت الهدية الهمينة التى
تركها لأمى . . لقد أهدى قيصر حديقته ، أما أنا فأترك هذه
الغانية .

(يدخل يوكين ابن الأديب ، فى الخامسة والثلاثين)

- الابن : أبى . . أخيراً . . عدت إلى الحياة !
الغالية : يوكين .
الابن : أهلاً بك يا ماما . .
الأديب : ماذا تريد ؟
الابن : مليوناً ونصفاً !
الأديب : نصيبك ؟ هل هى من نصيبك حقاً ؟
الابن : أنا وريثك .
الأديب : يجوز .
الابن : بنص القانون يا أبى العزيز .
الأديب : أنا على يقين من أنك حفظت هذا القانون .
الابن : بحث هذا الموضوع . . أما هذه الشابة زوجة أبى فلا يعنينا الأمر
كثيراً !
الأديب : ألف مبروك .
الابن : أين ثروتى ؟

- الأديب : ثروتك ؟ فى البنك !
- الابن : أنت تكذب . على فراش الموت وتكذب .. إننى أحجل منك .. فأنا قادم فوراً من البنك .. أنت سحبت الأموال وأخذتها معك إلى المستشفى .. لم تكن تتوقع أن أعرف هذا السر ..
- الأديب : أنا سحبتها من البنك ! أنت متأكد ؟
- الابن : وهى هنا الآن (ويأخذ سيجارة من حقيبته)
- الغانية : يجب ألا تلصقن ..
- الابن : لاتقلقى يا زوجة أبى ، فأنا أعرف ماينفع ومايضر (ويضع سيجارة) انظرى لقد ماتت أمى بسببه .. وسببه سأصبح رجلاً غنياً .. وأين الآن ثروتى .. هدية عيد الميلاد ؟
- الأديب : تجلس عليها الآن .
- الابن : فى جيب البالطو ؟ .. أنت مهمل يا أيها العزيز قارون ..
- فجيوبك فارغة .. فارغة تماماً ..
- الأديب : والزجاجة أيضاً ..
- الابن : إذن فهى مذبحة .. وسوف تكون السكاكين سلاحنا نحن الاثنين ولا بد من تفتيش هذا المكان ..
- الأديب : هل هذا ضرورى ؟
- الابن : نعم !
- الأديب : من الأفضل أن ننظر إلى المدفأة ..
- الابن : ليس فيها إلا رماد ..

- الأديب : آخر ما كتبت . . والمليون والنصف أيضاً !
الابن : كلها ؟
الأديب : كان منظرها رائعاً . . أنا الآن في أحسن حالاتي
(الرسام ينظر من خلال الباب)
الرسام : يا سيدى الأستاذ . . جاء البوليس وحمل جثمان القسيس .
الأديب : عمليات كريمة . . أف . . لعنة الله على الأطفال وملابس
الأطفال . . أف . . خذى هاتين الطفلتين يا أوجستا !
الرسام : حالاً يا سيدى . .
الأديب : ابعدى عنى هذه الحرق البالية . . لا أريد أن أشم رائحة طفلة . .
أف . . ما هذا القرف . . كرائحة القبر ، وعطر الأبدية . . وأنت
ألا تزالين هنا ؟
الغاية : سأخرج
الأديب : هل شريت كثيراً ؟
الغاية : زجاجتين !
الأديب : شىء محترم . . هل كنت فظاً معك ؟
الغاية : لا . .
الأديب : إذن فلا بد أننى كنت فظاً . على كل حال هذا يدل على أننى
سوف أموت !
الغاية : بل على أنك حى مرة أخرى .
الأديب : من الآن اعتمدى على نفسك يا عزيزتى . لقد أحرقت ثروتى
كلها ؟

- الغاية : وأنا ادخرت شيئاً قليلاً .
- الأديب : ينخل إلى هذا . كانت حياة جميلة . . استقرت بضعة أسابيع . .
- الغاية : فعلاً .
- الأديب : ضحكنا حتى اهتزت الجدران .
- الغاية : حتى اهتزت الجدران .
- الأديب : وشربنا حتى التوت أعمدة السقف . .
- الغاية : التوت أعمدة السقف .
- الأديب : وتعانقنا حتى ارتجفت الأرض .
- الغاية : ارتجفت الأرض .
- (نخرج الغاية وتقلل الباب وراءها)
- الابن : ولماذا أحرقت كل شيء ؟
- الأديب : إنها رغبتى . .
- الابن : ولكنى غارق فى الديون . .
- الأديب : غايات ممتازات ، ويخت جديد . . هذا طبيعى ؟
- الابن : هل تكرهنى إلى هذه الدرجة . . لا أعتقد ذلك . . إنما أنت لم تعد تبالى فقط . . ولا يهملك طبعاً أن أروح فى ستين داهية ؟
- الأديب : أنا أيضاً رايح فى ستين داهية .
- الابن : أنت لا إنسانى !
- الأديب : الموت أيضاً لا إنسانى . .
- الابن : إذن مت لكى أستريح . . هل أطلب منك خدمة . . اعمل شيئاً من أجلى . . لأول مرة فى حياتك ساعدنى . . لعلى أستطيع أن

أعيش وما دمت أنت حياً أستطيع أنا أن أعيش . . فلا أزال
أعيش على بيع كتبك .
(ويضحى الابن)

- الزوجة : سيدى . . سيدى
الأديب : نعم . .
الزوجة : لقد أبعدت ملابس الأطفال عن الفراش .
الأديب : اعذرينى فقد كانت رائحتها كريهة . .
الزوجة : لا تؤاخذنى يا سيدى . . لك زوجة رائعة يا سيدى .
الأديب : بل كانت رائعة .
الزوجة : كانت تبكى وهى تهبط السلم .
الأديب : وفى التاسعة عشرة من عمرها .
الزوجة : هل أسألك عن شىء ؟
الأديب : تفضلى ؟
الزوجة : هل ترى أن زوجى بلا موهبة فنية ؟
الأديب : إطلاقاً !
الزوجة : أنا أبعدت ملابس الأطفال يا سيدى .
الأديب : أوجستا
الزوجة : نعم . .
الأديب : أقفل الباب .
الزوجة : أقفله
الأديب : والستائر .

الزوجة : حاضر . .

الأديب : تعالى هنا .

الزوجة : حاضر . .

(الرسام يديق الباب)

الرسام : أوجستا .

الأديب : قرى .

الزوجة : حاضر . .

(الرسام يديق الباب)

الرسام : افتحى .

الأديب : أنا أرتجف من البرد

الزوجة : البالطو . .

الأديب : اخلعى ملابسك . .

الزوجة : حاضر . .

(الرسام يديق الباب بعنف)

الرسام : افتحى . .

الأديب : نامى

الزوجة : حاضر . .

الرسام : افتحى . . افتحى . .

(ستار)

الفصل الثماني

(بعد ساعة وفي نفس المكان . مات الأديب أخيراً
وعلى السرير وإلى جواره بالقات الورود . وحول
السرير اجتمع عدد من السيدات والسادة في ملابس
سوداء)

الناقد جورجن : أصدقائي . . مات أشفتر . . والشعب كله يشاركني الحداد ، بل
العالم كله ، فقد أصبح العالم اليوم أفقر مما كان بالأمس ، لأنه
فقد هذا الرجل الذي أغناه بالمعاني والقيم . . إن رأسه الفاني فوق
هذا السرير ، ونحته ، تيجان من الغار . وبعد عناء سنحمله إلى
قبره في احتفال مهيب يليق برجل فاز بجائزة نوبل . . أما نحن
أصدقائه فيجب أن نبكيه بلا ادعاء وفي هدوء وفي صمت . .
فليس لدينا مثل هذا المديح الرخيص لكي نقدمه له ، وليس
لدينا هذا الإعجاب بلا تحفظ ، بل يجب أن نستهدي في تقديرنا
له ، روح المعرفة والحب . . وبهذا وحده ننصف عظمة الرجل
الذي فقدناه . . لقد انتهت آلامه ، وكانت وفاته مشكوكاً فيها

وأخيراً نجد أنفسنا هنا في بيته القديم . . إنما حيويته هي التي
تثبت بالحياة . . وهو الأديب الذي رفض المأساة مضموناً في
الأدب ، جاءت نهايته مأساة . . والآن يجب أن نراه لأول مرة ،
ربما أكثر وضوحاً في هذا الضوء الخافت ، وأقل يأساً من هذا
العصر الذي بدأ يتغلب على اليأس ! أما بالنسبة له هو ، فلم يكن
يعنيه من هذا العالم إلا الحقيقة العارية ولهذا السبب كان شديد
التعطش إلى العدل . . وكان يتعطش إلى الآخرة . . ولكن
بلا جدوى فالإنسان الذي يؤمن بالقلب المضىء في كل شيء
مظلم ، والذي يرى أن الظلم لا مفر منه في هذا العالم ، مثل هذا
الإنسان هو وحده الذي يكف عن هذه المعارك التافهة ليقنع
بالرضا في النهاية . ولكن فقيدنا لم يرض في النهاية . . فقد كان
قليل الإيمان بالإنسانية فكان لا أخلاقياً لقد كان فوضوياً متمرداً
دائماً ، ولكن بلا قضية . . وكان أروع ما ابتدعه هو هذا
الضلال الذي في أعماقه ، وهذا الضلال لا يدل على واقع
حقيق . وتلك هي حدود قدرته . . وقد ظل طول عمره فردياً .
وكان واضحاً أن منه لا يشئ العليل إنما يضاعف من جروحه . .
فقد كان مسرحه هو الرهيب وليس العالم حوله . . ولكننا نحن
أصدقاؤه الذين نحبه والذين نعجب بفنّه ، يجب أن نتجاوز عن
مؤلفاته لكي نرى بوضوح أن أعماله هذه ليست إلا مرحلة
ضرورية من أجل تأكيد حقيقة العالم الذي حرص فقيدنا المسكين
على أن ينكرها ، والذي بموته ، ينتهي إليها في سمو وتناسق . .

إلى الأبد .. وشكراً .. وشكراً لكم ..

الناشر : شكراً يا جؤرجن .. شكراً .

الناقد : أنت ناشر كتبه .. البقية في حياتك ..

الناشر : هل ستنشر الصحف كلمتك غدا ؟ .

الناقد : سوف تنشرها صحف المساء .

الناشر : سيكون لها دوى .. تقول عنه : إنه لا أخلاقى فوضوى .. متمرد

بلا قضية .. وإن مسرحه هو الرهيب ، وليس عالمه .. رائعة
وخبيثة أيضاً .

الناقد : بل ليست خبيثة ..

الناشر : بل خبيثة ومجرمة . كان عنادك رائعاً .. وبكل احترام مزقت

جثمان هذا الرجل أمام أعيننا .. كنت مؤثراً حقاً .. عندما
قضيت على ثروته الأدبية .. إنه مثل طبعة رائعة لا يتقصها
إلا النسيان .. وأسفاه .. لقد كان صادقاً أكثر مما تصورت ..

دعنى أخبرك بشيء .. بسر بيننا .. فعلى الرغم من عمق
كلمتك . فقد كان في غاية التضاوة .. إنه لم يكن يائساً .. فكل
ما كان يحتاج إليه هذا الرجل هو كأس من النبيذ الجيد وامرأة
جميلة .. هذه سعادته .. إن هذا المكان مقبض ولا بد أن
أمسك بمخناق أسرته ، فعندى إحساس بأنه في الإمكان عمل
شيء من أجل سمعته الأدبية .

(يخرج الاثنان وتبقى زوجة الفنان والبواب)

البواب : انتهى كل شيء .. نريد هواء نقياً

(يفتح الستائر. ويفتح النوافذ) لا يزال النهار مشرقاً

(ويطفى الشموع)

كم دفعوا لك من أجل هذا الرجل ؟

الرسام : مائتين . . وعشرين من الناشر !
البواب : زهيد جداً . . سأتركه لك يا سيدي . وسوف أرتب لك
الاستوديو حالا . ففي هذا الجو الحار ينقلون الجثث بسرعة .

(ويخفي . ويقلب الرسام لوحاته من جديد)

الرسام : كلهم بلهاء . قلبوها كلها . . كأنني رسام مبتدئ . وأخيراً حدث
الشيء الكبير . . جاء النقاد والناشرون وصعدوا هذه السلم .
ولماذا ؟ لكي يلتفوا حول جثة ! جاءوا . ولكن لم ينظر واحد منهم
إلى لوحاتي . . بعد كل هذا العمل الشاق . . سنوات من
العمل . . ولم يروا شيئاً . . أوجستا . . يا أوجستا . . انزعى
ملابسك . . وتعالى لكي أرسمك أمام هذا الجثمان الميت . . الحياة
والموت . . جسم يتنفس إلى جوار باقات الورد . .

الزوجة : أبداً !

الرسام : لماذا ؟

الزوجة : لأنني لا أريد !

الرسام : لم ترفضى لى طلباً من قبل .

الزوجة : اسكت .

الرسام : إنها لوحة عن الحياة . . أريد أن أرسم الحياة . . نفسها صارمة
رائعة . .

- الزوجة : أعرف ذلك .
- الرسام : دققت الباب ساعة ، فلم تفتحي . .
- الزوجة : سمعت .
- الرسام : وكان الباب مقفلاً بالمفتاح . .
- الزوجة : حدث .
- الرسام : ولما فتحت ، كان قد مات .
- الزوجة : بين ذراعى . . وكان لابد أن أرتدى ملابسى .
- الرسام : كان لابد أن ترتدى ملابسك ؟
- الزوجة : مات بين ذراعى !
- الرسام : بين ذراعىك ؟
- الزوجة : يشرفنى هذا . . فقد كنت آخر عشيقاته !
- الرسام : وكيف جرؤت على هذا . ما كان يجب أن تفعل ذلك . .
- الزوجة : ولكنى فعلت .
- الرسام : مع رجل يموت .
- الزوجة : ولكنه رجل !
- الرسام : ولا تحجلين ؟
- الزوجة : أبداً
- الرسام : إنما كنت أريد أن أرسم الحياة . .
- الزوجة : مللت وقوفى عارية أمامك . . مللت لوحاتك . . سأخرج !
- الرسام : ولكنك مؤمنة بفى . . أنت وحدك فى العالم كله . لقد عشنا معاً حتى فى أقصى الظروف .

الزوجة : لم أكن سوى امرأة .. عارية .. والآن لا شيء .
 الرسام : هذا مستحيل ..
 الزوجة : سأخرج ..
 الرسام : وطفلانا ؟
 الزوجة : معي
 الرسام : مستحيل أن تكوني جادة !
 الزوجة : وداعاً .
 الرسام : أوجستا .. ارجعي يا أوجستا .. ساعمتك .. أنت مجنونة ..
 لا تتركيني هكذا من أجل رجل ميت .

(تخرج .. بينما يتحرك الأديب)

الأديب : دعني أقل لك شيئاً .. إن الموت يأخذ الأنفاس يمتصها .. إنها
 تجربة مخيفة . إن الموت يندفع ناحيتك كالقطار . والأبدية تصفر
 في أذنيك .. والمخلوقات كلها تهرب منك .. وتهوى في
 الظلام .. وكل شيء إلى فناء .. إن السرير ليس في مكانه ..
 الرسام : أنت .. أنت .. (يحمل في الأديب)
 الأديب : السرير كان في مكان المنضدة .. والمنضدة في مكان السرير ..
 كل شيء ليس في مكانه .. ولهذا لا أستطيع أن أموت .. دعنا
 نعمل في ترتيب كل شيء .. يجب أن يوضع السرير هناك ..
 دعنا أولاً نبعد هذا المقعد .. ثم المنضدة ..
 الرسام : زوجتي كانت في حضنك ؟

- الأديب : القسيس البلجيكي الذي كان يبدو مثلك فعل نفس الشيء مع زوجتي .
- الرسام : وما شأني بقسيسك البلجيكي هذا ؟
- الأديب : أنت تشبه تماماً . . هات هذه المنضدة . ساعدني .
- الرسام : لم يكن موتك إلا خدعة منحلة . . إلا أكلوية رقيقة . .
- الأديب : امسك . . والآن عليك أن تحرك السرير . .
- الرسام : لقد حطمت حياتي الزوجية .
- الأديب : اسحب إلى الأمام ، وأنا أدفعه من الخلف .
- الرسام : زوجتي تركتني .
- الأديب : ولا يهمك !
- الرسام : بل يهمي .
- الأديب : كم تمنيت أن تكون لي همومك . ولكنك ترائي أموت من حين إلى حين . . وترائي أنتظر من لحظة إلى لحظة رحلة كريمة إلى الأبدية ، وقد بلغ بي اليأس أقصى درجاته ، لأن هذه الرحلة لا تبدو سهلة كما تصورت . . وفي كل مرة أعود فأجد مثل هذه التفاهات !
- الرسام : ولكنني لن أموت .
- الأديب : أما أنا فأموت .
- الرسام : وعلى فراش الموت تخدع زوجات الآخرين ، يجب أن تصل الآن ؟
- الأديب : إذا كان من الضروري لإنسان أن يصل فهو أنت . . صل لكي

يغفر الله لك خطيئة هذه اللوحات العارية . . أنظر لقد عرفت طريق الموت عصر اليوم . . أنت تريد أن ترسم الحياة فترسم هذه الفوضى لزوجتك العارية التي ينجعل الإنسان من النظر إليها .
الرسام : أرسمها كما أراها .

الأديب : أنت أعمى إذن ؟ . . أنا رأيتها عارية عندما جئت إلى الاستوديو ، وعندما تمددت إلى جوارى . بمحض إرادتها . لم أحاول إغرامها واستسلمت لى يانسانية وبرغبة كريمة . لأنها أحست بما يريد رجل ميت . . ساعدنى لكى أنقل هذا السرير إلى هنا . . ثم نامت زوجتك بين ذراعى . . وارتجفت وارتعشت والتفت حولى . وصرخت . . هذه هى الحياة يا حضرة الرسام .
إننى لا أرى شيئاً من هذا فى لوحاتك . . ادفع هذا السرير . . إلى الأمام . . أخيراً . . السرير الآن فى مكانه تماماً . . والآن هات المنضدة . . أما هذه الفوضى اللونية فهى تهديد للوقت والجهد . .

الرسام : ولكن الفن شىء مقدس عندى .
الأديب : فنك فارغ كجزمتى ! إنها على حق عندما تركتك . . والآن تنقل المقعد .

الرسام : أريد أن أمزقك .
الأديب : مزقنى .
الرسام : وأن أسحقك .
الأديب : اسحقنى . . اسحقنى . وفى هذا الاستوديو الذى كنت أعيش فيه

الآن أصبح تماماً كما كنت أعرفه من قبل . . والآن وأخيراً أستطيع
أن أموت في سلام واحترام ، وفي تركيز روحي تام . . لقد كانت
فوضى الأثاث هي التي سدت طريقى إلى الموت .

الرسام : ومتى ستموت ؟ أنت تتحدث عن الموت ولا تموت . صل !

الأديب : ليس على روحك !

الرسام : هذا مؤكد !

الأديب : أخيراً . .

الرسام : سأقتلك

الأديب : أرجوك أن تفعل !

الرسام : سوف أضربك حتى الموت .

الأديب : ليتك تفعل .

(يدخل المكاول)

المكاول : (يصرخ) ابعد عنه . . ألا ترى أنه ميت ؟

الرسام : أخذ زوجتي في حضنه عندما كنت في الخارج أدق هذا الباب !

المكاول : ابعد عنه . . أنا وحدي الذي من حقه أن يقتله . . ولكن لن

أقتله . . تقول إنه فعل ذلك مع زوجتك وأنت تدق هذا الباب ؟

إذن فلا شك عندك في خيانتها . . ولكن أنا عندي . . قد

أحببت امرأة واحدة أربعين سنة . . أنا المكاول موهام الكبير ،

عملاق المبادئ . وكدت أموت حزناً عليها . .

الرسام : أنت موهام الكبير ؟

المكاول : أحببتها . . هل تعرف معنى الحب . . ولكن أنا الذي بلغ الثمانين

أعرف معنى الحب .. نعم أعرف معناه ..

الرسام

: اسمع يا سيدى .

المقاول

: الحياة قوة .. ومعركة .. انتصار .. هوان .. جريمة .. وكان

لا بد أن أتسلح لهذه المعركة . والصراع والمنافسة لا يعرفان

الرحمة . والبقاء للأقدر . وكنت أقدر الناس . وكنت أفعل ذلك

لأننى أحب إنساناً حبا أعمى . وبلا عقل . أحب امرأة تساوى أن

يتمرغ الإنسان فى الوحل من أجلها .. ثم بعد ذلك اكتشفت أن

كل شيء كان أكلوبة . هل تعرف من أنا ؟

الرسام

: طبعاً أعرف المقاول الكبير .

المقاول

: عبارة تشبه الموسيقى الروتينية ..

الرسام

: لا أقصد ذلك .

المقاول

: لماذا لا تضحك على ؟ اضحك ! اضحك ! أنت أيضاً !

الرسام

: لا مانع .. سأضحك .. أنا أضحك .. أضحك ..

المقاول

: وأنت نجىء هنا بكرامة الفنان لكى تنتقم .

الرسام

: نعم .

المقاول

: أنا المقاول الكبير لن يصمد طويلاً .. ولن يضحك لأنه ليس

نكتة لقد جرحت كبرياؤك فقط .. أما أنا فقد ألغى وجودى ..

لقد استبعدت .. داستنى الأقدام .. أنا الموصوم بالعار ..

الرسام

: سيدى ..

المقاول

: اخرج من هنا ! اخرج وإلا ..

الرسام

: أنقذونى .

- المقاول : قلت لك اخرج .
(هؤلاء .. صراخ .. صمت .. يعود المقاول)
المقاول : ألقيت بهذا الكلب على السلم .. إن الحرارة هنا قاتلة ..
الأديب : هنا شيء ليس في مكانه .. ألق بهذه الورود أمام الباب .. إنها
من نادى القلم ..
المقاول : والورود أيضاً !
الأديب : ومن رئيس الوزراء « من الوطن الممتن إلى الابن البار » ومن
المحافظ ومن لجنة جائزة نوبل .. ومن اليونسكو .. ومن جمعية
الأدباء .. ومن المسرح القومي .. ومن رابطة الكتاب ..
المقاول : رميت كل هذه الورود ..
الأديب : السرير ليس في مكانه .. يجب أن يكون أقرب إلى الحائط ..
وكذلك اللوحات ألقها من فضلك ..
المقاول : (يقلب اللوحات) حالاً ..
الأديب : والمنضدة .. إلى الوسط قليلاً .. والكرسيان الآخريان ..
المقاول : أنت يا أستاذ .. كنت أدور حول المدينة بسيارتي الكاديلاك ..
وتجاهلت كل علامات المرور .. وسوف تكون هناك مخالفات
كثيرة .. ولولم أكن أنا موهايم الكبير لسحبوا رخصة سائق
سيارتي ولكني أنا المقاول الكبير يا أستاذ . وجئت إلى هنا لكي
ألقى نظرة عليك .. أريد أن ألقى نظرة على جئائك ، وكلّ إيمان
بأن الله في سمائه سوف ينتقم .
الأديب : آسف لأنني خيست ظنك .

- المقاول : أنت أصعب من الموت .
الأديب : أنا لا أفهم ما يحدث لى .
المقاول : اللوحات كلها مقلوبة . ولأول مرة أشعر بأننى فى الممانين .
الأديب : لم يعد هناك شىء يضايقنى الآن . سأعود إلى السرير وأدفن نفسى تحت الغطاء .
المقاول : منتهى أملى .
الأديب : حانت لحظة الموت .
المقاول : أعتقد هذا .
الأديب : أنا لا أعرف
المقاول : هل ينقصك شىء الآن ؟
الأديب : أريد احتفالاً . . أنزل الستائر . . وأنا أشعل الشموع . .
المقاول : (يشعل الشموع وينزل الستائر ثم الشموع . . بهذا الترتيب . .
الأديب : بالترتيب
المقاول : والآن ؟
الأديب : صبرك !
المقاول : إلى متى ؟
الأديب : اسمع .
المقاول : مت . . مت !
الأديب : أنا أحاول .
المقاول : وأنا أنتظر .
الأديب : أنت تعرف أننى لا أريد أن أشعر بأنى فى صحة جيدة . .

- لا أريد ..
- المقاول : لم أكن أعرف ذلك !
- الأديب : ولكن نبضى ؟
- المقاول : ماله ؟!
- الأديب : بدأ يضعف .
- المقاول : شكراً لله على ذلك !
- الأديب : صبرك !
- المقاول : أليس عندك شيء تشربه ؟
- الأديب : أوجستا .. أوجستا ..
- المقاول : هربت .. لم تطلق هذا الحيوان زوجها ..
- (يحاول أن يشعل سيجارة ولكنه يتراجع)
- آسف . آسف جداً .
- الأديب : لا .. بل دخن !
- المقاول : لا يليق وأنت تموت !
- الأديب : بل أريد واحدة لنفسى .
- المقاول : وهو كذلك .
- الأديب : لآخر مرة .
- المقاول : طبعاً «ويعطيه علبة السيجار» سيجار هافانا ..
- الأديب : نادر هذه الأيام .
- المقاول : دعنى أشعلها لك .
- الأديب : شكراً .

المقارول : وباقه ورد أخرى (بلقها أمام الباب) لقد كنت سعيداً مع زوجتي ولم يعد يضايقي أنها كانت في فراشي مع رجل آخر . . لقد ماتت على كل حال . . ولكن من الذي لا ينام مع أحد . من التي لا تتخذه زوجها ؟ ومن الذي لا ينخدع بزوجه ؟ إن نفس الشيء يحدث عند الأرانب . . لا يهم ما حدث . . ولكن المهم هو أنني كنت مخلصاً لها ، وكنت أعتقد أنها مخلصه أيضاً . . لقد أصبح احترام وعظمة موهايم قائمين على الرمال ولذلك انهارت من أساسها . . إنني لا أعرف الحقيقة . . وهذا هو ما يعذبني . . هل تعرف من الذي خانتني زوجتي معهم . . غيرك ؟ أعضاء مجلس المدينة ؟ أعضاء لجنة المباني ؟ وكلاء النيابة ؟ الأطباء ؟ أعضاء نادي الجولف ؟ أعضاء نادي السيارات ؟ لقد كانت تعرفهم جميعاً ؟ ولماذا كان هناك طهارة إيطاليون في البيت ؟ لماذا ! ؟ لماذا ؟ يا إلهي من هم عشاق زوجتي ؟ فضحتني يا الفريدة !

الأديب : اسمها الفريدة !

المقارول : نعم الفريدة !

الأديب : بل كان اسمها ماريا .

المقارول : ماذا قلت ؟

الأديب : هل كنت تسكن في شارع أمليا .

المقارول : أبدا . بل سكنت خمسين سنة في فيلا بشارع البرتغال وزوجتي

اسمها الفريدة .

الأديب : متأكد ؟

- المقاول : إننى لم أفقد عقلى بعد !
- الأديب : يؤسفنى أننى لم أعرف زوجتك . اختلط الأمر على . . فقد تلخبطت بين زوجتك وزوجة صاحب البيت الذى كنت أسكنه . . فى شارع آخر . . لقد كانت زوجتك مخلصه لك .
- المقاول : يا إله السماوات شكراً !
- الأديب : وحق هذه السيدة لم يكن اسمها ماريا . . فالموت قد أحدث ارتباطاً فى ذاكرتى . . ربما كان اسم زوجتك أرمجارد .
- المقاول : أبدا . . الفريدة !
- الأديب : على كل حال لا أزال أذكر تمثالين لأسدين من الحجر أمام البيت فى شارع البرتقال . .
- المقاول : لا أسود أمام بيتى . ولم تكن عندى أسود . .
- الأديب : لا أسود ؟ غريب !
- (صوت البواب : من هنا يا سيدى . ويدخل مفتش المباحث الجنائية ومعه البروفيسور شلاتر وقد وضع على عينيه منظاراً غليظاً وفى يده حقيبة الطبيب . . ووراءهما اثنان من رجال البوليس وهم جميعاً يحملون باقات الزهور التى ألقتها المقاول أمام الباب) .
- المفتش : جثة ملقاة عند نهاية السلم . إنه الرسام هوجو . . متزوج . وأب لتوأم .
- المقاول : أنا موهايم الكبير .
- المفتش : أهلاً وسهلاً . .
- المقاول : تقصد هذا الرسام اللعين ؟ أنا ألقيت به أمام الباب .

- البواب : ما هذا يا إلهي ؟
- المفتش : ضح الزهور بجوار الحائط .
- جندي : حاضر يا سيدي .
- (المفتش ورجلا البوليس يصفون الزهور بالقرب من الحائط)
- جندي ثان : ورود أخرى يا سيدي .
- البواب : الأستاذ لا يزال حيا يا سيدي .
- المفتش : أنا مفتش من مكتب المباحث الجنائية اسمي : شافروت وأطلب إليك يا حضرة المقاول أن ترافقنا إلى قسم البوليس فعندى بعض الأسئلة . . ومن الأفضل أن نركب سيارتك .
- المقاول : أرافقك إلى أين ؟
- الطبيب : وأنا البروفسور شلاتر من مستشفى المدينة .
- الطبيب : الرسام مات .
- المقاول : ولكنى دفعته برقى . فمات .
- البواب : هذا هو ثاني ميت اليوم . . يا سيدي . .
- المقاول : تصور يا أستاذ أننى قتلت إنساناً . وأنت تقاوم قوى الموت . إن روحك تعيش فى مكان آخر . . ونحن لا نعتبر شجعاناً بالنسبة لك ولكن يجب أن أتأكد . . هل نامت . . هل زوجتى نامت . .
- الأديب : لا أعرف .
- المقاول : قل لى . . إننى أستطيع أن أحتمل الكثير . . ولكنى إذا حاولت أن أقتل فلا بد أن يكون هناك سبب ما .
- الأديب : الحقيقة ؟

- المقاول : هي ما أريدها .
- الأديب : اسمع هذه القصة من أولها لآخرها من اختراعى !
- المقاول : اختراعك ؟
- الأديب : تخيلتها وأنا أصارع الموت . يجب ألا تصدقنى . اعتقدت أن إحدى قصصى القصيرة حقيقة واقعية . كنت أنحيل فقط . أنحيل فقط . لقد كنت أدفع الإيجار بانتظام عن طريق البريد . . ولم آخذ أية سيدة إلى فراشى .
- المقاول : أبدا !
- الأديب : فقط قصة زوجى الأولى وتاجر النبيذ هي الحقيقة .
- المقاول : أنت قلت إنه جزار .
- الأديب : جزار ! ؟ ممكن !
- المقاول : أكذوبة قدرة .
- الأديب : سأموت من الضحك .
- المقاول : الكلب ؟ القدر . . فقدت أعصابى . . لا تؤاخذنى .
- المحتش : العفو يا سيدى .
- المقاول : أنت يا أستاذ ؟
- الأديب : نعم ؟
- المقاول : لماذا سخرت منى هكذا ؟
- الأديب : صدفة
- المقاول : ولكن لم أفعل لك شيئاً .
- الأديب : ولكنك اقتحمت موئى .

- المقاول : موهايم الكبير . . أنا أبقي من الزمن ؟
- الفتش : هيا بنا يا سيدى .
- المقاول : هيا بنا .
- (ويأخذونه إلى خارج الاسودير) .
- الطبيب : هذه الحظيرة القذرة بلا ضوء ولا هواء ؟
- (ويسحب الستائر ويفتح النوافذ ويطفى الشموع)
- الأديب : ما زلت حيا .
- الطبيب : كطبيب أستطيع أن أقرر هذا . . فقد أعلنت وفاتك مرتين . .
- والآن تلخن سيجاراً .
- الأديب : ليست غلطى أن تخطئ فى التشخيص !
- الطبيب : أخطأت ؟ أنا لم أخطئ فى تشخيصك يا سيدى .
- الأديب : ولكنى لم أمت .
- الطبيب : لم تمت .
- الأديب : ألم تصادفك مثل هذه المعجزة من قبل ؟
- الطبيب : ولا أستطيع أن أعالج هذا الموقف بالبراهين الدينية .
- الأديب : إنها فضيحة أن أكون على قيد الحياة !
- الطبيب : سيدى العزيز لا أستطيع أن أصدق هذا كله .
- (يخرج الساعه من الحقيبة) دعنى أفحصك من جديد . . تعال هنا . . نبضك ؟
- الأديب : كان قد بدأ ينخفض منذ قليل .

- الطبيب : أخرج لسانك . . خذ نفسك . . تنفس بعمق . . مرة أخرى . . اسعل .
(الأديب يسعل) .
- ارقد . . أريد أن أعرف ضغط الدم . (يأني بجهاز ضغط الدم . ويلفه حول ذراعه) يا إلهي . إنني أنتفض عرقاً بارداً . .
- الأديب : انتهى الفحص الطبي ؟
- الطبيب : لحظة . . دافئ . . كأن الشمس لم تغرب أبداً .
- الأديب : إنه أطول يوم .
- الطبيب : يوم القيامة . . على الأقل بالنسبة لنا نحن الأطباء . . دعني أقل لك يا صديقي ، لقد جئت إلى هنا لكي أضع جثثك الطاهر في الثلج .
- الأديب : أرجوك . ضعه .
- الطبيب : ولكنه لم يصبح جثثاً بعد .
- الأديب : حتى أنت قد نفد صبرك .
- الطبيب : سيدي العزيز إن الطب قد منى بأعظم نكسة في هذا القرن . فنبضك ودقات قلبك عاديان جدا . شيء يؤسف له . . إنني غارق في الفشل حتى ضغط دمك نموذجي .
- الأديب : ليس صحيحاً . أكاد أمحجر . إنني أمحلل . إنني أزفر آخر أنفاسي .
- الطبيب : صديقي العزيز في استطاعتك أن تعتمد على . .
- الأديب : أنت كذاب طول عمرك !

- الطبيب : بل جراح
- الأديب : أيها العزيز عملية أخرى ونحن نجتاز هذه الحياة ، قطعة أخرى صغيرة انزعها من جسمي ، شيئاً صغيراً يمكنك استئصاله من جسمي ، وأنا أنتقل إلى العالم الآخر .
- الطبيب : ولكن العناية بك كانت من أول الواجبات الإنسانية .
- الأديب : ولماذا يجب أن أصدقك الآن ؟
- الطبيب : لا من الناحية الطبية لا مبرر للكذب عليك . . وأنت في قوة حصان .
- الأديب : بل إنني أموت .
- الطبيب : طبعاً يوماً ما .
- الأديب : الآن . . إنني أنتظر منذ ساعات .
- الطبيب : وأنا منذ شهور . يا إلهي ، بل إن نبضك الآن بدأ ينتظم من تلقاء نفسه .
- (يدخل الناشر كويه) .
- الناشر : والآن . . يا أستاذ . . وأنت يا بروفيسور . . لقد عاد إلى الحياة ؟
- الطبيب : كان سوء تقدير مني ؟
- الناشر : ما الذي جرى . . هل في استطاعتك أن تفسر لي هذا كله .
- الطبيب : ليس هناك ما أفسره ؟
- الناشر : ولكنك أكدت وفاته !
- الطبيب : بصورة قاطعة !
- الناشر : لثانية مرة . . وبحضورى .

- الطبيب : لقد مات في المرة الثانية .
- الناشر : شيء غريب جدا .
- الأديب : وفريد !
- الناشر : الله يعلم أنني اعتدت على الأشياء الغريبة من المؤلفين . ولكن هذا الذي حدث لك يا أستاذ لم أراه من قبل . . كيف حدث هذا ؟
- الأديب : ليست عندي أية فكرة !
- الناشر : هل أجلس معك ! لكي ألتقط أنفاسي . . فأنا لأستطيع البقاء طويلاً . فهناك حفلة عشاء للناشرين ، والجمعية المسرحية ، والهيئة الثقافية . . ثم إنك تلدخن ؟
- الأديب : آخر سيجار .
- الناشر : رائع . تصور هذا وفي هذا المكان بالذات أطبقت عينيك .
- الأديب : أشكرك .
- الناشر : وطويت ذراعيك .
- الأديب : رائع .
- الناشر : وربت الورد كلها .
- الأديب : مدهش .
- الناشر : وكنت أتحدث إلى ابنك منذ لحظة . . ويقول إنك أحرقت آخر مؤلفاتك . .
- الأديب : فعلاً . إنها لا تساوي شيئاً .
- الناشر : وأحرقت ثروتك ؟ مليوناً ونصف مليون ؟
- الأديب : كدت أجمد من البرودة .

- الناشر : رائع .
- الأديب : كان نصيبك منها ٣٠٠ ألف
- الناشر : بل ٥٠٠ ألف . . يمكنك أن تقول إن مؤسسى قد احترقت أيضاً .
- الأديب : مؤسستك انهارت !
- الناشر : إلى غير رجعة !
- الأديب : أمن أجل هذا جئت ؟
- الناشر : بل لم أكن أتوقع أن أتحدث إليك مرة أخرى . إنما جئت فقط لأقضى لحظة هدوء أحبي فيها رفات صديق قديم . . لا أكثر ولا أقل . . والآن يجب أن أذهب . وأصافحك لآخر مرة .
- صارحنى حقيقة هل فى نيتك أن تموت ؟
- الأديب : نعم .
- الناشر : أنت متأكد ؟
- الأديب : بل أنا مصر !
- الناشر : وإلا اضطررنا إلى تفسير هذا الذى جرى من الناحية الدينية حتى لا تنهار مؤسسى .
- الأديب : يؤسفنى أننى لا أستطيع معاونتك فى هذا .
- الناشر : لنتنظر . أنت ترى أنك سوف تموت ولكنى بدأت أتشكك فى الأمر . فأنت قد تركت الموت يتحول إلى حالة عقلية . فى حين أنك تلقى الموت وأنت فى أحسن صحة . . وفى نفس الوقت لا تزال حياً . . ألا ترى أن هذا يجعل الموت صعباً ؟ ألا يجب أن

تحاول الحياة من جديد ، مادمت قادراً على الحياة .. والآن
يجب أن أخرج . . فقد مكثت هنا أكثر مما يجب . وأنت
ياسيدى الطبيب أقرر لك أنه لا أمل لك . ومع احترامى
لبراعتك ، فأنت قد ارتكبت هذه المرة خطأ مدمراً .

الأديب : دعنا ننته من هذا الموقف . أعطنى حقنة .

الطبيب : ليتنى فعلت . . بل لماذا لم أعطك هذه الحقنة من وقت طويل .
كثيراً ما فكرت فى أن أعطيك حقنة مميتة ، لأننى أشفق عليك
مما تعانيه ، ولئن يلومنى أحد . . فأنت أكثر الحالات التى رأيته فى
حياتى ياساً ، منذ اشتغلت بهذا المستشفى . وبدلاً من أن أتركك
تموت فإن قوة شيطانية جعلتنى أصارع الموت لكى تعيش . .
أعددت لك كلية صناعية . . ووضعت لك أمعاء من
البلاستيك . وملأت رثيتك بالغازات السامة ، وأطلقت عليك
نظائر مشعة . ومع ذلك لا أو من يعودتك من عالم الموتى إلى عالم
الأحياء ، هذا هو الجانب الأليم فى الموقف . . لقد واجهت
هدوءك بغضب جامح ، ولو قال لى أصغر طبيب بأنك سوف
تعيش لألقيت به من نافذة المستشفى .

الأديب : عاجلنى بحقنة مميتة .

الطبيب : أنت مجنون . هذا مستحيل .

الأديب : أعطنى حقنة مميتة . إن مخاوفك غير مفهومة .

الطبيب : مستحيل .

الأديب : هل أنت متشكك ؟

الطيب : متشكك ؟ عزيزى الأستاذ لم يكن من اللائق أبداً أن تعيش بعد هذا كله . أرجوك أن تضع نفسك فى مكانى . لو أعطيتك حقنة منذ وقت طويل ، لكنت مدفوناً الآن . ولو أعطيتك الآن لدفتنى النياحة . ألا ترى هذا الموقف الحرج الذى وضعتنى فيه . . إن العقلاء يرون أننى طيب حمار . والمؤمنين يرون أنك بعثت من عالم الأموات . . وهذه هى المأساة . إن نصف العالم يعتقد أنى مخطف ، والنصف الآخر يستعين بالله ليؤكد ذلك . فعلى الحالين أنا إنسان مغفل ! لماذا كان على أن أعالج رجلاً حائراً على جائزة نوبل ! إن وزير الصحة قد سألنى فى التلفزيون ، ووزير الثقافة سوف يسعده أن أسلمه جثتك عصر اليوم . لقد أعد خطبة وفى انتظار الجنازة الرسمية إنها فضيحة مروعة ! كل شىء سوف يقع على رأسى ، وكل الناس سيؤكدون أنها غلطى . وهى بالفعل غلطى . فأنا الذى أعطيت للعالم كله الفرصة لذلك . لقد أعطيت للعالم هذا الملقاط الذى يحمل اسمى ؟ ثم أدخلت تحسينات على منشار العظام . . ارتد البالطو .

الأديب : لماذا ؟

الطيب : سنعود إلى المستشفى معاً .

الأديب : إلى المستشفى ؟

الطيب : نعم .

الأديب : وماذا عسانى أن أفعل هناك ؟

الطيب : سنجرى عليك بحثاً يجعلك لا تدري أين أنت . سأبحث حالة

البعث هذه . وأنا مستعد أن أراهن أن حالتك هذه ليست
إلا نوعاً من الهذيان النفسى والجسمى معاً .

الأديب : سوف تبدأ من جديد .

الطبيب : نعم لا طريق آخر لإنقاذ سمعى . إن الناس يترصون بى . . إنهم
يتمنون لى الفشل . ولو استطعت أن أثبت أنك كنت ميتاً مرتين
قبل ذلك فسأعترل الطب ، ولن أعمل فى أى مكان آخر من
العالم .

الأديب : أصبح الموقف كريهاً .

الطبيب : هيا بنا .

الأديب : لقد آمن القسيس بأننى بعثت ، لبتك تؤكد له هذا المعنى .

الطبيب : البعث ليس مسألة علمية .

الأديب : أنت تؤمن فقط لكى تقوم بتجارب أخرى جديدة .

الطبيب : بل أريد أن أشفيك . لا تتوهم . فحالتك العامة نموذجية ،

أما الباقى : فمعدتك يجب أن أخرجها ، لقد أخبرتك بهذا من
قبل . وقد وضعت أمعاء من البلاستيك فى أحشائك . . وسوف
أعمل على تحسين صحتك بصفة دائمة ، لا بصفة مؤقتة . تشجع
ياأيها العزيز . . ليس هذا وقت الإغماء . إننى شديد التفاؤل .

(صمت)

الأديب : لا .

الطبيب : يا أستاذ .

الأديب : لا أريد أن يكون لى أمل .

- الطيب : ولكن ألا ترى أنه يمكن أن يكون عندك أمل .
الأديب : كان عندي الكثير من الأمل . إنه لعبة الأطفال .
الطيب : أنت تذهلني . أنت ستجىء معي طبعاً ؟
الأديب : اتركني وحدي .
الطيب : أشعر ببرودة جديدة في أحشائي . . . إنني أحارب من أجل حياتك ، وأنت تتخلى عني .
الأديب : بل أنت الذى تتخلى عني .
الطيب : يا أستاذ . لا تستطيع أن تتخلى عني هكذا .
الأديب : أرجوك . . اتركني وحدي !
الطيب : أنا طبيب . . وقد فقدت ثقة مريض . . ساعدني . : أعطني فرصة أخرى .
الأديب : أبداً .
الطيب : أنت تحطمني .
الأديب : ربما .
الطيب : لا أقوى على هذا الهوان .
الأديب : لا داعي .
الطيب : سأنهى حياتي .
الأديب : أفعل ذلك .
الطيب : أتوسل إليك .
الأديب : اذهب وانتحر في مكان آخر .
الطيب : لا إنسانية عندك . . إن عذابك الأخير سوف يسبقه عذابي .

(وتدخل السيدة نومسن وهي سيدة أعمال)

- السيدة : الرحمة يا رب !
- الأديب : ومن أنت ؟
- السيدة : إننى هنا يا أستاذ . . هذا شيء عجيب . . لم أكن أتوقعك على الإطلاق. أرجو أن تعذرني ياسيدى. فأنا سيدة عجوز على باب القبر. والسلم متعب . . إنها مفاجأة . . وأرجو أن تأذن لى بالجلوس فى هذا المقعد. أحب هذا النوع من المقاعد الجافة .
- عندى واحد فى فندق بلنى . فأنا الغسالة هناك . . ولهذا عرفتك ياسيدى الأستاذ . . أنا أجلس هناك وأراقب الرجال والنساء .
- لقد التبت رجلاى من المشى .
- الطبيب : نصيحة منى : من الأفضل أن تقطعى رجلبك .
- السيدة : أنت البروفيسور شلاتر. أعرفه .
- الأديب : اخرجى من هنا وإلا ألقبت بك .
- السيدة : أتيت لك ببعض الزهور .
- الأديب : ليس اليوم . شكراً .
- السيدة : فى استطاعتك أن تأخذها . لا تضايق نفسك . لم تكلفنى شيئاً .
- أتيت بها من حانوتى . وهو سرقتها من قبور الموتى . وأريد أن أضعها فى سريرك ياسيدى الأستاذ . فأنا مولعة بالجنث . .
- ولكنك الآن لست ميتاً . بل على قيد الحياة . ويبدو كأنك ولدت من جديد . . وفى جسم وافر - هذا هو التعبير الصحيح .
- وعندما رأيتك آخر مرة فى الفندق كنت شاحباً . ولكن الضوء هنا

- طبعاً باهت . أرجو أن تقبل منى هذه الورود .
- الأديب : لا أستطيع أن أصدق أنك جئت هنا كمعجبة بأدبى .
- السيدة : أنا فعلاً معجبة بأعمالك الأدبية . . فأنا أذهب إلى المسرح كثيراً وأجد مسرحياتك فى غاية الذكاء .
- الأديب : ضعها أيضاً فى الزبالة واخرجى .
- السيدة : اسمى نومسن . . فليهمليتنا نومسن أم أولجا . . وأنت زوج ابنتى .
- الأديب : ولكنها لم تحدثنى عنك أبداً .
- السيدة : أرجو ألا تكون . . فقد رجوتها . . إن أمتعمل غسالة يكفى للقضاء على مستقبل ابنتها . فالرجال حساسون لمثل هذه الأمور ، وبخاصة رجل فائز بجائزة نوبل . . لم أشأ أن أفرض عليك هذا الوضع الشائن . . وفضلت أن أعجب بك عن بعد . . وإننى فعلاً فى ذهول من منظرك الرائع . . فأنت فى غاية الإشراق . وابنتى ظنت أنك مت .
- الأديب : أنت غلطانة . . فأنا لست مشرقاً . وإذا أردت أن تحققى آخر رغبة لرجل ميت ، فانزلى الستائر وأضيئى الشموع قبل أن تخرجى !
- السيدة : بكل سرور ياسيدى . ولكن من الصعب على أن أقوم إذا جلست . لا أستطيع النهوض . إننى عجوز مريضة . وفى استطاعتك أن ترى بوضوح .
- الأديب : أفهم ذلك بالتأكيد
- (ينهض ويشعل الشموع ويتزل الستائر . وتعود الكآبة إلى الأسعديو . .

- أنخراً في استطاعنى أن أتمدّد الآن وأموت . . وداعاً !
- السيدة : هناك شيء أريد أن أقوله لك يا سيدى الأستاذ . . إن أولجا ابنتى قد ماتت .
- الأديب : كيف ماتت ؟
- السيدة : تناولت السم فى بيتى . لقد كانت صديقة أحد الصيادلة قبل زواجها منك ، طبعاً ، ولا بد أن وفاتها لم تستغرق إلا لحظات . وأنا وجدت عنوانك فى جيها .
- الأديب : آسف يامدام . .
- السيدة : مدام نومسن . أبى كان فرنسياً وكان اسمه يبدأ بكلمة دى . . دى . . على كل حال كان له اسم فرنسى وأولجا أبوها فرنسى أيضاً . . ولا أعرف كيف كان اسمه ولا أعرف اسم والد أبى الآخرين . . فعندنا ابنان آخرون . . والأسرة السليمة هى التى يولد أبناؤها معاً ، لا هذا الخليط الهائل . . إن قلبى يوجعنى . . إن هواء الفندق ليس صحيحاً . (تفتح حقيبتها) لا تقلق يا سيدى . سوف أبتلع دوائى . .
- الأديب : (يلهب إلى مؤخرة الاستوديو ويعود وفى يده كوب من الماء) تفضل . (السيدة تأخذ اللواء وتشرب الماء) .
- السيدة : هل رأيت ابنتى الأخرى اسمها : الحجة .
- الأديب : لا أدرى يا سيدتى .
- السيدة : كان اسمها الحجة فون بيلوف .
- الأديب : لا أتذكر هذا الاسم . . بوضوح . .

السيدة : أنت لا تتذكره بوضوح .. وربما تذكرت جسمها .. فهي راقصة في أحد الكباريات .. ولها شهرة عالمية . وابنى الآخر قوى . وهادئ وحالم . وقد ربيته بعناية فائقة .. المدارس الابتدائية والثانوية والمعهد التجارى . ثم ذهب وسرق إحدى المؤسسات ولا اعتراض لى على ذلك فأبى كان مجرمًا وأمى أيضاً .. والإنسان ليس فى حاجة إلى تعليم ليكون مجرماً . الاستعداد والذكاء يكفيان .. وهو لن يلتحق بالجيش لحسن الحظ ، فالجيش لا يجند المجرمين .

الأديب : سيدتى العزيزة مومسن .

السيدة : نومسن .. وليس مومسن .. مضحك .. كثير من الناس يتنادونى مومسن .. حتى مدير الفندق يتنادينى مومسن . وهو يقولها طول الوقت .. ويحىء عندى فى غرفتى رغم أن له جناحاً خاصاً .. آه يا ظهري .. أية حياة هذه ، أن يجلس الإنسان طول النهار على مقعد خشن جاف .. حيث الرطوبة والبرودة .. طبعاً كل شيء نجفقه فى الدور الأرضى ، ولكن لكثرة الغسيل يصبح المكان رطباً .. إنى أفضل الجلوس فى مقعدك هذا .

الأديب : هل أساعدك ؟

السيدة : أرجوك .. أنت فائز بجائزة نوبل وأنا غسالة .. إن العالم يفرق بيننا . ويجب أن تحتفظ بهذه المسافات .

الأديب : أتصعب عرقاً .

السيدة : لم أعد أشعر بساقى .

- الأديب : هل أفتح لك النوافذ .
- السيدة : إلى أرتعش من البرد . غريب وأنت تتصبب عرقاً . . وأنا أسنانى
تمخيط من البرودة .
- الأديب : إذا كانت الشموع تضايقك يمكنى أن . .
- السيدة : دعها تضىء . كان الضوء فى الفندق هكذا قبل التجديدات
الأخيرة . لا أريد أن أضايقك ، ولكن إذا كانت عندك
بطانية . .
- الأديب : طبعاً . .
- السيدة : أحب أن أعترف لك بأن التقرير الزائف عن وفاتك هو الذى
جمعنا الآن . . أنا سيدة أعمال . وأنت مؤلف .
- الأديب : وأنا مثلك .
- السيدة : يسعدنى أن أسمع منك هذا . وهذا يشجعنى على أن أدخل فى
الموضوع . أنا قد أعددت ابنتى أولجا إلى مهنتها . . لقد كان
طريقها أسهل من طريق . . فهى لم تصادف المضايقات العادية
التي تعترض طريق بنات الليل . فأنا مازلت أتعب وإذا كنت
أعمل غسالة الآن ، فهذه مقتضيات المهنة أيضاً . فأنا أعيش
على العناوين التي يطلبها الرجال منى . فهم يتزلون إلى فى الدور
الأرضى . . والبواب يحصل على عشرين فى المائة ، والبنات
يحصلن على ٣٠٪ . فأنا سيدة مجتمعة كما ترى . . ولكن ابنتى
أولجا . . أعطيتها ٨٠٪ . . وفى هذه الحالة لا يحصل البواب على
شئ . . وكانت لها شقة جميلة تعيش فيها . ومع ذلك فقد

قررت هذه الكلبة أن تتزوج .

الأديب : اسمعى . .

السيدة : أعرف أنك كنت سعيداً معها . استمتعت بها . ولكن هذه مهنتها . فلماذا قررت أنت أن تتزوجها ؟ فأين كان مصيرى لو أننى تزوجت ؟ أحب أن أقول لك أن الأمر لا يستحق التفكير فيه . والآن ؟ عندى شقتان . وعندى فيلا على شاطئ البحيرة . لأن النساء مثلى لا يتزوجن . هل تعرف لماذا ؟ لقد أحبت أولجا . وحذرتها . ولكن كلام الأم تذرؤه الرياح . فأنت ككاتب هل تعمل بعواطفك فى مهنتك ؟ طبعاً لا . من الممكن أن تكون لك عواطف يجب أن تقدمها إذا أرادها الزبون . فالتجارة يجب أن تكون بلا عواطف . . إلا إذا كنت تتاجر فى هذه العواطف . وأنت تعرف كيف أساءت ابنتى بيع عواطفها .

الأديب : اسمعى .

السيدة : ليست لى صحتك الرائعة . وإنها لمعجزة أن أظل على قيد الحياة . فأنا أعيش من أجل ابنى . . فالفيلا يجب أن تبقى نظيفة ومنظمة . وأريد أن أعطيها لابنى عندما يخرج من السجن . أما ابنتى فإنها تعمل فى أمريكا . . وهو يجب أن يتعلم الآن أن يعيش كما يعيش الأثرياء . إننى أؤكد له هذا المعنى باستمرار . يجب أن يعيش على أعلى المستويات . وأنا أعرف ابنى . فهو عندما يبدأ فى العمل تراوده أفكار غريبة ولكنه ليس حازماً . فمن حق أولادنا يا سيدى الأستاذ ، أن يكونوا أقل كفاءة منا . ولكن

وفاة أولجا درس لى ، لقد تمنيت لها مستقبلاً أعظم . ولكنها لم تصلح لمهنتها . وتخلت عن مهنتها وألقت بنفسها بين ذراعيك . . بين ذراعى حائر على جائزة نوبل . .

(وتسل وتشهق وتسقط)

الأديب : أنا شديد الامتنان لك يا سيدتى لمجيتك هنا وزيارقى وأنا على فراش الموت . إن هذا هو آخر انطباع لى عن العالم . . صحيح ليست لهذا الانطباع أية فائدة عملية . ولكنه آخر انطباع . . إننى مشدود إليك إلى أقصى حد . . فكل الذين جاءوا إلى هنا ، لا قيمة لهم عندى . لقد استفرقتهم الحياة وأغرقتهم وخنقتهم وأفسدتهم : حمقى مجرمون لصوص كلهم . أما أنت ، فتبيعين اللحم بالفلوس . وهذه مهنة شريفة . . وأرى ذلك بوضوح وأنا كنت شريفاً على طريقى . كتبت لكى أحصل على المال . كنت أقبض من خيالات الناس ، وابتعدت قدر المستطاع عن الأفكار الفلسفية والأحكام الأخلاقية . وفى الحقيقة أستطيع أن أقول لك إننى من الناحية التجارية والأخلاقية ، لست دونك بكثير (صمت) أنت لا تتكلمين . هل تفكرين فى أولجا ابتك ، ربما ؟ أنت تضيعين وقتك . وتلومين نفسك على أنك أسأت تدريبيها ، لدرجة أنها ارتكبت حماقة أن يكون لها هذا الترف الذى يسمونه عواطف إنسانية . وأعتقد أننى يجب أن ألوم نفسى على أننى أخرجتها من هذا العالم وجئت بها لموت فى عالمى ، ولكن كل هذا عبث فليس الذنب والعدل والحرية والرحمة والحب

إلا مبررات نفسية . (صمت) فالحياة قاسية عمياء قصيرة وعابرة
 يا سيدنى . لو أصابنى مرض فى الوقت المناسب . ما كنت قد
 تزوجت ابنتك ولا أخذتها بعيداً عنك وظلت تعمل بكفاءة
 تسعدك . إنها مجرد صفة . وهى لا تعنى شيئاً (صمت) أنت
 لا تقولين شيئاً أعرف . فالذى يفعله الموتى ، يرفضه الأحياء ،
 وأنت لا تزالين حية والحياة لها معنى عندك . . ومعناها أن يعيش
 ابنك فى ترف ، ومن أجل ذلك تعملين ليلاً ونهاراً . فأننا جربت
 الموت . . نمت وتمددت على منضدة العمليات وتحت الأضواء
 المبهرة وأحسست بالإيرة وكنت بعيداً عن العالم الرطب الذى
 تعيشين فيه تحت الأرض . . وفجأة وجدتنى أواجه نفسى من
 جديد . ولم يكن أمامى إلا جسمى هذا العجوز لا شىء إلا الفزع
 (صمت) واحتضنت هذه النهاية . وانطلقت إليها . حاولت أن
 أستسلم فسقطت . وسقطت ولا أزال أسقط . فكل شىء أصبح
 بلا معنى عندى وأخيراً وفجأة بدأت أستمع إلى نفسى . . فقد
 انتهى كل شىء ، وأصبحت حياى محتملة ! فلا وزن لشيء ،
 ولا معنى لشيء ، ولا قيمة لشيء . لقد كنت حراً . (صمت)
 والموت هو الحقيقة الوحيدة . لم أعد أخاف من شىء أو من
 أحد . . ولكن طبعاً معك حق ، فالغضب لا يزال باقياً .
 الغضب من أن تجرى الأمور على نحو آخر غير الذى نريد وهذا هو
 أغبى ما فى العالم . . فكل شىء يعتمد على الصدفة ، وهذا هو
 الشىء الرهيب الذى يغضبى ولا يمكنى من الموت .

يا سيدنى . . يا مدام لماذا لا تقولين شيئاً . مت . . طول الوقت
عندما كنت . لم أستطع أن أراها ، لا أستطيع النظر إليها .
يا أوجستا . . هربت هى الأخرى . . الجو حار . . جهنم . .
أخشنى

(ينزل الستائر ويفتح النوافذ . مرة أخرى . ويمتلئ الاستوديو بالضوء المبهج)
الشمس لم تغرب بعد أريد أن أموت . . ألا ليتنى أموت الآن . .
يا بواب . . يا بواب . .

(الباب يفتح ويدخل ابنه)

الابن : إنها معجزة المسيح ولعازر مرة أخرى ؟

الأديب : يوكين :

الابن : لم أحصل على شيء من حقوق نشر كتبك . ويبدو أنها مقدسة
فى المكتبات العامة . والمؤلف يجب أن يستعد لمثل هذه الظروف
والإمات من الجوع . والعالم يريد حقائق جافة - لا قصصاً
مخترة ! لقد أصبحت فى الظل يا لعازر !

الأديب : أشكرك على المجيء . . أشكرك . .

الابن : لا . . لا .

الأديب : لا تسألنى عن شيء . الميت ميت . تعال هنا . اجلس من
فضلك ، من فضلك . ضع ذراعك حولي .

الابن : أنت ترنجف

الأديب : خائف .

الابن : من ماذا ؟

- الأديب : من أن أكون قد نجت من الموت وأننى يجب أن أبقي حيا .
- الابن : سخف .
- الأديب : أن أعيش إلى الأبد .
- الابن : لا أحد يعيش إلى الأبد .
- الأديب : مادمت أبعث في كل مرة أموت .
- الابن : صبرك . ستموت .
- الأديب : لم أعد أومن بذلك .
- الابن : تشجع !
- الأديب : كل واحد يموت في هذا الاستوديو اللعين : القسيس والرسام والمقاول وأولجا والطبيب والسيدة الغسالة ، وأنا وحدى الذى يجب أن أظل حيا ، ساعدنى يا ابنى .
- الابن : لا أستطيع . ولا أنت أيضاً . لا أحد يستطيع أن يساعدنا .
- الأديب : وأنت ترتعش أيضاً . لماذا ؟
- الابن : أنا خائف أيضاً .
- الأديب : من ماذا ؟
- الابن : من أن أموت وحدى .
- الأديب : سخف .
- الابن : وأننى مضطر أن أعيش .
- الأديب : بل فى استطاعتك أن تعيش يا يوكين . لم تصبح حياتك مضحكة مثل حياتى ، ولم تصبح مجرمة مثلها .
- الابن : أصبحت حياتى بذيئة .

الأديب : تشجع ! سوف تجد طريقاً .
 الابن : بالتأكيد . سوف أجد غانية عجوزاً تنفق على .
 الأديب : يجب أن تكون أكثر شجاعة . . في استطاعتك أن تجد نفسك ،
 نفسك الحقيقية .
 الابن : لا بالعازر . . لن أستطيع . إن ضوءك نافذ . وسقوطك مروع .
 لقد مزقت كل شيء في طريقك . . أنا ابنك . وأنت تعرف ماذا
 أردت ؟ فقط أن أعيش بشرف كما عشت أنت . . أن أبتلع
 فلوسك . . وأبصق شهرتك . ولكنك تخليت عني . وأحرقتني
 بعود كبريت . انتهى كل شيء . ومثينا نفس الطريق . . أنا
 وأنت . . وسواء عشت أومت ، سواء عشت أنا أومت - فلم
 يعد لهذا أية أهمية .

(ويفتح الباب ويدخل جيش الخلاص)

الماجور : أنا الماجور فريدلي من جيش الخلاص .
 جيش الخلاص : هالو لويا ..
 الأديب : أخرجوا ! أخرجوا من هنا !
 الماجور : بل مرحباً بك يا من باركه يسوع المسيح . .
 جيش الخلاص : هالو لويا ..
 الأديب : لقد جئتم إلى الرجل الخطأ .
 الماجور : مبارك أنت أيها المبعوث . هالو لويا . .
 الأديب : أنت كذاب . . لم أبعث . . فأنا لا أزال حيا .
 جيش الخلاص : هالو لويا ..

الماجور : بل بعثت كما جاء في الكتاب . وأنت دعيت إلى الحياة الأبدية .

الأديب : دعيت لكي أموت . . الموت وحده هو الأبدى . . والحياة هي الإهمال من الطبيعة ، هي اضطراب في ذرات الكربون ، بروز على وجه الأرض ، ورم لا علاج له . فنحن نتكون من الموتى ، ونتحلل إلى الموتى . مزقونا يا ملائكة الطبول . . مزقوني .

جيش الخلاص : هالوا لويا ..

الأديب : ألقوا بي على الأرض يا قديسى المزامير .

جيش الخلاص : هالو لويا ..

الأديب : ألقوا بي على السلام يا ببغاوات المزامير . .

جيش الخلاص : هالو لويا ..

الأديب : الرحمة أيها المسيحيون !

الماجور : هالو لويا ..

الأديب : اضربوني حتى الموت يا أيتها الطبول المدوية . .

جيش الخلاص : (موسيقى هايلن) .

الأديب : متى سأموت . . متى أموت !

جيش الخلاص : (موسيقى هايلن) .

«ستار»

بعد السقوط

آرثر ميللر

«مارلين مونرو وبعد ها يجب
أن يسقط العالم كله!»

AFTER THE FALL

By

A. MILLER

مقدمة

هذه المسرحية . .

الأحداث كلها تجري في عقل وأفكار وذاكرة كونتن ، وفيما
 عدا مقعدا واحدا لا تجد على المسرح أى أثاث بالمعنى التقليدي
 ولا توجد جدران . ولا توجد أيضاً أية حدود .
 المسرح يتكون من ثلاثة مستويات ترتفع إلى أعلاها في
 مؤخرة المسرح بشكل منحني يبدأ من أحد جانبي المسرح وينتهي
 في الجانب الآخر .
 وأعلى ما في المسرح هو برج أحد معسكرات الاعتقال
 الألمانية . . ولهذا المعتقل نوافذ واسعة تبدو كما لو كانت عيوناً
 لا ترى . . فهي مظلمة . ومن هذه النوافذ تبدو أعمدتها الحديدية
 وقد اثننت وبرزت إلى الأمام كأنها أهداب محطمة .
 أعلى المعسكرين الآخرين توجد مساحات محفورة ، كأنها من
 العهد القديم أو كأنها من العصر الحجري ، وكأنها بقايا سيول
 بركانية . . ففيها فتحات وفيها كهوف .

والعقل ليس له لون ، وإن كانت كل ذكرياته واضحة
عندما تتحرك فوق هذه المساحات الحجرية الرمادية .
وعندما يتحرك الممثلون فإنهم يجلسون على أطراف هذه
المغارات أو الكهوف .

ومن الممكن أن يبدأ أى مشهد فى مساحات ضيقة ، وبعد
ذلك يمكن أن يتشعب فيستوعب أية مساحة على المسرح .
والممثلون يظهرون ويختفون فى التو واللحظة .. تماماً كما
يستحضرهم البطل فى عقله .

وليس من الضروري أن يختفوا من المسرح تماماً .. والحوار
هو وحده الذى يبين لنا أى هؤلاء لا يزال موجوداً على المسرح
وأيهم ليس على المسرح .

والأثر الذى يعطينا إياه هذا التمثيل هو الحضور الداخلى
للعقل الذى يسائل نفسه ويكشف عن سطوحه وأعماقه .

فنحن نسمع وقع أقدام . وعندما يضاء النور الخافت ، نرى
الأشخاص يتحركون من بعيد .. ونسمع لهم همساً أيضاً ..
بعضهم يجلس فوراً .. وبعضهم يتحرك وحده .

وفى حالة انفصال عن الآخرين .. والحركة بطيئة .. ولكن
يجب ألا تبدو حالة بأى حال .

واحد منهم هو كونان .. رجل فى الأربعين ..
يخرج من أعماق المسرح ومن بين هؤلاء الأشخاص .. اتجه
إلى مقدمة المسرح نحو مقعد .

هذا المقعد يواجه الجمهور ، ويسقط عليه ضوء يعزله تماماً
عن الظلام الموجود في المسرح .
كل الحركات تسكن على المسرح .
ويتقدم كونه من المقعد ويصافح يد « المستمع » الذي إن
شئنا أن نجعله بدينا فلا بد أن يكون جالساً بعد حافة المسرح
نفسه .

الفصل الأول

كونتن : هالو . . الحمد لله الى شفتك ثاني أنا دلوقت كويس . . أرجو
إني ماكونش ضايقتك . . أنا بس طلبتك علشان أقول لك :
هالو . . أشكرك على حضورك .

(ويجلس عندما يشير إليه المستمع أن يجلس)

أنا طلبتك عدة مرات . . السنة دي . . والسنة اللي فاتت
كيان . . على كل حال أنا فقدت الدافع اللي خلاني أطلبك . . أنا
ماكنتش متأكد أنا حاقول لك إيه . .

مش معقول أبداً . . الواحد يفضل يقلب ويدور في دماغه و . .
والحقيقة طلبتك النهاردة في نفس اللحظة اللي فكرت فيك . .
علشان أنا قررت حاجة . . أنت عارف الواحد لما يفضل يلف
ويدور شهور طويلة حوالين حاجة ، وبعدين فجأة يلاقيها ومختار
يعمل فيها إيه . . يا ترى تقدر تديني من وقتك ساعتين ؟ يمكن
ما اخدش منك أكثر من كده ، وإن كانت فيه حاجات كثيرة
خالص . . وأنا شخصيا أفضل . . إني مااستعجلش . .

(يشرح في التفكير . . ثم يعود كأن أحداً قاطعه فيستدير إلى المستمع في دهشة) .

كلهم سقطوا .

أنا سبت الشركة . . مش أنا كتبت لك جواب عن الحكاية
 دى . . مجد . . أنا كنت متأكد إني لازم أكتب لك . . ده
 حصل من ١٤ شهر . . بعد أسابيع من وفاة ماجى . .
 أنا انسحبت من الشركة بالمرة . . رغم أنى لا أزال مساهم
 فيها . . لأن حالتي وصلت للدرجة ما أقدرش أركز تفكيرى فى أى
 حاجة وحسيت إنى مشغول ليس بمصلحتى أنا وبنجاحى أنا . .
 وماكانش باين لى أى هدف . . وكنت أندھش من تصرفى
 ده . . هل أنا بأحاول أحطم نفسى . . انسحبت من عمل مهم
 جدا لمستقبل . . وأنا مش خايف قوى . . فأنا لسه عايش فى
 اللوكائنة . . وباشوف بعض الناس . . وعمال أقرا شويه .
 (يستم).

وبابص من الشباك . . ومش عارف أنا بابتسم ليه . . يمكن
 علشان كل شىء انتهى . . وأنا بأحاول أستأنف العمل من
 جديد . . على الرغم من أن الشعور ده كان عندى قبل كده ،
 وما أقدرش أتخلص منه وأنا . .
 (كان أحدا قاطعه ولى دهشة)

بافتكر كتبت لك عن ده كله . . مش كده ؟ يمكن أنا بأحلم إنى
 كتبت لك . . وأمى ماتت . . من أربع خمس شهور . . ماتت
 فجأة . . وكنت فى ألمانيا فى الوقت ده . . ودى من الحاجات
 اللى أنا عاوز أكلملك عنها . . وأنا قابلت واحدة هناك وما كنتتش
 متصور إنها كانت تحصل مرة ثانية . . لكن كنا قرييين من بعض

خالص .. وهيه جايه الليلة لمحضر مؤتمر .. هيه واحدة بتشتغل
 فى الآثار .. وأنا مش متأكد أنا عاوز اخترها ولا لا .. وفى
 نفس الوقت عمل جنونى إذا كنت حاربت مرة ثانية .. لكن
 أعمل إيه .. شوف حياتك .. وحياتى أكبر دليل .. وفى جيبى
 وثيقتين طلاق ..

(يقف ويتحرك ويفكر)

أقول لك بصراحة .. أنا خايف شوية .. من اللى حاعمله لها ..
 وياريت أقدر أقول بصوت مرتفع كل اللى بيدور فى رأسى وأنا
 لوحدى .. مثلا :

(يجلس مرة أخرى وينحنى إلى الأمام)

أنت عارف .. كل مافكرت .. ستين وستين .. فى حياتى ألاقها
 عبارة عن قضية فى محكمة .. سلسلة طويلة من الأدلة
 والبراهين .. وأنت صغير تحاول تبين لنفسك انت قد إيه شجاع
 وقد إيه ذكى .. وبعدين تحاول تبين انت قد إيه محب مخلص ..
 وبعدين أب طيب .. وبعدين عاقل وقوى .. وبعدين تبين إنك
 إيه وإيه .. وورا ده كله عندى إحساس إنى زى ما أكون
 طالع .. ماشى فى طريق عالى .. وريتنا لوحده هو اللى يعرف إذا
 كان حينتهى براءتى أو يادانتى .. قضية على كل حال .. وأنا
 بيتيألى إن الكارثة بدأت لما فى يوم من الأيام بصيت لفوق
 ولقيت المنصة خالية .. مفيش قضاة .. وكل اللى فضل لى هوه
 مناقشات مالهش أول ولا آخر مع نفسى .. مرافعات مالهش

معنى قدام منصة خالية .. ده اسمه اليأس طبعاً ممكن يكون
أسلوب فى الحياة .. بشرط أنك تؤمن بيه وتختاره ، وتحتضنه
وتمضى فى حياتك بعد كده .. لكن الى حصل عكس كده ..
اتنهيأ لى أننى تعلقت .. فى انتظار شىء أومن به .. والأيام
والشهور والسنين ماشية وراء بعضها ..
(لحظة صمت)

ومن كام أسبوع حسيت بشىء غريب .. فعلى الرغم من كل
الظلام الى حواليه فإننى كل يوم الصبح ألاقى نفسى ملبان
أمل .. أفتح عيني على كل حاجة كأننى شاب .. بيتنهيأ لى كأن فى
الجو شىء .. كأن فى الهواء أمل .. وأنط من السرير ..
وأحلق .. وماقدرش أستنى لما أخلص الفطار .. وبعدين الشىء
ده يدخل الأوضه .. وفى حياتى .. وفى الضياع الى فى
حياتى .. وأقول لنفسى لو كنت أقدر أمسك الأمل ده وأعرف
هوه متكون من إيه .. وباقضى عليه بكذبه .. بانخليه
بتاعى ..

(وتظهر فليس فى الضوء .. تجلس على الأرض وقد ارتدت سويترو جيب) ..
فليس : أنا بس لقيت نفسى ماشيه كده ، قلت وليه ما اكلمهوش ..
فاكرنى ولا لا ..

كولن : (وهو يواجه المستمع ملقياً نظرة عليها ..) بالصدفة قابلتها فى الشارع
الشهر الى فات .. وحكمت لها بالطلاق من كام سنة .. وعلشان
كده هى عارفانى .. وكان بقى لى زمان مفيش فى حياتى

- واحدة . . وهيه كانت عاوزه . .
- فليس : أبداً . . أنا بس كنت عاوزة أبقي قرية منك . . أحب وشك . .
 وشك فيه حنان . . فاكرا لما كنا في مكتبك . . وجوزى كان
 رافض يمضى ورقة الطلاق . . ؟ كنت عاوزه أقول لك كده . .
- كونن : (يتحدث إلى المستمع) كل شيء أبصر له أشوف في نفس الوقت
 نهايته . .
- فليس : وأنت شفت إنه كان دائماً تصرفاته عيالى معايا زى ما يكون طفل
 عنيد ولما انت كلمته لقيته عاوز يعمل راجل وعنده كرامة . . وأنا
 كمان حسيت زى ما اكون واحدة ست ناضجة وأقسم لك إننا لما
 خرجنا من مكتبك اتبألى إني أنا حبيته . . وطلب منى حاجة لما
 بقينا في الشارع . . أقول لك إيه هيه ؟ ولا انت عارف . .
- كونن : أنا خايف إن ده كله مالوش هدف . . مش عارف أنا إيه اللي
 خلانى فكرت فيها . .
- يتوقف ولكن لا يزال يوجه حديثه إلى المستمع كل اللي طلبه منها
 إنها تدخل معاه السرير لآخر مرة .
- فليس : وأنت عرفت منين . . ؟
- كونن : (لهجى بها لكن يرد عليها بقوله) : لأنه من الصعب الواحد يشوف
 موت الحب ويسيه ويمشى .
- (ثم يستدير ليواجهها)
- فليس : تفتكر كان لازم ؟؟
- كونن : وإيه الضرر ؟؟

فليس : هو ده الى أنا اندهشت له . . هيه دى مش حاجة غريبة إنها تحصل فى نفس اليوم الى اطلقنا فيه . . أنا كنت عاوزة إن الطلاق ده يبقى له معنى . .

كونان : يا حبيبى ما تقدريش ماتحبيش الراجل الى أنت جيتيه . . الكره ما يقدرش يسمح الحب .

(تظهر لويز تمشط شعرها وماجى تجلس على أعلى مستويات المسرح . . ويدنو نفسها مسموعاً ويصبح هو أكثر حركة واضطراباً ويتجه إلى المستمع)
مش فاهم إيه الى خلافى أقول الجمل الغبية دى . . أما مش مصدق كل ده . . كل الستات الملعونة ديه جرحوفى . . ماتعلمتش حاجة منهم . .

(وتظهر هولجا تحت البرج وفى يديها بالة من الزهور)
هولجا : تحب تشوف سالتزبورج ؟ تفكر بيعزفوا الليلة أوبرا الناي السحرى . .

كونان : (يواجهها . . لحظة صمت . . ويستدير إلى المستمع . . يتخفى هولجا وماجى ولوين) . .

هيه دى . . مش عارف أنا حاجيب للبنت ديه إيه ؟ أنا مش عارف إيه الى أنا باعتقده فى حياتى ؟ . . إيه ؟
(ويتجه إلى فليس)

فليس : أنا مابانكرش إنه كان بيعحبى وكنت أتمنى أن احنا نتوه فى الصحراء أو أى حتة ونصرخ ونعض بعض . . وبعدين نمشى فى انجاءه أى حاجة . .

كونن : أهو دلوقت انت تايبة مش كده ؟ .. عايشة لوحدهك .. بتسبي
السريير من غير ماتوضيه .. وبتاكل سندوتش الساعة تلاته
الصبح .. وبتنامي مع اللي يعجبك .. هل انت ماشيه في اتجاه
أى حاجة ؟

فليس : بيتيألى كده .. أنا حاسة إني دلوقت كويسة .. يعني رقاصة
كويسة .. ودايماً أحس إني أنا حرة لما ارقص .. ودايماً مبسولة
وبافكر وانا سعيدة .. وباطير من على الأرض .. وفي أوقات
كثيرة بيتيألى إن حياتي بالضبط زى ما تخيلتها ..
(وتخفى بعيداً وهي ترقص)

كونن : أهو ده الموت .. الموت بالمعنى ده .. أنا متأكد إن أملها حقيقي
بالنسبة لها .. لكن أنا أقعد هنا أفكر في اليوم اللي برجلها تفقد
شبابها .. واللى جسمها ما يقدرش يتابع أفكارها .. أنا عارف إن
كل شيء نهايته الموت فليه أدور عليه ؟ وفي اليوم الثاني رجعت ليه
بالليل ويمكن دخلت حجرتي وهجمت عليه بشدة وحسيت إن
إيماني بالحياة ضعيف ..

(تظهر فليس وقد ارتدت بالظو وبدو كما لو كانت في حالة هيام شديد ..)
فليس : أنا حطيت الرباط على مناخيري .. انت مشغول .. انت
مشغول ؟ الدكتور شال الرباط لكن أنا حطيته تاني أنا عاوازاك
تبقى أول واحد .. عندك مانع ؟

كونن : لأ .. لكن اشمعني أنا ؟؟
فليس : علشان فاكر ليلة ماجيت هنا كنت باحاول أفكر وأقول لنفسى :

يجرى إليه لو أنا غيرت شكل مناخيري . . إذا كان ده هو اللى بينى
حياتى أو يهدمها . . ما دام الواحدة حتبني كل شىء . . على
كده . . انت مش ضرورى تجاوب على أى حاجة . لكن انت
كنت عاوزنى ليلة ماجيت لك هنا . . مش كده ؟

كولن : أبوه . .

فليس : أنا عارفه . . وانت كنت بتسمعنى وماحاولتش تضحك عليه
وحسيت إنه ماكانش مهم أبداً شكل مناخيري . . قصيرة
أوطويلة . . أوربها لك ؟؟

كولن : ياريت أشوفها . .

فليس : طيب غمض . .

(يغمض عينيه لفتح الضادة من على أنفها)

فليس : شوف بقى . .

(ينظر لفتح ذراعها وهى تباركه)

أنا دائماً بادعى لك . . دائماً

(ويستدير على مهل إلى المستمع بينما تمشى هى فى الظلام)

كولن : يمكن هو ده . . هى . . مالهش أهمية بالنسبة لى يعنى جت

كده . . ويجوز أنا بالنسبة لها حاجة مهمة فى حياتها . . ويمكن أنا
زى مرايا بتشوف فيها نفسها حاجة عظيمة . . والحقيقة أنا كانت
تعجبني مناخيرها الأولانية أكثر . .

(الثان من المشيعين يحملان نعشاً . .)

ويبدو أن من بعيد زى ما تكون جنازة أمى . . أنا لسه سامع

صوتها في الشارع على وحقيقى وبينده لى . . هيه مدفونة تحت الأرض دلوقت . . لكن مش باين إنها ميتة قوى بالنسبة ليه . . والترب اللى شفتها عاملة زى ما تكون أرض مدفون فيها مرايات كل واحد ييشوف فيها نفسه . . أنا ما اعرفش إزاي أحزن على حد . . أو يمكن فيه شىء من الجفاف بمنعنى . .

(تظهر هولجا على المسرح وفي يديها باقة الزهور)

ولاً يارب كان لازم أعيش لوحدى . . ولا أنا مباعقدش إن الحزن ما يبقاش حزن حقيقى إلا إذا قتل . .

(أخو دان يظهر وهو يتحدث إلى الممرضة وتحمل هولجا).

ولما رجعت قابلت أخويا في المستشفى

(وتسرع الممرضة بالخروج وأخوه دان يتحدث إلى الفراغ)

دان : أنا مبسوط اللى انت جيت هنا . . الحقيقة ماكنش لازم أبعت لك تلغراف . . لكن ماكتش عارف أعمل إيه . . الرحلة كانت كويسة . . ؟

(يظهر أبوه آيك وقد تغطى ببطانية وإلى جواره ممرضة تخدمه)

آيك : هما دول اللى في الصلاة ؟ أمال مراتي فين . . ؟
كونين : (مخاطباً دان) يعنى الحل ايه ؟ هيه ماتت وهو لازم يعرف آيك : مايدخلوش ليه ؟ أمال بنتي فين . . ؟
دان : (مخاطباً كونين) النهاردة الصبح بس اتعملت له عملية ، إزاي تدخل وتقول له مراتك ماتت . . ده بالضبط زى ما نقطع

- ذراعه . . إيه رأيك لو نقول له إنها جاية فى السكة . . وبعدين
نديله حاجة مهدئة . .
- كوبن : لكن هيه تخصه أكثر منا . . مش كده ؟ بعد خمسين سنة الواحد
يبقى مديون للثانى بعمره .
- دان : كانت ايداه البمين ومن غيرها يقع من طوله . .
- كوبن : أنا مش من رأيك . . افكر إنه حيسحمل لأنه جامد .
(دون توقف ومتجهاً إلى المستمع)
هو أخويا ده اللي بيعبد أبوه . . دلوقت فجأة كل واحد مننا أخذ
مكان الثانى زى العيال لما بيلعبوا أنا مش عارف أبداً أنا إيه
بالنسبة لأى إنسان ؟
- دان : (كأنه يحطه قوارجاً) ياللا بينا ندخل . .
- كوبن : انت عاوزنى أقول له . . ؟
- دان : (كأنه لا يريد ولكنه فى نفس الوقت خائف وشيء من التحدى) .
أنا حاقول له . .
- كوبن : أنا ما اقدرش . .
- دان : (وقد استراح) طيب إذا ما كانش يضايكك أنا حاقول له . .
(يتجه الاثنان ناحية آيك وهو فى سريره ولم يرمها بعد ويقتربان تحت وطأة هذا
النبا الثقيل)
- كوبن : إنها تخصه . .
- (ويتوقفان بالقرب من سرير الأب . . وينظر هو إلى المستمع) .
يمكن لأنى أقسى منه شويه . .

(تنظر إليهما الممرضة وتتجه إلى أعلى المسرح وتلف هناك تعد حقنة ويراهما)

الأب آيك .. ويرفع ذراعيه إلى أعلى)

آيك : أوه .. دا أنا كنت فاكرك في أوروبا ..

كونن : لسه راجع .. إزاي صحتك ؟؟

دان : إنت باين عليك إن صحتك كويسه أوى يا بابا ..

آيك : تقصد إيه باين عليه ؟ ما أنا كويس وأقدر أرجع شغل تانى ..

(ويضحكان معه)

أنا باتكلم جد .. ولما الدكتور قالى إني لسه تعبنا قلت له اسمع ..

إذا كان ده يضايقك نام ، أنا أعمل لك عملية .. ده راجل

ظريف .. أنا كنت فاكرك إنك حتقعد كام شهر بره .

كونن : (بتردد) أنا قررت أرجع و ..

دان : (يقاطعه ويلهجة غريبة) اخنى جايه هيه تحت بتشتري حاجات ..

آيك : طيب كويس أقول لكم حاجة البنت ديه طالعه لأمها كل يوم

بتيجى هنا .. أمال أمكم فين أنا طلبتها في البيت ..

(لحظة صمت)

دان : لحظة واحدة يا بابا .. أنا عاوز أقول لك ..

(ولى حالة جنون ينادى الممرضة ويتجه إليها .. بينما يطلع كونن إلى أبيه ..)

انت يا آنسة تقدرى تطلبى محل الهدايا وتسألنى عن أخفى ..

آيك : يا دان تقدر تقول لها تجيب معاها شوية ثلج علشان لما ماما ترجع

ناخذ لنا كاسين .. أنا عندي زجاجة في الدولار .

(موجهاً كلامه إلى كونن عندما يقترب دان ..)

اسمع يا بنى أنا حابى شباب . . أنا طول النهار من ساعة ما قت
من النوم بالفكر فى الحكاية دى . . ويظهر أمك معاها حق لأنه
ما دام الواحد عجزيق مش لازم يعمل زى العواجز . . قصدى
إن احنا لازم نسافر نتفصح . .

كوبن : بابا . .

آيك : إيه ؟ بدلة جديدة ديه ؟؟

كوبن : لأ ديه قديمة . .

آيك : (وقد تذكر مشيراً إلى دان وهو يخلده عن الممرضة . .) قول لها نجيب
كبايات احنا عاوزين كبايات أكثر . .

دان : (يجد نفسه مضطراً إلى أن يستدير ليخرج)

كوبن : اسمع يا بابا . .

(يتوقف دان ويستدير ناحيتها . .)

الأب : (وهو لا يتوقع شيئاً بالمرّة . .) إيه ؟؟

كوبن : ماما ماتت

(بمسكاً يد والده . . تنقلص يد الأب ويشعر كأنه طعن فى بطنه وترفع ذراعه
البنى وهلت منه صرخة) .

جئت لها سكتة قلبية وهى راجعة البيت امبارح بالليل . .

آيك : أوه مش معقول . . مش معقول . .

كوبن : (بمسكاً ذراعه مرة أخرى) ماكانش عاوزين نقول لك . .

آيك : أوه مش معقول . . مستحيل . .

دان : ماكانش ممكن نعمل أى حاجة يا بابا . .

- آيك : (يفرب كفا بكف . .) مستحيل . . مستحيل . .
- كونتن : (ممسكاً بد والده) اسمع يا بابا . . شد حيلك . .
- آيك : (تنفسه عميق ويتلوى على فراشه محاولاً النهوض ورأسه يدور كأنه يبحث عن زوجته) مستحيل . . مستحيل . . مستحيل . .
- دان : اسمع يا بابا . . مش كده اجمد وشد حيلك . .
- آيك : ده شيء فظيع . . ما اقدرش آخذ بالى من نفسى . . أنا عارف إنها كانت بتتعب . .
- كونتن : ديه مش غلطتك يا بابا . . ده ممكن يحصل لأى حد .
- آيك : دى كانت قاعدة هنا . . كانت هنا . .
- (ويكى غفياً وجهه بين يديه بينما يضع كونتن ذراعه حول أبيه).
- كونتن : يا بابا . .
- (ويمسكه كونتن بلراعيه ويفترب دان ليشاركة ويدع يده على كف أبيه).
- آيك : يا أولادى . . دى كانت ذراعى اليمين .
- (ويدفع ذراعه ويبدو كأنه فقد السيطرة على نفسه . .)
- دان : احنا موجودين يا بابا . . وحنخل بالنا منك . . وماتشلش هم يا بابا . .
- آيك : لا أبداً أنا كويس دلوقت . . ربنا أعلم إني أنا دلوقت أحسن . .
- (ويسكتون بينما يظل هو يمز رأسه . .)
- هيه فين دلوقت . .
- كونتن : هناك . .
- آيك : (يمز رأسه وينفخ) أوف . . ف . . ف . .

كونن : ماكناش عاوزين نقول لك . . لكن كان لازم برضه تعرف . .
آيك : أيوه كان لازم . .

(ويرت على يد كونن وهو يتطلع إلى دان)
أنا متشكر . . أنا حابقي . . أنا حابقي كويس . .

كونن : أيوه شد حيلك يا بابا . .

آيك : ده حيخليني أقوى من كده . .

(دون أن يخاطب أحداً منها يستغرق في البكاء ويعطس على شفتيه ويبرز رأسه . .)

كان معاها حق . .

(وينطفئ النور ويختفي هو ودان في الظلام . . بينما يتجه كونن ببطء إلى المستمع . .)

كونن : أنا فخور بأني ماخدتش أبويا . . لكن تضايقت . . مش عارف
يمكن هو أخذها قضية مسلمة وإن أنا حزنت على أمي . . وهو
موتها يخليني أحزن . . عمري ما فكرت إن ده حزن وإن كان أمل
إني أحس بالحزن (ويظهر الفسوة بالتدريج داخل برج معسكر الاعتقال)
وبعد كده بكام شهر راح سجل اسمه وأعطى صوته في
الانتخابات . . يعني موت أمس ماموتوش رغم الدموع الكثيرة
اللى نزلت من عينيه . . أنا موش عارف أنا عاوز أوصل لايه مش
عارف إيه العلاقة بين كل ده في اللحظة ديه . .

(يفاجأ بالفسوة الشديد المنبعث من البرج . .)
زرت أحد معسكرات الاعتقال في ألمانيا . .

(وعندما يتجه إلى البرج تظهر فليس رالمة ذراعها وهي تباركه ..)

فليس : غمض عينك .. هيه ؟

كونن : (مضطرباً من ظهورها فجأة) مش فاهم البنت ديه لازقه في دماغى ليه .. ؟ أبوه غمضت ..

(وقد انجبه ناحيتها)

هيه قدمت ليه حاجة .. بيتيألى قدمت لى شوية حب .. وحتى إذا مابادلتهاش الحب ده وحتى إذا الحب ده ماغيرنيش أهو كان عامل زى هدية تيجى للواحد من غير ما يطلبها من حد ..

فليس : حافظل طول عمرى ادعى لك ..

(وترفع ذراعها وتمشى في الظلام ..)

كونن : ولما مشيت عملت حاجة غبية مافهمتهاش .. كان في حجرى في اللوكاندة مفتاحين للنور ولأول مرة لاحظت أنهم موجودين .. يعنى وبعاد عن بعض .. وفجأة لاحظت إن إذا وقفت بينهم ..

(وقد فرد ذراعيه)

أقدر أطول الاثنين ..

(وقبل مايفرد ذراعيه يجلس ماجى وتنفس بصوت مرتفع وتسقط ذراعه إلى جواره وهنا تتجه ماجى إلى الظلام) ..

يمكن أرجع لها تانى .. لكن دلوقت مش قادر ..

(وهنا تظهر هولجا وهي تنحنى لتقرأ شيئاً مكتوباً على الحائط في إحدى غرف

التعليب ..)

أبوه مع هولجا دى .. هيه نحدثنى هناك ..

هولجا : (وقد انجهدت إليه) ده وصف عام . . مافيش مانع أترجم لك . .

(تجه إلى الكلام المكتوب فيقرب منها . .)

في المعسكر ده مش أقل من مائتين ألف هولندي وبلجيكي وروسى - وفرنسى - ودانمركى . . كلهم أسرى حرب . . وكلهم قتلوا . . وكان ٤٢٠٧ من اللاجئين من الجيش الجمهورى . . من الجيش الجمهورى الأسبانى . . والباب الى على الشمال ده بتاع حجرة التعذيب الى اتخلعت فيها أسنانهم الذهب . . وساح فيها دمهم وأحياناً بدل ما يضربوهم بالنار كانوا يخنقوهم لحد ما يموتوا . . والأرض الى على اليمين كانت للملذات . . يياخدوا فيها الأسرى من النساء . .

كولين : (وقد لمس كلفها) أفكر ان كفاية عليكى كده . .

هولجا : إذا كنت عاوز تشوف الباقي . .

(وبكى فى صمت وتمضى بعيداً . .)

تعال إذا كنت عاوز تشوف ماعنديش مانع . .

كولين : (وقد أمسك ذراعها)

تعالى نمشى ياهولجا . . مناظر الشيطان هنا جميلة . .

(ويتمشيان ويتحول الضوء إلى نهار)

هنا الحشيش ناشف . . تعالى نقعد عليه . . (ويجلسان فى صمت)

أنا كنت بافتكر إن نهر الدانوب دايماً أزرق . .

هولجا : بيتيألى إن الفالس بس هو الى بيعلى لون نهر الدانوب جنب فينا

بيتغير . . يمكن احتراماً لستراوس . .

- كونن : مش عارف إيه الى خلانى أفكر كده .. عندى صدام هنا فى دماغى ..
- هولجا : أنا متأسفة خالص ..
- (تحاول التوفى بدهشة ..)
- عندى أسبرين فى العربية
- كونن : (وهو يلمسها برقى ..) حنقوم حالاً بس أنا كنت عاوز أقعد هنا دقيقة بس .
- هولجا : (تحاول أن ترفع معنوياته) انت لسه عاوز تشوف سالتزبورج
- كونن : أيوه .. أكيد ..
- هولجا : نفسى أورتى لك بيت موزار والأشياء الجميلة الى هناك ..
- كونن : (متجهماً إليها الآن) كان فيه حد تعرفيه ومات لك هنا ..
- هولجا : أبداً .. أنا بيتيألى إن الناس لازم تشوفها بس كده ومبقاش حد بيعبجى دلوقت مرة ولا مرتين .. جيت مع زملاء من الأجانب هنا ..
- كونن : لكن إيه الى يرجعك هنا ؟ أنا متيألى ده بيعذبك أكثر ..
- هولجا : بافتكر إن الواحد مش عاوز يفقد صلته بالماضى حتى لو كان مخيف .. انت أول واحد أقابله من زمن طويل وألاقية عاوز يتكلم فى الموضوع ده ..
- كونن : أيوه .. بس أنا أمريكانى ..
- هولجا : وفيه أمريكان كان .. الحقيقة أنا أول مرة زرت أمريكا بعد الحرب قعدوا يسألونى ٣ أيام قبل ما يسمحوا لى بالدخول ..

وكان مستحيل أشرح لهم إزاي الواحد يقعد ستين في معسكرات
العمل الإجبارى وفي نفس الوقت من غير ما أكون شيوعية . .
كان عندي استعداد أرجع تانى . . لأنهم خوفوني . . وما
استريحوش إلا لما قلت لهم إنه كان ليه شوية قراب في حكومة
النازى . . شايف ماحدش بيتكلم عن الموضوع ده . . وماحدش
فاهمه في الخارج . . زى ما تكون ١٥ سنة من حياتنا اختفت
بشكل جنونى علشان كده أنا مبسوطه لما لقيتك مهم بالموضوع
ده .

كوبن : (وهو ينظر إلى البرج) متيألى إني أنا حاحس بالهوان والغضب
بالضبط زى ما واحد ييلع تراب من الأرض . . حاجة غريبة
(وتنحى وجهه يديها وتطلب منه أن يتمدد على الأرض)

هولجا : تعالى تتمدد هنا . . يمكن . .

كوبن : لا أنا . .

(وقد أهد يديها . .)

أنا كاشف ياهولجا . . أنا مش قاصد أبعدك عنى . .

هولجا : (وقد تضايقت . .) أنا شايفه زهور في التل البعيد ده . . حاروح
أقطف شوية أحططهم في العربية . .

(وتنمى بسرعة)

كوبن : هولجا . .

(وتنمى إلى التل . . بينما ينهض ويلحق بها ويمسكها وينادىها)

هولجا . .

(ولا يعرف ما الذى سيقوله)

- هولجا : يمكن احنا قضينا وقت طويل مع بعض أكثر من اللازم . .
ويمكن نتقابل بعد كده فى فينا فى يوم من الأيام .
- كوبن : أنا مش عاوز أخسرك يا هولجا . .
- هولجا : أنا فهمت إنك مسافر قريب وماتوقعتش منك . .
- كوبن : لكن انت بتوقعى حاجة . . كل الناس كده . . وانت مش من النوع الى تنام مع واحد فسحها شوية . .
- هولجا : لأ طبعاً لأ . . أنا قررت من كام سنة إنى أعيش لعملى . . وأنا ما أشعرش بالضيق لما أكون لوحدى . . لكن كل الى حصل إنك لما كلمتنى حسيت بشيء من الألفة ما حستش بيه قبل كده . . الحكاية مش حكاية الجموز أولاً . . أنا ماشرش بالجنجل من حياتى لكن لازم يكون ليه حاجة . .
- كوبن : لكن أنا ماباديكيش أى حاجة . . قولى لى علشان اتقال لى الكلام ده كثير . . لكن ما سمعتوش بالهدوء ده . .
- هولجا : انت بتدينى الكثير جداً . . صعب علىّ أتكلم بالشكل ده . . أنا مش من الستات الى لازم يتأكدوا كل دقيقة . . من كل حاجة . . النوع ده من الستات أنا أعتقد إنه غبى . .
- كوبن : احنا أصدقاء . . مش كده . . قولى لى يا هولجا . .
- هولجا : لكن انت ماعندكش حاجة . . ويمكن ده هو الى انت عاوزه إنه ما ييقاش عندك حاجة . . وأنا أقدر أفهم ده من كل الى حصل لك فى حياتك .

كونن : لا مش كده يا هولجا . . مافيش أسخف من المغامرات وأنا كان
عندى كل الى أنا عاوزة . انت بتعيطى يا هولجا . . بتعيطى
علشانى . .

(ويدير وجهها ناحيته)

هولجا : أيوه . .
كونن : (وقد ذهل) . خليكى شوية . . مش دلوقت أرجوك . .
هولجا : أنا مش عاوزة أعطلك . .

كونن : وأنا كان مش عاوز أخسر شعورك ناحيتى . . وأنا باقول لك كده
علشان باثى فيكى . . وأقسم لك أنى مش عارف إذا كنت
عشت وأنا مؤمن بحياتى والشك بيربط لسانى لما بافكر فى أنى
أوعد حد مرة ثانية . .

هولجا : إزاي الواحد يتأكد من إيمانه إذا كان صحيح ولا لا . .
كونن : (وقد الدهش) حاجة جميلة . . حاجة رائعة إنى أسمع منك كلام
زى ده . . كل الستات التى عرفتها كانوا متأكدين من كل
حاجة .

هولجا : إزاي الواحد يبقى متأكد بالشكل ده . .
كونن : (وهو يقبلها بامتنان) انت ليه دائماً بترجعى للمكان ده !
هولجا : (صمت يظهر عليها الاضطراب والارتباك) يمكن علشان ماموتش
هنا . .

كونن : (يتجه بسرعة إلى المستمع) إيه ؟
هولجا : ويمكن الكلام ده مالوش معنى . . لكن أنا حقيقتى مش عارفه . .

كونن : (يتجه إلى المقعد) إن الناس .. إيه ؟ عاوزه تموت من أجل الميت ؟
 لا .. لا لا .. أنا ما أقدرش أفهم كده الناس الأحياء دول من
 الصعب الواحد يتحملهم لكن أنا ما افتكرش إني باحس كده ..
 (تظهر ماجى على السرير فى أعلى مستويات المسرح وتند بصوت مرتفع
 ووجهها ما زال لا يمكن تمييزه ول نفس اللحظة يستدير عندما يخرج صوت بيانو
 وسيدة هى أمه)
 على الرغم من أنى بافكر فى أمى دلوقت .. أمى اللى ماتت
 (ويتجه إلى هولجا ..)
 يمكن الميتين بيضايقوها ..

هولجا : كان فى أيام الحرب وأنا خرجت من الفصل وكان فيه منشورات
 وصورة لمسكرات اعتقال .. رموها المخابرات الإنجليزية ..
 الناس بتقول إنهم الإنجليز وأنا ماكانش عندى فكرة ..
 حقيقى .. ومش من السهل الواحد يخون بلده خصوصاً فى
 الحرب .. هل الأمريكان كانوا ضد أمريكا بسبب هيروشيا ؟؟
 وأنا أخذت المنشور وأعطيته لواحد قريتنا فى المخابرات وسألته إذا
 كان المنشور ده حقيقى .. فقال لى طبعاً .. وده مضايك فى إيه
 يعنى ؟ فشتمته وقلت له انت ختير كلكم خنازير .. ورميت
 شططى فى وشه .. وفتحها وحط فيها شوية ورق .. وطلب منى
 أوصلها لعنوان معين .. وأصبحت بالشكل ده البوسطجى
 للضباط اللى كانوا بيتآمروا لاغتيال هتلر وكلهم انشقوا ..
 كونن : اسمعنى انت ؟

- هولجا : لأنهم ما اعترفوش عليه
- كونن : أمال ليه بتقولى إن الواحد مش متأكد من حاجة ولا من حد ؟
- هولجا : أنا برضه ما عرفش ومش قادرة أعرف ومش قادرة أنخيل إزاي ما عرفش . .
- كونن : يا هولجا أنا أبارك الشك اللى عندك . . يمكن ده السبب فى السعادة وأنا معاك لأنك مش عاوزه تدورى على انتصار معنوى . . ساعينى أنا مش قصدى أن أرجعك للماضى المؤلم . .
(ينظر إلى البرج)
- المكان ده بيخوفنى . . مش عارف إزاي . . مكان كله فاضى . .
- هولجا : حاروح أجييب لك شوية زهور ويمكن نقدر نشترى شوية جينة وتفتح وناخد راحتنا فى العرية . .
(وتذهب لقطف الزهور . .)
- كونن : وتساعينى
- هولجا : (تتجه إليه وقد بدا عليها الحب والهام وتسرع . .) أيوه . . حالاً حارجمع ونمشى على طول
- كونن : (ويقف جامداً لحظة ويهايقه منظر البرج عندما تتغير ألوانه ثم يخاطب المستمع . .) ولكنه فاضى دلوقت . . والحقيقة إن المنظر من هنا ريفى ، والجدران الى من الحجر دافية فى الشمس وهماويه . . أنا كنت متصور إنه مخيف أكثر من كده . . قبل ما أروح الجامعة كنت باساعد البناتين سنوات طويلة وعارف إن مشكلة إن الواحد بينى جدران عالية زى ده على أرض رملية . . مش فاهم

إزاي الواحد يحرؤ يفكر في حاجة زى دى . لازم حفروا الجدران
ديه عشرة متر تحت كان . . على الأقل عشرة . . أنا عارف . .
لكن ماكتش افكر أبداً إن الحجارة منظرها عادى بالشكل ده .
(ويلتفت إلى الناحية الأخرى)

ليه أنا باعرف حاجة هنا . . المكان ده على الرغم من إنه فارغ
وفاضى . . لكن له وجهه ، ووجهه بيسألنى . . إيه اللى بتعتقده
صادق زى ده . . أيوه صحيح . . أيوه صحيح . . الناس اللى
بيعتقدوا في حاجة هما اللى بنوا ده . . ويمكن ده مصدر
الخوف . . وأنا اللى ماباعتقدش في حاجة منزوع السلاح أقدر
أتحيل العربيات والدبابات وهيه طالعة ونازلة فوق التل وأنا جوه
المسكر ده . . ماحدش يعرف اسمى لكن حيدشدشوا دماغى على
الأرض المسلحة . . ومافيش شكوى ولا فيش معجزة تنقذنى . .
(وهنا تظهر أمه في نفس الوقت الذى يبدو كلنا في أعلى المسرح)

الأم : كفاية كحك يا حبيبى حيقى فيه أكل كثير في الفرح
(وتتأدى في أعلى المسرح)

اديله حته صغيرة . . بس مش صغيرة للدرجة ديه . .
كولون : ماما . . حاجة غريبة . . والجريمة . . ولا راحتها هيه اللى جابتها
في المكان ده . .

الأم : ماتخلش المكوى سخنة وانت بتكوى قيص جوزى .
(وتتجه فجأة إلى طفل لا يرى . .)

أنت حتلبس الليلة شراب طويل . . مش عاوزه كلام الليلة . .

أنت حتروح فرح أخويا ومش عاوزه شرابك يتدلدل على
الجزمة ..

كونن : (شرح في الفصحك ثم توقف ..) مش عارف أنا ليه مش حزين
عليها .. في الوقت اللي هولجا بتعيط علشانى .. ليه مش قادر
أعيط ، ليه عندى شعور بالتفاهم مع المجزرة البشرية ديه ..

(تظهر فليس ترفع ذراعها)

أنا مش فاهم مفروض أبقي إيه بالنسبة لغيرى .. أنا ما اعرفش إن
فيه زفاف في العيلة مش قادر أبلغها مش قادر أفهمها ..
الأم : (وقد تحولت ضحكها إلى شرمير ..) يا أخواتي ليه كل فرح في العيلة
ديه بيتي كارثة .. لأن البنت حامل وماعندهاش فلوس وغيبة ..
والفرح ده برضه كده .. خمسة من الشبان الحلوين .. واحد
بعد الثاني مش فاهمه بيلاقوا الستات ديه فين ..

كونن : (يرقبها وهو جالس) مش فاهم إيه علاقة ده بمسكرات الاعتقال
الأم : آل إيه وعاوزه جوائتي ضيق .. بتستعبط مين هيه .. علشان كده
عاوزاك لما تكبر تتعلم إزاي تصدم الناس وتخيب أملهم ..
وخصوصاً الستات .. اوع تنسى .. انت راجل .. والراجل
قدامه كل حاجة .. بس ما تلعبش بالكبريت دلوقت ..
(وتضرب يدها على طفل لانه ..)

أحسن تبل هدومك .. أنت ليه مش بتكتب بالقلم بدل
ما خطك عامل زى نكش الفراخ كده ..

كونن : (يز رأسه وينظر إلى البرج .. ويظهر أبوه فجأة .. وتليفون غير مرئي فينهض كونن ..)

الأم : أمال فين أبوك .. إذا راح ونام في الحمام التركي مرة ثانية أنا .. (كونن يتحرك في اتجاه أبيه كأنه يريد أن يسمع ما يقوله في التليفون مشيراً إلى أمه أن تسكت ..)

أنت بتتكلم على إيه ؟ أنا مابطلتش سؤال في كل الحمامات التركي ليلة جواز أخويا .. ما بيهمكش .. أبوك ما بيتضايقش من حاجة ..

(وتضحك بينما يكون كونن قد اقترب من أبيه ويحلق فيه ..)

الأب : ابعث تلغراف بسرعة ..

الأم : نفس الحكاية .. ؟

كونن : هس .. اسكتي ..

(يقرب من أبيه يريد أن يسمع ما يقوله)

الأب : لا .. لا حملتها ٦٠ ألف طن .. أبوه .. أبوه ..

الأم : انت مش لازم تضحك عليه .. ده راجل عظيم .. وإن كان

يعنى في بعض الأحيان يطلق الواحد من هدومه ..

الأب : أبوه ابعث تلغراف كمان وحول الشحنة لميناء تاني

الأم : بتسألني على زفافي ؟؟ كانت ليلة وكنت فيها في غاية السعادة ..

(كونن يتجه ناحيتها) شوف أبوك لحد النهاردة لما يدخل حجرة ..

يخليك تحس إنك عاوز تنحني له .. أنا حاجة ثانية مش زى

اخواتي البنات كل يوم الواحدة منهم ترجع البيت وتقول يا ماما

أنا بحب .. بتحب ايه .. وتحب مين .. كل حاجة
 يقولوها .. لكن أنا قبل ما التجوز أبوك ماسمحوش ليه إني
 أشوفه .. لحد أبوه وجده ما وافقوا .. والسبب هو أنى أنا قررت
 إن واحدة بس مننا ماتكسرش قلب أمها .. انت بتقول ايه طبعا
 حبيت أبوك ..

(ولى حواره)

كان بياخذنى المطاعم .. أول ما واحد منهم يشوفه يبقى على طول
 يزحزح الترابيزات .. ولو شاف على الترابيزة كباية مش نظيفة على
 طول يخرج .. ولما يروح السينما وفيه زحام حوالين الشباك على
 طول يلاقوا له تذكرتين .. ليه ؟ علشان عارفه إنه راجل .. حق
 الدكتور جه فى فرحى وقال لى فى ودنى انت التجوزنى راجل
 عظيم .. وأبوك كان دائماً بيحبنى .. والدكتور ده أيامها كان لسه
 صغير .. وما كانش حيلته ولا ملهم .. وأبوزيا ما كانش يخليه
 يدخل البيت .. ومين كان يتصور إنه جيتنى دكتور كبير بالشكل
 ده .. مسكين كان يجيب لى قصص علشان اقرأها ودواوين شعر
 وكتب فلسفة وياه وياه .. وفى مرة من المرات رحنا سرقة نسمع
 مزيكة مع بعض .. مزيكة رجائينوف .

(ثم تضحك فى أسى بدهشة أكثر منها بمرارة ، وهنا يدخل الأب كما لو كان
 يتحدث إلى ابنه كونهن ..)

الأب : تقدر تطلب لى المكتب على التليفون من فضلك ؟
 (يقبل الأم على عندها)

- انت ايه الى خلاك تطللى الحمام التركى !
- الأم : اتبياً لى إنك نسيت الفرح بتاع الليلة ..
- الأب : ياريت ..
- الأم : (متجهة إلى أعلى المسرح) أنا مش عاوزة أتأخر ..
- الأب : ياسقى مافيهاش حاجة لو اتأخرت نص ساعة مش حتولد ..
- الأم : بلاش غلبة .. دول اثنين بيعحبوا بعض .. فيها ايه يعنى ..
- الأب : كلهم بيعحبوا بعض على حسابى .. أنا بس الى ما اقدرش أحب إلا إذا دفعت .. أنا الى التجوزت عن حب ..
- (ويتهجه إلى كونين كأنه موجود ويتسم فى حرارة ..)
- هو ايه ، صدر قانون إن الأولاد ما تحلقش شعرها ولا إيه ..
- (ويخرج من جيبه قرشا)
- خذ امسح جزمته ..
- (للأم)
- أنا جاي حالياً روحى انت البسى .. (وفى التليفون)
- عملت إيه ؟ المحاسب لسه عندك ؟ طيب خلينى أكلمه ..
- كونين : (وقد تنبه فجأة) انت لسه بتكلم عن المحاسب ..
- الأب : ايه خلصت ؟ عملت ايه ؟ ايه الحكاية ؟ .. وصلنا لحد فين دلوقت .. ؟
- (كونين يتجه إلى أمه وهى تصعد الدرج فى أعلى المسرح) الأسهم والسندات .. مش قادر ألاق حد راضى يسدد الكمبيالات حيدونى فلوس ازاي ؟ مافيش فلوس لا هنا ولا فى لندن

ولا ألمانيا . . وما فيش شحنة ممكن تتنقل من أى حته . . البحر
قاضى . . ايه الحكاية ؟ وصلنا لحد فين دلوقت ؟ قول لى
بصراحة . .

(لحظة صمت . . الأم تنزل من أعلى الدرج وكذلك كولين يرقبها وتغرب الأم
من الأب وهو جامد فى مكانه استعداداً للعاصفة) .

الأم

: إيه الحكاية ؟ ايه الى انت ناوى تعمله ؟

(الأب يقف مذهولاً يتحدث بصوت غير مسموع ويبدو أنها قد استمعت منه
إلى سلسلة من الأشياء صدمتها الواحدة وراء الأخرى . .)

انت بتقول إيه ؟ امتى الحكاية ديه بدأت ؟ وحتاخذ منها اد إيه ؟
انت اتجننت ؟ انت بت كل الأسهم ، والسندات ؟ كل ده ؟
ده انا اشتريت النهاردة بيانو جديد واشترت طقم فضة من
أنخويا . . ليه ماقولتليش قبل ما اعمل كل ده . . انت لازم .
قريت الجرائد . . حاعمل ايه . . مش قادر أسيب سحب
التأمين . .

الأب

(الأب يفقد بالتدريج توازنه ويفك زرار ياقة القميص)

يعنى انت خسرت كل حاجة ؟ يعنى التخرت الدنيا ؟ حتى
أسهمى وسنداقى ؟

(تصرخ ويلو الفرع على وجهها ويتحول إلى احتقان شديد) انت كنت
شايف كل ده وبرضه بترمى فلوسك ؟ انت معتوه . .

الأب

: أنا ما بهمنيش أنا جيت البلد ديه وماعايش حاجة .

الأم

: ياريتنى طنشت يوم ماشفتك . .

- (كأنه طعن مجلس مغميا عينيه حائياً رأسه ..)
- الأم : ياريتنى عملت زى اخواتى. ماعملوا .. وماهنيش أبويا
ولا أمى .. وفكرت فى حالى .. ياريتنى هربت من الأول ..
- الأب : هس .. اسكتى لحسن العيال يسمعونا ..
(ضوء يفتح بالقرب منها فينظر إليه ..)
- الأم : أنا لازم اتطلق ..
- الأب : العيال حينطوا من الشباك دلوقت ..
- الأم : مابقاش معاك ولا ملين .. انت راجل معتوه ..
(وعندما يقترب منه يجد نفسه مضطراً للوقوف وينظر كل منها للأخر كأنها غريبان ..)
- كونن : (وهو يطلع للبرج) من غير أى سبب وحتى مايسألوكش اسمك
ايه ..
- الأب : (ينظر ناحية مصدر الضوء) فيه حد بيعيط يظهر كونن هنا كلميه
انت ..
- (وهى تتجه إلى الداخل بشيء من التردد خطوة أو اثنتين وتقف ..)
- الأم : ايه يا حبيبى ؟؟ البس هدومك أحسن وما تعيطش .. كل
حاجة حتبقى كويسة .
(وتتوقف عن الكلام كما لو أن كونن قد قال لها شيئاً) .
- أنا قلت ايه ؟ أنت مجنون أنا ما أقدرش أقول لك حاجة زى .
دى .. أنا كنت فاكراك فوق وكنت متضايقه شوية .. بس
لكن ما أقدرش أقول حاجة زى دى .. أبوك ده راجل عظيم ..

(وتفصحك)

مش معقول أقول حاجة زى دى عليه فاهمنى يا كونن . .
(ويتلاشى الضوء بسرعة وتفرّد ذراعها كما لو كان قد احتفى وهى فى اتجاه
الضوء المتلاشى . .)

ولأقلت أى حاجة زى دى . .

(وهى تصرخ على شيء قد ضاع منها . .)

وحياتك يا جيبسى ماقلت حاجة زى دى عليه .
(وفى التو تظهر هولجا وراء البرج وفى يديها زهور وتبعث عنه . .)

هولجا : أنت فين يا كونن . .

(بينما لا يزال هو يملق فى أمه ثم يلتفت إلى هولجا وتراه هولجا وتوجه إليه)
شوف العريّة من جوه حقيقى ربحتها حلوة قوى . .

كونن : (يشم رائحة الزهور وهو شارد ويطلع إليها) أنت بتحبينى مش كده . . ؟
هولجا : أيوه . .

كونن : (متطلعاً إلى البرج) . . ما بتحسّيش لما تيجى هنا بشيء غريب زى
ما تكوفى اشتكرت معاهم فى الجريمة دى ؟ .

هولجا : كل الناس الى ما اتقتلوش مش ممكن نعتبرهم أبرياء مرة ثانية . .

كونن : (وقد تريت قليلاً) لكن ازاي يا هولجا كل حاجة عندك لها هدف .
انت بتشتغلى جامد وبابن عليك مبسّطة وعندك أمل .

هولجا : أنا لما رحّت أقطف الزهور فكّرت إني لازم أقول لك حكاية . .

مرة فى غارة جوية فقدت ذاكرتى وقعدت امشى فى كل حتة
وسط الناس أدور على محباً . . وكل يوم كنت أهرب من الناس

المرمية في السكك . . وفي ليلة حاولت أنط من كويرى في المياه .
 وجه واحد عسكري عجوز ومسكنى من هدمى وضربى قلمين
 وخلاقي أمشي وراه . . الراجل ده انكسرت رجله في ستانجراد
 وكان زعلان جدا إني عاوزه أنتحر ومشيت وراه في ألمانيا أحاول
 ألاقى أى دليل على أنى كنت إيه قبل كده . . وفجأة لقيت باب
 ضخم عليه سقاية من النحاس على شكل رأس أسد . جريت
 وخبط وأمى فتحت الباب واتردت لى حياقي واتدورت اطلب
 من العسكري إنه يدخل علشان أشكره وأقدم أى أكل واديله كل
 اللى عندى . . مالتيتوش اختفى وقالوا لى إن ده كله خيال وانه
 ماكانش موجود لكن لحد دلوقت بتجلى حالات تخلفى أدور
 عليه . . ياريت أشوفه . . حتى أسلم عليه . . أنا عارفه إنها حاجة
 نظيفة جدا إن الواحد يبقى مديون بحاجة ما يقدرش يسدها . .
 وبعد كده بوقت طويل جدا فضلت أحلم كل ليلة بحلم واحد . .
 إن أنا عندى طفل وفي نفس الحلم أحس أن الطفل ده هو حياقي
 وإنه عيب وكنت أعيط وكام مرة هربت لكن كل مرة أرجع تانى
 ألاقى للطفل ده نفس الوش الخفيف لحد ما فكرت مرة أنى نفسى
 أبوسه . . فهما كان شكله أهو فيه حاجة منى ويمكن بالشكل ده
 أستريح . . وانحنيت على وشه المهدم وكانت حاجة مرعبة . .
 لكن برضه بوسته .

كودن : ولسه بتحلمى بالحلم ده . .

هولجا : أحياناً . . على كل جال الميزة الوحيدة للحلم ده إنه بتاعى أنا . .

أنا متيألى إن الواحد فى الآخر لازم ياخذ حياته بايديه . .
 يالله بينا أنا متيألى إنهم جيعزفوا أوبرا النأى السحرى . . بتحب
 النأى السحرى لموزار .
 (وتمسك يده)

كونن : (يقبلها)
 أهم حاجة فيك إنك بتحكى لى حاجات مضحكة . .

هولجا : (تداعبه)
 انت بتتريق على ؟

كونن : يالله بينا نخرج من الحتة دى . . خنروح فين ؟
 هولجا : (تضحك)

سالزبورج طبعاً . .
 كونن : يالله تنسابق نشوف مين يوصل العربية الأول . .
 هولجا : (تضحك)

يا للا . .

(وتستعد)

كونن : ياللا

(ويستعدان للجرى عندما تختفى هى فى الظلام يعود كونن إلى مقعده) .
 كونن : والله وحشتنى جدا ولحد دلوقت مش قادر أختم جواباتى لها بعبارة
 مع حبى أوحبييك فلان . : إنما باختتمهم بكلمة المخلص مع
 تخيأتى . . وحاجات وعبارات زى ده الى الواحد يهرب فيها من
 الكلام المناسب . . الحقيقة أنا فقدت إحساسى بحاجات كثيرة

ضرورية . . يمكن السبب إلى أنا عايش لوحدي . . لما بامشي في الشارع باشوف شبابيك ملايين الشقق منورة . . والله ما أنا فاهم إزاي أي واحد لما يرجع البيت يدخل أي باب . . معقول كل دول يحبو بعض ؟ هو ده اللي يميز الناس بعضها عن بعض ؟ أنا ما افكرش كده إنما هو شيء من السذاجة . . وشيء من الإيمان العميق . . بأن كل حاجة مرتبة منتظمة بالنسبة لي سواء فتحت كتاب أو فكرت في الجواز ثاني . . فمن الواضح أن أنا باخترت إلى أنا باعمله وأن اختياري ده يقطع الخيوط اللي بين أيدى وبين السما . . يمكن ده حاجة سخيفة . . لكن أنا باحس إن أنا إنسان كافر . . وبافكر الأيام اللي اتبالي إن كان فيها خطة وتنظيم نازل من السما . . كان عندي ترابيزة سفرة وزوجة وطفل . . والدنيا يتهددها المظالم اللي أنا اتولدت علشان أصححها . . فإكر لما كان فيه ناس طيبين وناس وحشين . . وكان من السهل إن الواحد يقول حكايات عنهم . .

(ويشربان «الزى» تقرب وتودى برنس بلانج على كطبتها تظهر منه ذراعاها وتدير لنا ظهرها وتسوى شعرها في مرآة لا تراها . .)

لحد أنا ما فكرت في كل ده . . وربنا يعلم إلى أنا لما بافكر في اللي باعتقده باقى عاوز أهرب . . (وينظر إلى الزى)

لكي ما كنتش صغير للدرجة دي . . لكن يمكن تقول إن الواحد زى واحد عندي (٣٢ سنة) كان لازم يعرف أن لما تبجي ضيفة عنده وتغير المايوه بتاعها في حجرة النوم بتاعته . . (تجّه إليه الزى كلهم سقطوا)

- وسقط الرئيس من على إحدى كفيها ..)
والأقبح واقفة قدامى بتبص لى بالشكل ده ..
- الزى : انت ايه مش خلصت شغلك .. مش حتيجى تستحم دلوقت ده الموج هادى قوى ..
- كونن : (يفضحك فى ألم شديد ويتكلم بأعلى صوته ..) أؤكد لك إنها ماكانتش تعرف إنها عريانة بالضبط زى ماكانت حوا فى الجنة .. لأنها كانت متجوزة .. ازاي واحدة ست تقدر تقول لك إن العازفين فى أوبرا بينشزوا .. واحدة ترفض تلبس الشرايات الحرير علشان اليابانيين فى منشوريا .. واحدة جوزها صاحى أستاذ عظيم فى القانون يبصح أول قضية له أمام المحكمة العليا .. قاعد يقرأها على الحشيش الى بره ده تحت الشباك .. واقدر أشوف رأسه من هنا .. مش معقول .. طبعاً .. طبعاً أنا فهمت .. لكن مش المهم إني أفهم المهم هو الى أوافق عليه .. إن الواحد يوافق على الى يشوفه هو ده الى بيهدد مبادئنا ..
- (متفرهش أن الزى تغادر غرفتها وتتجه إلى لويز، وكونن يتجه ناحيتها وهما يتهايمان .. يقرب منها من الخلف .. يتوقف ويتجه للمستمع ..)
- طبعاً انت عارف لما اتنين ستات بيتهاوسا ويبطلوا كلام فجأة لما يشوفوك ..
- الزى ولويز : (تتجهان إليه فجأة بعد أن توقفتا عن التمس) هاى ..
- كونن : الموضوع لازم عن الجنس .. إذا كانت واحدة منهم مراتك يبقى لازم كانت بتكلم عليك ..

- الزى : (كأنما نحاول أن نقنع بالخروج) جوزى قاعد بره بيقراً المرافعة بتاعتك
وبيقول إنها رائعة . .
- كونن : ده منتهى أملى . : أنا كنت قلقان وياقول يا ترى حيقول عليها
إيه . .
- الزى : ياريتك تقول له كده . . أرجوك . . قول له قد إيه رأيك بهمك
يعنى . . دى حاجة مهمة جداً إنك تقول له كده . .
- كونن : أنا يسعدنى . .
- (ينظر فى حرج وهو ينقل عينيه بين لويز وبينها)
الجوكويس هنا مش كده ؟
- الزى : يحزن . .
- (مصطحباً لويز إلى الداخل)
أنا باحصلكم انتم الاثنين . .
- (زوجها يظهر واسمه (لو) إنسان رقيق يرتدى الشورت . . يقرأ فى ورقة فى
الصفحة الأخيرة من دوسيه مستغرقاً تنهض الزى وتوجه إليه . .)
عاوزه أمشى كمان شوية على البلاج قبل ما ييجى معاد القطر . .
سرحت شعرك النهارده !
- لو : (يقفل اللوسيه) أفكر كده . . اسمع يا كونن المرافعة دى رائعة . .
دى مش مرافعة أبداً دى حاجة ممتازة زى ما تكون عمل أدبى
عميق . .
- (وهو يرت على كتفى كونن عندما تخرج الزى)
أنا لى الشرف إنى اتعرفت عليه . .

- كونن : أنا الى سعيد جدا . .
- لو : المرافعة دى حتغير حياتك كلها . . أقدر أطلب منك خدمة . .
- كونن : أيوه اتفضل أى حاجة . .
- لو : ممكن نديه لمرأتى تطلع عليه ؟ أنا عارف إنه طلب غريب شويه . .
- كونن : أبدا . . أنا يسعدنى جدا . .
- لو : أكيد مرأتى حتصاب بالرعب لما تعرف إن المحكمة استدعتنى مرة ثانية . . انت عارف بقى العناوين الملعونة الى حتطلع فى الجرايد . . أى لفنة باحترامى ، حقيقى حاجة مهمة جدا . . يعنى مثلاً أنا اديتها الكتاب بتاعى قبل ما يتطبع . . علشان تقراه . . وأجلت نشره شوية علشان أصلح الحاجات الى قالت عليها . . يحجز التحليلات النفسية بتاعها هبه الى خلها تقول كده . . لكن على كل حال ملاحظتها حادة جدا . .
- كونن : لكن أرجو إنك . . انت متأخروش أكثر من كده . . أنا أفضل إنك تنشر حاجة بسرعة علشان تورى الكلاب دول . .
- لو : (يظف وراه) أنا كنت بافكر أنه لك علشان أكلمك فى الحكاية دى . . لكن ده كتاب علشان تلامذة المدارس . . ومرأتى بتقول إنه سيكون بداية هجوم جديد عليه . .
- كونن : لكن دول حققوا وياك . . وحيصلوا فيك أزيد من كده إيه . .
- لو : مين عارف ؟ حملة ثانية ويطلعونى بره الكلية ، المرة الى فاتت صوت ميكى هو الى أنقذنى . .
- كونن : حقيقى ؟ أنا ماكتتش عارف الحكاية دى ؟

- لو : ده اتقى خطبة رائعة فى اجتماع مجلس الكلية لما أنا رفضت أحضر الاجتماع ..
- كونن : أبوه دى أخلاق ميكى ..
- لو : لكن الزى شعورها إنى لازم أنشر الكتاب وإن أنا عندى رغبة لاشعورية فى تحطيم نفسى وإنى أنا إذا ركنت الكتاب دلوقت أكون بالضبط زى واحد بيتتحرلأنى أنا حطيت فى الكتاب كل الى أعرفه .. إيه رأيك .. أنت ؟
- كونن : اسمع انت من حقلك تنشره .. إذا كان للواحد ماضى فالماضى مش مرض معدى .. واحنا بقينا يسارين لأننا كنا مع الحق انت مش لازم تهجل من ماضيك ..
- لو : (فى ألم) مضبوط أنا عمرى ما قلت لك كده ..
- كونن : (يتجه إلى المستمع)
- مش عارف أنا باقول كل الحاجات دى علشان إيه ..
(وينصت ..)
- يمكن بافكر فى اليوم الى جينهى فيه العالم ومايقاش فيه حد يشعر إنى أنا برىء من جرائم البشر .. على الرغم من إننا عمرنا ماكنّا أبرياء .. مش عارف أنا باتطلع لإيه ..
- لو : لما رجعت من روسيا نشرت دراسة عن القانون السوفييتى .. ومانشرتش حاجات كثيرة من الى شفتها وكذبت وكان فيه سبب .. لكن مافضلش من ده كله إلا الكذب .. حاجة غريبة بالنسبة ليه دلوقت .. يعنى أنا عندى عيوب كثيرة لكن عمرى

ما كنت كذاب .. كذبت على الحزب كثير سنة ورا سنة ..
وعلشان كده دلوقت عاوز أكون صادق مع نفسى فى الكتاب
ده .. والكتاب ده مش هجوم ، لكن إحساسى إني أنا مضطر
أدافع عن أكاذيبي هو اللى بيخلينى حريص على نشره .

(تظهر الزى وتقرب وتستمع)

الزى : أنا مندهشة جدا . أنا فاكزه إن احنا خلصنا من الموضوع ده ..

لو : أيوه يا حبيبى .. بس أنا باكلمه عن شعورى .

الزى : قيصك طالع لبره يا حبيبى

(يعدل قيصه بسرعة ويخاطب كوين)

أنت طبعاً من رأييه إنه ماكانش لازم ينشر الكتاب ..

كوين : ماهو إذا ما نشرش الكتاب

الزى : (بغرة بركانية)

لكن ده هو الموقف لو مش زيك .. ولا زى ميكي ما يقدرش
يعمل أى عمل ولا يقدرش يشتغل ولا شغلانة ده راجل أستاذ
فى الجامعة وعاجز عن أى عمل خارج الجامعة ..

لو : (بشيء من الضيق)

أنا مش عاجز للدرجة دى ..

الزى : (باحترار مفاجئ لزوجها)

ما تغلطش نفسك دلوقت .

(مع الضوء تظهر الأم وإلى جوارها يجلس الأب فى مقعد ..)

الأم : أنت مجنون ..

- (يتزعج كونن ويتجه بسرعة ناحية أمه ..)
- فین سندائی ؟
- (ويذهب الأب والأم كما حدث من قبل وتظهر هولجا تحت البرج والزهور في يديها وتبحث عنه)
- هولجا : انت فین یا كونتن ؟
- (بسرعة يتجه إليها يدير لها رأسه عندما تختفي)
- كونن : (وهو وحده)
- إزای يكون إيمان مرة ثانية
- (تظهر فليس)
- فليس : حافضل أحبك على طول ..
- (ثم تمضي في الظلام .. وهنا يظهر حائط اللوكائدة وعليه مفتاح النور)
- كونن : وفي ليلة لما البنت دى خرجت أنا ..
- (يتجه إلى الحائط وتتضح مفاتيح النور ويعد عنها)
- أنا أحاول إني أرجعها تاني ..
- الزى : (يمسح الضوء عليها وعلى زوجها ثم يسطع مرة أخرى عندما تحاطب زوجها ..)
- يالله بينا انت ما تزلتنش الميه .. يالله نتفسح وتبسط النهارده ..
- (تمشى إلى جواره وتقبله على محله ..)
- كونن : (وهو يرقبها)
- أمال لما انتو كده .. ليه كان باين عليكم إنكم حتتحانقوا مع بعض ..

(تظهر لويز كما لو كانت مخاطب الفراغ)

لويز : كونن . .

(يركز عينيه على أرض المسرح ثم يلتفت إلى المستمع)

كونن : مش حاجة مخيفة اللى قالتها هولجا دى ؟

لويز : أنا قررت إني أشتغل بالتحليل النفسى . .

كونن : (ما زال يتحدث إلى المستمع)

علشان تقضى حياتك كطفل مجنون .

لويز : عاوزه أكلمك على حاجة . .

كونن : لكن هل حقيقى حد يقدر يعمل كده . .

(ويتجه ناحيتها بشيء من الندم . .)

لويز : أنا لازم اتخذ قرار . .

كونن : بخصوص إيه يعنى ؟

لويز : (وفى خوف)

بخصوص كل حاجة . .

كونن : قصدك إيه ؟

لويز : (وقد شعرت بالضياع)

ممكّن تقعد . .

(ويجلس هى ويكرر أفكارها ويتردد قليلاً عندما يتذكر تلك الأيام الأليمة)

(ويتحدث للمستمع)

كونن : زى ما يكون اجتماع فى خلال سبع سنين عمر ما كان فيه

اجتماع . .

- لويز : كأننا . .
- (لحظة صمت وهي تحاول أن تستجمع أفكارها)
- كونن : كأننا احنا الاتنين ما كناش متجوزين . . احنا . . ؟
- (لكن في صوتها صدق وهي تحاول أن يجعل كلامها على شكل حكم)
- لويز : إنك ما كنتش بتهم بيه .
- كونن : (في حيرة . .)
- امتي ؟
- لويز : طول عمرك وأنا ما تنبهتش للحكاية دي إلا أخيراً جداً . .
- كونن : (يحاول أن يساعدها)
- يعنى عايزه تقولى ليلة الجمعة الى فاتت لما ما فتحتش لك باب العربية . .
- لويز : يعنى دي حاجة صغيرة . . لكن حاجة من الى أنا عاوزه أقولها . .
- كونن : لكن أنا قلت لك إنك انت دائماً الى بتفتحي باب العربية لنفسك . .
- لويز : أنا دائماً اعمل كل حاجة لنفسى لكن مش معنى ده إنه صبح . .
- والناس كلها ملاحظة الحكاية دي . .
- كونن : ملاحظين ايه ؟
- لويز : معاملتك ليه . . زى ما أكون مش موجودة ومفروض إننا نعرف الحاجات الى تهنا وأنا مش تافهة . . ورجاله كثير وستات كمان بتقول إن أنا مش تافهة . .

- كونن : وبعدين .. (لحظة صمت)
- لويز : أنا مش فاهم انت عاوزه تقولى ايه ..
- كونن : أنا عارفه إنك مش فاهم .. ماعندكش فكرة عن ايه هيه الست .. انت بيتيالك إنها حاجة كده .. أنا مش عارفه أنا ايه بالنسبة لك ..
- كونن : لكن أنا دائماً مهتم ببيك .. امبارح بالليل قريت لك كل المرافعة ..
- لويز : انت فكرك لما تقرا المرافعة لواحدة ست تبقى قاعد تتكلم معاها ..
- كونن : أهو ده اللى جه فى دماغى بقى ..
- لويز : إذا كان ده اللى جه فى دماغك يبقى انت محتاج زوجة ليه ؟
- كونن : ايه السؤال ده ؟
- لويز : هو ده السؤال ..
- كونن : (لحظة صمت مع بحرف ودهشة ..) ايه هو السؤال ؟
- لويز : أنا أبقي لك ايه ؟ أنت عمرك سألتنى عن أى حاجة شخصية ..
- كونن : (بفرح ..) لكن مفروض أسألك عن ايه ؟ ما أنا عارفك ..
- لويز : أبداً ماتتاش عارفنى .. أنا عاوزه انكسف من نفسى مرة ثانية ..
- لويز : أنا كنت فاكدة إنها حكاية عادية إنك ما بتشفينش .. لأنى ما استحقش إنك تهتم بيه .. لكن دلوقت أنا شايقة إنك مابتهمش بأى واحدة ست .. يمكن أحياناً أملك نحس إنها تعبانة متضايقة لكن مش أنا ولا أى واحدة ست ثانية ..
- (تظهر الزى وتوشك أن تطفى هيرسها ..)

- كونن : لا مش صحيح ..
- لويز : والذى لاحظت كده كمان وهى مندهشة ..
- كونن : وهيه قالت إيه ؟
- لويز : بتقول إنك مابتحسش إن فيه أى واحدة ست موجودة .
- كونن : ياه ..
- لويز : انت عارف هيه قد إيه معجبة بيك ..
- (كونن يمز رأسه ويتجه فجأة إلى السمع وينفجر فى ضحكة عالية ساعرة ويسكت .. ويثنى من الشك تواجهه لأول مرة وتناديه .. كونن ..)
- (ينفخ فى صمت ..)
- كونن : السكوت مش حيحل المشكلة ما أقدرش أعيش بالشكل ده ..
- يمكن أنا ما باردش عليك علشان المرة الى حاولت أقول لك رأيي زعلت منى ست شهر ..
- لويز : ماكانش ٦ أشهر دول كانوا كام أسبوع كده يمكن أنا زودتها شوية .. لكن انت عارف ليه انت كنت مسافر وقلت لى إنك قابلت واحدة وعاكستها .. إلخ ..
- كونن : ماحكيتش لك بالطريقة دى ..
- لويز : لأ أنت قلت بالضبط كده .. وكنا متجوزين بقالنا سنة ..
- كونن : أنا ماقلتش بالضبط كده دى كانت حكاية سخيفة وكان قصدى أعملها لك كوميليان .. البنيت ديه أنا ما قريتش لها لأنك انت حاجة وبالنسبة ليه وادى سنة راحت وانت دايماً تبص لى زى

ما أكون حيوان متوحش مش حشقي في أبدأ .

(إلى المستمع)

وأنا أصدق ليه إن كلامها مضبوط .. هيه دى المشكلة .. دى
براءة مش كده ؟ وكل السذج والأبرياء دائماً أحسن وأفضل ليه
أنا مش قادر أبقي ساذج ولا برى ..

(وهنا تظهر الزى وأوشك البرنس أن يسقط من فوق كفها ..)

ليه أنا مش قادر أقولها كلام الزى بكل بساطة .. ليه مش قادر
أقول لها : يا لويز أقول لك حاجة إن أعز أصدقائك خائن ..
مش لويز هي الي أغرتني واستدرجتني .. أبدأ حاجة أسوأ من
كده .. ليه أنا لما أشوف خطيئة أو جريمة بيتيألى إني أنا جزء
منها .. ليه ؟

(تختفى الزى عندما يظهر برج معسكر الاعتقال ..)

حتى المعسكر ده .. معسكر الفظائع .. أقدر أنقل الناس وأرمى
الميه المثلجة على المعتقلين وأسبيهم يموتوا متجمدين ؟ ليه باحس
إن في داخلي إنسانا آخر بيحني رأسه من الهوا كأنه شريك في
المجازر البشرية دى ؟ هه .. اسمح لي أقول لك إنك شريك
ما دمت عارف إنه ده بيحصل ..

(وهنا تظهر أمه ويتجه إليها ..)

: يا ترى .. دواوين الشعر اللي جابها لي ! وكان بي فهمني .. وبعد
الزفاف بأسبوعين بابا جاب قائمة الطعام وقال لي .. اقري ..

الأم

كونن : هه .. ياه .. وبالنسبة لطفل صغير يعرف يقرأ .. وقارئ ممتاز
الطفل ده ..

الأم : أنا عاوزة طفل بيتي جميل .. فاهم يا جيبى علشان تبقى ..
كونن : شريك فى الجريمة دى .. ا

الأم : (تتجه إلى الأب الذى يجلس جانباً)

سنداقى ؟ وكل ده يروح وماتقوليش حاجة ؟ أنت مجنون ؟
كونن : (يرقبها وهى تدخل فى الظلام .. ويتجه إلى المستمع .. ويبدو برج القلعة
واضحاً ..) أيوه .. أيوه .. فاهم .. لكلى ليه العالم كله خاين ؟
يا ترى نسيت الحكاية دى كلها .. دى كلها لأمهاتنا ؟ فاهمنى ؟
المرض ده أكبر من دماغى .. ياما فيه أمهات بتخبي سخطها لحد
ما تموت .. وما يرضوش يحطموا إيمان أولادهم لحد الأولاد دول
ما يصبحوا مذنبين بالنسبة للجريمة ما ارتكبوهاش .. وحاجة أكثر
من كده محيراني جدا .. يعنى هل من الأفضل الواحد ما يقاش
مذنب بالنسبة للجريمة ارتكبها غيره ..

(ميكى يظهر متجهاً إلى كونن الذى يتجه إليه أيضاً ..)

ميكى : المرافعة هائلة .. أقسم لك أنها يعنى بدأت تهزنى

(يحدث لويز فى غضب)

طبعاً انت فخورة به جدا ..

(تتركه وتمضى ..)

لويز : أيوه بس خد بالك إن لو والترز موجودين هنا ..

ميكى : ياه .. ما كنتش عارف .. انت شكلك جميل خالص يا لويز

- وبابن عليك مبسوطة جدا . .
 لويز : أشكرك . .
 (وتضحك في عجل وبلا صوت وتشير إلى كورن ثم تغطي)
 ميكي : (صمت . . وابسامته تتحول بسرعة إلى نوع من الضحك القاتر . .)
 إليه تعبان ولا إيه !
 (يخطف البرج في الظلام . .)
 كورن : (متحيراً) ما فتكرش تعبانة هيه رايحة للطبيب النفساني . .
 ميكي : (يضحك . .) أنت علشان كده تعبان . .
 لكن بعد كده حتبقي متعبة خالص . . على الرغم من إنها بعد
 شوية حتتكلم على حقوقها . .
 كورن : صحيح ؟ انت تعرف إنها كانت بتتكلم كده دلوقت
 ميكي : (يؤرأسه ضاحكاً مرحاً) أنا بحب الستات . . أنا بيتيألى إنك
 انجوزت صغير خالص . . أنا كمان . . وعلى الرغم إنك
 ما كنتش بتلعب . . مش كده ولا إيه . .
 كورن : أيوه . .
 ميكي : طيب أmaal حاسس إنك مذنب ليه ؟
 كورن : أنا مش عارف أنا لسه ليه مذنب . .
 ميكي : يمكن كان لازم تبقى مذنب . . أنا أول ما حصل لى الجواز ده
 كنت بانخيل مراقي ٥ دقائق فى اليوم على أنها واحدة تانية . . على
 الرغم من أنى لسه ماغيرتهاش . . وانت لازم تخلق فى نفسك
 شىء من الاحترام لها . . وعادة الواحد يبدأ بنخمس دقائق . .

- دلوقت أنا أقدر أقعد ساعة ..
- كونن : أنت عاملها زى لعبة ..
- ميكي : يعنى .. أهيه لعبة بشكل من الأشكال .. ما دام فيه اتنين من الناس مش ممكن تبقى مخلصه فيه فى الميه .. انت تقدر ؟ أنا متيألى إنها مش من نوعك ..
- كونن : معاك حق ..
- (لحظة صمت ..)
- ميكي : آمال فين (لو) ؟
- كونن : (مشيراً إليه)
- بيستحموا .. عاوز تستحمى ؟
- ميكي : (ويعشى إلى نقطة ينظر منها إلى تحت كأنما ينظر من على صخرة)
- شوف بص الراجل ده عمره ما اتعلم إزاي يعوم عال يبلط زى الكلاب ..
- (عائداً إلى كونن)
- أنا حبيت الراجل ده .. ولسه باحبه وأنا آسف الى انت ماجيتش البلد لما اتصلت بك من أسبوعين .
- كونن : ليه فيه حاجة ؟
- ميكي : أهو طلبتك ٣ مرات كنت عاوز أكلمك ..
- (يقف ويضع يديه فى جيوبه وهو ينظر إلى الأرض)
- دول حققوا معايا
- كونن : (مصدوماً ..) ياه .. اللجنة إياها ..

ميكي : أيوه كنت عاوزك تيجي لكن دلوقت ما يهمش بقي .
 كوين : أنا كان عندي إحساس بالشكل ده وأنا بيتيألى إني مش عاوز
 أعرف حاجة ثانية بالمرة .. آسف يا ميكي ..
 (إلى المستمع .. لحظة صمت طويلة يجدان صعوبة في أن يواجه كل منهما
 الآخر ..)

مش عاوز أشوف نفسي برىء تاني مرة ..
 ميكي : أنا شفت الويل .. حاجه غريبة إنك تجد نفسك في حالة امتحان
 لكل المبادئ الى انت مؤمن بيها .. مش من الناحية النظرية ..
 لكن على أساس أنها حياة أو موت .. فيه حاجات كثيرة
 ما بتقدرش تقف على حيلها ..
 كويت : أنا متيألى إن أهم حاجة إنك ما تخافش .
 ميكي : أيوه ..

(لحظة صمت)
 أنا دلوقت مش خايف لكن من أسبوعين كنت خايف .. أنا
 كنت بارتعش لما جه المارشال ودخل مكبتي وسلمنى ورقة
 حمرة .. ماخيش عليك كنت بارتعش .. حاجة رهيبه ..
 وركبي سابت ..

(لحظة صمت يجلسان وكل منهما يحملق بعيداً وأخيراً يتجه ميكي إلى كوين الذى
 واجهه الآن .. ميكي يحاول أن يتسم ..) يمكن ماتبقاش صاحبي بعد
 كده ..

- كونن : (يفصل الضحك .. ولكن يلبو عليه الفزع .. لحظة صمت ..)
ليه ؟
- كونن : قصيدك إيه ؟
- ميكي : حاقول لهم أسماء ..
- كونن : (وهو لا يصدق)
ليه ؟
- ميكي : علشان أنا عاوز أقول لهم .. مش عاوز أنجي حاجة بعد كده ..
١٥ سنة كل حنة أروحها .. أى كلام أقوله .. وأنا عندي
الشعور ده أني أنا باخدع الناس زى ما أكون عايش فى بلد محتل
نصفه .. عايش فى ظلام ..
- كونن : لكن انت ما انضمتش لهم إلا لمدة كام شهر كده .
- ميكي : أيوه ده صحيح . لكن مع الأسف ما اتكلمناش فى الموضوع ده
أبدأ .. وأنا أعتقد أن ده مش من الإخلاص .. وان الواحد
لازم يدفع ثمن غلطته ..
- كونن : طيب انت ليه ما بتعترفش على نفسك بس ..
- ميكي : اعترفت لكن هم عاوزين أسماء ثانية .. وحيططوا أى واحد
أعترف عليه ..
- كونن : أنا أعتقد إن ده غلط منك وكل ده حينتهى وحايجي يوم
تندم .. وعلى كل حال دول ممكن يقضوا عليك إزاي ؟
- ميكي : (صمت)
- شوف اللى حيحصل إن فى مجلس إدارة المؤسسة حيصوتوا ضدى

- ويطردوني إذا أنا ما اعترفتش . .
- كونن : مش معقول . . أنا فاكر إن صاحبنا ماجى ياما اتكلم كثير ضد الإجراءات ديه .
- ميكي : ده ماكس هو الى عملها . .
- كونن : أنا مش قادر أصدق . . طيب وصاحبنا ديفريس ؟
- ميكي : وهو كان وغيره ياريتك شفتم يومها . . شفت الناس الى أنا اشتغلت معاهم ١٣ سنة صحاى الى لعبت معاهم تنس ولكن ساعة ما قلت إني أنا كنت منضم للشيوخين أصبحوا زى الحجر . .
- (ويشئ برج المسكن)
- كونن : (يخاطب المستمع)
- كل شئ هو نفس الشئ . . فاهم ؟ أنا مش عارف احنا إيه بالنسبة لبعض . . ولا حتى لازم نبقى إيه لبعض . .
- ميكي : أنا كنت حاسس بيهم وهما بيدوني ظهريهم . . حاجة فظيعة زى ما يكون عاوزين يسيبوني أموت . .
- (ماجى تظهر فى سريرها وتنفسها مسموع . .)
- كونن : . .
- ماجى : (يوشك أن يتجه إليها ولكنه ينظر إلى ناحية أخرى ويتمشى بالقرب من المستمع عندما يستأنف ميكي كلامه وتلاشى ماجى وتنفسها المسموع . .)
- ميكي : أنا أعرف حاجة واحدة بس إني عاوز أعيش على المكشوف عاوزا أعيش دوغرى . .

- (يدخل لو ويبدو عليه الفرح الشديد عند رؤية ميكي)
- لو : أنا متيألى سمعت صوتك يا ميكي .. إزيك ..
- (ويعد يده .. تظهر هولجا ومعها الزهور وفي لحظة تختفي ..)
- كونن : إزاي انت تجرؤ على إنك تدى وعود مرة ثانية أنا عشت طول عمرى أدى وعود بالشكل ده ..
- ميكي : كويس يا «لو» .. أنا كنت حاكلمك بكره ..
- لو : صحيح ؟ وأنا كان فى مشكلة كده ..
- (متردداً ..)
- مممكن أطلبك بكره ؟
- ميكي : طبعاً تقدر تطلبنى أى وقت ، عندى بكره ضيوف فى البيت وبلغ تحياقى لزوجتك ..
- لو : أنا حاطبلك بكره .. أنا متشكر خالص ..
- (يبدو الامتنان على ميكي ويعود بإصرار).
- ميكي : إيه هيه المشكلة ؟
- لو : هيه حكاية نشركتابى دلوقت .. الزى خايفة إنه لو انتشر حيعمل ضجة مرة ثانية ..
- ميكي : لكن لازم تجرب .. وكل واحد بياخذ نصيبه وأى حاجة الواحد بيخبيها بتبقى عاملة له زى السم .. على كل حال ده شغلك ..
- لو : وهو ده إحساسى .. احنا ليه مش بنقعد مع بعض زى ما كنا بنقعد زمان .. وحشتنى قعداتك وأحاديتك الجميلة .. بس أنا

عارف انت مشغول أد إيه . . وأنا أقدر أقابلك في أى مكان
تختاره . .

ميكي : الزى جايه أهيه . .

لو : عاوز تشوفها ؟ أقدر أنده لها من هنا وهى قاعدة على البلاج . .

(ويعاود أن يتجه لبتاديا ولكن ميكي يستوقفه . .)

ميكي : اسمع يا لو . .

لو : (وقد أحس شيئاً غريباً) إيه ؟

كروتن : (ويجه إلى السماء)

يا الله . . يا الله . .

ميكي : حققوا معايا . .

لو : مش معقول . .

(ميكي ينظر إلى الأرض و(لو) يمسك ذراعه)

أنا آسف جدا . . أنا كنت خايف من الحكاية دى . . لما

استدعوني لكن أقدر أقول لك حاجة ؟ يعنى يمكن لما الواحد

بيواجه الناس دول مرة يبقى كل حاجة بعد كده سهلة . .

كروتن : يا هوه . .

لو : يجد مش مخيفة زى ما انت متصورها دلوقت . . كل حاجة تبص

تلاقيها وقعت وراحت بعيد وتلاشت إلا حاجة واحدة . .

إلا أنت حقيقةتك .

لو : ياه . . لسه عاوزين منك إيه . .

ميكي : عاوزين يستجوبوني تانى . .

لو : له . . ؟
 ميكي : علشان أنا عاوز أقول الحقيقة ؟
 لو : بأى معنى ؟ وقصدك إيه ؟
 ميكي : اسمع يا «لو» لما سبت حجرة التحقيق ماحستش أبداً إني كنت
 باتكلم . . حد تانى اتكلم . . حد تانى اتبهاى إنه هو اللى كان
 بيتكلم . . كلام بيخرج مش عارف منين . . وسألت نفسى إيه
 اللى كنت بادافع عنه لما كنت بارفض أرد على الأسئلة . . أرجوك
 خلينى أكمل كلامى . . لازم أكمل كلامى . . بدافع عن
 الحزب ؟ لكن أنا باحتقر الحزب من سنين زيك بالضبط . . لكن
 فيه حاجة . . حاجة تانية فقلت بقى لما فكرت إني أعترف أقول
 لهم أسماء . . مش عارف أنا بادافع عن إيه ؟ يمكن حلم . . حلم
 إننا نبقي متضامين . . لكن الحلم ده مش مات من وقت طويل ؟
 الحقيقة أنا مش متضامن مع الناس اللى أقدر أعترف عليهم فيما
 عدك انت . . مش علشان احنا كنا شيوعيين مع بعض ؟ لكن
 علشان احنا كنا صغيرين مع بعض . . لأننا لما كنا بتتكلم كنا
 عاملين زى الرهبان . زى الإخوان فى مواجهة الظلم اللى فى
 الدنيا . . يمكن انت اللى خليت بقى اتقفل ، يمكن الحب اللى بينا
 لما شفتنا بعض . . لكن إيه اللى خلق الحب ده . . ؟ مش هو
 احترامنا للحقيقة وكرهنا للنفاق علشان كده باسم الحب كان لازم
 إني أبقي صادق مع نفسى . ومن الأسهل أن الواحد يعمل اللى
 يعملُه ويتمسك به . . بالشكل ده أحفظ بصداقتك وأخسر

نفسى . . ولكن الحقيقة . . حقيقتى أنا . . هيه إني أنا باعتقد أن
الحزب ده مؤامرة . . خلينى أكمل كلامى . . أرجوك . . وأعتقد
أنهم استغلونا . . وإنهم استغلوا حبنا للحق فى صالح روسيا . .
وأنا ما اعتقدش إن احنا ندى ظهروا للحقيقة بس لأن الرجعيين
يرددوها زينا . . واللى أنا باقترحه دلوقت هو أننا نحاول نفصل
حبنا لبعض عن المواقف السياسية . . ماكانش حبنا للحزب لكن
حب كل واحد مننا لحقيقة التالى . . وأنا دلوقت ماقلتش لك
حاجه وماقلناش لبعض فى السنين الخمسة الى فاتت .

لو : أنت بتقترح ايه دلوقت ؟

ميكى : أبوه . . أنا قلت لهم كلهم فيما عدا اتنين لعنوى وأنا كنت متوقع
منهم ده . .

لو : (فى زهول) أنا عاوز أفهم أنت بتستأذنى فى إنك تعترف على
بالاسم . . مافيش داعى إنك تذكر اسمى .
(وبدا يرمخ)

وإذا كنت عاوز تقوله يبقى انت بتحبى لحسابك وإذا ذكرت
اسمى أنا حاترفد . . أنت حتخرب بيق وحاتحطم مستقبل . .

ميكى : إسمع أنا من حقى إني أعرف انت ليه كنت مؤمن ؟

لو : لأنه إذا كان الواحد ماعندوش إيمان . . مايقاش فيه حضارة
علشان كده أنا باعتقد أن اللجنة دى بداية الخراب . . وأنا
مندهش إنك بتتكلم عن الحقيقة والعدالة أمام مجموعة من أبواق
الدعاية الرخيصة وعمرى ماخا قول لهم كلمة واحدة . . ولا كلمة

تخرج من بقى . . وشقتك أم ١١ حجرة وعريتك وفلوسك
ماتساويش كلمة واحدة تخرج من بقى . . ويمشى فى اتجاه آخر من
المسرح .

ميكى : (وقد تصلب فى مكانه)

ده كذب الحكاية مش فلوس .

لو : (متجهاً إليه)

مافيش غير حقيقة واحدة بس هنا وهى إنك خايف . . وانهم
اشترك . .

(ويشرح فى الحركة فى اتجاه آخر . .)

ميكى : (غاضباً ولكن فى تماسك)

انت كمان محدش اشتراك . .

لو : (يشرح فى البكاء) إزاي بتكلم على بالشكل ده ؟

ميكى : انت لازم تتحمل ما دمت رايح تعترف . . من امتى جالك

التماسك الى انت فيه ده . . ومن امتى عندك لهجة الثقة بالنفس
دى . . دى بتاعتك ؟

(وتظهر الزى فى الجانب البعيد ويجرى يبطء نحوهما كأنها قادمة من البلاج .

البرنس مفتوح ورأسها مرفوع كأنها تشم الهواء وتتطلع للسماء . .)

أنا فاكر نهار ما رجعت من روسيا وأنا فاكر برضه مين الى خلاك
ترمى الكتاب بتاعك فى النار عندى فى البيت . .

لو : (يكاد يصرخ ويلقى نظرة على الزى)

لكن الفكرة . .

ميكي : لكن أنا شفتك بتحرق كتاب حقيقي وبتكتب كتاب تاني مليون أكاذيب . . لأنها طلبت منك كده وعلشان خوفك . . وعلشان اشترتك . .

لو : (يرفع قبعة في الهواء)

أنا ألعنك وأتهمك . .

ميكي : انت اللى بتلعنى ولا هيه اللى بتلعنى ؟ مين بيكلمنى دلوقت ؟
لو : أنت شيطان . .

(ويكى متجهاً إلى الزى ويلتقى بها ويسر إليها ببيع كلمات ويدور على وجهها الفزع وفى مقدمة المسرح يقف ميكي ناظراً إلى كونن فى الطرف الآخر وهو يحاول أن يقرأ أفكاره) .

ميكي : أنا متبالي انت عاوز حد يقرأ معاك الدفاع بتاعك .

(كونن وهو يبدو إنه لم يتخذ قراراً بعد ثم يتجه إليه . .)
مع السلامة يا كونن . .

كونن : (فى لهجة ميتة)

مع السلامة

(يخرج ميكي عندما تندهج الزى فى حالة هستيريا وعندما يقتربان من كونن تظهر لويز تقف وترقب) .

الزى : (وهى ملتفتة إلى لويز أيضاً)

سمعت آخر حاجة . . سمعت . . ده عقليته غبية . . معقول ده ؟
يتجه إليها كونن وربما كان فى نظره إليها أولى تفكيرها ما يجعلها تزرر البرنس . .)

- كونين : (و! هدوء)
أيوه معقول ..
- الزى : بعد الصداقة دى ؟ بعد الحب الى بينهم .. وبعد كام سنة ..
عشرة ..
- (ويضىء برج القلعة ويتحرك كونين ناحيته ويتطلع)
لو : (متزعجاً ..)
- الغريبة أنه جاب لى شنطة غالية جداً بمناسبة عيد ميلادى ..
- الزى : وابنه سماه «لو» على اسمك .. مين يصدق ده ؟
(وتظهر هولجا تحمل الزهور بعيدة من كونين الذى يتجه إليها)
- كونين : أنت بتحبينى مش كده ؟
هولجا : أيوه
- (ويتردد لحظة ثم يتجه بسرعة إلى المستمع ويصرخ ..)
- كونين : تفتكر الى بادور عليه هو نوع من البساطة العقلية الى مش موجودة ولا اتوجدت .. تفتكر ده ؟
(يتجه إلى الزى الذى يحاول أن تنهض «لو» وتقبله ..)
- كونين : رقيقة قوى وهى بتقومه كده .. بس بعد ما اتخرب بيته ..
(وتنهض الزى و«لو» ولقد التفت ذراعها حوله وتقبله فى عنقه ويقلعهما ..)
- ويمكن دى بوسة بإحساس .. ماحدش عارف ياترى هل مافيش خيانة بين الناس وماحدش يلوم حد زى مايكونوا شجر ولا قحط ولا سحب . مش عارف إذا كنا احنا بالشكل ده آمال إيه الى حيدينا الأمان ..

(تظهر لويز)

- لويز : عندي جلم عاوزه أقوله لك . .
(لى صمت يقترب منها كوينت يخرج دوسباً ويقلب فيه . .)
حلمت إننى واقفة جنب جمل على قوى ورجليه الاتنين
مقطوعتين . .
- كوينت : يعنى إيه ؟
لويز : يعنى لازم تشتغل الليلة . .
كوينت : أيوه دى قضية «لو» وعندي شوية أوراق كثيرة لازم أقرأها . .
لكن على كل حال أقدر أعملها بعدين . . إيه فيه إيه ؟
- لويز : مش مهم بقى . .
كوينت : (مستكراً . .) أنا آسف . . انت عاوزه تقولى لى إيه ؟
لويز : عاوزه أفهم إيه الى زعلك منى ليلة الحفلة الى فاتت دى . .
كوينت : أنا كنت مشغول طول الوقت وبادور على أى انتصار . . كل
ما اجى أكلمك تقاطعيني وتقولى أنا عارفة انت حتقول إيه . .
- لويز : أنا كنت سكرانة وكنت مبسوفة شوية . .
كوينت : أنا كنت مشغول طول الوقت وبادور على أى انتصار معنوى على
الشركة وملاحظة إنك بتخرجيني يعنى . .
- لويز : أنا شفتك اتضايقت لما أنا بدأت أتكلم عن المصل الجديد . . ليه
انت ماكتش عاوزنى أتكلم بالمرة .
كوينت : ده مش معقول . . ليه ؟ يعنى إيه السبب ؟
لويز : علشان فى كل لحظة أنا باحاول أثبت وجودى بتضايق انت . .

- وأنا بيتيألى إنك مش عاوزنى أبقي سعيدة أبداً .
- كونين : أقول لك الحقيقة يا لويز . أنا متيألى أننى مابقاش عندى ثقة فى نفسى . . وباحس أحياناً إن مافيش حقيقة بالمرة . . وأنا مبسوط الى أخذت قضية «لو» لأنه مافيش محامى محترم يقدر يلمسها . . وحسيت إن زى ما يكون فيه شبكة خفية بين الناس ماعادش لها وجود . . ماعادش صلة بين الناس وده إحساسى من زمان . . وده حاجة بتخوفنى . .
- لويز : (وهى تكاد تستعطفه)
- أنت دلوقت تقدر شعورى لما لقيت الجواب فى شنطتك . .
- كونين : (متجهماً إليها)
- أنا ماعملتش كده علشان أخلص منك . . أنا بيتيألى إن احنا خلصنا من حكاية البنت دى . . انت متيألك إنى أنا لسه على صلة بيها . .
- لويز : أنا ماعرفش انت بتعمل إيه . .
- كونين : يعنى إيه ماتعرفيش . . ؟
- لويز : قلت لك أنا ماعرفش . . وأنا كنت فاكركه إنك انت قلت لى الحقيقة من كام سنة لكن بعد الى حصل فى الربيع الى فات ماقدرش أعرف حاجة . .
- كونين : قولى لى . : يعنى فيما عدا الى حصل فى الحفلة دى إنما كان بيتيألى إنك كنت سعيدة طول السنة مش كده والا إيه . . ؟
- لويز : انت مش عارف إنى أنا كل الى عملته السنة الى فاتت هو أنى

- تفاديت إني أصطدم بك بس . .
- كونن : يعنى إيه تفاديت إنك تصطدمى بي ؟
- لويز : طيب تقدر تقولى حاجة واحدة أنا قلتها على نفسى السنة دى ؟
- كونن : أقسم لك إني أنا كنت فاكر إن احنا بنبنى حاجة مهمة لحد اللى حصل ليلة الحفلة دى . .
- لويز : لكن ليه ؟
- كونن : أنا ماقدرش أحكى لك تفاصيل . . لكن كان واضح جدا إني باعمل مجهود كبير علشان أبين لك قيمتك عندي مش ملاحظة كده . . ؟
- لويز : اسمع انت إنسان مليون غيظ . . انت فاكر إني أنا عميه . . ؟
- كونن : مش غيظ . . أنا باتغاض من إني أبقي متهم كل يوم . . وانت مش متفرج برىء هنا . . وأنا أفضل مستنى إنك تساعدينى وباتغاض أكثر لما ماتعملش حاجة وتسببني لوحدي . .
- لويز : أنا ساعدتك كتير من غير ما أطلب منك حاجة . .
- كونن : قصدك الصيف اللى قبل ده . . مش جيتى وقلتى لى إن إذا أنا ماتغيرتش حنطلق .
- لويز : أنا ماقلتش إن كان فى نيتى حاجة زى كده . .
- كونن : انت قلت إن لما توصل للدرجة دى حنطلق . . هيه دى المساعدة . .
- لويز : طبعا . . ماكنش لازم تقوم بدور الدكتور لأول بنت تصادفك فى السكة . .

كونن : انت عاوزه تخلىنى أشعر بالحنجىل لأى درجة ؟ أنا كرهت الى أنا
عملته ويتهياى إلى شرحت لك وماكانش لازم لكن أهوه
شرحت .

لويز : انت لسه بتدافع عن نفسك . . ؟

كونن : وانت مش غلطانة فى حاجة أبداً ؟

لويز : إزاي . . . ؟

كونن : ماحصلش إنك اديتنى ضهرك فى السرير

لويز : ماحصلش

كونن : ماحصلش إنك اديتنى ضهرك . . أنت فاكرانى عيبط .

لويز : أنت متظر منى إيه ؟ طول الوقت ساكت وبارد . . وحاطط

دماغك فوق . .

كونن : على كل حال أنا ماعرفش استعرض عواطى

(صمت ويلقى بنفسه عليها)

أنا قلقلان عليك طول النهار والليل . .

لويز : على كل حال عندك طفل وأنا متأكدة إنه هو الى شاغلك .

كونن : ده بس ؟

لويز : (بكثير من العقل) اسمع يا كونن هيه الحكاية بتنتهى عند حاجة

بسيطة جدا . . انت عاوز واحدة تهيا لك جو مافيش فيه حوادث

خالص . . وعاوز تفضل طول الوقت تغرق فى الدلع

والمدح . .

كونن : أنا مابتضايقش من المدح . . ده طيب ايه الغلط فيه . .

لويز : اسمع أنا مش ممكن أمدحك ليل نهار . . أنا مش أمك . . أنا
شخصية ثانية . .

كونن : (ينظر إليها بتأمل)

فهمت دلوقت . .

لويز : طبعاً دى مش جريمة . . ما دام واحد زيك بقى كبير بالشكل
ده . .

كونن : أنا ماعتقدش أنها جريمة برضه . . لكن أنا محتار وشعرت بالفكرة
دى لما شفت «لو» بيجرى من تلميذ لتلميذ . . ومافيش
ولا واحد منهم رضى يسبك له القضية . .

لويز : إيه علاقة «لو» بالقضية دى . . أنا متيألى إنك عاوز تبقى موضع
الإعجاب بس من الناس . .

كونن : أبوه أنا باعمل الى انت بتسميه موضع إعجاب الناس . . لأنى
ماقدرش أستحمل إنى أبقي إنسان مستقل . . أنا متيألى كده . .
أنا مش عاوز أبقي معروف . . إنى محامى أحمر . . مش عاوز
الجرأيد تأكلنى صاحى . . وإذا وصلت للدرجة دى يبقى «لو»
يتولى الدفاع عن نفسه . . لكن لما ييجى الراحل الطيب ده
المنهار . . الى مش عاوز حاجة من الدنيا . . ويقعد قدامى
ماقدرش أقول له إنى مصلحتى مش هى مصلحته وأسييه يتعذب
علشان احنا شخصيتين منفصلتين زى ما بتقولى .

لويز : انت أفكارك ملخبطة خالص . . قضية «لو» ده ملهاش
علاقة . .

- كونن : (وقد واثته فكرة)
- أنا حاقول لك على اللخبطة الى عندى . . أنا باعتقد أن ميكي هو كان بقى شخصية منفصلة . .
- لويز : انت مش معقول . .
- كونن : وأمى كان أعتقد إنها شخصية منفصلة . .
- لويز : أنت فاكرفى أمك . .
- كونن : أنا عاوزك تشرحى لى إيه الى حصل لما حسيتى إنك شخصية مستقلة ؟
- لويز : (بشء من الغرور)
- نضجبت . .
- كونن : مش فاهم يعنى إيه . .
- لويز : معناه إنك تحس إن فيه إنسان آخر موجود . . أمال انت فكرك إن أنا باشتغل بالتحليل النفسى من غير نتيجة . .
- كونن : (متسائلاً) مش يجوز الحالة دى عبارة عن نوع من المرض أو حالة مرضية . . وأنا أقسم لك لوجيت مرة . . مرة واحدة بس وقلت لى إنك انت غلطت فى حاجة وإن دى غلطة مهمة وإنك لازم تعتذر كل ده كان يساعدنى . . مش كده ولا إيه يا لويز . . ؟
- (وتلتزم الصمت لى غرور)
- لويز : والله انت عيبط . .
- (ويكى على بنحنا وتترارى ويغضب مقعد لى إحدى الحداقق مع صوت للمرور ويسرع زيجى نظيف وقد وضع منظار الشمس وينفخ التراب من على حذاء

لامع ونمر عجوز تحمل سلة بها مشتريات ويهبط في قفص ويتقدم كونه ويجلس على البركة وعلى ركبته شعلة بها دوسيه . .)

كونين : أيام قليلة قوى الى تحلى العقل في مكانه زى سجادة مشدودة متعلقة من أربع أو خمس مسامير . . خصوصاً اليوم الى انت فيه ما بتتغيريش . . اليوم الى بتحس فيه إنك زى مانت . . بيتبألى لما تحس إن المبادئ بتدوب وبدل ماتحس بالشئ الى لازم يحصل بتبدأ تشوف كل حاجة زى ما هي حتى الدكة الى في الجنية دى بتبان حية قعد عليها ناس كثير حقيقيين . . حتى كلمة « دلوقت » بقت زى قبلة . . ترمى من الشباك وبعدين تنفجر (وتعود العجوز تمرولى يدها البيضاء . .)

ودلوقت واحدة عجوز بتفسح بيضاء . . ويمكن قلقانه على مصيره . . لما تموت كل حاجة فجأة يتبقى لها نتائج . .

(ونمر فتاة عادية تقرأ في كتاب)
ما أشجع ست البيت دى قد إيه هيه مطيعة للنظام لدرجة أنها ماتولعش النار في متحف للفنون . .

(ونمر الزيجى وهو ينفخ التراب عن حذائه ويتقدم لكونين يطلب منه أن يشعل سيجارته ويشعلها له) . . نظيف قوى مع أن الحمام في دور تانى لازم بيتضايق لما يخلق . .

(ويرى الزيجى فتاة له في أعلى المسرح فيتنجه إليها)
وأنا مش عارف إيه الى خلانى في نهاية اليوم كان لازم أرجع

البيت .. فاهم ؟ اليوم الى ماحصلش فيه حاجة بالمرة ..
يوم ..

(وتظهر ماجى تبحث عن أحد ..)

وما دام فيه حقيقة يبقى الجسم المتناسق الجميل ماحدث يقدر
ينكره ..

ماجى : لا مؤاخذة ماشفتش واحدة معاها كلب كبير .. ؟

كونن : لا أنا شفت واحدة معاها ببغاء صغير ..

ماجى : لا مش ده .. ده محطة أوتوبيس ..

كونن : أيوه اليا فطة بتقول كده ..

ماجى : (تجلس إلى جواره)

أنا كنت واقفة هناك ويعدين جه راجل معاه الكلب ده وحط
الحبل بتاعه في أيدي ومشى .. وحاولت أمشى وراه لكن
الكلب ما التحركش .. ويعدين جه راجل تاني أخذ منى الحبل
ومشى .. وأنا متيألى إن الكلب ده مش بتاعه . إنما بتاع
الأولانى ..

كونن : لكن واضح إنه مش عاوزه ..

ماجى : يمكن هو كان عاوزنى أخذ الكلب ويتيألى الراجل التاني ده شافه
وقال أخذ الكلب ببلاش ..

كونن : يعنى انت عاوزه الكلب

ماجى : أعمل بالكلب ايه .. ده حق مايسمحوش بالكلاب في الحنة
الى أنا ساكنة فيها .. يمكن ييسمحوا لكن أنا ما شفتش كلاب
كلهم سقطوا

هناك يجوز لأن أنا ماباروحش كثير.. أوتوبيس ايه الى هنا
ده..؟

كورن : رايح البلد.. انت عاوزه تروحي فين؟

ماجى : تفكر ينفع أقدر أخده..

كورن : فين..؟

ماجى : البلد..

كورن : حاجات غريبة بتحصل مش كده؟

ماجى : يمكن كان عاوزنى أخذ الكلب ده.. وأنا ماعنديش مانع بس

لو كنت أقدر.. ده أنا ماعنديش تلاجة..

كورن : لازم كده.. وأنا بيتيألى إنه كان فاكرا إن عندك تلاجة..

(يضحك ينظر إليها وهي تطلع إلى الأوتوبيس.. ليس عنده ما يقوله)

لويز : انت مابتكلمش أى ست ومابتحبش أى ست.. انت فاكرا

إنك لما إنك تقرأ فى الدوسيه يبقى بتكلمنى.

(ولى حالة نور يميل كورن إلى الأمام وفراعه على ركبتيه وينظر إلى ماجى ويظهر

ناس مختلفون ويخلقون فيها..)

كورن : (بمجهود) انت بتشتغل ايه؟

ماجى : (كأنها تشعر بأنها لابد أن تصارحه..)

فى السويتش..

كورن : آه عاملة تليفون..؟

ماجى : (تضحك) مش فاكرا؟

كورن : (متدهشاً) أنا؟

- ماجى : أنا دائماً أهرلك رأسى كل يوم الصبح من الشباك
- كونن : آه فى حجرة الاستقبال ؟
- ماجى : أبوه .. أنا ماجى ..
- كونن : آه افكرتك .. انت بتطلبى لى مكالمات مش كده
- ماجى : أنت فاكر أنا جيت كده من غير ماعرفك ؟
- كونن : ماعنديش فكرة ..
- ماجى : (تضحك)
- أمال انت افكرت إيه ؟
- كونن : ما افكرتش حاجه ..
- ماجى : أفكر انت ماشفتينش على بعض خالص .. يعنى بس راسى من الشباك ..
- كونن : طيب فرصة سعيدة إنى أشوفك أخيراً كده على بعضك ..
- ماجى : (تضحك)
- راجع الشغل الليلة ؟
- كونن : لا أنا قاعد أستريح شوية ..
- ماجى : (وقد استشعرت وحدته) آه ..
- (وتنظر يمينا ويساراً .. بينما هو يتفرس فى جسمها ..)
- كونن : من المؤسف انك تقعدى طول النهار ورا الشباك ده ..
- ماجى : (وتضحك بامتنان وتلتقط عينها الأوتوييس)
- ماجى : (لاهضة)
- هو ده الأوتوييس ؟

- كونن : ما هو أنا مش عارف انت رايحة فين . .
 (يظهر أحد المارة ويلمحها ويشير إلى الأوتوبس وإليها) .
 ماجي : عاوزه أدور على محل أسطوانات من اللى بيعملوا التخفيضات
 دول . . لسه شارين فونوغراف . . ماعنديش غير أسطوانة
 واحدة . . أشوفك بعدين بقى . .
 (وتستدير ناحية الرجل)
 الرجل : فيه واحد تانى
 ماجي : - (تتجه وقد لمحت)
 شكراً . .
 كونن : (وقد نهض وتحرك ناحيتها كأنه يخشى أن يلتقطها منه الرجل) فيه محل
 اسطوانات قريب هنا . .
 ماجي : لكن فيه تخفيض .
 الرجل : (وقد لف ذراعه حول ذراعها)
 إيه عاوزه ١٠ فى المائة . . تعالى وأنا أجيب لك ٥٠%
 ماجي : (وقد أبعدت ذراعها عنه)
 حقيقى . .
 الرجل : تعالى وأنا أدبك أسطوانتين . .
 ماجي : (تتوقف وتسحب ذراعها منه وتعود)
 لا مؤاخذه . . أنا نسيت حاجة . .
 الرجل : تعالى وأنا أدبكي ١٠ اسطوانات . .
 (يصرخ . .)

- ابعدى عن الباب . .
(يسكتها . .)
تعالى . .
- كونن : (متجهماً ناحيتها)
هيه . . أنت !
- الراجل : (وقد تركها . .) خذها اهيه . .
- (مفروض أن يراقب كونن الأوتوبيس وهو يمضى وهى مشغولة بتسريح شعرها . .)
- كونن : أنا آسف افتكرت إنك تعرفيه . .
ماجى : أبداً أنا عمرى ما شفته . .
كونن : آمال كنت رايحة وبياه ليه . . ؟
ماجى : أبداً . . هو قاللى إنه يعرف محل أسطوانات . .
(كونن فى ذهول وحيرة ينظر إليها ثم يمز رأسه وهو لا يفهم . .)
آمال فين المحل الى انت بتقول عليه ؟
- كونن : دقيقة واحدة . . لما أفكر . .
ماجى : طيب أقدر أقعد وياك لحد ما تفكر . .
كونن : آه بكل تأكيد . . اتفضلى . .
- (ويعودان إلى الركن ويتنظر حتى يجلس وتلاحظ هى يديه وتطلع إليه وهو يجلس بعدها ثم تنظر له بإمعان ولسبب ما تصاب بذهول . .)
يحصل لك حاجات زى دى كثير . .
- ماجى : كثير . .

- (ومن المستحيل أن تعرف إذا كانت تحب ذلك أو تكره ..)
- كونن : يمكن علشان بتكلمهم .. ؟
- ماجى : لكن هُم اللى بيكلمونى .. وأنا لازم أرد عليهم
- كونن : لكن إذا كانوا قلايلات الأدب .. ؟
- ماجى : لكن إذا كلمونى .. ؟
- كونن : ولا تسألنى فيهم ..
- ماجى : (هكر ودون أن تقرر شيئاً) طيب ..
وكأنها لا تعرف شيئاً عن عالمه أو دنياه .. أشكرك على أنك
منعتنى من الكلام مع الراجل ده
- كونن : أى حد يعمل كده ..
- ماجى : أبداً كلهم بيضحكوا زى ما أكون نكته ..
(ويضحك فى ألم وصمت)
أنت حقتعد هنا كثير ..
- كونن : شويه .. أنا مروح وديه أول مرة أعمل كده ..
- ماجى : أنت زى ماباشوفك دائماً ..
- كونن : ازاي
- ماجى : مش عارفه .. تبان كأنك تقدر تقعد ساعات تحت الشجر
تفكر ..
- كونن : أبداً مع أن أنا عادة باروح البيت على طول ..
- (بامتصاص)
- أنا دائماً أروح البيت على طول ..

ماجى : ياه
(وتتبه)
شوف أنا لسه بادفع قسط الفونوغراف .. فى الوقت الى هما
ما يبيعوش الأسطوانات وقت الواحد ما يعوزها ..
كونن : يمكن خايفين إن ثمنها ينزل ..
ماجى : أيوه يمكن كده .. وانت تعرف الحاجات دى متين.
كونن : أبداً بالعقل ..
ماجى : أيوه يظهر معاك حق ..
(تضحك)
ماعرفتش أفكر فى الحاجات دى .. وماعرفش ليه يبيعوا
الحاجات دى بنصف اللن .. (تضحك بعمق وهو أيضاً)
كان عندى عشرة أو عشرين أسطوانة فى واشنطن لكن صاحبي
كان عيان والأسطوانات يمكن لسه هناك ..
كونن : لكن إذا كانت لسه الشقة عندك ..
ماجى : أنا مش متأكدة .. أنا جالى جواب من كام شهر يقول إن ..
(لحظة صمت وفكر).
متيألى أفتح الجواب .. أحسن .. وصاحبي ده .. ساكن
قريب هنا ..
كونن : لكن هو أحسن دلوقت ؟
ماجى : مات ..
(والدموع تجمى فى عينيها)

- كونن : (فى شدة الحيرة) أمقى ؟؟
- ماجى : يوم الجمعة الى فات مش فاكر إنهم قفلوا المكتب فى اليوم ده
- كونن : قصدك . .
- (فى دهشة)
- إن صاحبك كان هو القاضى كروز . .
- ماجى : أيوه . .
- كونن : أوه . . أنا ماكتتش عارف . .
- (بدهشة غريبة)
- ده كان محامى عظيم . .
- ماجى : (نمسخ دموعها) وكان لطيف جدا معايا . .
- كونن : أنا كنت فى الجنائزة لكن مع ذلك ماشفتكيش
- ماجى : (بصعوبة تغالب دموعها) مراته ماكانتش ترضى تخلىنى أمشى فى الجنائزة لكن أنا رحت المستشفى . . قبل ما يموت ولما فتحت باب الحجرة عليه كل أسرته طلعتنى بره . . لكن أنا سمعته بينادينى ويقوللى ماجى . . ماجى . . وحاولوا يدوفى ألف دولار لكن أنا رفضت وقلت لهم أنا مش عاوزه حاجة بس أشوفه وأسلم عليه
- (وفتحت حقبتها وأخرجت مطروفاً وفتحته . .)
- آدى معايا شوية تراب من القبر بتاعه . . شوف السواق بتاعه هو الى ودانى هناك . .
- كونن : (ينظر إى المطروف)
- ساب لك حاجة . .

- ماجى : أبداً ولا حاجة ..
- (ونضع المطروف فى حقيبتها ونفعلها ونسرح ..)
- كونن : كنت بتحبيه قوى ..
- ماجى : أبداً لكن هو كان لطيف جداً معايا .. والحقيقة .. مرات كتيرة سبته ..
- كونن : وماستبهوش خالص ليه .. ؟
- ماجى : هو الى ماكانش بيرضى ..
- كونن : كله ..
- أنت عاوزه تعملى إيه دلوقت ..
- ماجى : عاوزه أجيب الأسطوانة دى .. بس لوأعرف هيه بتتباع بالتخفيض ففين ؟
- كونن : لا .. أنا باسأل عموماً أنت حتعملى إيه ؟
- ماجى : تفكر حيرقدونى دلوقت .. ؟
- كونن : ماأعرفش ..
- ماجى : أنا مش متضايقة .. أنا أقدر أروح للشعر تانى
- كونن : تروحى لفين .. ؟
- ماجى : أنا كنت باعرض تسريحات شعر ..
- (تضحك وتأتى بحركة من يمك بزجاجة وتصبها على شعرها ترفع رأسها تحت ذقنه ..)
- أنا مرة طلعت فى التلفزيون ..
- يمكن علشان شعرى ثقيل .. شايف شعرى زى شعر ماما .. مش

ملاحظ أن شعري مش مقصف .. معظم الستات شعرها
 يتقصف شايف حط إيدك عليه ..
 (تمسك يده وتضعها على رأسها فجأة وتركها)
 أنا متأسفة ..

كونن : لا مفيش حاجة ..

ماجى : أنا افكرت إنك عاوز تشوف بنفسك يعنى ..

كونن : آه طبعاً ..

ماجى : طيب حط إيدك إذا كنت عاوز

(ونحن رأسها مرة أخرى ليلمس قمة رأسها)

كونن : آه مضبوط شعرك ناعم خالص ..

ماجى : (باعتراز)

أنا مرة اشتغلت منادى فى لوكاندة وسبتها فى ١٠ دقائق واشتغلت
 فى فرقة هزلية ..

كونن : طيب وإيه الى خلاك تسيبها ؟

ماجى : بدأوا بيعتوفى فى حفلات .. ومفروض أن الواحد لازم يعامل

كل الناس وانت عارف بقى ..

كونن : أيوه ..

ماجى : وفيه حاجات أنا مابقتش أحبا دلوقت خالص ..

(خلطة طويلة .. فجأة يمر طالب ويقرأ فى كتاب وينظر من كتابه إليها فى

خجل .. ويمضى فى القراءة وتضحك .. وتنظر إليه وتضحك ..)

مش دمهم خفيف لما يبصوا من ورا الكتب كده ؟

(وينظر هو إليها في حرارة ويبتسم ..) أنا متأسفة الى حظيت إيدك على
رأسى ..

كونن : لا مفيش حاجة .. أنا مش وحش للدرجة دى
(ويضحك برفق ولكن في حرج ..)

ماجى : لا أنت مش وحش ..
كونن : ماقصدش وحش قصدى باتكسف ..

ماجى : مش وحش أنك تنكسف ..
(وتومقه بنظرة طويلة ..)

قصدى إذا كانت دى طريققتك يعنى ؟
كونن : أبوه بيتيألى كده ..

(لحظة صمت يتبادلان النظرات ..)

أنت حلوة قوى يا ماجى ..

(بتبسم وتعتمد في جلستها كأن كليانه قد لفدت إليها ..) أنا عاوزك تعرف
إزاي تاخدنى بالك من نفسك ..

ماجى : أوه ..

(وقد وضعت أصبعها على غرق في فستانها) الفستان انقطع النهاردة
الصبح في الأوتوييس لما روح البيت حاخيطه ..

كونن : لا أنا ماقصدش ده ..
(ولتلق عيونهما)

لا أنا مابقولش على ده أبداً بالمره خالص فاهمه
(وتهز رأسها وقد استغرقت في النظر إلى وجهه وينهس واقفاً ..)

- أنا لازم أروح دلوقت . .
 (وتنهض هي أيضاً وتتطلع إليه وتقرب منه ويلاحظ ذلك وتتحرك يده ويكنفي
 بالسلام)
 تقدرى تدورى على محلات الأسطوانات فى دفتر التليفون . .
 ماجى: لا أنا حاتمشى فى الجنينة . .
 كوين: لا مش لازم الدنيا بدأت تضلم . .
 ماجى: لكن دى جميلة بالليل . . مرة نمت فيها بالليل لما كانت حجرى
 حر . .
 كوين: أوه . . لا أنت مش لازم تعملى كده . .
 ماجى: أوكى . . أنا حاروح أشتري الاسطوانة . . متأسفة علشان حكاية
 شعري إذا كانت ضايقتك . .
 كوين: (يضحك . .)
 أبداً . .
 ماجى: (يلمس قبة رأسها . .)
 أهو مش مقصف
 (وتضع يدها على الحزم الموجود فى الفستان . .)
 أنا حاصلحه فى البيت . .
 (يبرأسه وتشير هي إلى الجنينة فى أعلى المسرح) .
 أنا مش قصدى إن أنا نمت هناك . . إنما غفلت وأنا قاعدة . .
 (ويظهر اثنان من الشبان يبران ببطء بالقرب منها يتوقفان تحت الضوء فى
 انتظارها)

- كونن : آه .. فهمت ..
ماجى : أشوفك بعدين ..
(تضحك ..)
ده إذا ماكانوش حيرفدونى ..
كونن : باى .. باى ..
(تمر بالشاهين اللين يمشان وراءها خطوة خطوة ويمسان فى أذنيها .. فلا ترد عليها ولا تندھش)
كونن : (فى قلق يسرع وراءها ويناديها ويمسك ذراعها ويبعدها عن الرجلين ويخرج ورقة مالية من جيبه ..) ماجى ..
خدنى لك تاكسى على جسابى وروحى على طول ..
فيه واحد هناك أهه ..
ياالله خدى التاكسى ده ..
(يشير إليه ويصفو ..)
ماجى : (وقد أدارت ظهرها للشاهين)
فين ؟ طيب أخده وأقول له أروح فين ؟
كونن : خدنيه وروحى ابعدى عن هنا وخلاص ..
ماجى : أوكى .. باى انت لسه حستنى شوية
كونن : أنا مش عارف ..
ماجى : (فى دهشة وتسرع بينما يظل واقفاً يتطلع إليها ويقف الشاهان ينظران إلى التاكسى)
أشكرك على لطفك

(ويسقط الضوء على لويز وهي تقرأ في مقعدها . . بينما يضع كولن حقيبته وراء ظهره ويمشي على مهل ويصبح على مدى خطوات منها . . ينظر إليها وتظل هي غير مدركة لوجوده وتغمض في القراءة والتدخين . .)

كولن : يا ه . . يا ه . . عندها . . وصدر وشفاف . . وعينين رائعة . .
امرأة جميلة معجزة وفي بيتي كمان
(ويمشي إليها وينحن ويقبلها وتنظر إليه مندهشة وفي حيرة)
هاى . .

(وتظل تنظر إليه . .)

إيه الحكاية ؟ (لا تتكلم)

إيه الحكاية ؟

لويز : (وتعود للكتاب حائرة يائسة ويقف يرقبها ويفتح حقيبته ويسحب أوراقه)
أفضل الباب إذا كنت تحتك على الماكينة . .

كولن : أنا دائماً بأفضل الباب . .

لويز : لا مش دائماً . .

كولن : غالباً . .

(يكاد يضحك لكن يبدو أنها غير مستعدة للضحك وتضع رأسها في الكتاب مرة أخرى ويتجه إلى غرفة النوم ويتوقف . .)

إيه رأيك نتعشى بكرة قبل اجتماع الآباء . .

لويز : ايه اجتماع الآباء ده ؟

كولن : مجلس الآباء بتاع المدرسة . .

لويز : ده كان الليلة

- كونن : (وقد صدم)
حقيقى !
- لويز : طبعاً أنا لسه راجعة دلوقت . .
- كونن : طيب مافكرتيش ليه لما طلبتك النهاردة ؟
- لويز : أنت عارف زى ما أنا عارفه . .
- كونن : لكن انت عارفه أنى أنا أحياناً بانسى . . الحاجات دى . . وأنا قلت لك إنى أنا عاوز أكلم المدرس بتاعها . .
- لويز : (أكثر حدة)
- الناس بتعمل اللى هيه عاوزه تعمله ياكونن
- كونن : لكن أنا كنت باكلمك الساعة ٣ بعد الظهر
- لويز : لكن انت قلت إنك حتشتغل بالليل مش فاضى (وتعطيل النظر إليه بتمعن وتعود إلى كتابها ويقف مفزوعاً)
- كونن : أنا ما اشتغلتش . .
- لويز : أنا عارفة إنك ما اشتغلتش . .
- كونن : (مندهشاً)
- عرفتى إزاي ؟
- لويز : علشان ماكس سأل عليك الساعة ٧,٣٠
- كونن : د ماكس سأل ليه ؟
- لويز : لأنه يظهر اللجنة التنفيذية كانت فى مكتبه مستنيينك علشان يقابلوك . .
- (يضع يده على رأسه ويبدو الغزع على وجهه)

- والحقيقة إنه طلبك ٣ مرات . .
- كونان : (يسرع ناحية التليفون ثم يتوقف . .) إزاي حصل ده ؟
- لويز : مش حتلاقيهم دلوقت الساعة دلوقت ١٠,٣٠
- كونان : يا ساتر يا رب . . إزاي حصل ده . . نمرته في البيت كام . .
- لويز : دفتر التليفون في حجرة النوم .
- كونان : : كنا حتتناقش في حكاية قضية «لوه» اللي أنا أخذتها وأنا ماشي في الشارع . .
- (ورايح وجاي كأن مافيش حاجة أبداً) .
- هو نمرته كام في البيت كام . .
- لويز : دفتر التليفون جنب السرير . .
- كونان : انت مش كنت عارفة نمرته ؟
- لويز : نمرته في الدفتر . .
- (لحظة صمت وينظر إليها متحيراً . .)
- كونان : بتعملي إيه . .
- لويز : أنا باقول لك إن الدفتر في أوضة النوم
- كونان : (يلقي بالتليفون على الأرض في خوف أكثر منه في غضب . .) لكن انت عارفه الثمرة . .
- لويز : أنا مش حافظه لك نمر التليفونات بتاعتك . . انت تقدر تفتكرهم زى أنا ما بافتكر . .
- (كونان يهز رأسه في سخرية) ماتستعملش التليفون دلوقت البنت لسة نايمة . .

- كونن : أنا ماعنديش نية أطلبه دلوقت هناك ..
- لويز : عارفه إنك عاوز تكلمه في السر .
- كونن : مافيش سر في الحكاية دي .. الحكاية دي تهمني زى ماتهمك ..
- زي الأكل اللي في بقك والهدوم اللي عليك ..
- لويز : حقيقى ؟ ومن امتى بتفكر فينا احنا الاتنين
- كونن : الاجتماع كان بشأن إني أقرر إذا كنت حاسيب الشركة دي لحد
- ما تخلص قضية «لو» ولا أسيبها على طول ..
- (ويتمتع ناحية التليفون وتقف هي برعب زائد ويطلب الرقم ..)
- لويز : (رغم إرادتها)
- دي تمرته القديمة ..
- كونن : مش ٩٦٧٨
- لويز : اتغيرتا بقت ٥٥٥
- كونن : (لا توجهه ونحس إنه انتصر عليها) متشكر
- (ويطلب الرقم ويجلس هي)
- مش عارف حاقول له إيه .. كنا منظمين كل حاجة إن احنا
- نتقابل بعد الغدا ومن غباوقى نسيت
- لويز : يمكن كنت خايف ..
- كونن : طول بعد الظهر وأنا عمال أعمل مذكرات عن الكلام اللي حاقوله
- بالليل ..
- لويز : (بمغزى)
- يمكن انت ماقدرتش تعرف انت خايف قد إيه

لا مش عارف . . هو ماكس قاللى حاجة مرعبة النهاردة كان
 كوين
 يحاول يقتعنى بأنى أسيب قضية «لو» . . لكن أنا قلت له لازم
 نكون حريصين على أننا نأخذ موقف جديد لأن فيه فى البلد
 هستريا وأنا متيألى أن دى حاجة كاوية جدا إن الواحد يقولها . .
 لكن هو ماتصورش كده وكنا عاملين زى اتنين واقفين فوق جبلين
 بعيدين عن بعض . . وقال لى أنا ماعرفش إن فيه هستريا
 ومافيش فى المكتب ده . .

لكن ده كله بيدعشك ليه ؟ :
 لويز
 مش فاهم انت عاوزه تقولى ايه بالضبط . . :
 كوين
 عاوزه أقول إن فيه مسائل لازم تواجهها وإنك انت واحد الناس
 كلهم قرايبك . . ماكس ده مش أبوك ولا أخوك هو مش أكثر
 من محامى مهم جدا . . وله مصالحه وهو لا يمكن يعرض مؤسسته
 للخطر علشان يدافع عن واحد شيوخى وأنا مش عارفه إنك انت
 ازاي كنت فاهم غلط

قصداك إيه . . :
 كوين
 قصدى انت ماتقدرش يبقى عندك كل حاجة وإذا كنت متحمس
 لحكاية «لو» بالشكل ده يبقى انت حتضطر للاستقالة . . :
 كوين
 تفتكرى لازم يبنى . . :
 لويز
 افتكر ده يتوقف على مدى عمق إحساسك بالنسبة لـ «لو» . :
 كوين
 أنا باحاول أحدد موقفى لكن أنا مش متأكدة إيه رأيك أنت ؟ :
 لويز
 مش مسألة رأى . . :

- كونن : (متحيراً في دهشة)
لكن متيألى يهك برضه ..
- لويز : طبعاً يهمنى ..
- كونن : لكن أنا بس حريص على أفى أعرف ..
- لويز : انت ؟ حريص على رأى .. ؟
- كونن : احنا مش كنا بتكلم دلوقت .. فى موضوع واحد ..
- لويز : (تمز رأسها مؤكدة)
انت لازم تقدر شعورك .. بالنسبة لإنسان معين .. مرة واحدة
فى عمرك .. وبعد كده تقدر تقرر موقفك بالنسبة لغيره بوضوح
ومرة واحدة
- كونن : طيب تفتكرى أنا كنت فى الليلة ..
- لويز : ما يهمنىش انت كنت فى الليلة ..
- كونن : قعدت فى جينة شوية وفكرت وما نمتش مع ستات تانية لكن
بيتهياى إلى باتصرف زى ما أكون عملت كده ..
(ستمع إليه) أحياناً أخليك تشكى فى يمكن علشان أحس افى أنا
ما بقتش قاضى وبالشكل ده أبطل الحكم على الناس وأحياناً
بافكر إذا كنت أنا سبت لك الجواب علشان تقره وتقرى حكاية
البت وبالشكل ده أنضم للناس المتهمين الملعونين وبالشكل ده
أرجع تانى أعيش حقيقى .. تقدرى تفهمى ده ؟
- لويز : لكن أنت ليه بتحرص على أنك تبقى متهم بالنسبة لحاجة
ما بتعملهاش ..

- كونن : (في ضيق)
مايحصلش إنك بتشعري بالخجل والعار لحاجة انت عملتها في الماضي .. تقدرى تفهمى ده ؟؟
- لويز : ماباعملش حاجة أخجل منها ..
- كونن : (مندهشاً ومتجهاً ناحيتها في غضب) بتقولها في صدق .. ؟
- لويز : (تنهض) أنا رايحة أناام ..
- كونن : بصراحة لما نتكلم ويبجى الكلام ضدك تبقى عاوزه تنامى ونفسك تفتح للكلام لما يكون عن غلاطاني بس
- لويز : اسمع بقى .. انت رحت المكتب مرة واحدة في الأسبوع من الشتاء الى فات .. انت مش محتاج انى أسامحك أنت عاوز نهاية الجواز ده لكن ماعندكش الشجاعة انك تقولها ..
- كونن : طيب أنا مش مكسوف كمان انا قابلت بنت الليلة .. واحدة بالصدفة بتشتغل عاملة تليفون في المكتب . ماكانش لازم احكى لك الحكاية دى .. لكن حاقولها لك .. بنت غيبية حمقاء بتنام في الجنية .. فستانها مقطع .. قالت لى حاجة مضحكة .. لكن حاجة قالتها هزتنى مابتدافعش عن حاجة ومابتمسكش في حاجة ولا بتهمش حد .. قاعدة كده زى شجرة زى قطة .. وأنا حسيت بشى غريب وأنا قاعد جنبها وحسيت ان احنا بنموت بعضنا ونقتل بعضنا علشان بندافع عن حاجات مجردة .. أنا مثلاً بدافع عن «لوه» علشان بحبه .. لكن المجتمع بيعوله الى خيانة .. بيسموها قضية .. وبتنتهى بأنى أصبح انسان

مكروه . . . له مابتكلمش تحت مستوى القضايا ؟ انا جيت هنا
دلوقتى وعندى شعور قوى انى أجيك وانت تجيل . . . ويمكن
حاجة مضحكة انى اقول لك ان البلد ده مليانه ناس عاوزه تقابل
بعض . . . البلد مليانه محبين . . .

لويز : وقالت لك ايه . . .
كونن : أنا بيتها لى مكانش لازم اقول لك . . .
لويز : وليه لأ . . .
كونن : أنا مابتكش أعرف إيه الى بيتقال وإيه الى ما بيتكش . . .
لويز : انت ماتعرفش إيه الى ما بيتكش . . .
كونن : طيب مافيش داعى بقى تفجى حاجة بالمره وكان من السهل أنام
معاها !

(ويحمر وجه لويز وتصلب فى مكانها . . .)
وما عملتش لها حاجة علشان كنت بافكر فيك وما عرفتش ليه
السبب لكن جيت هنا ولقيتك مستنيانى فى بيتى ودخلت الحجره
دى مليان حب . . .

لويز : وأنت كنت عاوز إيه ؟ أهنيك ؟ يعنى متوقع إنى أنا أقعد أنا
وأستمع بآخر مغامراتك مع واحده من الشارع زى دى . . .
كونن : ايش عرفك إنها من الشارع . . .
لويز : لا مؤاخذه أنا ما قصدتش إنى أشتها . . . انت حاجة مش معقوله
أبدأ . . . افرض إنى رجعت لك وقلت لك إن فيه واحد راجل
قابله فى الشارع وإنى عاوزه أنام معاه لأنه خلانى أحس إن

المدينة مليانة محبين . . شعورك يبقى إيه بقى تبقى سعيد بالاكتشاف

ده ؟

كوبن : أنا آسف . . طبعاً كنت حاتضابق مافيش شك . . لكن أحس

من كلامك إنك بتقاومى وتعبانة وده يخلينى أسأل نفسى ويمكن

تبقى عندى الشجاعة إنى أسألك ليه أنا فشلت معاك ..

لويز : على كل حال انت اديتنى إنذار وأنا استلمته . .

كوبن : انت ماحصلكيش شك أبداً . .

(ويظهر ميكى فى ملابس الصيف)

ميكى : فيه حاجة واحدة أقدر أقول لك عليها . . أكيدة وهى إنك

ماتخليش عندك شعور بالذنب . .

كوبن : كده ؟ لكن إذا حسيت بالذنب . .

(الزى تدخل فى دائرة الضوء والبرنس يفتح على المايوه)

الزى : ده عنده غياب معنى . .

كوبن : صحيح معاك حق - لكن إيه يعنى معنى . . معناها إيه . .

حقيقى ؟ وأنا مين علشان أسأل حتى السؤال ده ؟ الإنسان لازم

يعرف الإنسان المعقول يعرف ده زى ما يعرف وشه تمام . .

(وتدخل لويز معاها ملايه مطبقة وعدة تلقى بها على المقعد)

لويز : أنا مش عاوزه أنام معاك

كوبن : أرجوك . .

لويز : انت إنسان كرهه . .

كوبن : لكن الصبح حيالاحظوا . .

- لويز : كان لازم تلاحظ الحكاية دى (يدق جرس التليفون ولا يتحرك)
انت اديت لحد نمره التليفون ..
(يتجه للمستمع)
- كونن : أنت اديت لها نمره التليفون
(وتتقدم للتليفون)
هالو أيوه موجود .. لحظة واحدة ..
(وتسلم التليفون وتقول له)
ماكس ..
(وفى لحظة يقف وينظر إليها ويمسك الملايات ويعطيها لها)
- كونن : ماقدرش أنام هنا .. أنا مش عاوزها تشوف إن أنا كنت نايم
هنا ..
(وتترك هى البياضات تقع على الأرض وتبدو الكراهية على وجهه ..) فى
التليفون .. ماكس أنا آسف أنا نسيت خالص ومش عارف
أشرح لك إيه الى حصل .. الراديو لأليه ؟ إيه ؟ .. وامتى ؟
(لحظة صمت طويلة ..)
متشكر .. إنك قلت لى مع السلامة أشوفك بكرة
- لويز : إيه الحكاية ..
- كونن : لو .. داسه ترمای الليلة ..
- لويز : إزاي .. ؟
- كونن : مش عارفين .. بيقولوا سقط أورمى نفسه ..
- لويز : ما يقدرش .. لازم ناس زقوه ..

- كونن : مافيش ناس الساعة تمانية ..
- لوي : لكن ليه ؟ «لو» عازف نفسه وعارف هو واقف فين .. مستحيل ..
- كونن : يمكن مش كفاية إن الواحد يعرف نفسه .. أنا أعتقد إنه انتحر ..
- لوي : لكن ليه .. مش قادرة أفهم ..
- كونن : أنا لما شفته الأسبوع اللي فات قال لي حاجة خوفني .. وأنا حاولت ما اسمعهاش ..
- لوي : إيه .. ؟
- كونن : إنه اكتشف إني أنا الصديق الوحيد اللي له ..
- لوي : طيب ده مخيف ليه ؟
- كونن : (متضاداً)
- أه .. خوفتني مش عارف ليه ؟
- (ويتقدم لي نهاية المسرح والسموع لي عينيه)
- ماقدرتش أعرف ليه دلوقت أقدر .. كانت حاجة مخيفة لأني ماكتتش صاحبه وهو عارف لو كنت صاحبه لكنت فضلت معاه للآخر لكن أنا كرهت الخطر اللي فيها وهو ماكتش يقول لي أنا صاحبه . لكن كان بيحاول إنه يعملني صاحبه .. كان يقول لي أرجوك تبقى صاحبي .. أنا باغرق أرمي لي حيل لأن أنا عاوز أبقى أمريكاني مخلص من جديد وأثبت إنه أمريكاني طيب بالسعادة

الى أنا حاسس بها دلوقت لأن الخطر مات تحت عجل
الترماى . .

(ويظهر برج المعسكر ويتجه إليه . . ويظهر هولجا ومعها الزهور . .)
الى أنا باقوله ده مش اضطراب فى طبيعى كإنسان أنا أقدر
أشوف بوضوح عادى جدا . . المقاولين بسجايرهم الكبيرة
والتجارين والسباكين وهما بياكلوا مع بعض . . أقدر أشوفهم
وهما حطين الأنابيب الى بتسحب الدم بره المعسكر ده . . إن حد
غيرهم حيموت . . إزاي الواحد يفهم ده . . إذا كان عنده
شعور إنه مش مشترك معاهم . .

(تلاشى القلعة وتظهر هولجا ولوين)
وخصوصاً لما الخطر يزول تحت عجالات الترمای وتبص تلاقى
نفسك بعيد عنه وفى أمان . .

ماجى : (تتفص بصوت مسموع . .)

كونتن

(يتعد عنها فى ألم ويتوقف عند جانب من الملايات واتخذه الملقاة على الأرض
ولوين فى الناحية الأخرى وينظر إلى هذه الأشياء الملقاة على الأرض ا)

كونتن : عاوز أنام لأفنى تعبنا .

(وينحنى يلتقط الملايات وفى جزء من الثانية يحاول هى بينما تمتد يده إلى
الملايات)

لوين : بصعوبة شديدة . . أنا كنت فخورة بأنك ماسك قضية «لوه»
وكانت . .

(وتلقط الخدة..)

شجاعة منك ..

كونن : أنا سعيد بإحساسك ده .. وأشكرك انت قلتي لي ده

لويز : أنا ياما قلت لك ..

كونن : أخيراً ؟

لويز : تصبح على خير ..

(يلاحظ أنها لا تريد أن تتركه وحده ..)

كونن : عاوز أقول لك حاجة .. أنا باستمرار حاولت إني أعملها وياك

وهي إني أكون مخلص ..

لويز : لا .. انت حاولت بس تنظم أمورك تخلي نار البيت قايدة ..

وتشوف حالك في حته تانية ..

كونن : يعني عاوزه تقول إن كل الي أنا باعمله خداع

لويز : مش كله معظمه ..

كونن : يعني ماكانش فيه صراع .. ؟ ماكانش فيه ألم .. ؟ ماكانش فيه

صراع علشان ألاقى طريق أرجع لك فيه ؟

لويز : لا ده ماكانش صراع ..

كونن : طب آمال انت بتعملي هنا إيه ؟

لويز : أنا باستنى الصراع لما بيتدى ..

(وصلته هذه العبارة وبشيء من الصعوبة بنظر إليها ويعتمد عنها ..)

كونن : (وحده ولتطسه متجهاً إلى المستمع) حبيبي فيه أسوأ من كله ..

شايف ده الي مش معقول بالنسبة ليه .. ثلاث سنوات كان ..

إيه اللى أنا متوقعه علشان ننقذ به بعض ، وفجأة وربنا يعلم ليه مدت هى إيدها ومديت إيدى وضحكنا .. وضحكنا ووشها المخلص بيص لى ..

(ويتوقف وابتهامة غريبة هى اللى ألفت الموقف ويمكن ده اللى علاني جيت وأنا لسه معتقد فيها ومعتقد إن احنا فى أهلكنا أصدقاء . . أنا ماالدرش أصدق العالم ده والكراهية دى مش حقيقة بالنسبة ليه . . وينظر إلى الملاية القى على الأرض . .)

وحانام على الأرض زى الكلب فى بيتى . . هل ده من الممكن يبقى ضرورى . . وبعدين أدخل لها وافتح لها قلبي وأعترف لها بسحر المرأة . . أقول لها كل حاجة . . الصدق لازم ينقلنى . . وأنا عملت كده ويمكن الصدق بعد كل ده يؤدى إلى جريمة . . الصدق قتل «لو» وضرب ميكى فاضل إيه ؟ كدبة جديدة . . يمكن فاضل خطيئة واحدة بس هى أن الواحد يحطم بها إيمانه . . القوة بتيجى من ضمير مستريح أو ضمير ميت . . (وينظر إلى باب الخروج)

إن الواحد يعرف كل حاجة وما يوافقش على كل حاجة ينعم ذقنه ويفتكر أعياد الميلاد . . ويقفل أبواب العرييات مش بالصدق لكن بالاستماع لها . . ويبقى متشكك فى عصره لكن فى السرير مطلق وبالشكل ده تبقى راجل وتبقى على صلة بالعالم . .

(ويتكبر بلق الملايات على الكنية ويتوقف . .)

وفى الصباح خنجر فى قلب طفلك الصغيرة . . (ويشير بهذا الخنجر

ناحية لوزير . .)

كلبه

(وبجلس)

وحاقول إن عندى برد مش عاوز أدبه لما . .

(باحقار)

بف . .

(ويحاول أن يتكلم من أنفه)

خدت برد فى مناخيرى

(لحظة صمت وسكون صوت طائرة لفاة يسمع ويظهر بواب المطار ويضع

حقبتين عندما تظهر هولجا وقد ارتدت ملابس رحلات وتفتح حقبيتها وتعطيه

بقشيشاً وتبحث عن كونهن الذى ينظر إلى ساعته ويتجه إلى مقعده . .)

الساعة السادسة . .

(وينظر إلى هولجا التى لا تزال تبحث عنه بين الناس ويخاطب المستمع)

هو ده أكبر دليل على أن الوعود غلط . . لكن إزاي الواحد

يعيش فى الدنيا من غير وعد وأنا ما أقدرش أنسى الطريقة اللى أنا

صحيت بها كل يوم الصبح أفتح عيني زى دلوقت وده حقيقى

لكن فين الدليل ؟ هل هو مجرد أن قلبى بيدق ؟ أكيد لازم

أشتمه ..

(ويستم وبجلس بينما يتابع بعينه المستمع من المسرح وفى هذا الوقت يتحرك

الضوء فى أعلى المسرح ويتحدث هو فى اتجاه الضوء)

انت ماعندكش مانع . . استنى شويه ؟ وهو كذلك أنا عاوز

أنهى الموقف ده . . على الرغم من أنى أنا جيت بس علشان أقول
هالو . .

(ويواجه الجمهور والضوء الذى كان يتابع المستمع يتلاشى ويقف وحده ومن
أعلى المسرح نسمع الأنفاس العالية والضوء يخفت لتبدو ماجى وظهريها يبدو لنا
وقد جلست فى سريها . .)

ماجى : كونتن . . كونتن . .

كونتن : (فى ألم)

حالا جاي . .

(ويطبق عينيه . .)

حالا جاي . .

(ويقف كأنما يحوم فى الغرفة ويتحرك بلا هدف ويضع سيجارة فى فم ويشعلها
بالولاعة بينما يسود الظلام)

« ستار »

الفصل الثاني

المسرح مظلم ويلمغ أويبرق شيء ، وتوقد شعلة ، وعندما
يضاء المسرح لكتشف أن كورنن يشعل سيجارته .
لم يمض وقت على الفصل الأول ويظل ينتظر عودة
المستمع . . ويمشى بضع خطوات يفكر ، وبينما هو كذلك
لسمع صوت طائرة نفائة وصوت الميكروفون في المطار يعلن :
من فرانكفورت عند الباب رقم ٩ وعلى السادة المسافرين
أن يتفضلوا . . وفي هذه اللحظة تظهر هولجا ابنة جميلة . .
وتمشى إلى أعلى مستويات المسرح ومعها أحد الشياطين في المطار
يحمل حقائبها . . وتغشى معه وتتلفت حوها كما لو كانت بين
الجمهير . .

وعندما تلمح كورنن تقف على أطراف أصابعها وتلوح له :

هولجا : كورنن . . هنا أنا هنا . .

(وتفتح ذراعها عندما يقترب هو بوضوح هالو . . وتختل عندما تظهر لويز من
جانب آخر على شعرها شريط وحول عنقها قناع طبى وبالطو أبيض يكشف عن
سويتر وجيب يرجع إلى ٣٠ سنة مضت . . وتنتظر إليه)

لويز : هالو . . أنا لنجحت ونجحت الشهادة ونجحت ممتاز . . البحث ده

الى عن روزفلت . . ودلوقت أنا معايا ماجستير . .
(تضحك) وتفكر قالوا عليه إيه ؟ . . قالوا إن أسلوبي المحسن
بصورة مش معقولة . .
(تضحك وتغشى كأنها معه)
لو ماكانش معاك المسحة دى أنا كان اتبألى ، إنك على كل
حال شكلك كويس فى الهدوم البيضاء دى . .
(تتوقف)
انت حتسافر امتى . .
وفى خجل
أنا حاحاول أشتغل فى بعض المعامل فى نيويورك . . واحسن لى
أعيش هناك مع أهلى وأدور لى على حاجة ثانية . . على كل حال
هناك علماء جرائم اليومين دول أكثر من الصراصير . .
(فى نوع وخجل)
إلا إذا ماكتتش عاوزنى أروح هناك . .
(يتسم . .) عاوزنى أجيب لك مرتبة بعدين ؟ أنا معايا فلوس . .
أنا لسه بايعة كتبى . .
(وتتوقف فجأة وتنظر إلى الأرض)
أنا متأسفة . . أنا نسيت إنها مبلولة . . أشوفك بعدين بقى . .
(وتلوح بيدها فى سعادة وتغشى على أطراف أصابعها فوق أرض مبللة إلى
الظلام . . عندما يسقط الضوء على مقدمة المسرح ويتجه كورن إلى المستمع
الذى عاد ويتسم)

كونن : دلوقت أحسن . . أنا مايهمنيش إني أنتظر يخي حتديني وقت اد
إيه ؟ . .

(وينظر إني ساعته ويقترب من المقعد عندما تظهر ماجي أعلى المسرح في فستان
زفاف وأمامها القرزي راكمأ على ركبتيه يسوى فستانها والحلادة الزنجية كاري
تقف بالقرب منها تمسك الجوانقي في يديها . . وتبدو ماجي عصية كما لو كانت
تتظر في مرآة . . كونن يجلس على المقعد وينظر إني الأمام ليتكلم . .)

كونن : أنا . .

(القرزي ينفخ ويخرج بسرعة عندما)

ماجي : (في تأثر وخوف وأمل)
يا كاري دلوقت تقدرى تقولى له يدخل . . (كأنها تحاول النطق بكلمة
جديدة)

قولى لجوزي يدخل . .

كاري : (تحضى بيفع خطوات وتتوقف)
تقدر تدخل بقي يامستر كونن . .

(وتختلج ماجي وكاري ويتجه هو إني المستمع)

كونن : دلوقت بس أقدر أفكر أوضح . . ومش حاخذ منك وقت طويل
واللى محيرى موت الحب ومسئوليتي قدامه . .

(تظهر هولجا مرة أخرى تبحث عنه في المطار)

الست دى جنبي . . أنا ماعنديش شك في دى ومش عاوز أتهم
مرة ثانية وخصوصاً من دى
كلهم سقطوا

(يقف مضطرباً) وفجأة أنا مندهش ليه أنا حائجوز مرة ثانية . .
إلا . .

(لحظة صمت ويتوقف)

إلا إذا شفت نفسك ولو مرة واحدة ماحصلكش كده ؟ يجوز أنا
حلمت إني شفت نفسي على حقيقتها لكن أقسم لك إذا أنا
حسيت مع ماجي ولو مرة واحدة جزء من اللحظة أني أنا شفت
حياتي على حقيقتها . . الى أنا عملته والى اتعمل لي والى كان
لازم أعمله والى شفته ده كان دائماً حاسس بيها فوق دماغى مش
واضحة دلوقت عاملة زى القمر لما تطلع عليه الشمس وأنا
لو قدرت أدخل شوية ضلمة حوالين القصر ده حينور تاني . .
دى حكاية لما علاقة بالقوة والسيطرة مش عارف . . مش
عارف . .

(تظهر فليس ويسيل أن ترفع الرباط من فوق أنفها)

يمكن ده السبب إن هيه لزقة في دماغى . . هيه بتدخل في دماغى
شئ من الغلام . . شئ مخيف . .

(يلوح حولها ويحلق فيها) شئ من القوة . . مش كده . . علشان
أخللي واحدة تغير شكل مناخيرها . . تغير حياتها . . وغيرت
حياتها وعلشان كده بتخوفنى وأنا باطلب من الله

(فليس ترفع يديها)

فليس : إني أبقى لك على طول

كوتن : إنها تبطل دعا علشانى

(يضحك بصعوبة مندهشاً لشدة عوفه)
 يمكن عشان فيه كذبه أو احتيال .. أنا ماعتديش القوة دى ..
 (تظهر ماجى على ميريها الحريوى تتحدث فى التليفون)

ماجى : (بشئ من الغرور)
 هالو .. هو .. ازاي عرفتني .. (تضحك) ..
 صحيح فاكرني .. فاكر ماجى .. يوم الذكة فى الجنيينة .. يمكن
 عشان الحكاية دى من أربع سنين أنا ماكتتش متصورة إنك
 حتعرفني ..

(ويبعد عنها وتغشى فى حديث غير مسموع)
 كورن : (واقفاً إلى جوار الكرسي وينظر إلى حيث تظهر فليس رافعة يديها داعية له .
 وبعد لحظة تختفي ويتحدث إلى المستمع)
 أيوه .. أكيد أنا ملاحظ الشبه اللى بين الاثنين .
 (تسمع ضحكة عندما تظهر هولجا جالسة إلى منضدة فى أحد المقاهى ويجراها
 مقعد خال)

هولجا : تعجبني طريقتك فى الأكل .. بتاكل زى واحد باشا .. زى
 واحد دوق ..

كورن : (ينظر إليها ويلتفت إلى المستمع)
 ودى معجبة كان .. بس إعجابها مختلف ..
 (عندما يتحرك تجاه هولجا يتحدث إلى المستمع)
 نرجع لموضوعنا .. أنا كنت باتكلم عن القوة ...
 (ويبينا هو يتحدث بتغير ملامح هولجا وتصبح عصبية ولا توجهه وتشر أنه

- جرحها . . ويجلس إلى جوارها ويتحدث إلى المستمع
- في يوم بعد الظهر كنا قاعدين في قهوة في سالزبورج . وفجأة مش
عارف ليه حسيت إن كل حاجة بيننا ماتت . . وشفت إن كل
حاجة بتتكرر تاني . . عارف اللحظة لما تبص تلاقى نفسك بتتكلم
بيأس عن المعار . .
- هولجا : ده كان سنة ١٩٣٥ . . كبير الأساقفة هو اللي عملها بنفسه . .
- كونن : رائعة . .
- هولجا : (من بعيد)
- أيوه . .
- كونن : (يستجمع شجاعته ويوجه إليها)
- هولجا أنا لاحظت النهاردة الصبح إن عذلتك مبلولة . .
- هولجا : دى حاجة مش مهمة أبداً . .
- كونن : مافيش دموع مش مهمة . .
- (يمسك يدها ويبتسم)
- أنا عارف كل حاجة إلا إذا كان ده مش من شأني
- (تمسح عينيها حزينة)
- أنا بالاحظ عليك حقى بالنهار بتبقى عاوزة تعيطى
- هولجا : أحياناً باحس إني باضايقتك . .
- (تظهر لويذ)
- لويذ : أنا مش تافهة للدرجة دى ياكونن . .
- (تخفى لويذ)

هولجا : يمكن احنا قعدنا مع بعض مدة طويلة جدا
كونن : مافيش غير أسابيع قليلة
هولجا : يحوز أنا مش مسلية للدرجة دى
كونن : (يحملق فيها محاولاً أن يربط بين مايقول وبين الذى كان يفكر فيه .. وفى هذه
الحرية يتجه إلى المستمع)
الموضوع الى أنا باتكلم فيه كان عن القوة .. لكن أنا مش عارف
دلوقت إيه العلاقة بين ده كله (تظهر لويس تمشط شعرها ..)
أيوه .. !

(ينهى ويدور حول لويز)
أقول لك بصراحة كان فيه أوقات تبص لنفسها فى المرايا
وماكانش وشها بيعجبها ، وكنت عاوز أقف بينها وبين الى هيه
شايفاه وحسيت إني مذنب حتى بالنسبة للى هيه شايفاه فى
المراية .. لكن فى اليوم ده ..

(يعود إلى المقهى ويجلس ببطء)
كان فيه حاجة جديدة .. وهو إني مش عاوز أواجه لنفسى أى
لوم .. فجأة مش عاوز أواجه أى لوم .. وحسيت إن كل واحد
منا مسئول عن تعاستنا احنا الاثنين هنا

هولجا : أنا عاوزاك تصدقنى ياكونن .. مش مضطر لأى حاجة هنا
كونن : اسمعى أنا أقدر أمشى ، لكن الحقيقة إني حادور عليك بكره .. أنا
مش عارف حابى فين وأنا شايف كل حاجة بوضوح دلوقت ..
وجه الوقت الى يخلىنى أحس إني لازم أمشى .. أمشى .. مش

ناحية أى حاجة ولا بعيد عن أى حاجة .. مجرد المشى فيه
شئ ..

(تظهر أمه وترفع يديها)

الأم : اسمع يا حبيبي ما فيش بأس عند الناس العظماء .. أول مرة
حسيت إنك بتتحرك في بطني كنت واقفة على البلاج ..

(ينهم كوين من مقعده متجهاً إليها)

كوين : لكن القوة .. فين الـ .. ؟

الأم : وشفت نجمة وكانت بتلمع وتلمع وفجأة وقعت زى مايكون
واحد عظيم مات .. وانت طلبت منى عشان تاخذ مكانه وتبقى
نور ونور للدنيا كلها ..

كوين : (للمستمع) مش فاهم ليه فيه شئ من الخيانة في الكلام الى هي
بتقوله ده ..

(الأب يظهر فجأة ويتكلم للأم)

الأب : ايه الكلام الى انت بتقوله ده .. احنا لسه بادئين في شغلانة
جديدة وأنا محتاج له ..

كوين : (يدبر رأسه من أمه لأبيه طول المناقشة)

الأب : ماعندك دان ابنك التاني ليه مش عاوزه .. سيب ده خليه يدور
على وظيفة يشوف له كلية يمكن ..

الأب : ما هو عنده وظيفة ..

الأم : هو عاوز وظيفة بمرتب .. أنا مش عاوزاه يضيع شبابه عندك ..
هو عاوز يعيش ..

- الأب : (مشيراً إلى ابنه دان)
 طيب ودان مش عاوز يعيش ليه . . ؟
 الأم : لأنه حاجه ثانية . .
 الأب : لأنه يعرف ايه المضبوط وايه الغلط . .
 (مشيراً إلى الأمام وإلى كولين معاً)
 انتو الاثنين زى بعض . . الملى عاوزينه واحد . . عاوزين
 تعيشوا . . أنا لما كنت فى سنة كنت باصرف على ستة . .
 (متجهاً إلى كولين)
 انت يه ؟ انت غريب أنا ما عرفكش . .
 كولين : (ينظر إلى وجه والده)
 باشعر بقوة لجرّد إلى أمشى . . وأشعر بالخيانة فى نفس الوقت . .
 علشان فيه فشل . . وانت دائماً تدى ظهرك للفشل . .
 دان : بلاش إحساسات بالشكل ده . . أنا عاوز أبويا يرجع تانى زى
 ماكان . . لكن انت امشى زى مانت عاوز .
 كولين : (مبغلاً فى أخيه)
 الناس الكويسين همه الى يستنوا حتى لوماتوا هناك . .
 دان : (مشيراً إلى كتاب فى يده)
 دا ديوان شعر بايرون . . جاحطه فى شنتلك . . عاوز تفتكر
 دائماً إنك فى كل مكان تروحه . . العيلة دى وراك . . وأنا
 جابعت لك شوية كتب علشان تقرأها . .
 ملجى : (تظهر فجأة على سريرها وهي تتحدث إلى الفراغ عند قدميها) لكن أنا أقدر

أقرا ده كله . . !

كونن : (يلطف لي دهشة) إيه . .

(الجميع يخضون لي الظلام ولا يبق إلا هو وماجي)

ماجي : قصدي أسألك إيه الكتب الي أقدر أقراها ؟ انت عارف إني أنا

ماكملتش تعليمي . .

(تضحك)

لكن برضه أنا بحب الشعر

كونن : (يتبه وينظر إليها بسرعة ويتجه مسرعاً إلى المستمع)

علشان كده أنا ماقدرش ألاق في نفسي الغرور ده مرة ثانية . .

. كل حاجة تخليني أحتقرها . .

ماجي : (تقلب على سريرها)

أنا ماقدرش أصدق إنك جيت كمان تستنى ٥ دقائق أنا دلوقت .

بقيت مطربة . . شايف . .

(وهي تضحك)

أنا واحدة من أكبر ثلاث مطربات . . أنا كنت عاوزه أحكي

لك ده من وقت طويل ! ماكانش ممكن يحصل ده كله

لو ماكتتش قابله يومها . .

كونن : أيوه أنا شايف إن الي هي بتعرضه عليه ده شيء من القوة . .

وشايف أنا حاجة وراء قوتها . . ده نوع من الخلاص . . على كل

حال أنا حاحاول . .

(ويتجه إليها)

ماجي : أنا آسفة إذا كان صوتي في التليفون باين زى مايكون خايف وأنا الحقيقة ماكتتش متصورة إنك تكون في مكتبك بعد نص الليل . .

(وتضحك بعصية)

أنا كنت باتظاهر بأنى باطلبك . . تقدر تستانى ٥ دقائق

كونن : (معتدلاً في مقعده) آه بالطبع على مهلك

ماجي : انت عارف إني أنا مستعجلة قوى . . نحب تشرب حاجة ،

ولا أجيب لك سندوتش . . دول عندهم تلاجتين هنا والعميل

بتاعى سافر جاميكا وأنا حاستنى هنا كمان أسبوع لحد ما أسافر

لندن يوم الجمعة . . فيه حفلة في مسرح كبير هناك . . ويظهر إنها

حفلة تكريم وعلشان كده أنا خايفة شوية . .

كونن : وانت خايفة ليه . . أنا سمعتك وصوتك رائع وجميل وخصوصاً

أغنية . .

(ولا يستطيع أن يذكر اسم الأغنية)

ماجي : أبداً أنا لسه في أول السلم . . يعنى لما تقارنى بالمطربات التانيين . .

لكن انت قرئت الى كتبوه في الأخبار . . دول كتبوا إنهم بيحطوا

اسطواناتي في تلاجته لأنهم خايفين إنها تسيح . .

كونن : آه افكرت الأغنية . . البنت الصغيرة . . طريقتك في الغناء مثيرة

جدا .

ماجي : مندهشة . . وسعيدة . . حقيق ؟ علشان أنا مياقولش لنفسى

يايت خليكى مثيرة . . أنا باغنى كده يعنى زى ما أكون في حالة

- حب أو .. أنا مش مصدقة حقيق إنك هنا :
- كوتن : ليه ؟ أنا سعيد إنك طلبتني وأنا كنت بافكر فيك الكام سنة
الاخرين دى .. والنجاح العظيم الى انت حقتيه ده ..
أويمكن شعور غريب بالرضا مش عارف ليه ..
- ماجى : يمكن علشان انت ساعدتني ..
- كوتن : إيه الى خلاكى تقولى كده ؟
- ماجى : مش عارفه .. الطريقة الى انت بتبص لى بها خلقتى مش عاوزه
أشوف حد تانى بعد كده ..
- كوتن : طيب إزاي أنا كنت بابص لك .
- ماجى : (تو كطها) زى ماتكون بتكلمنى من قلبك .. معظم الناس
بتخلق فيه .. مش عارفه أشرح لك .. وكان الطريقة الى انت
بتكلمنى بها
- لويز : (وقد ظهرت) انت فاكتر إنك لما تقرا المرافعات تبقى بتكلمنى ؟
- كوتن : (وهو يتحدث المستمع عن لويز)
- أبوه أنا شايف كده ؟ .. لكن فيه حاجة أكثر من كده يمكن
كلمة القوة مش هيه المناسبة يعنى ..
- ماجى : يعنى إيه إن أنا ادبتك شعور غريب بالرضا .. ؟
- كوتن : زى .. مش عارف .. فى المكتب لما باسمع الناس بيضحكوا
ويقولوا إن ماجى الدنيا كلها تحت رجليها ..
- ماجى : (وقد تألت)
- بيضحكوا ويقولوا كده .. ؟

- كونن : يعنى ..
- ماجى : (مألة)
- هو ده الى أنا عايز أقول لك عليه . معظم الناس عاملين
نكته ..
- كونن : لامش كده .. انت مش باين عليك إنك مكسوفة من حاجة
وفى نفس الوقت انت مش مكسوفة من حالتك ..
- ماجى : قصدك إيه من حالى ..
- كونن : (فجأة وقد شعر بأنه قد أصابها .. وتظهر لوزين)
قصدى إنك بتحبى الحياة .. ومش عارف أقول لك إيه ..
- لوز : وأنت يهملك إيه ؟ مادام بتمدحك ..
- كونن : (متجهاً للمستمع متحركاً فى اتجاه ماجى)
لكن معاها حق فى الى بتقوله ده .. لكن أنا عمر مافيه امرأة
ملسحتى كل الى ملسحوفى شوية بنات صغيرة وكنت باضحك
عليهم
- ماجى : لكن ماحصلش ..
- ماجى : (يسمعه إليها فى ألم وتختلى لوزين) انت ضحكت عليه ..
- كونن : لا ..
- (وفجأة يقف ويصرخ للمستمع)
- كذب من أول ٥ دقائق لأنى كان لازم أقول إنها نكته .. واحدة
جميلة عاوزة تاخلى حياتها جد .. ليه أنا كدبت عليها وخدعتها
وقت بدور الإنسان الطيب الغشاش ..

(يستمع وعل الرغم منه ويتجه إليها)

ماجى : اسمع . . أنا سحبت اسطواناتين من بتوعى . .

كولين : سحبت اتنين يعنى إيه . .

ماجى : لقيتهم حاجة سخيفة . . روك أندروك . . وعلشان كده اشتريتهم

تانى . . وأنا دلوقت بافكر أعمل حاجة تانية . . سحبتهم من

الشركة . . (تضحك فى صجل) يجوز انت فى وقت من الأوقات

تفتح الراديو وتلاقى الاسطواناتين دول وأنا مش عاوزاك

تسمعهم . . كده . . ١٩

كولين : لا بس . . حاجة غريبة جدا إنك تهتمى للدرجة دى . .

ماجى : فعلاً ماكتتش بصراحة متعودة على كده . .

كولين : لكن أنا مش فاكر إني قلت لك حاجة لها مغزى يوم

ما اتقابلنا . .

ماجى : (وهى تخشى أن تكون سخيفة)

آه لفت نظرى أن فستانى مقطوع . .

كولين : طب وايه يعنى . .

ماجى : يعنى انت كنت عاوزنى أبقي مهتمة بنفسى . . مش كده . .

كولين : (مندهشة)

افتكرى كده . . أبوه افتكرى كده . .

ماجى : تحب تشرب إيه . .

كولين : يعنى أى حاجة . .

(متلفتاً حوله)

الزهور دى كلها علشان إيه ؟

ماجى : (تصب له كأساً)

ده واحد أمير ولا نائب أمير ولا ملك ولا أنا عارفه هو إيه ..
دائماً بيعت لى عقد فى حين إنى أنا لو اطلقت منه آخذ مائة ألف
دولار .. ويمكن يخلينى ولا أى حاجة .. أنا عارفه أنا قابليته فى
الكباريه مرة واحدة .. ومفروض إنى أنا بتاعته .. أنا مش
عارفه بيطلعوا الحاجات دى ليه ؟

كولن : اتبألى إن كل واحد عاوز يلمسك دلوقت ..

ماجى : فى صحتك ..

(ويضحكان ويسو عليها الاستياء)

أنا أكره طعمه لكن باحب الأثر اللى بيعمله بعد كده .. نحب
تقلع جزمته ؟ قصدى إنك بس تستريح .

كولن : لا أنا كويس كده .. أنا مستريح .. صوتك فى التليفون كان
باين عليه الخوف ..

ماجى : (متفاديه الإجابة)

انت لازم تروح البيت دلوقت على طول ؟

كولن : انت عايشه لوحدهك هنا .. ؟

ماجى : (وهي تصر على أن تتفادى الإجابة على السؤال)

أنا مايهمنيش إنى أعيش لوحدى .. طول عمرى لوحدى ..
(كأنما تخشى أن تفتقد اهتمامه بها راحت تطلب لى كومة من الأوراق بجوار
سريها واستخرجت منها صورة صغيرة ..)

أنا قطعت صورتك الى كانت موجودة في الجرنال الشهر الى
فات . . ولما انت كنت بتدافع عن القسيس في واشنطن . .
شوف . . وبرزتها كمان

كونن : (مسرواً وحائراً أيضاً)

وانت قطعها ليه ؟ إيه الى خلاك بروتيا . .

ماجى : حاجة غريبة أنا كنت مسافرة في القطر . .

كونن : في حاجة مخوفك

ماجى : لا مافيش ماتشغلش بالك . . أنا بس عصبية علشان انت هنا . .

شوف أنا عملت إيه دول كانوا دائماً بياخدوا مني أحاديث
ويسألوني أتولدت فين وحاجات كتيرة . . لكن ماكتش باعرف
أجواب في حين إن أبويا سابنا يمكن وأنا عندي ١٨ شهر ،
وكنتم أتمنى أني أشوفه يمكن كان يحبني . . ويحوز لا . . مش
عارفه . .

كونن : ويمكن كنت تعرفي انت مين . .

ماجى : أبوه أنا أخذت القطر وكان هو عنده شغل وطلبته بالتليفون من
المحطة وقلت له أقدر أشوفك ؟ وهو قال لي مين أنت ؟ قلت له أنا
ماجى بتلك في حين إن هو قال إني أنا مش بنته . . وأمى كانت
دائماً تقول أبداً بنته ! . قال لي أنا ما أعرفش انت مين . . روى
قابلي الهامى بتاعى . . وقلت له أنا بس عاوزاك تشوفني . . وقفل
السكة . .

(وتضحك . .)

ولقيت عندي وقت قعدت ألف في البلد وقلت وفكرت إني
لو عرفت هو بياكل فين كنت أخليه يشوفني ويمكن أخليه
يعاكسني . .

(وتضحك)

علشان أمي كانت بتقول لي إنه بيحب البنات الحلوين . .

كوبن : وبعدين تقولي له . . ؟

ماجى : مش عارفه يجوز . . يجوز بعدين . . أنا مش عارفه باقول لك ده
ليه . . آه بعدين . . وفي القطر وأنا راجعة لقيت صورتك في
الجزال وانت كنت بتبص بالشكل ده وعينك في الكاميرا وده
يمكن حاجة صعبة إن الواحد يبق دغري بالشكل ده . . مش
كده . . ؟

كوبن : قصدك إني أنا كنت بابص لك ؟

ماجى : أيوه وساعتها أنا قلت أنا عارفه أنا مين . . أنا صاحبة كونتن . .

(وقد غشيت أن تكون قد ذهبت إلى بعيد فتستدرك)

تاخذ كاس تاني قصدي مش ضرورى تعمل حاجة بعد كده

كمان ومش مهم تيجي تشوفني بعد كده تاني . .

كوبن : انت بتقولي كده ليه . . ؟

ماجى : لأنني شايفاك متضايق . .

كوبن : أيوه صحيح . .

ماجى : ليه انت ماتقدرش تبق صديق لحد . . ؟

كوبن : (لحظة صمت وبشيء من الإصرار)

أيوه أقدر.. انت حلوة أوى يا ماجى مش بس جسمك
ولا وشك

: (وقد تأثرت) ماجى

أنا أتمنى أعمل لك أى حاجة .. انت

(وتفجر باكياً)

أنت كأنك إله .. يعنى ماتاخذنيش إذا قلت كده لأنى ..

: (صاحكاً) كوين

يا ماجى عاوز أقول لك حاجة .. أى واحد كان يقدر يقول لك

صلحى فستانك ..

: أبدأ ماييقولش .. ماجى

: آمال يعملوا إيه .. ؟ كوين

: (فى ألم شديد) ماجى

أبدأ بيضحكوا ! أوى حاجة ثانية .. انت عارف

: (إلى المستمع) كوين

أيوه دلوقت كل حاجة واضحة .. الشرف .. أول شىء هو إني

ماحاولتش إني أنام معها فى السرير ربنا يعلم إن ده نفاق علشان

أنا كنت خايف .. وهى اتبأ لها إني باحترمها لكن ..

(ويركع على قدميه فى ألم)

: اسمع امبارح أنا اشتكرت فى تدشين غواصة .. عارف أنا عملت

إيه .. ؟

: إيه .. ؟ كوين

- ملجى : انتخبوني أجمل واحدة فى الميناء .. العمال هما الى انتخبوني ..
وجه الأميرال وإداني زجاجة شمبانيا وأنا قلت له إزاي مافيش
عمال فى الحفلة .. وكلهم ضحكوا ويعدين أنا ندهت لهم وجبت
عشرة منهم وخلتهم يقفوا معايا على الرصيف .. علشان هما الى
عملوا القواعد مش كده ..
- كوتن : أهى دى هائلة ..
ملجى : عارف الأميرال قال إيه ؟ قالى خدى بالك أحسن تبقى
شيوعية .. بجد قال لى كده .. وأنا قلت له أنا مش عارفه ده
يخوف ليه .. الناس دول مش بيهتموا بالفقراء الشيوعيين دول
مش بيهتموا بالفقراء ؟ ..
- كوتن : دى بقى حكاية معقدة شوية ..
ملجى : لكن أنا قصدى إن همه يعنى زى الجمعيات الخيرية الى كانت
بتدينى جزم ييلاش وعمرها ماكانت تطلع على قدى ..
(محطارة وبشء من الاقتناع)
لكن إذا كان العمال هم الى بيعملوا كل حاجة .. ليه هم
مايكونش لهم الشرف .. مش ده رأيك ..
- كوتن : أبوه .. أبوه ده رأيي ..
ملجى : نفسى أعرف حاجة .. ؟
كوتن : دلوقت انت عارفة إزاي تشوفى كل حاجة بعنيك وده أهم من
كل الى جه فى المكتب ..
ملجى : لكن أنا مش عارفة إذا كان الى باشوفه مضبوط .. لكن أنت

تعرف ؟ مش كده ؟ أنت بتشوف وأنت بتعرف إذا كان مضبوط ولا لا . .

كونن : تفتكرى أنا أعرف إيه ؟

ماجى : تعرف مثلاً إنى أنا كنت خايفة . .

كونن : أنت خايفة دلوقت ؟ خايفة مش كده . .

ماجى : (تخلق فيه باضطراب ولحظة صمت طويلة)

كونن : إيه ؟ إيه يا حبيبى ؟ انت خايفة تبقى لوحده هنا .

(وتنزع نفسها من البكاء ويدرك أنها فى حالة خوف شديد)

ليه مابتند هيش حد بالشكل ده . .

ماجى : أنا ما عرفش حد بالشكل ده . .

كونن : ما أقدرش أساعدك ؟ ما تخافيش تطلبى منى أى حاجة . .

ماجى : (وهى فى صراع شديد عندما تقول له) أرجوك تفتح باب الحمام ده . .

كونن : (ينظر وراءه ثم يعود إليها) بس افتحه . .

ماجى : أيوه . .

ماجى : (يتجه إلى الظلام ويجلس فى قلق ترقبه ويعود)

كونن : انت عاوزه تقولى لى حاجة . .

ماجى : أنا مش عارفه بالضبط إيه اللى يتقال وإيه اللى ما يصحش

يتقال . .

كونن : بس قولى وانت تعرفى بعد كده . . أنا مش حاضحك على أى

حاجة تقوليها . . عاوزه تقولى إيه ؟

ماجى : (بصوت شديدة)

مرة جيت أنام قبل كده وفجأة شفت دخان طالع من تحت باب الحمام وفضل الدخان يطلع من تحت الباب لحد ما ملأ الأوضة كلها . .

(ونكاد تبكى)

كولين : (يقرب منها ويمسك يدها)

هيه . . وإيه يعنى . .

ماجى : لكن فضل الدخان يلاً الحجرة . .

كولين : إيه . . انت حلمت بحاجات كتيرة زى دى . . مش كده ؟

ماجى : أبداً أنا كنت صاحية . .

كولين : يعنى أحلام يقظة . . تنتهى لما تنامى والحاجات دى الواحد ممكن

يفهمها لما يعرف أصلها إيه . . ؟

ماجى : أنا عارفة . . أنا حاروح لواحد دكتور . .

كولين : ابقى قولى له عليها وهو يفهمك . .

ماجى : أصل ده حصل لما كنت باكلمك قبل كده . .

(وهى غارقة فى أفكارها)

أنت عارف أمى كانت من عادتها إنها تلبس هدومها فى الحمام

وكانت متدينة جداً . .

وأحياناً كانت تشرب سيجارة فى الحمام ويعدين تخرج من الحمام

ووراها دخان كتير جداً . .

كولين : يجوز انت حسيق إن أمك مش عاوزاكى تكلمينى

ماجى : (مندهشة)

- وانت عرفت منين ؟ . .
- كوبن : علشان انت قلت لى إنها متدينة جدا وانت كنت بتكلمى راجل متجوز .
- ماجى : أيوه تعرف أن أمى مرة حاولت تموتنى وحطت المخذة على وشى . . ولو أنا طلعت وحشة حبتنى هى السبب . . أنا عندى نفس شعرها ونفس ظهرها . .
- (وتبعد عنه وتريه ظهرها العريان) شايف ظهرى حلو . . وكل بتوع التديك قالوا لى كده . .
- كوبن : أيوه جميل فعلا . . لكن مش غلط إنك تطليبنى . .
- ماجى : (تهز رأسها كطفل وتضحك بارتياح)
- يعنى أنا مش وحشة ؟ هه . .
- كوبن : لا . . انت عندك أخلاق
- ماجى : (فى رقة وخوف . .)
- إيه هى الأخلاق . .
- كوبن : إنك تقول الحق ولو على نفسك . . انت طبعاً ما بتتظاهريش دلوقت بأنك . . (يتجه للمستمع) بأنك بريئة . .
- (تظهر فليس وعليها الضوء وترفع ذراعها عندما تظهر أمه أيضاً . .)
- الأم : أنا شفت نجمة . .
- ماجى : أنا بادعى لك يا كوبن . .
- (الأم وفليس تختفيان عندما يستدير إلى ماجى التى تمسك صوته)

كام ليلة وأنا لما آجى أنام آخذ صورتك وادعى لك .. عندك مانع ..

(وتلصق الصورة بخدها وتحنى عليها وتقبلها وترفع ذراعيها لتعاقبه ولكنه يتراجع وينسحب منها) .

كوين : أنا عاوزك تنامى ..

ماجى : حانام دلوقت .. (وتوقد)

يجد .. حقيقى .. كل شىء واضح دلوقت ..

كوين : (والعأ يده)

أتمنى لك حظ سعيد فى لندن ..

ماجى : قلت لى يعنى إيه أخلاق .. ؟

كوين : إنك تعيشى على حقيقتك ..

ماجى : زى ما أنت بتعمل ..

كوين : لسه .. لكن فى نيتى إنى أحاول أعيش على حقيقى .

(يعرف وينظر لها ويعود إليها وتقبله هذه المرة وتعليه نفسها وترفع جسمها إليه)

ويقف ثم ينسحب ويتراجع ..)

ماتخافيش تطليبنى إذا احتجت لأى مساعدة ..

(وتحنى ويمضى هو يفكر وحده ..)

أى وقت ..

(يظهر دان بسويترو فى يده كتاب)

أى حاجة انت عاوزاها اطلينى أنت سامعانى ..

دان : العيلة دى كلها وراك ياكونتن . .

(يعود بظهوره إلى الظلام محميا بيده) أى وقت تحتاج لأى شىء . .

كونتن : (مندهشا ومستديرا إلى دان الذى يتخلل . . ثم إلى المستمع وهو يحملق في نفس المكان الذى انحنى فيه أنفوه) تعرف إن ده مش كذب . . لكن أنا بادارى . . أنا جيت لما زى أخويا دان علشان كده أنا مش عارف حقيقى . .

(تظهر فليس وهى بسيل أن ترفع الرباط عن أنفها وتحاول هو أن يكمل تفكيره)

والبنت دى الليلة إياها . .

(وتختفى فليس) لما مشيت ماكانش لسه واضح في ذهني حاجات كثيرة وبعدين فجأة المفتاحين بتوع النور اللي جنب الحيطه (ويصحه كأنما ينظر إلى حائط . .)

أنا ماعملتشمش لكن كنت عاوز أعمل زى كده . . (يفتح ذراعيه كما لو كان مصلوباً ولّى طرف يتزل ذراعيه)

أنا مش عارف . . يمكن لأنها ادتنى حاجة لأنها خلتنى غيرها . .

كأنى حسيت بشىء . .

(يضحك)

إيه اللي أنا باحاول أعمله ده ؟ باحاول أحب كل الناس ؟

(وينتهى احتقاره لنفسه وغضبه . . وفجأة وبسرعة جدا تظهر سيدة بملابس الحرب الأولى وعلى رأسها بريطة وعلى وجهها قناع ولّى يدها لعبة على شكل زورق شراعى وتنحنى كأنما تعطيه لطفل وصوتها هامس وبعيد وغامض . .)

الأم : شوف ياكونتن احنا جينا لك إيه ؟

(ويجري الطفل يوضح ويبدو القلق والغضب على الأم وتدفع إلى مكان ما على

المسرح وتنادى كأنها هي وراء باب مقفل)

ما تقفل الباب ده يا حبيبي احنا ماضحكنناش عليك . . احنا

أخذنا أخوك دان علشان هو الكبير . . وقلت للخدمة إن احنا

حزرجع حالاً مش كده . . إيه اللي مخليك فاتح الحنفية ديه ؟

أقفل للميه أبوك زمانه جاي . .

يا آيلك تعال شوف ابنتك . . اكسر الباب . . اكسر الباب . .

(وتدفع في الغلام ويتجه إليها كأنها يريد أن يكمل هذه الذكريات متجهاً إلى

المستمع)

كونن : ياسيدى دول بعنوفى مرة أتفسح مع الخدام ولما رجعت لقيت

البيت فاضى . . يارب ليه الكذب . . الكذب هو الحقيقة

الوحيدة الى مستمرة . .

(ويضحك)

هه أحب كل الناس وأنا مش قادر حتى أعيط على أمى . . دى

حاجة فظيعة . .

(يسقط الضوء على ذكة في الجنيئة وتظهر ماجى بلوفر رجلى أبيض وباروكة

حمراء ولولها برليطة الزلابة بيضاء من الانجوراه الأبيض وجزمة موكاسين

ونضارة شمس . .)

ماجى : (للدكة الخالية) هاى مش عارفين أنا ماجى . .

(ولاد رفعت النضارة من فوق عينها)

كونن : (متجهاً إليها)

ولا حتى قادر أبكى عليها كان .. ياترى هل هو بس الحزن الى
أنا عاوزه .. ؟ لا مش ده الحزن .. علشان مليان كراهية ! ..

(وابعد عن ماجى القى تعيده متجها إلى المقعد وهو يهز رأسه ..)

لا مش لأنى اعتقدت إنى قتلتها .. لا حاجة ثانية ..

ماجى : (للدكة الحالية) شايف أنا مش قلت لك إن ما حدش جيعرفنى ..

إيه رأيك فى الباروكة دى ؟

كونن : حاجة ثانية مش لاقى نفسى فيها .. كأنى واحد تانى .. بس

إحساسى بأنى مذنب .. يا مذنب يا برىء !

ماجى : (تجلس على الدكة كأنها إلى جواره وتمضى فى الكلام)

لما حنوح واشنطون الليلة حتعرف أنا قررت أعمل إيه قدرت

انتقل من عربية لعربية فى نفس القطر ..

كونن : (للمستمع)

ياترى كفاية إنك تقول لواحد إنه مش مذنب ؟ .. يعنى دى

كفاية ؟ .. أيوه كفاية ..

(وينظر إليها)

أنا اسمى مكتوب على الراجل ده .. ليه أنا ما أقدرش أقول

«أنا» ..

(ولى هدوء متجهاً إليها)

وأنا اخترت إلى أنا عملته وأنا شفته مرة .. أنا شفت كونن

هنا .. وفى لحظة واحدة وبوضوح شفت إن احنا الاتنين مش

غلطانين ..

ماجى : انت تعرف إن أنا فى اللحظة اللى انت خرجت فيها أنا نمت
لدرجة إنى ماسمكتكش وانت بتقفل الباب .. إيه رأيك فى
شعرى .. ؟ تعجبك جزمى ..

(لحظة صمت وهو يتسم)

كونن : انت محتاجة لقباق تترحلقى عليه

ماجى : (تضرب يديها وهى تضحك)

أنت تضحك ..

كونن : (وهو يتجه بصله إلى المستمع)

وفضلت ناسى

(ومتجهاً إليها)

انت جميلة جدا .. عينيك بتخليق ارتعش ..

ماجى : (واهة فى صمت وهيام ومجلس)

نحب نشوف شقى الجديدة مافيش فيها أسانسير ولا بواب

ولا حاجة .. وإذا كنت عاوز تستريح قبل ما تسافر الشقة

موجودة .. دلوقت أنا بس عرفت إنى حاسافر باريس قبل

ما أروح لندن .. والمفروض ألف شوية ..

كونن : حتغيبى أد إيه ؟

ماجى : يمكن أقعد شهرين ..

(والفراق ألم وعلى عينها تظهر السموع ..) كونن .

كونن : نعم يا حبيبى ..

(ويعسك يديها)

- ما تنتظرش حاجات كتيره منى . .
- ماجى : لا . . أبداً . . أنا بس بافكر فى إني أروح معاك واشنطون . .
- كونين : (يفضحك)
- الله ولندن ؟
- ماجى : ولا حاجة . . خديهم يستنوا . . على كل حال أنا أقدر أروح اللوكاندة وإذا سألونى اسمك إيه أقول لهم . . اسمى ولا حاجة . . ؟
- كونين : ولا حاجة ؟
- ماجى : اسمى ولا حاجة . . إيه يعنى ؟ . . أنا عمرى مافكرت أغير اسمى . . ليه لأ . . !
- كونين : والله فكرة ! فى الوقت الى الحكومة فيه بتكرهنى . . أنا وانت فى اللوكاندة
- ماجى : هوده الى أنا عاوزاه . . فى الوقت الى اللجنة إياها عاله تكسر دماغك . . أنا وأنت عريانين فى حجرة واحدة . . !
- كونين : فكرة جميلة . .
- ماجى : وتبقى سعيد
- كونين : (يتسم لها) وعصبي كان
- ماجى : علشان الاتنين يبقوا حاجة واحدة مش كده . . مساعدة الناس والجيش . . ويمكن بكره تقدر تناقشهم كويس . .
- كونين : (بهشهة)
- أقول لك حاجة . . فيه حكمة واحدة مكتوبة على جبينك . .

- ماجى : كلمة واحدة ١٩
- كونن : دلوقت .. هيه دى الكلمة ١
- ماجى : وفيه إيه كان ..
- كونن : وفيه مستقبل .. والمستقبل ده أنا شايفه فوق دماغى زى ما يكون
- فازة مش لازم تقع .. وبالشكل ده مش لازم ألمس حد .
- ماجى : طيب ليه ماتمسكش الفازة بإيد ؟
- (ويضحك هو)
- وتلمس بالإيد الثانية .. أنا مش حاضايك يا كونن ؟
- (وبدأ ينظر فى الساعة كآله يفكر فيها إذا كان هناك وقت .. ويظهر عليه أنه
- تشجع وينظر إلى ساعته) مايقدرش حد يدبك حاجة .. زى ماتكون
- عطشان وتشرب وتمشى .. بس كده ..
- كونن : وانت ؟
- ماجى : أنا .. أنا باخد المي باديه ؟
- كونن : انت جميلة .. حقيقى ..
- ماجى : ماحدش واحد منها حاجة .. ممكن الواحد يموت فى أى
- لحظة ..
- (لهجاء)
- أنا كتبت وصيتى ..
- (تفتش فى جيوبها وتخرج ورقة مطوية)
- تحب تشوف الوصية .. ؟
- كونن : (بمسك الوصية)

- ماجى : حركب الطيارة مسافات طويلة قوى .. وأنا قبضت امبارح
تجب تعرف قبضت أد إيه .. ؟
- كونن : أد إيه .. ؟
- ماجى : ٢٠٠ ألف دولار ..
- كونن : فاكرا لما كنا قاعدين هناك .. وأنا اديتك خمس دولارات ؟
- ماجى : (بامتنان شديد) أيوه فاكرا ..
(وينظر كل منها إلى الآخر)
حقيقى ياكونن مفيش عامل أسانسير واحد ..
- كونن : عاوزانى أقرأ الوصية .. أنا ما أقدرش أعمل حاجتين فى وقت واحد ..
- ماجى : أيوه ..
(يبدأ فى قراءة الوصية)
- أنا مفروض أبقي مليونيرة فى سستين .. (يخلق ويمضى فى القراءة)
تفتكر إنها تبقى قانونية على الرغم من أنها مكتوبة بخط اليد ..
- كونن : خط مين ده ؟
- ماجى : واحد صاحبى مندوب الشركة اللى بتسجل لى اسطواناتى .. وهو
بيفهم فى القانون .. وهو اللى مضاهها على أنه شاهد .. شفته وهو
بيمضى .. وقدام عينى فى حجرة النوم .. مش كويس كده ..
- كونن : بس دا انت ساية كل فلوسك للشركة ؟!
- ماجى : مؤقتا لحد أما ألقى حد أديله فلوسى ..
- كونن : وانت مستعجلة على إيه ؟

- ماجى : انت عارف إنه حيسافر معايا . . يمكن الطيارة تقع بينا . . وهو مسكين عنده خمس عيال . .
- كونن : وانت مشتولة عن عياله . .
- ماجى : لأ . . لكن هو ساعدنى . . وادانى فلوس أيام ماكانش عندى ولا مليم . .
- كونن : تقومى تسبى له مليون دولار . . ؟
- ماجى : مش مليون . . يعنى أنت عاوز تقول إنى مايصحش أعمل كده . .
- كونن : مين المحامى بتاعك ؟
- (يمر اثنان من الشبان مع كل منها عصا وجوانق يرياتها . . يدوران حولها ويهمسان)
- ماجى : مافيش محامى
- (يفيق وكأنه لا يريد أن يتدخل فى شئونها)
- كونن : مافيش حد اقترح عليك إنه يبق لك محامى ؟
- ماجى : لكن لما الواحد يثق فى حد . . انت ماعندكش ثقة فيه . . ولا إيه ؟
- كونن : لحظة صمت . . وكأنه قدر شيئا . . يمسك يدها)
- تعالى . . أنا حوصلك للبيت . . ؟
- ماجى : أوكى . . أنا قصدى إن الواحد لما يثق فى حد يبق مش عاوز محامى . .
- كونن : مش قادر أنصحك . . يمكن انت قادرة تسلكى فى الجوده . .

- أنا مش فاهم . يالله بينا . .
- ماجى : أنا ماليش صلة بمندوب الشركة . . أنا ما أقدرش أنام مع أى حد كده يا كونه . . تقدر تطلع فوق دقيقة أنت كان ؟
- كونه : أكيد حاطع معاك . .
- (ويحاول أن يعانقها ولكنها تستمر فى كلامها)
- ماجى : (تفكر لحظة . .)
- أنا عمرى ما كنت رخيصة . . أنا عرفت رجاله كثير . . لكن عمرى ما حدث حاجه منهم . . ولا حتى لو كان التمن وظيفة . . والدكتور قال لى إنى بافكر فى الجنس زى ما يكون صدقة . . صدقة باديها للناس . . زى ما انا بادى فلوس للناس المحتاجين (وتضحك بخجل)
- والحقيقة أنا مش بنك من البنوك . . تعال أطلع فوق دقيقة ؟
- كونه : أكيد أنا جاي معاك ؟
- (ويعرض طريقها بعض الشبان الرياضيين الذين يرتدون ملابس البيس بول . . وواحد منهم يشير إليها)
- شاب : دى ماجى . . أنا مش قلت لك . .
- ماجى : (فى حالة دفاع عن النفس)
- أنا شبيها . . أنا اسمى سارة . . سارة ولا حاجة
- الشبان : أمضى هنا فى الأوتوجراف . . ليه ما بتجيش النادي ؟؟
- امنى أغنيك الجديدة أنا عندى كل أسطواناتك . . غنى حاجة . .

(يقدمون لها ورقة لكى توقع عليها)

علشان أخويا . .

أقلعى البلوفر الدنيا حر . . إيه رأيك ترقصى معايا زى ما كنت
بترقصى فى التلفزيون . .

: يالله بينا . .

(وكانوا قد نحوه جانباً . . ويقترب منها . . ويمسك بها ويسحبها إلى وراء . .
ولكنها لا تزال توقع وتضحك . .)

نعم . .

(وينطلق الشبان وتعود إليه . .)

: أنا آسفة . .

: زى مايكون حياكلوك . . انت مبسوفة من كده ؟

: لا . . لكن دول بنى آدميين . . تقدر تستنى لحد ماييجى القطر ؟
كل الى عندى هو البلوفر ده . . الى جه من باريس . .
(تخلفه)

يعجبك . . ؟

أنا اشتريته . . وسريرى . . والريكوردر . . لكن حتنقى شقة
جميلة . . مش كده ؟

(ويأخذ يدها فى صمت . . ويضمها إليه ويقبلها . .)

أنا باحبك ياكونتن . . وأنا مستعدة أعمل لك أى حاجة . .
ومش حاضايقتك أبداً . . أحلف لك . .

: انت جميلة . . جميلة لدرجة إن الواحد مايقدرش يبص لك . .

ماجى : لكن انت ماشفتينش ..

(وتراجع)

ليه ما تنتقلش واقف هنا .. وأنا آجى لك عريانة خالص ..

ولا مفيش قطر بعد كده ..

كونن : لا .. طبعاً فيه دايماً قطر بعد كده ..

(ويبدأ فى فك زراير جاكته)

ماجى : تسمع شوية مزىكة ..

كونن : (ويضحك)

أيوه حتى أسطوانة

(وتخفى فى الظلام ا . ويتجه هو إلى المستمع)

هنا .. فى مكان هنا .. ماقدرتش أكذب .. فى مكان هنا ..

مفيش كذب .. ا

(موسيقى جاز .. عندما تعود ولا تزال بملابسها)

ماجى : خلينى أطلع لك جزمتك ..

كونن : ماجى ؟

ماجى : نعم ..

وهى تخلع له الحذاء

(وهى تخلع له الحذاء ، ويتلفت حوله فى الظلام .. وهنا يظهر أبوه)

الأب : زى ما انت عاوز .. دايماً تلاقى الى انت عاوزه .. انت إيه

ياأخى .. أنت إيه ؟

(تظهر ليز وهي تقرأ في كتاب .. ويقف إلى جوارها دان يكاد يلمسها
بيده ..)

دان : العيلة دى كلها وراك ..

(الأم تبدو منعزلة .. وتتحرك ! ويبدو أنهم جميعاً يعدون كونن عن
ماجى) ..

الأم : دائماً كان يحيب لى دواوين شعر وقصص ..

كونن : (ويصرخ فيهم جميعاً .. ويرفع قبضته في غضب)

لكن فين كونن ؟ (ويتجه ناحية أمه في حنان شديد متجهاً إلى أميه دان
الذى اقرب من أبيه وتتوقف الموسيقى)

أنا عارف .. عارف نوع الخيانة دى وعارف خوفى من أنى أكون
مسئول عن الرغبة دى وأنى ما أكونش موضع احترام الناس
المخلصين دول .. لكن فين كونن .. فين أنا .. ؟ بدل ما أقلع
هدومى ..

(وينحني على ماجى .. ويوقفها على قدميها ..)

ماجى : يمكن لما أرجع نعمل ..

كونن : عاوز أقول لك حاجة ياماجى .. انت لازم تقطعى الوصية
دى ..

(إلى المستمع)

ما اقدرش أدخل معاها السرير من غير ما يكون فيه مبدأ .. لكن
إزاي تقدر تتكلم عن الحب مع واحد زى اللبانة مضغها ورمائها
فى الأرض طابور طويل من الناس واسمها يطلع ويتزل فى
كلهم سقطوا

الحجرة المقفولة .. وحجرة التدخين المنظر، وكانت على حقيقتها في
اليوم ده .. وأنا دخلت في حياتها بأكدوبة إن لازم ينقذها ؟
ينقذها من إيه ؟ .. ينقذها يمكن من احتقاري مش كده ؟
(ويلاحظ أن المستمع يبدو أنه يعترض عليه ويبدو أنه يقترب بمقعد أكثر
ويستمع إليه باهتمام)

- ماجى : (وهي تتحدث إلى حيث كان يقف كرون)
لكن أنا وريت الوصية للدكتور وهو قال لى إنها كريسة ماهو أنا
لازم يكون ليه حد ..
- كرون : يا ماجى بصراحة مافيش حد بيعمل وصايا بالشكل ده ..
- ماجى : لكن دى مؤقتة ..
- كرون : يا حبيبتي أنا لو رحت للوكيل بتاعك ومستشارك ودكتورك
حيدوني فلوس علشان أسكت .. دول جابوك وحطوك على
ترايزة وشرحوك ونصبوا عليك ..
- ماجى : لكن ما أقدرش أصرف الفلوس دى كلها .. أنا ما أقدرش أفكر
في أزيد من ٢٥ دولار.
- كرون : مش مسألة الفلوس اللى خدوها .. دى مسألة كرامتك اللى
حطموها .. انت مش حشت لحمة .. انت بيتيالك دايماً إنك
مديونة لكل الناس ..
- كل حاجة يطلبوها منك
- ماجى : أنا عارفة كده ..
- (ونحن رأسها وتصرخ وتبجف بأمل ومجمل)

كونن

: (رافعاً رأسها)

لكن يا ماجى انت كبيرة .. انت مش عيلة صغيرة تدورى على
أى مكان تنامى فيه .. مش هو بس نجاحك أوفلوسك ..
لأ .. لأ .. انت دغرى .. انت مجتهدة .. انت ممتازة ..
الناس لازم يكون لها معنى بالنسبة لك .. انت مش لازم تروحي
تشقى النصيحة من أى واحد نصاب ..

(وبكى لى حنان ويأس ومجلس وتلف ذراعها حول رجليه وتقبل بظلولونه وترقبه
وترفعها ويأشفاق شديد واحتاج ..)
قوى اقنى ..

(الموسيقى تعزف من جديد وتبسم من خلال دموعها وبحركة طبيعية جدا تلك
البلوزة وجسمها يتحرك مع الموسيقى تقريباً .. وعندما تبدأ الرقص يهز رأسه
متجهاً إلى المستمع)
لا أبداً مش حب .. لكن بس عاوز أبطل تمثيل وأعيش
بصدق ..

(ولهاجة يظهر دان والأب معاً ويتحدث إليهما)
أيوه مش حابى كويس بعد كده ولا متكر بعد كده ولا حانخاف
إنى أبين كونن على حقيقته ..

لويز

: ولا حتى عندك الذوق ..

كونن

: الذوق ده قاتل .. قولى الحق مش الذوق أنا أحتقر كل الإدارات
العليا والبراءة الكاذبة .. أنا باعلن أهوه أنا مش برىء
ولا كويس ..

(وتظهر في غلام عاقت منصة محكمة والقاضي ينفقها بالمطرفة وحوله أناس

ينظرون إلى كوين بينا تخلع ماجي بلوزتها)

رئيس المحكمة : ولكن السيد بارنز مش حيقدر يجاوب على ما إذا كان حضر مؤتمر السلام الشيوعي في تشيكوسلوفاكيا وما فيش أى مستشار مسموح له بالكلام مع الشاهد ولا لأن دى مش محاكمة . . وأى إنسان برىء كان لازم . .

كوين : والمسألة دى . . برىء برضه ؟ كام زنجي بتسمحوا لهم يصوتوا في حيك الوطنى ؟ وكام واحدة من عواطفك الاجتماعية والسياسية والعنصرية كان حيعترض عليها هتلر ؟ وييقول مش محاكمة ؟ أنت نصاب والمباحث بتاعتك بتشتغل في كنيسة الراجل ده علشان تطلعه بره . .

القسيس بيرنز : (يظهر وينهض واقفاً وحول رقبته ياللة بيضاء من التى يرتديها القساوسة) أنا أرفض استناداً إلى التعديلين الأول والخامس من الدستور . .

كوين : (بأسف شديد)

لكن هل احنا متأكدين يا برنز . . أنا باقول لك أهوه هل احنا متأكدين لو تغير الوضع والناس دول وقفوا قدامك انت كنت حاتسمح لهم برضه إنهم مايجاوبوش . . أد إيه أنا باكره الناس دول !

(وينظر إليه برنز بامتعاض وشك)

أنا مش متأكد احنا بنمثل إيه ؟ وهل احنا كويسين لجرد إن احنا نرفض الشر ؟ وحتى لو قلنا لك لأ وكان معانا حق مش دى فيها

شيء من الكذب على روحنا ؟ مش انت شايف إنك من
الضرورى أن الواحد لازم يقول أيوه لحاجة .

(وهنا يخفى القسيس والحكمة وماجى تعبت بشعرها فيتجه إليها وتقلع الحبيب
ويذهب إليها وتلمسها ويتحرك مع التواءاتها الثعالبية . .)
أهى دى حقيقة شيء . .
(تقبله ماجى وتعمد على الفراش وتتخيل أنها تعالقه) .

ماجى : غنى لى

(يتوجه كورنن إلى الكرسي مواجهها المستمع وتظل هى على السرير وراءه)

كورنن : الحقيقة ملعونة . . وهى كمان ملعونة . .

ماجى : وسعيدة

كورنن : (للمستمع)

ملعونة زى الحقيقة

ماجى : هى دى حقيقى . .

كورنن : ومتغطية بالطين زى الحقيقة . . وعامية وجاهلة

ماجى : لكن عمر ما حد قاللى قومى

كورنن : الدم حقيقة . . والدنيا عامية أيوه . . قوة عمياء

ماجى : بالله . . دلوقت . .

كورنن : دلوقت . . دلوقت

(تنتهى الأسطوانة ونسمع صوت الآيوة وهى تلف عند أطراف الأسطوانة وفى

الظلام نسمع صوتها ناعماً وتنادى

كورنن

(وعندما يسقط الضوء تكون في سريره وحدها على المسرح وملاءة تغطي جسدها
العاري ورأسها على يدها وتنظر إلى مكان ما)
كويني .. الصابون ده مالوش ريحة مش حتضايق .
(لحظة صمت)

أوكي ماتستعجيلش أنا حاستناك
(وتقع عينها على حذائه وتقطعله وتغضه)
عاجباني جزمتك انت ذوقك كويس
(في لحظة صمت)

لا مؤاخذه أنا ماعنديش أكل .. أنا ماكتتش عارفة أقدر أجيب
لك بيض وأقدر أجيب لك حتة لحمة مشوية .. وتقدر تاكلها
بالطريقة الي تعجبك في أى وقت ..
(يقف كويني ينظر إلى الأمام وهي تنظر إلى الفضاء في السرين) بتحبنى ؟
(ينظر إليها وإلى وجهها الهائم عندما تظهر هولجا في المطار تبحث عنه وتظل
ماجي على سريره تحملق في حذائه)

كوين : كل حاجة صادقة لكن مش دى الحقيقة .. والمرارة الي عندي
هي الي بتخليني أكذب ..
(وينظر إلى ماجي)

وخايف أدى وعد تاني لأني مش عارف مين الي بيدى الوعد أنا
بقيت غريب عن نفسي .

ماجي : (وترفع الكرافة من على الأرض) وكرافتك اتكسرت وأنا متأسفة
خالص لكن على كل حال أنا عندي هنا كرافة تانية ..

(وتقفز من السرير وقد تغطت بالملاءة)

كرافقة جميلة

(وقد استدركت)

وبالصدفة كانت عندي

(وتحاول أن تخفى كسوفها بالضمك وتخفى في الظلام وكذلك هولجا)

كولن : بصراحة تحت البهرج ده والغرور فيه قانون في الكارثة دى . .

وأنا شفته مرة واحدة جامد وواضح زى ما يكون تمثال وبيتبالى

إنى أنا شفته بشيء من الحب ويمكن يدهشه ومن غير لوم زى

ما يكون أمى ١ . وكثير من أفكارى عنها تحولت إلى جريمة . .

والحقيقة إنها كانت زى النور بالنسبة ليه لما كنت عايش في

الضلمة . . وأنا جبيتها والحب وحده هو اللى يخليها حقيقة ويخلينى

أحس إنها بتاعنى . . وهو فيه حد يفكر الحب . . ده زى

ما واحد يحاول يفكر ريحة الورد لكن ماتقدرش تشوف عطرها

وهى دى حقيقة الورد مش كده ؟ . . العطر هو حقيقة . .

(وكما حدث من قبل تظهر ماجى في ثوب زفاف والخدمة تضع طرحة الزفاف

على رأسها ولها ثياب يعطى وجهها : بيضا يجلس الترى يسوى فستانها . . بيضا

تطلع ماجى إلى المرأة وينهض كولن)

ماجى : أوكى . . قولى له يدخل . . متشكرة أوى يالوكاس عاوزاه يستنى

كثير . . الحلقة الساعة ٣ بسرعة شوية من فضلك . .

(ويسرع لوكاس ويخرج كارى)

كولن : عاوز أشوفها بالحب دى مرة ثانية . . ومش فاهم ليه صعب عليه

والبنيت دى واقعة هناك كده ، وفستانها هو ملابس انتصارها
وادينا احنا جعلنا للسخرية هدف . . والهدف يلف حوالينا تمام
زى الظل فى ضوء النهار . .

ماجى : (تنظر أمامها عندما يقطع لوكاس آخر محيط فى فستانها) انت مش حتعرفنى
بعد كده لو شوفتنى يا لوكاس . . ده أنقذنى بجد . . دلوقت
عندى وصية جديدة وخلافى غيرت الدكتور بتاعى ويقالى دكتور
ممتاز دلوقتى وحامل العقود بتاعى الى عمرى ما وقعتها والمتعهد
مش حيتعاقد مع مغنيات أوبرا إلا إذا كانوا فنانات حقيقى مهما
حاولت أنت تدفع له . . أنا شخصيا ما قدرش لكن كونهن خلافى
أروح الأوبرا وخذنى وراح تتصور . .

(ويتجه إلى كونهن الذى يدخل وينظر كل منهما إلى الآخر ويخرج لوكاس
ويعدخل الخادمة وتلمس جبهة ماجى فى رفق وتصلى فى صمت وتخرج)
كونهن : ياه . . إيه الجمال ده كله . .

ماجى : عاجباك

كونهن : يا الله . . الواحد يرجع البيت كل ليلة ويلاقيك

(ويتجه إلى فراصها المملوءين ويضحك وتلمس صدره مضطربة وخائفة)
ماجى : لحد دلوقت انت مش محتاج إنك تجبلى أنا أقدر أجيلك فى أى
وقت انت عاوز . .

كونهن : (ولقد جرحته فيحاول أن يضحك)

انت مش قادرة تصدق إن فيه حاجة كويسة حصلت . . حاجة
حقيقى . . انت مرأتى . .

- ماجى : (بشيء من الخوف فى صوتها) عاوز أقول لك حاجة . .
كونن : كفاية الى أنا عرفته
ماجى : (تسحب يدها من بلده)
أنا عاوزه أقول حاجة
كونن : يا حبيبتي انت كل يوم تقولى لى حاجات جديدة . . واعترافات
جديدة . . لكن الحكاية دى مابقتش تهنى
ماجى : (مسرورة وكطفل يطلع إلى قلبه) لكن أنا عاوزه أقول لك إن أنا رحت
للكور نفسانى أنا ما قلتش كده أبداً . .
كونن : (مبتسماً)
طيب . . إيه الى حصل ؟
ماجى : مش انت قلت لى إن الواحد لازم يحب الواقع . . يحب الى
حصل حتى لو كان حاجة وحشة ؟
كونن : (بشكل جاد)
أيوه قلت . .
ماجى : انت قابلت اتنين رجاله فى نفس اليوم
(وحولت عينها عنه)
تصور فى نفس اليوم لكن ماعرفتش يعنى إيه . . الا بالليل
وخفت جداً . .
(وكاد تبكى وتنظر إليه)

أنا كنت دائماً بأحبك يا كورنن لكن ما تخافش من كلام الناس
تقدر تقول لهم إن احنا غيرنا رأينا وناخد عرية ونروح أى
لوكاندة ..

كورنن : بصى يا حبيبتى مش انت اللى كنت ..

ماجى : يجوز أنا .. لكن أنا مش عارفه ..

كورنن : كل واحد يا حبيبتى بيعمل حاجة ..

(وينظر إلى المستمع)

هنا فيه جزء منها .. جزء ..

(متجهاً إليها)

أى حادثة فى ذاتها مش مهمة المهم هو اللى بتاخديه منها .. أى
حاجة تحصل لك هو ده اللى بتاخديه منها هو ده اللى بيعجبني
(ويسرعة للمستمع)

احنا تأمرنا على تحطيم الماضى .. الماضى مقدس ومخاوفه هى
أقدس ما فيه ..

(متجهاً إلى ماجى)

وحاجة أكثر

ماجى : يجوز يخيلنى زوجة أحسن مش كده ؟

كورنن : (بأمل يقابل ما عندها من أمل)

أهى دى أحسن طريقة للكلام !

ماجى : (وهى سعيدة) تعرف إن أنا ما عنديش حب استطلاع ؟ يمكن

تستغرب وفيه ستات كثيرة واجوازهم ما يعرفوش حاجة وعندهم
حب استطلاع .. لكن أنا عارفه إن معايا ملك .. أنا عارفه
(ونسمع موسيقى زفة العروسة ويمسكها من ذراعها)
فيه ناس حتضحك لما تشوفك معايا ..

كوتن : بعد كده مافيش حد .. حيشوفوك زى ما أنا شايفك
ماجى : (دون أن تتحرك معه)

إيه اللى انت شايفه قول لى ..

(مبتعدة فجأة) علشان أنا عارفة إنك كنت بتستعار منى
كوتن : أنا شفت ألك يا ماجى ولما شفته كل الكسوف والحجل بعد
عنى ..

ماجى : يعنى كنت مكسوف منى .. ؟
كوتن : (بصعوبة)

أيوه .. لكن انت دلوقت تعتبرى انتصار ليه ولك .. انتصار
لكل واحد ..
(يقبل يدها)

صدقيني انت بالنسبة ليه علم مرفوع .. انت دليل على أن الناس
تقدر تنتصر ..

ماجى : وانت عمرك ما حتبص لواحدة ثانية ..

كوتن : يا حبيبتي الزوجة ممكن الواحد يحبها .. يمكن انت ما عرفتيش
كده .. لكن ..

ماجى : (ولى يده غلاف جريدة)

- لكن انت قبل كده ليه بست الى اسمها الزى دى
- كورين : أبداً باقول لها هاللو وهى عادة .. بتأخذ الناس بالحضن .
- ماجى : لكن ليه بتخلى جسمها يلمس جسمك ..
- كورين : هى ماكانتش بتخلى جسمها يلمس جسمى .
- ماجى : (وقد بدا عليها القلق الشديد)
- أنا شفتها وانت كنت واقف هنا
- كورين : (يحاول أن يضحك)
- لكن دى كانت حركة ملهاش معنى ..
- ماجى : بس انت بنفسك قلت لى إنى لازم أفكر فى معنى كل حاجة مش كده ؟ انت عاوزنى أرجع زى ما كنت الأول .. ويبقى مافيش حاجة لها معنى .. والدنيا تبقى كلها ضباب .. ؟
- أنا باحاول أفهم وانت مش لازم تضحك. على كلامى .. لـ
- خلتها تعمل كده ؟
- كورين : دى جات لى .. وبعيت لقيتها خادتنى بالحضن .. طيب كند
- أعمل إيه ؟
- ماجى : (وعلى وجهها ثورة غضب واحتقار)
- يعنى قصدك إيه ؟ كنت تقدر تطردها
- كورين : (مندهشاً)
- أنا مش فاكر إنك حيتبقى بالشكل ده ..
- ماجى : (متزعجة)
- بالشكل ده يعنى إيه ؟

- كونن : (يحاول أن يخفف الموقف)
يا حبيبتي انت خايقة وبتبالغي في كل حاجة . . يا الله بينا لحسن
مستنيننا . .
(ويلف ذراعه حولها ويخرجان)
- ماجى : (والدموع في عينيها)
علمنى يا كونن . . علمنى أنا مش عارفة أبقي إزاي ؟
- كونن : طيب يا حبيبتي احنا دلوقت حانداً نبقى على حقيقتنا احنا
الأتنين . .
(ويتحركان في موكب الزفاف)
- ماجى : مش مضايقتي غير إن ما فيش حد هنا . . ما فيش حد أنا زى
واحدة غريبة هنا . . بس لو كانت أمى أو أبويا أو أى حد
ييجبني . .
- كونن : ما تضايقتيش نفسك . . كل الناس هنا بتعبدك . .
- ماجى : (عندما تتكلم تستمر في خطواتها كأنها في رفة بينا يظل هو واقفاً ينظر إليها كأنها
تتجه إليه ولا يزال كأنما يمسك ذراعها)
أنا متأسفة إذا كنت باقول لك حاجة زى كده . . لكن انت اللى
عاوزنى أحكى لك كل اللى باحس بيه . . أنا عمرى ما قلت لحد
حاجة زى دى . . انت بس . . انت بتحب تخلينى أحس
بحاجات غريبة علشان أقول لك عليها . . وللا انت عايزنى
أضحك باستمرار زى كل الستات . .
(وأناء كلامها تظهر لويز)

- كونن : (كأنما يعترض على ظهور لويز)
 لا .. قولى دائماً الى بتحس بيه الحق معنا .. دائماً قولى الى
 بتحسى بيه ..
 (وتخلى لويز)
- ماجى : (وهى تمضى فى مشيتها)
 انت مش ماسكى .. مش كده ؟
- كونن : (بعيداً عنها وفى منتصف المسرح)
 لا أنا يا حبيبتي ماسك أهوه .. أنا وياك ..
- ماجى : (وهى تدخل فى الظلام)
 أنا حابقي زوجة كويسة .. أنا حابقي زوجة كويسة
- كارى : ريتا ييارك لك يا بنتى ..
- ماجى : أنا مش حاسة إنك معايا يا كونن ..
- كونن : لا أنا معاك .. شايقة كل الناس بتضحك لك .. كل الناس
 بتعبدك .. شايقة الأوركسترا كله بيعحبك .. كل الناس بتحبك
 يا حبيبتي .. مش فاهم انت حزينه ليه .. ؟
 (ولفجأة تختف موسيقى زفة العروسة وتصبح غير واضحة فى الظلام وتضحك
 ماجى ..)
- ماجى : غريبة عاجباك ؟ يظهر إنهم جابوها هنا واحنا بره .
- كونن : (لحظة صمت)
 (يشغل الاثنان فى منتصف المسرح ويصبح الكلام سريعاً مركزاً ..)
 حلوة قوى ..

ماجى : شايڤ محلبة الصالون كبير إزاي وعازوة أهدم الحيلة دى كان
إيه رأيك ..

كوين : (لا ينظر فى اتجاهها إنما كأنه يتذكرها)

لكن كنا يا دوب بنينا الحكاية دى ..

ماجى : أنا عاوزاها تبقى كبيرة .. تبقى زى القلعة علشانك وانت عاوزها
جميلة .. مش كله ..

كوين : آه حلوة قوى .. بس .. احنا حقنا نستنى للسنة الى جاية ونبنى

الحيلة الثانية علشان انت عارفة إننا لسة ما دفعناش الضرايب ..

ماجى : احنا مش ضامين بكرة .. انت مش دائماً تقول إن مكتوب على

جيبى كلمة دلوقت .. طيب ما نعمل كل حاجة دلوقت ..
والفلوس أنا حاجيها السنة الى جاية ..

كوين : بس خدى بالك إنك مديونة مقدماً بكل الفلوس الى حاجي
لك ..

ماجى : ماتبصش للمستقبل على إنه فازه محطولة فوق دماغك وخايف

تنكسر إذا انت لمستنى .. ألسنى .. دلوقت أنا هنا أه ..

كوين : أوكى .. أرمى الفازة دى .. خلى كل حاجة كويسة ودلوقت

يمكن عيبى إنى حريص زيادة عن اللزوم أرجوك تسامحنى ..

(ولسمع صوتها عافاً بينما يتسم هو)

ماجى انت رائحة ..

(وتظهر فى بلوزة وكعب عال وهى تستمع إليه وتتحرك .. ويظهر أحد العازفين

على البيانو وتستمع إليه باهتمام)

- ماجی : قولى لى الحقيقة . . البيانو ده مش صوت نشاز ولا انت مش سامعه . .
- كونن : مافيش حد حياخد باله . .
(يقرب منها عازف البيانو)
- أنا قلت لهم يغيروا لى الراجل ده . . وقلت لهم إن المزيكة بتاعته بطيئة عن الغناء بتاعى . . لكن ماحدش سمع كلامى لأنهم واخدينى على أنى نكتة
- كونن : على كل حال يحوز أكلمهم أنا . .
- ماجی : لا ابعد أنت عن الوسط ده علشان انت راجل محترم .
- كونن : يا ناس هاتوا لها واحد تانى غير ده . .
(ويغير العزف على البيانو كأنما قد تغير العازف وتسمع هى باهتمام واضح)
- أهو . . سامعة دلوقت . . يعنى مافيش داعى تضايق نفسك بس قولى لى وأنا أكلمهم . .
- ماجی : أنا أشكرك يا حبيبى . . شايف . . بيحترموك . . علشان كده بيسمعوا كلامك . . وأنا عاوزه أبقي زوجة كويسة . . وباتضايق أحياناً علشان باوجع دماغك بمشاكلى وعاوزه شغلى يمشى كويس . . لكن همه عاوزين ياكلونى ويعيشوا على قفايا . .
- كونن : مظلوط . . كلامك مظلوط ماتقدرش تعتمدى عليهم وفى نفس الوقت تحترمى نفسك . . يالله بينا نتمشى بقالنا زمان ماخرجناش . .
(ويجلس إلى جوارها)

- ماجى : انت بتحبنى
 كوين : باعبدك أنا أتمنى تنبسطلى فى حياتك ..
 ماجى : أنا يا كوين نكتة بتجيب فلوس ..
 كوين : أنا أفكر إن كل حاجة بتتغير دلوقت .. بقى عندك فرقة كبيرة
 وعندك أحسن العازفين ..
 ماجى : علشان أنا كافحت .. انت فكرك إن حد منهم بيعجى يقول لى
 اسمعى يا ماجى انت جيتى لنا فلوس كتيرة واحنا عاوزينك
 تاخدنى بالك من نفسك واطلبى مننا أى خدمة .. مايفش حد
 بيقول كده
 كوين : مش معقول إنك تنتظرى منهم إنهم يحبوك ..
 ماجى : (وهى تشعر بالوحدة الشديدة)
 آمال أنتظر من مين ؟
 كوين : إزاي بتقولى الكلام ده ؟
 ماجى : (تقف وفى نبرة صوتها الكثير من الشك) لما كنا مع بعض فى الحفلة انت
 مارضتش تمسك ذراعى زى ما تكون مكسوف منى .. مش زى
 ما أكون زوجة كويسة ..
 كوين : أبداً الى حصل إن احنا واحنا داخلين جه واحد كلمنى انشغلت
 ماجى : وإيه يعنى .. ده راجل بيشتغل عندى .. مش أنا الى باشتغل
 عنده ..
 كوين : بس ده بيخرج لك برامج التلفزيون بتاعتك .. علشان كده أنا
 اهتميت به ..

ماجى : انت مش لازم تتكسف منى . . وأنا من حق أوقف الناس دى
عند حدها . . الى بينكتوا على وقت البروقه . . هو يعنى علشان
متعلم انت بتهتم به . . لكن أنا الى باجيب الفلوس . . الجمهور
بيسجى يتفرج على . . روح اسألهم أنا سعرى إيه فى السوق . :
كونن : أنا اتجوزتك يا ماجى ومش محتاجة إن حد يدبني درس عن سحرك
أوقيتك فى السوق . .

(تنظر إليه نظرة غريبة وتضحك بسخريه)

ماجى : انت بتكلمنى ببرود كده ليه . . ؟
كونن : مش ببرود أنا باحاول أشرح لك إيه الى حصل . .
ماجى : طيب احضنى ومافيش داعى للشرح
(يحضنها)

مش كده . . احضنى أوى . .

كونن : يالله نتمشى شوية . . يالله . .

ماجى : إيه الحكاية ؟

(تظهر لويز)

كونن : مافيش . .

ماجى : يا كونن انت لازم تاخذ بالك منى أكثر من كده . . قصدى يعنى
تعتبرنى موجودة . . واحدة فى حياتك

(تخفى لويز وتوجه ماجى إلى الظلام فى يأس شديد)

كونن : (وحده)

أنا باعبدك يا ماجى . . أنا آسف . . مش حيحصل ده منى مرة

تانية أبدأ انت محتاجة لحب أكثر مما تصورت . . وأنا عندي
الحب ده وحاحليك تحسى به . . ولما تحسى به حتهشقى العالم
كله . .

(وتعطى هذه المنطقة بأضواء وردية وتظهر ماجى بملابس النوم تفتح النافذة)

ماجى : عاجبك ؟ شايف القماش

كوبن : جميل

ماجى : كل المفروض إنك تعمله هو إنك تغفلهم والشمس تحلى لك
السريرونه وردى . .

كوبن : أيوه جميل جدا . . شايفه إن أى مناقشة مافيش ضرر منها . .

الحقيقة يا ماجى أنا عمرى ما عرفت إيه هو الحب

(ويأخذها بين ذراعيه وقد هبطت معنوياتها)

ماجى : انت دايما مشغول وماعندكش وقت ليه غير بالنهار أو بعد الظهر لما

تفكر إنك عاوزنى ترجع البيت وتأخذنى فى حضنك . . فإفكر

الشاء الى فات كنت بترجع بعد الظهر ويقى الثلج فى شعرك

ودايماً تلاقينى مستنياك أدى حياى بالنسبة لك .

كوبن : بكرة حاجى بعد الظهر . .

ماجى : ماتخلينيش أحس إنه واجب . .

كوبن : (يفسك وتتنظر إليه نظرة نالقة ثم تتلاشى ضحكته)

إيه ؟ فيه إيه ؟ شوفى أنا ما أحبش أخفى حاجة . . الصدق هو

الى دايماً ينبجى . . دايماً افتكرى إن الصراحة هى الى بتقعدنا فى

النهاية . .

- ماجى : (تمز رأسها وتنظر إليه)
أنا زوجة مش كويسة أنا باعطلك عن شغلك كتير ..
- كوين : أبداً أنا قلت لك كده بس علشان ..
(محاولاً أن يخفى ضيقه الحقيقى) علشان أنا يعنى ما قاومتش العقوبة اللى
يفرضها عليك القانون وكل اللى عملته إنى خفضتها ٢٠,٠٠٠
دولار ومن حق الناس دول إنهم يغموك ١٠٠,٠٠٠ دولار لما
تتمنى عن إقامة أى حفلة ..
- ماجى : (فى ضيق شديد)
ليه ؟ مش مفروض إنى أغنى ؟ أنا كنت عيانة ..
- كوين : أنا عارف .. لكن كلام الدكتور ما بياخدوهوش حجة فى
الحالات اللى بالشكل ده ..
- ماجى : (فى غضب شديد)
أنا كان جنبى بيوجعنى وما أقدرش أقف .. انت مش
مصدقنى ..
- كوين : ماجى .. أنا باقول لك الوضع القانونى بس ..
- ماجى : روح اسأل الوكيل بتاعى .. انت لازم تروح ترعق لهم مش
تكلمهم بالأدب وتقول لهم شهادة دكتور ومش دكتور ..
- كوين : (وقد جرح)
عيب ماتقوليش كده ..
- ماجى : أيوه روح اسألهم .. انت مش عارف حقوق واحدة نجمة يعنى
إيه ؟ أنا باجيب للناس دى ملايين ..

- كونن : يا ماجى عيب أنا باعتبار نفسى محامى كويس
- ماجى : أنا مابقولش لك إن الوكيل بتاعى محامى ..
- كونن : أنا عارف .. لكن أنا لما باتناقش معاه بالاقى عنده حلول جريئة .. لكن مش بيفهم فى القانون
- ماجى : أدبك انت زعلت .. أنا مش حاعرف أقول لك حاجة بقى ..
- كونن : طيب يعنى أنا مضيع نصف وقى فى حل مشاكلك .
- ماجى : انت مش مضيع وقتك ..
- كونن : (وقد أصابه الرعب من أنها لا تعرف ذلك لثور)
- أنا عارف أنا باضيع وقى إزاي ..
- (تنظر إليه وتهز رأسها وقد جرحت ونزلت الدموع على عيها وتذهب إلى زجاجة تملأ لنفسها كأساً)
- أنا آسف يا حبيبتي لكن لما بتكلميني بالشكل ده باحس إني زى ما أكون مغفل كفاية شرب أرجوك ..
- (تشرّب)
- أنا مش معترض على الوقت الى باقضيه هنا .. أنا سعيد ..
- بس ..
- ماكانش لازم تنجوز .. أنا عارفة لما الرجالة بتنجوز كل حاجة بتتغير .. كل راجل عرفته لقيته بيكره مراته ..
- كونن : شايقة إنها بتوصل لنفس النتيجة .. اسمعى انت لسة بتتصرفي زى ما تكوني لوحدهك .. وإني فى كل مرة أعترض على تصرف من تصرفاتك .. ييتيأ لك إن الدنيا حتمتد لكن ..

- ماجى : يا كونن انت علمتنى أتكلم . . لكن لما باتكلم بتجنن أنت . .
- كونن : أنا مش بتجنن . . أنا باتضايق من إنك مش قادرة تحسى بالانبساط اللى فى حياتنا . . أعظم سعادة عندى هى لما أعرف إنى ساعدتك على أن تضحكى
- ماجى : انت تعرف إن السبب الوحيد اللى من أجله إنى عاوزه أتقدم هو إنك تبقى فخور بيه وتيجى فى يوم من الأيام وتقول شوفوا أنا لقيتها ولا حاجة ودلوقت شوفوا ماجى بقت حاجة كبيرة . . كل حاجة باعملها علشانك . .
- كونن : طب احنا بتناقش فى إيه دلوقت . . ؟ احنا الاتنين عاوزين نفس الحاجة . .
- (ولهجأة إلى المستمع)
- القوة . . قوة حاجة . . لحظة واحدة أنا كانت عندى الفكرة راحت منى . . مش عارف قوة إيه ؟
- ماجى : (تصب لنفسها كأساً أخرى)
- يبقى أنا أروح أدور لى على محامى . . شايف أنا عابشة زى الغريبة . .
- كونن : (وقد جرحه هذه الفكرة)
- الى يعجبك . .
- ماجى : انت ماتتضايقش لما أروح أشوف واحد محامى . . أنت فاكر البنت اللى بتعزف الكمان فى الأوركسترا ؟ فاكرها ؟ .. وفاكر إزاي التخلصوا منها . . كان لازم يتخلصوا منها . . انت مش

- بتضحك لما واحدة مغنية بتخرج عن اللحن ..
- كوبن : لكن هيه قالت إنها كحت ..
- ماجى : (فى سورة غضب)
- لا هيه ما كحتش هيه ضحككت وانت قعدت تكرر على النكت
الظريفة بتاعها كل ده ليه .. لأنها مرة اشتركت فى أوركسترا
بيعزف سيمفونية ولا حاجة : .
- كوبن : يا ماجى أنا جيت علشان أخذك وشفتها قلت لها إزيك بس ..
- ماجى : أنا مش حاخلى التسجيل ده أبداً طول ما هى فى الفرقة دى ..
- أنا أقدر أحط الشروط اللى تعجبني وأنا مش هاترجى حد أبداً
وأنا عاوزها تخرج من الفرقة .. وحتخرج !
- كوبن : (فى هلسه)
- وهو كذلك .. بكره الصبح حاكلمهم
- ماجى : انت مش حتكلمهم .. لأنك مؤدب زيادة عن اللزوم .
- كوبن : ما أنا اتكلمت قبل كده برضه وطردت ٣ تانيين من ثلاث فرق
تانية ..
- ماجى : وإيه يعنى ؟ طب ما هو علشان انت جوزى ومفروض إنك انت
تعمل كده .. مش كده ..
- كوبن : يعنى أنا ما أقدرش أدعى أنا مبسوط إني كل يوم والتانى أطلب إن
واحد يتزفد ..
- ماجى : لكن افرض إنها كانت بتتك .. مش كنت ترعل إنهم بيضحكوا
عليها ..

- كوبن : أبوه . . أفكر كده . . أنا متأسف . . على كل حال الصبح أنا
حا كلمهم . .
- ماجى : (بختان يالس)
- أدى كل اللى أنا عاوزاه . . أنا نفسى تسأل روحك ليه أنا باعمل
كده وليه أنا مابايتسمش لأنى أنا باجاهد طول الوقت علشان
أخليك تشوف بعينك اللى أنا فيه . . لكن أنت عامل زى عيل
صغير وما انتاش شايف السكاكين اللى الناس مخبياها ورا ظهرها .
- كوبن : أنا شايف السكاكين لكن . . نفس الوضع . . نفس الحكاية . .
برضه لسه مش مصدقة إنك مش لوحذك . .
- ماجى : طيب خلينى أصدق .
- كوبن : أنا باحاول . . لكن أحياناً انت تقول حاجة تخلينى أياس . .
والحقيقة أنا مشغول بيك .
- ماجى : أنا ما باقولش إنك مش مهتم بيه . . لكن أنا باشوف حاجات
مخيفة فى حياتى ومعظم الحاجات دى ماقولتش لك عليها . .
- كوبن : يا حبيبى كل شىء راح . . دلوقت بقى لك زوج ويبحبك . .
(لحظة صمت . . ويبدو عليها الفزع الشديد)
- ماجى : لكن مش كل شىء راح . . لما أمك قالت لى إن أنا تخنت عرفت
أنا إيه بالنسبة لك وشفت إنك ما عملتش لأمك حاجة
- كوبن : وأنا كنت حاعمل إيه ؟
- ماجى : كنت تعمل إيه ؟ كنت تضربها قلمين . .
- كوبن : لكن أمى بتقول أى حاجة تيجى على بالها . .

- ماجی : لكن شتمتني علشان بتغير منى ..
- كوئن : والله دى بتعبك ..
- ماجی : انت عاوز تخلىنى أفكر إني مجنونة ؟
- كوئن : ليه بس دائماً تقولى كده ؟
- ماجی : أنا مش مجنونة ..
- كوئن : أنا عمرى ما قلت عليك مجنونة .. على كل حال أنا حاكم
- أمى ..
- ماجی : (تقلده وتبالغ فى عجزه)
- أنا حاقول لها : هى بتكرهنى ..
- كوئن : أنا حاخليها تعتذر لك ..
- ماجی : طيب على الأقل بين إنك زعلان أو متضايق ..
- كوئن : طيب وهو كذلك ..
- (وتشرب)
- ماجی : أنا مش رايحة الشغل بكرة ..
- (وطلق بنفسها على السرير مرهقة)
- كوئن : على كيفك
- ماجی : انت عارف إني مش على كفى .. انت ميت فى جلدك لأنك
- عارف إنهم حيرفحوا على قضية بكرة ..
- كوئن : أنا مش ميت فى جلدى .. أنا بس صعبان عليه إنك بتبقى رائعة
- فى البرنامج ده ومع ذلك مانتيش رايحة
- (وقد نهضت فى غضب شديد)

- ماجى : كل الى يهملك الفلوس . . انت بتبني . .
(وقد كظم غيظه وهذا صوته)
- كورن : يا ماجى ما تكلمنيش باللهجة دى . .
- ماجى : ايه حقول عليه بلدى . . ؟ حقول إني باتكلم زى العريجية . . أنا
مايهمنيش . . أنا أصلى كده . . أنا من الزنوج . . وأنا من أخط
أنواع العريجية .
- كورن : طيب أمال بترفضى الناس بالسهولة دى ليه .
ماجى : (وقد ضاقت عينها وتظر كأنها تراه لأول مرة)
اسمع انت مش عاوزنى . . انت بتعمل إيه هنا دلوقت . .
- كورن : (بهوت مرعج) أنا عايش هنا وانت كان . . انت لسه مش
عارفه . . بكره تعرف أنا أبقي ايه
- الأب : هو رايح فين الواد ده . . أنا عاوزه . . انت أصلك إيه ؟
- كورن : أنا هنا . . وحافضل هنا . . وأنا كده . . وفى يوم من الأيام انت
حتعملى زى دلوقت . . روحى نامى أنا خارج بعد ١٠ دقائق
رايح أتمشى شوية . .
- ماجى : رايح تمشى فين ؟
- كورن : حوالين البيت . .
(وترقبه فى عناية ويرى تشككها فيه)
مافيش حد حاتمشى لوحدى
- ماجى : (بشك واضح)
وهو كذلك . .

- (ويعمد عنها بضع خطوات وينظر إليها وهي تفتح زجاجة الحبوب المنومة)
- كونن : (وقد رجع إليها)
- انت مش لازم تاخدى الحبوب دى مع الوسكى . .
- (ويصل إليها ويمسك الزجاجة وتسحبها منه ويقاوم ويضع الحبوب فى جيبه)
- ما هو ده الى حصل المرة الى فاتت ومش حايحصل تانى أبداً . .
- أنا راجع حالاً . .
- ماجى : (وتصب لنفسها كأساً أخرى)
- أنت لابس البنطلون ده ليه ؟ ده حجره ضيق . .
- كونن : هو تفصيله كده - لكن ممكن أخرج بيه . .
- ماجى : أنا قلت لك إن التلامذة يلبسوا بنطلونات زى دى
- كونن : (ينظر إليها بدهشة)
- أنت : لوقت بتقولى على تلميذ ؟
- ماجى : (سكرى جداً) عرفت شوية منهم مش عارفة إذا كنت انت عارف
- الحكاية دى ولا لا . . وأنا مفروض إني أقول الى أنا باشوفه . .
- كونن : انت بتحاولى إنك تخلىنى أسيبك مش كده ؟ وده الى حايحصل
- ماجى : (مشيرة إليه)
- إيه الى مفروض يحصل ؟ يعنى إيه ؟ وتتمتر وتسقط
- كونن : (قريباً منها وهو يعلم أنها لاقدة الوعى) ودلوقت أنا حاخرج . . هيه وكل
- حاجة رجعت زى ماكانت . .
- (ويأخذ بيدها فى غضب ويرفعها) هو ده الى انت عاوزاه ؟
- ماجى : (محاولة أن تبعد عنه)

أنا باقول لك فيه إيه ؟ فيه إيه ؟

كونين : (يحاول أن يضعها على السرير بالقوة)

ماجى : فيه إيه ؟

(وتنهض من جديد)

انت حاتقدر تستناني لما أبقي عجوزة .. انت عارف فيه واحد

سواق قاللى إيه النهاردة ؟ .. قاللى أنا أدبكي ٥٠ دولار ..

(وتبكي فيرب منها)

انت عارف ٥٠ دولار يعنى إيه بالنسبة لسواق تاكسى ؟

أخرج .. تقدر تخرج وأنا أقدر أمشى من غير ما أقع شايف
أهه ..

(وتمشى وتضع قدماً أمام قدم مفرودة اللراعين) ،

فيه إيه ؟ إيه الى حصل ؟ عاوز ترقص ؟ تحب ترقص ؟

كونين : أرجوك بلاش

ماجى : (تجه إلى الفونوغراف وتصنع موسيقى راقصة وتحاول أن تتراقص حوله)

عاوزه أعرف انت عاوز إيه ؟

(لا ينظر إليها بينما تتعثر حوله فيمسك بها ويلقى بها على السرير)

تقدر تستنى لحد ما أبقي عجوزة ؟ تقدر ؟

(وتظل تنظر إليه بينما يخلق فيها ويوجه كلامه للمستمع)

كونين : إذا كان فيه حب يبقى مافيش حدود للانتظار .. الحب أعمى

عن الشتايم .. أعمى عن الإهانة .. أعمى عن الخنجر الى فى

اللحم .. أعمى زى العدالة زى ..

(تظهر فليس كوني يديه في بطة وتتساءل ماجي مرة أخرى وهي في

سريها نصف نائمة)

ماجي : فيه إيه ؟

(وتخفي فليس فيتزل ذراعيه)

قصدي انت عاوز إيه ؟ عاوز إيه ؟

(يظهر الأب)

الأب : انت أصلك إيه ؟

كوني : (يهر رأسه ويظهر دان)

دان : العيلة دي دائماً وراك . . أى حاجة انت عاوزها بس اطلبها . .

(ويظهر ميكي ويتجه إليه كوني)

ميكي : احنا الاثنين نرجع تاني لو نقول لهم على كل حاجة ونعترف لهم
بالأسماء . .

(محاولاً أن يبعد هذه الصورة من رأسه ويصرخ عندما يتلاشى أبوه وأخوه)

كوني : لا . . لا . . باسم مين عاوز تتنكر لهم ؟ أنا شفت كل حاجة
بوضوح . . أنا عارف ده اسمه إيه . .

(ويظهر «لو» في أعلى المسرح ويقرب صوت قطار ويبدو أنه سقط تحت

عجلات القطار ونسمع صوت فرامل صارخة وصراخ . .

لو : كوني . .

(وتخفي وكذلك ميكي بينما يضع كوني يديه فوق رأسه ويظهر برج المسكر في

المؤخرة)

كوني : (بغضب وفرح)

باسم مين ؟ وبأنهى اسم متغطى بالدم تشوف وش واحد بتجبه
وتقول له دلوقت لازم تموت . . المعنى ده له اسم مش عارفه
أنا . .

(ورواه وبصويرة يرى شبحاً قد انحنى . . إنها أمه فى ملابس الحرب الأولى
تناديه بهمس غريب) .

الأم : كونن انت يا كونن . .

(ثم تتحرك بسرعة إلى الظل ويسرع ناحيتها فى خوف) .

كونن : إيه ؟ إيه ؟

الأم : شوف جنبنا لك إيه يا حبيبي ؟ جنبنا لك اللعبة دى . .

(وموجة هائلة تحدث دوياً على الشاطئ وتختفى أمه عندما يظهر القمر)

كونن : على الشاطئ وفى الكوخ ده وليلة امبارح . .

(ماجى فى يدها زجاجة وشعرها يتدلى على وجهها وتصر على الشاطئ وتقف فى

مواجهة الأمواج وتستند على درابزين الميناء ويسرع ناحيتها ويمسكها يديه

فتستدير لتجد أنه هو وتستمع إلى صوت الجاز من الداخل فى هدوء

ماجى : طول عمرك محبوب يا كونن مافيش حد اتحب زيك . .

كونن : (يتركها)

كارى قالت لك إنى أنا ضربت لك تليفون ؟ الطائرة ماقدرتش

تقوم النهاردة . .

ماجى : (محمورة قليلا)

أنا كنت حاموت نفسى دلوقت . .

(وتعشى بعيداً عنه وهو صامت ثم تستدير)

ولادى كان مش مصدقها ؟

كولين : (فى هديه تام وبعيداً عنها)
أنا أنقذتك مرتين بقى ليه ما أصدقش .. (متجهماً إليها)
الرطوبة ديه تضر حنجرتك .. ماكنش لازم تخرجى ..

ماجى : (يجلس من جديد وتحرك رجلها)
انت كنت فىن ؟

كولين : أنا كنت مسافر .. أنا قلت لك ..

ماجى : (بسطرية)

مسافر ؟

كولين : آه .. رايح أدفع ديونا ..

(ويدخل إلى غرفة النوم ويخلع الجاكته)

ماجى : (من الشاطئ من بعيد)

ماسمعتش أنا باقول إيه ؟

كولين : سمعت لكن ما أقدرش أخرج بره الجورطوبة خالص يا ماجى ..

ماجى : (وتنظر إليه لحظة وقد اتسعت عيناها فى دهشة لنبرة صوته التى تدل على علم اهتمام وتنهض مفزعة إلى حجرة النوم عندما يخلع هو كرافته) هيه إيه الحكاية ؟

كولين : أبدأ أنا حانام .. تعبان ..

ماجى : تعبان ؟

كولين : أبوه أنا كمان باتعب ..

ماجى : مسكين ..

كولين : لا مبقتش مسكين ..

(ويجلس على السرير ويخلع حذاءه ويجلس هي على مقعد وزجاجة الحبوب في يدها) .

ماجى : (في لهجة التحدى له)
أنا ما عملتش بروفة النهاردة كمان . .
كونن : أنا كنت متوقع كده . .
ماجى : أنا ندهت وكيلي وقلت له أنا مش حاشتغل وياك تانى . . ومش
هامنى حتى لو جاب لى ١٠ عقود وطلبت التلفزيون وقلت لهم أنا
مش حاعمل البرنامج السخيف ده . . وأنا مش متمسكة بأى
وعد أنت خليتني أدبه لهم . . وأنا فنانة وأنا مش لازم أعمل
برامج سخيفة بالشكل ده مهما كان الأجر . .
كونن : أنا مابقتش الهامى بتاعك . . انت تروحي للوكيل بتاعك . .
ماجى : قلت له وهو قال لهم وما فيش قضايا مرفوعة علينا . .
كونن : أنا حاروح أناام فى الصالون . . علشان عاوز أستريح و . .
(ويخرج)

(ماجى تمسك الزجاجه)
ماجى : أهم عدهم إذا كنت عاوز أنا أخذت شوية صغيرة . .
كونن : أنا مش حاعدهم تانى أنا بطلت أبقي العسكرى بتاعك . . لكن
عاوزه تقولى لى أرجوك تقولى لى كام واحدة بلعتها قبل ما آجى . .
علشان هم لازم يعرفوا قبل ما ييجوا الليلة يعملوا لك غسيل
معدة . .

ماجى : (وقد جرحت وتضايقت) .

إيه الى أنت بتقوله ده ؟

كونن : أنا ما أقدرش أشارك معاك فى الجريمة ديه . . وأنا شايف كل حاجة بوضوح وعاوز أقول لك كل حاجة مقدماً . . المرتين الى فاتوا أنقذناك وشكرتينى على أنى أنقذت حياتك وعشنا بعد كده أيام حلوة وهنية . . لكن أنا المرة دى مش الدكتور بتاعك لكن إذا كانت ديه الطريقة الى انت بتفهمى بيها السعادة الزوجية فسيك من الحكاية ديه وأنا حاروح أجيب لك الإسعاف . . ولما تفوق وتلاق نفسك فى المستشفى وتبقى فضيحة فى الجرايد . . وأنا دلوقت مش عاوز أبداً أبقي المنقذ مرة ثانية . . أبداً . . الحبوب ديه بتاعتك . . ديه حياتك وانت مشولة عن عمرك . .

ماجى : إيه ده كله . . إيه ده كله . . ماتعملش زى العيال ونجوى . .
كونن : (يتوقف وصمت)

أقول لك إيه ؟ أنا مرفود خلاص . .

ماجى : لا مش مرفود . .

كونن : الحقيقة ديه تانى مرة فى ٦ أشهر ودلوقت أنا مش قادر آخذ قرار فى أى حاجة من غير ما أحس إن فيه حاجة جوابا بتضحك على . .

ماجى : وهى ديه غلطى . .

كونن : ماجى اسمعى أنا بس باقول لك علشان تفهمى إن المشكلة دلوقتى إنك مش تعيشى أو تموتى . . إن أنا كمان أعيش أو أموت . . لأننا فى موضع حرج . . خلاص هو ده الفرق الى بقى واضح

جدا الليلة دى .. وأرجوك تاخدى بالك من أى سؤال تقوله لأن
أنا حاكلمك بصراحة وأنت عارفة ..

ماجى : (تفتح الزجاجه وبتلع بعض الحبوب)

كونن : على كيفك ..

ماجى : انت حتعمل إيه ؟

كونن : أنا حانام فى اللوكاندة الليلة وأنا أفكر إنك حتبقي مستريحة أكثر لما
يكون العفريت اللى قدامك .. نايم فى حنة ثانية ..

(ويربط الكرافة)

ماجى : (وصوتها مرهق)

لا متخرجش .. أرجوك تقعد ..

(تماماً كما فعلت أول مرة عندما التقيا وتدعوها للجلوس وتشير إلى مقعد)
أرجوك تقعد بس لحد ما أناام .. أرجوك ..

كونن : (وقد تأثر)

أوكى إذا كنت حاتنام أنا حاستنى ..

ماجى : أبوه حانام أهوه حتى شوف ..

(وتذهب إلى الفراش وتمسك الحبوب وتنام)

حتى شوف ..

(ويجلس فى مواجهتها بعيداً عنها فى صمت)

فاكر انت كنت بتكلمنى إزاي لحد ما أناام .

كونن : ياما قعدت أيام وأسابيع جنبك ولا انت فاكره وياما ركبتك فى
عريقى علشان أهديكى ... وياما خدتك فى القارب ولقيت

بيكى المينا وياما خدتك مكتبى لكن كل الى بتفتكره ليه
الحاجات الوحشة بس ..

ماجى : تقدر بس تستنى ٥ دقائق ..

(لحظة صمت ويحاول ألا ييكى)

كورن : حاضر .. استنى ..

ماجى : (صمت ولحظة تلقى بالحبوب على الأرض)

شايف مش حاخد حبوب تانى .. أنا خدت ١٥ بس تقدر تاخذ
الزجاجة إذا كنت عاوز

كورن : أبدأ مش حاخد الزجاجة أنا خلاص مابقتش العسكرى
بتاعك ..

ماجى : أرجوك ماتندهش الإسعاف ..

كورن : كفاية بقى .. أنا ما أقدرش أحمّل كل ده لوحدى ..

ماجى : (لحظة صمت)

انت حاترجع لمراتك الأولانية مش كده ؟

كورن : لأ أنا كنت عندها ..

ماجى : وبعدين ؟

كورن : (بعد صمت طويل)

أول حاجة يجب أعملها هو أنى أشوف حد ياخذ باله منك ..

ماجى : (بعناية شديدة)

يعنى إيه ياخذ باله منى

كورن : (صمت وباضطراب شديد بدأ يلمس وجهه بيده ثم يتزل يده)

أنا كلمت الدكتور بتاعك النهارده

- ماجى : على إيه ؟
- كوفن : مش عاوز أقول لك على إيه وانت بالشكل ده . .
- ماجى : لأ أنا سامعه كل حاجة . . انت كلمته على إيه ؟ عاوز تحطنى فى مستشفى . .
- كوفن : لا . . لكن لازم حد يشرف عليك وأنا مش لازم أكون معاك بعد كده . . مش لازم أكون معاك مدة سنة على الأقل . .
- ماجى : دلوقت انت خدت الى كنت عاوزه
- كوفن : أبدأ بالعكس ومش لازم نتناقش دلوقت
- ماجى : انت مش ممكن تحطنى فى أى حته يا حضرة
- كوفن : أنا ماليش دعوة بالموضوع ده المسألة بينك وبين الدكتور . .
- ماجى : ليه هو أنت قلت له إيه ؟
- كوفن : يا ماجى انت عاوزه تموتى وأنا مش عارف أى طريقة أمنعك بيها من الموت . . أنا يادوبك غبت عنك ٢٤ ساعة لقيتك بالشكل ده وأنا عايش على وهم أبله إنك فى يوم من الأيام حتخرجى من المحنة الى انت فيها دى . . دلوقت أعتقد أن حد تانى ماعندوش الأوهام الى عندى لازم يهتم بك باستمرار علشان يمنعك من الموت . .
- ماجى : يمكن شوية حب تمنعنى . .
- كوفن : حب إيه ؟ هو انت بقيتى تعرفى أنا مين غير اسمى . . انت تعرفى حاجة . . أنا بقيت كل المصايب الى فى الدنيا . . وبقيت القدر

- وبقيت خيبة الأمل .. وبقيت الانتقام المحرم ..
- ماجي : ده كله حصل إزاي ..
- (وسخر منه وفتح الزجاجه)
- كوين : أنا مش قاعد هنا إذا أخذتى أى حباية خصوصاً بعد الويسكى هو ده الى حصل المرة الى فاتت ..
- (ونمستك بعض الحبوب لى يديها ويعد هو عنها)
- أوكى الخدمة فى الحجرة وأنا قلت لما تبص عليك كل ٥ دقائق وإذا شافت أى حاجة تطلب الإسعاف .. تصبحى على خير
- ماجي : هيه مش حاتطلب الإسعاف علشان هيه بتحبى
- كوين : علشان بتحبك حاتطلب الإسعاف .. وده الى كان لازم أعمله من ستين .. لكن أنا ماعرفتش من ستين الى باعرفه دلوقت ..
- ماجي : ودلوقت انت عارف إيه ٩٩ انت بتدلع ..
- كوين : يا ماجى الانتحار معناه موت لاتنين .. موتك انت ومسئوليتى عن موتك معناه كده .. وعلشان كده أنا باحاول أنقذ نفسى ..!
- (يبدو أنها فكرت قليلاً .. ثم تأخذ حبتين وتبتلعهما)
- كوين : على كيفك .
- (ونخرج)
- ماجي : (وقد تغير صوتها قليلاً)
- مين هو لعازر ؟
- (يتوقف دون أن يستدير بوجهه إليها وتلفت دون أن تعرف إنه قد خرج)

مين هو لعازر يا كونان

(وبشئ من الفزع وهى تطلب على الفراش)

مين هو ؟

كونان : (يلترب منها)

ده واحد يسوع أحياء الكتاب المقدس يقول كده

ماجى : والحكاية دى معناها إيه ؟

كونان : قوة الإيمان . .

ماجى : واللى ما عندهم إيمان

كونان : تبقى عندهم إرادة بس

ماجى : إزاي تبقى عندك إرادة ؟

كونان : لما يبقى عندك إيمان

ماجى : عاوزه شوية تفاح

(هو يتسم ويخرج)

وعاوزه آيس كرم وفين فستان عيد الميلاد بتاعى لو كنت آف

وفين ماما . . أنا عاوزه أمى . . (لمجلس كأنها فى حلم وتنظر وتره)

انت واقف عندك ليه ؟

(وتنهض من الفراش وتغرب منه وتنظر فى وجهه)

انت عاوز مزىكة ؟

كونان : وهو كذلك بس نامى وأنا حاسمك مزىكة

(وتذهب إلى الفلورغراف وتضع عليه أسطوانة وتسمع جاز)

ماجى : لأ .. أقعد انت .. اقلع جزمتهك .. مش لازم تعمل حاجة بعد
كده ..

(وتدير الاسطوانة)

أنا كنت نايمة ؟

كونن : أفكر لحظة ..

ماجى : وهيه كانت هنا ؟ .. كان فيه حد هنا ؟

كونن : لأ ماكانش فيه غيرى

ماجى : ماكانش فيه دخان ؟

كونن : أمك ماتت وخلاص ماتقدرش تأذيك تانى ما تخافيش .

ماجى : (بصوت يالس كطفل عائف) انت ناوى تحطنى فين ؟

كونن : (بصرخة مهددة) أبداً ولا فى أى مكان يا حبيبى هو اللى .. هو اللى

حيختار .. هو اللى حيقول لك ..

ماجى : شوف حقى .. أهو حانام قدملك أهوه .. شوف حقى شوف ..

كونن : طيب شاطره .. شاطره ..

ماجى : فاكركنت بتكلمنى إزاي لحد ما أنام

كونن : أيوه فاكرك ..

(ويجلس إلى جوارها على السرير ويحاول أن تتكلم بوضوح)

ماجى : كانت مريحة سفريتك ؟

كونن : أيوه كانت مريحة جداً .. وانت كنت عامله إيه هنا ؟

(تتنفس بصعوبة)

- ماجى : أيوه شوية ناس هنا . . ودلوقت تقدر تاخذ الحبوب دى إذا كنت عاوز . .
- كونن : أنا حاقول للخدمة تيجى تاخدمهم
(وينهس ويعحرك وماجى تمسك الزجاجة)
- ماجى : لا أنا مش حاديهم لها . .
- كونن : طب انت عاوزانى أخدمهم ليه ؟
- ماجى : خدhem أهم
- كونن : شايقة دلوقت ؟ شايقة انت عاوزة منى إيه ؟ عاوزة تخلينى آخذ منك الزجاجة وبعدين نتخايق وبعدين أسيبهم لك وبعدين تاخذهم وتموتى نفسك .. شايقة انت بتعملى إيه ؟ عاوزة تعملى مجرم ؟
- (ويتراجع)
- دلوقت أنا حامشى ولا يمكن انت تكونى ضحيقى . . لكن انت دلوقى حتبقى ضحية نفسك وبإيدك انت
- ماجى : (تسحب يدها وتنظر إليها)
- بس أنا كنت عاوزة أبقي حاجة كبيرة علشان انت تفخر بيه . .
- كونن : أنا علشانك انت أكثر من أى حاجة . . انت عندك طموح والطموح مش جريمة وتقدرى تبقى كل حاجة من غيرى
- ماجى : (وهى تكاد تبكى)
- انت هربت لأن ماعندكش صبر . .
- كونن : أيوه مضبوط

- ماجى : وعلشان كده كذبت كمان
- كورن : أيوه مضبوط وكذبت كل يوم احنا كنا منفصلين عن بعض .
- ماجى : انت كنت عاوز مومس سعيدة مش كده ؟
- كورن : مش مومس بس سعيدة . . أنا مش عاوز وجع دماغ .
- ماجى : لكن المسيح حبها
- كورن : مين ؟
- ماجى : لعازر
- كورن : (لحظة صمت)
- أيوه ده مضبوط . . أيوه حبها لدرجة إنه أحيائها لكن ده اسمه المسيح . عنده الحب الى مالوش حدود ولما بيعجى راجل يحاول أن يحب حيكون عن طريق القوة . . ولما بيعجى واحد ينقذ واحد تانى بأكذوبة الحب الى مالوش أول ولا آخر ده يلقى ظل على وجهه الله . . واللى بيحاول يقف بين شخص وبين حقيقته ما يمكنش يكون بيحبه .
- ماجى : (يحاول أن تمحو بعض الصور من ذهنها)
- كورن : لكن أبويا جيعرف مكافى إذا أنت حطيتنى فى حته
- ماجى : لأ . .
- كورن : لأ ؟ طيب إيه هو الى يمشى مع الأخلاق ؟
- كورن : إن الواحد يقول الحق
- ماجى : حتى ولو على نفسه
- كورن : أيوه

- ماجى : (تجه إليه ونظرتها مجنونة وقد بدا الصدق على وجهها مجرداً من كل قيد وفيها صرخة مكترمة كأنها لم تكشف إلا الآن أنه لا أمل)
أنا سامعك .. كونتن حبيبي سامعك إيه الى حصل ؟
(وبكى وبكى هو أيضاً)
- كونن : (وكانه على شفا الحاوية)
ماجى احنا الاتنين هلكنا بعض ..
- ماجى : (بكي وتناديه)
لا مش أنا .. مش أنا
- كونن : أيوه أنت .. وأنا .. قلنا نعيش .. وقلنا نعيش دلوقت وحيننا براءة كل واحد .. وحيننا براءتنا .. كان فيه ملاك ليل ونهار يجب لنا بالضبط الى احنا عاوزين نفقده .. ومافيش دكتور يقدر يقتله ولا فيش ظلام يقدر يخليه يضيع في الطريق ولازم نحبيه لأنه يحتفظ بالصدق في العالم .. الحبوب الى انت بتبلعها دى زى ما تكوفي بتبلى قوة .. لكن مش حايثدك إلا الى انت عملتيه .. لو إنك انت حبيبي في يوم وقلت إنك كنت قاسية على الناس وياما ضربوني وياما كنت أنا شريرة معاهم وشتت جوزى وقلت عليه إنه أبله قدام الناس وإن أنا أنانية رغم كرمي وإن أنا جرحني طاوور طويل من الناس .. لكن أنا تعاونت مع الى قتلوني ..
- ماجى : (في ثورة) انت ابن كلب
- كونن : أنا مليون كراهية .. أنا يا ماجى باكره الدنيا ..

ماجى : أخرج من هنا . .
 كوين : أنا باكره الستات . . باكره الرجاله . . وباكره الى ما يركعش
 عند رجلى ويعلمن حبه الأبدى لى . .
 (تعلأ يدها بالحبوب المتومة وتكلم فى بأس دون أن تحاول أن تضع الحبوب فى

فها)

أرميها فى البحر . . أرمى الموت فى البحر واشترى حياتك بدل
 منه . . حياتك المتعفة الكريهة الصورة المشوهة للحياة . . القوة
 الى انت بتدورى عليها هى : الموت . . حاولى تعملى أقسى
 حاجة فى الدنيا . . شوفى الكره الى فىك وعيشى بعد كده . .

(وفى صمت ترفع يدها إلى فها ويمسك هو يدها ويحول بينها وبين فها)
 ماجى : انت إيه ؟ انت قاضى حقير ؟ سيبنى انت مش قاضى . . انت
 عارف امتى أنا كنت عاوزه أموت لما قرئت الى انت كتبه
 يا قاضى . . بعد شهرين من جوازنا يا قاضى . .

كولان : (وقد صدم ويفزع)

خليتنا نتكلم بصراحة مش كلمتين على ورق هما الى حطمونا . .
 انت قلت لى إنك كنت عاوزه تموتى نفسك قبل ما تعرفينى بزمان
 : يعنى ماكتتش موجود انت ؟ وماكتتش لسه قابلتك ؟

(ويحاول أن تضحك)

انت جبان . . جبان . .

(وتترنح ولكنها تتأسك والحبوب فى يدها)

أنا كنت فاكره إن أنا متجوزة ملك يا ابن الكلب . . كنت بادور

على قلم أمضى به في الأوتوجرافات وهناك أهوه أدى المكتب
بتاعه فاضى وكرسية فاضى ويقتعد ويفكر في مشاكل الناس . .
وأدى خط إيديه وكنت عاوزه ألس خط إيديه . . وأدى كلامه
مكتوب على الوق . .

(وكانها تقرأ فعلاً في الهواء)

الطريقة الوحيدة التي سأحبها إلى الأبد هي ابنتي لو . . كنت أجد
طريقة كويسة للموت . .

(تتجه إليه)

أمتي حتواجه ده يا حضرة القاضي . . فاكر امتي أنا وقعت مغنى
على . . فاكر السجادة الجديدة . . هو ده اللي موتني يا حضرة
القاضي . . مش كده ؟

(وتتبع وتتجه إليه)

مش كده أمتي حتواجه ده ؟

كولن : (لحظة صمت يقاوم اتهامها وشعوره بالذنب)

طيب حطى الحبوب دى في الزجاجه . . أنا حاقول لك
الحقيقة . .

ماجى : أنت مش حاتقول الحقيقة

كولن : أنا حاقول الحقيقة . .

(ويمسك يديها ويبعدها عن الزجاجه)

بس خلى معاك الزجاجه وحطى الحبوب فيها وأنا حاقول
لك . .

- ماجى : (وقد أطلبت يدها على الحبوب)
- كورن : رجعى الحبوب فى الزجاجه . .
- (ولدهه يضع الحبوب فى الزجاجه ويحفظ بها وتظل ممسكة بالزجاجه فى يديها
وقد أخذت نفساً عميقاً)
- ماجى : كذاب . .
- كورن : (فى هدوء)
- وعملنا أول حفلة فى بيتنا كان فيها شخصيات مهمة . . مدير
التلفزيون والمخرجين . .
- ماجى : وأنت كنت مستعمرنى ما تكذبش . . لسه عامل نفسك إله ما هو
ده اللى قتلنى . .
- كورن : بس أنا ما كنتش مستعمر منك . . أنا كنت خايف . . أنا ما كنتش
متأكد إذا كان لك صلة بيهم ولا لا
- ماجى : لكن أنا ما عرفتش ولا واحد منهم . .
- كورن : (دون أن ينظر إليها)
- وأنا ايش عرفنى أنا أقسم لك إنى أنا ما فكرتش فى أن واحد منهم
له أى قيمة عندى وما أقدرش أنخيل اللى يخلىنى أخجل منه . .
وده كان بعد فوات الأون . . وأنا كتبت ده وأنا زى غيرى اللى
خانوكة وأنا ما يمكنش أكون موضع ثقة مرة ثانية . .
- ماجى : (تهز رأسها)
- أنت عمرك ما اديتنى فرصة .
- كورن : (دون أن تكون عنده رغبة فى العلو)

أنا اديتك يا ماجى لكن بعد فوات الأوان . . اديتك كل حياتى
لكن برضه بعد فوات الأوان . .

ماجى : (بخلط من الاتهام والرهبة) لكن ليه كتبت ده . .
(وتبكي)

كونن : لأن بعد الضيوف ما خرجوا وانت قلت لى كده فجأة إن أنا بارد
ومتباعد ودى كانت أول مرة أشوف عينيك بالشكل ده لأنى
خليتك تحسى إنك مش موجودة

ماجى : ما تلخبطش بينى وبين لويز
كونن : هو ده الى حصل وإذا كنت أنا أتهم اتنين مختلفين بنفس
التهمة . . بالشكل ده تنقل الدائرة قدامى وأنا لا بد أواجه أسوأ
ما تخيلت وهو إنى ما أقدرش أحب وكتبت كده زى ما يكون
جواب لنفسى . .
(وتقع هى الحبوب فى يدها) .

وادينى قلت لك وده آخر ما عندى ، عاوزه أكثر من كده إيه ؟
(وتشرع فى وضع الحبوب فى يدها تمهيداً لوضعها فى فمها فى اللحظة التى يحول
بيننا وبين ذلك)

أكثر من كده عاوزه إيه ؟ احنا يا ماجى لازم يكون عندنا شىء
من التواضع أمام أنفسنا . . احنا الاتنين مولودين من مجموعة من
الأخطاء . . والبني آدم لازم يسمع نفسه . . عاوزانى أقول إنى
أنا قتلتك ، وهو كذلك أنا قتلتك . . وبعدين ؟ عاوزه إيه كمان ؟

(هدوء غريب يسود وجهها . . تتمدد على السرير وتتلاشى من وجهها كل نزعة
عدوانية)

ماجى : بس خليك بنى آدم وساعلى وبلاش خناق معايا . .

(يترك يدها تسقط على السرير)

وحبنى واقعد جنبى . .

(فيجلس)

وغطيتى

(ويغطيها)

وعاوزه أسمع صوت البحر لما كنا بنبوس بعض هنا لكن بعد كده
مش حسسمع صوت البحر .. عاوزاك تشيل كوم الرمل ، ده مش
عالى قوى ..

كوئى : احنا خلاص اتخربنا والكوم ده هو الى مسنود عليه السقف . .

ماجى : طيب انت قول لهم يعملوا سقف جديد قول لهم يشيلوا الكوم
ده . .

كوئى : (لا يجيب)

ماجى : تعال نام جنبى أنا بردانه . .

كوئى : ما اقدرش أعمل ده تانى . . مش وانت بالشكل ده أبداً . .

ماجى : أرجوك بس لحد ما أنا نام

كوئى : يا ماجى كفاية تهزى فيه خلى لى شوية كرامة

ماجى : طيب من باب الشفقة بس . . أنا بردانة

(وينام فوقها ويمسك رأسه بيده . . صمت)

لوطلت خناق معايا أنا حاتمخلص من الحامي الثاني . . هيه ؟ . .
أوكي ؟ بس ما تتخانقش معايا . . وعلى فكرة هو ما بيتخانقش
معايا أبداً . . وبطل تقول احنا انتهينا . . وحتعمل إيه في كوم
الرميل علشان أنا بحب صوت البحر . . البحر ده زى ما يكون أم
كبيرة . .

(ويتعد عنها وينظر إليها وعيناها مطبقتان) انت حبتى كويس دلوقت
علشان أنا كلى حب وجنس . .
(وتتفس بعق . . ويمد يده ويأخذ الزجاجة)

كونن : ده منتهى التحقير لى . .

ماجى : لكن لو كان لعازر . .

كونن : لكن مش أنا المسيح . . انت مش حقتلينى . . لا يمكن
تقتلينى . . كل اللى انت بتعمله ده علشان تقتلينى . .

ماجى : كذاب . .

كونن : بعد كده مش كذاب . . أنا مش مسئول عن حياتك . .
أنا مسئول عن حياتى بس أنا عاوز الحبوب دى . . حطيم فى
إيدى بقى . .

(تنظر إليه تحاول أن تتلع ماى يدها ويختلف بعض الحبوب ولكنها تتلع
معظمها ويختلف الزجاجة منها . . بيضا هي تشدها ويتنازعانها . . وتقع على
الأرض وتقاومه وتخريشه ومن الغريب أنها تبسم وأنها تضحك)

كونن : ارمى الزجاجة ياكلية . . انت عاوزة تموتينى

(وتمسك بالزجاجة وتبسم ويرفعها إلى أعلى ويصرخ)

- انت عاوزة تموتينى .. انت عاوزة تقتلينى ..
- (ويلقى الزجاجة بعيداً عنه وتظهر الأم ومعها بعض اللعب فى يديها)
- الأم : افتح الباب يا حبيبى أنا ما باضحكش عليك
- كونن : (يبعد عن ماجى التى تسقط على الأرض .. بينما تمضى الأم دون توقف)
- الأم : إيه اللى خلاك جيت الميه هنا ؟
- (صوت البحر والأم فى فزع)
- بلاش الميه دى .. أنا حاموت إذا عملت كده .. أنا شفت لجمة فى السما نهار ما اتولدت .. نور جديد فى الدنيا ..
- (يقف جامداً فى مكانه عندما يمسك بعق أمه وتسقط على الأرض محاول أن تنفس ويتركها فى رعب)
- كونن : جريمة .
- (وتتعالى فى الظلام وترفع يديها إلى السماء وتمس)
- الأم : حاموت .. حاموت ..
- (ويتجه إلى ماجى التى تنهض ويحاول أن يساعدها وتنظر إليه فى سخرية وعيناها تومقانه بشيء من الزهر ومن الخوف)
- ماجى : احنا الاتنين عارفين انت حاولت تقتلينى يا حضرة .. أنا قتلونى ناس كثير .. ناس ما اعرفش أساميهم لكن هيه نفس الحكاية يا حضرة .. انت فى آخر صف طويل .. طويل بصراحة ..
- (يحاول أن يساعدها كأنها لم يوجه إليه أى اتهام)
- ابعد عنى .. ابعد عنى .. لا .. لا .. لا أنت مش حتعمل كده
- (فى حرص كأنها تواجه وحشاً مفترساً)

انت ما تعلمش كده والا حانده لك كونتن (وتنادى بهدوء)
كونتن .. كونتن ..

(وتسقط فافدة الوعي على الأرض وتنفس بعمق ويتجه إليها ويقبّلها في بطنها
ويقوم بعملية تنفس صناعي وفي اللحظة التي بدأ فيها ذلك ينادى)
كونتن : كارى .. كارى .. كارى .

(تظهر كارى متأثرة جدا كأنه الوداع الأخير) بسرعة اطلبى الإسعاف
(كارى تخرج بسرعة وتظهر فليس وتبقى وراءها) ..
وأقلدناها .. وكان في الوقت المناسب .. المناسب لها هي ..
مش في الوقت المناسب لي أنا .. وتانى يوم لميت هدومي ..
والدكتور بتاعها قال لي إنها حتعيش كمان كام شهر .. وتصور
إن الدكتور ده اعتقد في وقت من الأوقات إنها حتعيش .. الله
أعلم .. إلا إذا كان هو كمان بيحبها ..
(يكاد يتسم .. ثم بصعوبة)

وأنا لاحظت كده .. أول ما بدأنا نتناقش .. أنا عارف إيه اللي
يحصل بعد كده .. لكن ليه نضيع وقت .. كل ثانية لها
قيمة .. ليه نضيع الوقت في الخناق .. إيه اللي أهم من حياتها
علشان هي تقامر بيها .. ؟

(يظهر البرج ويضيء بوضوح جدا)
شايف سذجتي ؟ .. علشان تسترد ده كله .. من السهل إنك
ترتكب جريمة .. لكن أنا مش عاوز كده .. أرجوك ..
أنا عاوز كل شيء زى ما كان .. بالضبط زى ما كان ..

(ويتطلع إلى أعلى)

وكل النجوم دى ثابتة فى مكانها . . سعيدة جدا . . وأنا واقف
هناك وهى لحظاتها الغالية جدا ، حية تتحرك فى أيدي زى
الثل . . وسمعت كل حاجة . . سمعتها وهى بتتنفس بعمق . .
أنفاسها زى وقع أقدام لخطوات السلام إلى نفسى . . أنا عارف
إنى عاوز أنفاسها . . وعاوز السلام . . لكن مش عارف ده يبقى
إزاي . . أنا كنت باحب البنت دى . . (لحظة صمت)

والاسم . . حتى الاسم كمان . .

(تظهر لوز شابة فى ملابس المعمل . . ثم بقية شخصيات المسرحية)
وباسم مين انت دورت ظهرك . . باسم مين انت تنكرت . .
(ينظر إلى الجمهور)

تنكرت لاسمك انت ؟ باسم كونتن . . باسمك الملطخ بالدم . .
(تظهر هولجا فى أعلى مستويات المسرح)

هولجا : مفيش حد ساذج ماقتلوهوش

كونتن : لكن الحب . . الحب يكفى ؟ . . ولكن أى حب . . أنا عارف
بس عارف . . إزاي أقدر أقتل . . أنا عارف . . إنها كان لازم
تحصل . . لكن معرفنى دى هل هى العلاج ؟

(وينظر إلى البرج . . ويتطلع إليها كأنه إله غيف)

وهو ده ممكن مش دى حاجة غريبة بالنسبة لأى حد ؟ وأنا مش
لوحدى ومفيش حد . . يرضى أن يعيش لوحده فى المكان ده ؟
بعد ما مات كل الناس اللى كانوا ساكنين فيه . . والعلاج إيه ؟

مين الى ممكن يبق ساذج ويرىء فوق جبل زى ده . . جبل من
الجياجم . . أنا أقول لك إيه الى أنا عارفه . . اخوانا ماتوا هنا . .
(وينظر إلى ماجى القى انهارت) ولكن إخوانى هم اللى بنوا البرج
ده . . وقلوبنا هى الى قطعت الحجارة دى . . والعلاج إيه ؟
الحل إيه ؟

(يظهر الأب والأم والأخ دان . . ويظهره لوه وميكى . . وبقية الممثلين)
لا . . أبداً مش الحب . . أنا حبيتهم كلهم . . كلهم . . واديتهم
كل الفضل وسلمتهم للموت علشان أعيش . . أنا بالضبط زى
ما ادونى وادوا بعض . . الكلمة والنظرة والصدق والكذب . .
وكل ده باسم الحب . . ا

هو لجا : هالو . .

كونن : إيه الى حيدافع عنها . . ؟

(ويناديها)

هذه المرأة عندها أمل . . عندها أمل لأنها بتعرف

(وتقف فى مكانها دون حركة)

والبلاد الى اتحرقت علمتها حاجة . . وموت الحب علمنى نفس
الحاجة . . اتعلمت إن الإنسان فى غاية الخطورة . .

(مطلقاً إلى الفضاء)

وعشان كده أنا باجى كل يوم زى شاب . . حتى دلوقت . . حتى
دلوقت أقسم لك . . وباقول لنفسى إنى أقدر أحب الدنيا
تانى . . هل المعرفة . . هل العلم هو كل حاجة ؟ إن الواحد

يعرف ؟ ويعرف وهو سعيد ؟ إننا بتقابل . . وبتقابل . . واحنا ملعونين . . هل ده كل حاجة . . إن الواحد يعرف إننا بتقابل مش فى جنية ثمارها من شمع وأشجارها مرسومة فى جنة عدن . . لكن بعد كده . . بعد السقوط من الجنة . . بعد موت ناس كتير . . هل يكفى إن الواحد يعرف . . ؟ هل المعرفة كل حاجة ؟ . . الرغبة فى القتل . . الرغبة دى ما تقتلش لسه . . ولكن بشيء من الشجاعة من الممكن الواحد يواجه الرغبة دى بالتسامح . . ويتسامح مرة ثانية . . وثالثة . . وإلى الأبد . . ؟ ممكن ده ؟

(ويقاطعه المستمع بالنظر إلى ساعته) حالا مش حتأخر عليك أكثر من كده . . أشكرك على إنك ادبتنى الوقت ده كله . . لا . . مش بالضبط ، ده شعورى . . لكن يظهر إن اللى باقول عليه ده ممكن . . ماتخافش . . يمكن ده كل اللى الواحد يملكه . . حاقول لها كده . . أيوه وهيه حتعرف إيه قصدى . . شكراً وأرجوك إنى أشوف بعدين . . شكراً جزيلاً . .

(ويتجه إلى أعلى المسرح . . ويردد ويواجه كل الممثلين يمر بلويز ويتوقف . . ولكنها تدير وجهها بعيداً عنه . . وتتقدم وتقف إلى جواره ونحى الأم رأسها فى أسف غير مفهوم وما يس هو وجهها بيده وتنظر إليه وتبتسم . . ويقترّب من أبيه وأخيه . . ويشير إليهما أن يقفا . . ويقف الاثنان فى مكانهما وتظهر فليس وتكاد تلوح يديها له . . ويصافحها . . ويقف «لو» معه مبكى متجاورين . . وينظر إليهما . . ولكن أحداً لا يلتفت إليه ولكنها يمشيان وراءه . . ثم يصل إلى

ماجى التى تحاول أن تنهض من الأرض . . لعلها تستيقظ . . ثم يصعد إلى هوجلجا
التي ترفع يدها كأنها تراه وفى حب عميق . .)

هوجلجا : هالو . .

(ويقف على مقربة منها ويهمس إلى الممثلين ويواجهها ويتجه إليها وهو يمد

ذراعه . .)

كوتن : هالو . .

ويظلم المسرح كله

« ستار »

من أجل سواد عينيها

چان چيرودو

«كلهن ساقطات إلا واحدة..
ولذلك لا بد أن تسقط!»

اسم المسرحية في اللغة الفرنسية :

POUR LUCRECE

أى «من أجل لوكريس»

الشخصيات

جوزيف

مارسيليس

جيلي

باولا

أرمان

لوسيل

أوجيني

باريت

خادم مارسيليس

القاضي بانشار

كاتب المحكمة

خادم القاضي بلانشار

زبائن في المقهى . .

الفصل الأول

(مدينة إكس - إن - بروفانس حوالى سنة ١٨٦٨ .
يوم من أيام الصيف . . أحد المقاهى وتحت أشجار
الليمون .
الكولت مارسيليس وجوزيف وبعض رواد المقهى) .

جوزيف : أية خدمة يا سيدى .
مارسيليس : ماذا عندك يا جوزيف ؟ أريد أن أعرف منك معنى كلمة
الفضيلة .
جوزيف : تركت المدرسة وأنا صغير ، ولذلك فأنا عاجز عن معرفة هذه
الكلمة يا سيدى . .
مارسيليس : حاول أن تعرف ، خمن ، ماذا تفهم من هذه الكلمة إذا وجهها
أحد إليك !
جوزيف : أنا تحت أمرك ماذا تريد أن أقدم لك يا سيدى ؟ أنا شخصيا
أفضل لك الآيس كريم المشكل . . فهو مناسب للجو . . هل
تسمح لى أن أستشير مدير المحل . .
(ينخرج جوزيف)

- جیلی : (بالله ورد) هل لك في وردة يا سيدى ؟
- مارسيليس : شكرا يا عزيزتى . إننى لا أجد عندك تلك الوردة التى وضعها لى القاضى بلانشار .
- جیلی : عندى زهرة الكاميليا . .
- مارسيليس : القاضى بلانشار أصر على أن يضع فى عروة بذلتى زهرة الأوركيد الدامية التى تنفث الفساد فى كل مكان .
- جیلی : أقترح زهرة أخرى . . هذه أجمل أنواع الأوركيد وأكثرها انتشاراً فى بلدتنا . . خمس دقائق وسوف أحضرها لك يا سيدى . .
- مارسيليس : أحضرها إلى البيت . .
- جیلی : البيت لا ! لا أستطيع يا سيدى . . فالقاضى منع كل الفتيات دون السادسة عشرة ، خصوصاً بائعات الورد والغسالات ، من الذهاب إلى بيوت غير المتزوجين ، يا سيدى !
- مارسيليس : تعالى مع أمك .
- جیلی : إنها فى السجن . . حبسها القاضى بلانشار لأنها حملت بعض الخطابات من صراف المدينة إلى زوجة العمدة .
- (تدخل باولا ومعها زوجها أرمان)
- باولا : مساء الخير يا صاحب الرذيلة . . هل من الممكن أن نجلس بالقرب من «رذيلته» يا أرمان ؟
- مارسيليس : إذن فقد سمعت بما حدث ؟ .
- باولا : الجال هو أول من يسمع بخطايا البشر .
- أرمان : وأنا كنت موجوداً فى المحكمة . .

مارسيليس : لا أعرف بالضبط لماذا أصدر القاضي هذا الحكم ضدى .
أرمان : بهدلك ا فى نفس الوقت الذى حكم على تلك الفتاة التى
ترددت عليك ثم قتلت طفلها .

باولا : ثم إنه أعلن أن مدينتنا هذه أكثر انحلالاً من مدينتى صودوم
وعمورة !

مارسيليس : لكن ما الذى قاله عنى ؟ أخبرنى ما الذى قاله بالضبط ؟
باولا : قال إنهم لا يستطيعون حبسك بتهمة عدم سداد ديونك ، فأنت
رجل غنى . . ولا يستطيعون طردك من الحى الذى تسكن فيه
لأنك تضايق الناس ، فأنت فى غاية الذكاء والظرف .
ولا تستطيع أسرة واحدة أن تهتك بشىء ، لأنك قادر على أن
تفضحها . .

أرمان : ولذلك قرر أن يتولى بنفسه تلطيخ سمعتك فى المحكمة ، وأن يجرى
أى إنسان يراك بأن يبصق فى وجهك .

مارسيليس : هذا تقرير مفصل ، وهل طالب الناس بأن يبصقوا فى وجهى ؟
أرمان : هذا بالضبط ما قاله . وقد أشار إلى مبادئك . . وجاءت على
لسانه كلمة الرذيلة . .

مارسيليس : أنت تقلده تماماً . .
أرمان : كنت ممثلاً فى شبابى . . ولذلك فأنا قادر على نقل مثل هذه
المعانى بالضبط . . وأعلن القاضي أيضاً أن لديه رسالة هامة وهى
ألا يترك هذه المدينة تنحدر إلى الهاوية . . ولما كنت أنت رمزاً
للانحلال فى هذه المدينة ، كان لابد أن يبدأ بالقضاء عليك . .

مارسيليس : كنت أتمنى أن أستمع إلى رأى أى زوج فى هذه المدينة . . إليك مثلاً . .

أرمان : رأيك لا يهمنى فى أزواج هذه المدينة .
باولا : كيف لا يهملك يا أرمان . لا تكن منافقاً مثل الآخرين . . طبعاً يهملك رأيه !

أرمان : لا تنسى يا عزيزتى أننى زوج . . ولا تتوقعى منى أن أهنى رجلاً مثله . . إننى أقترح عليك أن تترك هذه المدينة . . لكى نستريح . .
(يعود جوزيف)

جوزيف : الرذيلة هى الرغبة الطبيعية إلى الشيء يا سيدى . . عندنا قاموس فى المكتب . . والمدير ينصحك أيضاً بأن تجلس إلى تراسية أحسن من هذه . . لأن هذه محجوزة يا سيدى . .

مارسيليس : لمن ؟

جوزيف : لا أعرف ، يا سيدى . .

مارسيليس : بل تعرف ، هذا واضح من اضطرابك . . لمن ؟

جوزيف : لدام بلانشار . .

مارسيليس : زوجة القاضى ؟

باولا : بالطبع لزوجة القاضى . . ذلك الرجل الذى فضحك فى المدينة كلها . . إنها نجى هنا كل يوم . .

مارسيليس : هذه فرصتى النادرة ، ستبدأ المعركة ، هل عندك طلبة يا جوزيف ؟

جوزيف : عندنا طلبة من مصر يا سيدى . .

مارسيليس : دق الطبله دق . .
 أرمان : هذه سفالة يا مارسيليس . .
 مارسيليس : ربما ، ولكنى أعبر عن سفالتى بشئ من الفن . . وسوف ترى . .
 (جوزيف يدق الطبله ويتنهض مارسيليس)

ريون : إننا مضطرون إلى الخروج من هنا . . ما هذه الضوضاء !
 ريون آخر : إذا كان صاحب الرذيلة جالسا بيننا فلماذا لا يسكت . .
 مارسيليس : بل ساعحنى يا سادة . . يا أبناء هذه المدينة الزموا أما كنكم .
 فللرذيلة رسالة لابد أن تتحقق . ولا يستطيع إنسان أن يقف في
 وجه هذه الرسالة . . أما رسالة القاضى فهى أن يقدم لكم
 الفضيلة . . إن الفضيلة فى الطريق إليكم . . سوف ترونها لحماً
 ودماً . . جالسة كأنها ملكة على هذا المقعد . انظروا إليها
 جميعاً . . فى استطاعتها أن تلهب مشاعركم أكثر من الرذيلة
 نفسها . . سوف ترونها وهى تتذوق الآيس كريم بشفقين لم تعرفا
 سوى قبله الزوجة المخلصة لزوجها . . سوف تسمعونها وهى تتكلم
 بفهم لم يعرف الكذب . . سترها يا عزيزى أرمان وهى تمسك
 البسكويت بأصبع لا تعرف اللعب فى الظلام . .

أرمان : ابعد عنى أرجوك !
 مارسيليس : وأهم من هذا كله يا أيتها الزوجات الفاضلات وبأيتها الأزواج
 المخلصون ، إن وجود هذه السيدة بيننا سيلقى الضوء على حياتكم
 الزوجية جميعاً . . فأينما تذهب هذه السيدة تشيع جوا من
 المحاكات فى كل مكان . . ولا أعرف كيف يحدث هذا كله . .

فهي لا تستمع إلى الشائعات ، إنما يكفي أن تلمس ضعفاً في أى إنسان ، وهي قادرة بعد ذلك على معرفة بقية الحقيقة . . انظروا إليها باهتمام شديد . . أؤكد لكم أنها لا تعرف الرحمة . . فإذا هي رفضت الاعتراف بإنسان ، فلا شك أن لهذا الإنسان عشيقة . . إنها تعرف كل رذائل الناس في هذه البلدة !

أرمان : إنها قادمة إلينا . . أقترح أن تكف عن الكلام . .
مارسيليس : . . . ثم إنها إذا رفضت فجأة أن تتحدث إلى زوج مسكين ، كان معنى ذلك أن زوجته تحونه ، وكل زوج من هذا النوع تراه هي مسئولاً عما حدث لزوجته . .

باولا : كفى أوجعت رأسي !
مارسيليس : لا تتردد ، حاول أن تكلمها وأنت تعرف أى نوع من الأزواج أنت . . كلمة واحدة وأنت تعرف . . إنها محك التجربة . . حاول أن تطلب منها قطعة سكر في نفس اللحظة التي تكون فيها مشغولاً بقراءة قصة مكشوفة ، فسوف ترفض أن تعطيك . . التقط منديلاً وقع منها ، وهي ترفض أن تأخذه منك ، إذا علمت أن لديك بعض الصور العارية في بيتك . . جاءت بلحمها ودمها . . ستعرف الآن فوراً من ترحيها بك إن كنت زوجاً خادعاً أو مخدوعاً !

باولا : لتغير هذه الترابيزة ولنجلس بعيداً عنها . .

أرمان : ولماذا ؟

مارسيليس : جاءت لتجلس في مكاني . . الرذيلة والفضيلة يلتقيان وجهاً

لوجه. ولأول مرة.. إن تعبيرات وجهها سوف تدلّكم يا أبناء

هذه المدينة ، عن الدور الذى يجب أن أعبه هذه الليلة !

(تدخل لوسيل زوجة القاضى بالشار ومعهما صديقتهما أوجينى)

مارسيليس : هذه الترابيزة لك يا سيدتى .. حجزتها لك ..

لوسيل : (يقسم له) شكراً !

(مارسيليس يذهب إلى توابيزة بعيدة)

لوسيل : مساء الخير يا جوزيف ، أنت اليوم تنحنى أكثر مما يجب ..

جوزيف : أكثر من الأمس .. عندى سبب وجيه لذلك ..

لوسيل : مهما كان السبب فستجئ لنا بالآيس كريم يا جوزيف ..

جوزيف : أكثر برودة من الأمس يا سيدتى ..

لوسيل : وأن تكون الشيكولاته أكثر سخونة من الأمس ..

جوزيف : سيكون الآيس كريم متجمداً والشيكولاته ملتبة ..

لوسيل : بالضبط ..

جوزيف : (يعود) زوجتى تعد لك البسكويت ..

لوسيل : شكراً .. أبلغها بخيائى ..

جوزيف : بل شكراً لك يا سيدتى .. وسوف أقبلها يا سيدتى أيضاً .. إننى

سعيد جداً يا سيدتى ..

(يخرج جوزيف)

لوسيل : هل ضايقتك شىء يا أوجينى .

أوجينى : نعم .. كنت أفضل أن يجلس معنا صديق .. صديق !

لوسيل : لا أستريح إليه ..

- أوجي : الناس جميعاً يتحدثون عن مزاجك الغريب . . عن الذي تحبين
والذي تكرهين . .
- لوسيل : ماذا تقصدين ؟
- أوجي : فأنا لا أراك تبعدين عن اللصوص والمتمردين . . أراك لطيفة
معهم . . حتى ذلك المحرم الذي ألقى القبض عليه ، كنت
تتطلعين إليه وكأنك تشفقين عليه . .
- لوسيل : كان يبعث على الشفقة فعلاً . . لقد كان زوجي هو الذي حكم
عليه . . وأظن أنه يكفي أن يكون في أسرنا قاض واحد !
- أوجي : ألاحظ أن في استطاعتك أن تواجهي مثل هذه الأخطاء والجرائم
بخفة ، وأن تتحدثي عنها كثيراً في رشاقة وبروح عالية . . ثم فجأة
تضغطين على أسنانك وتقلص ملاحك وكأنك تحولت إلى تمثال
من الحجر . .
- لوسيل : ألا تعرفين السبب ؟
- أوجي : أعرف طبعاً سبب هذا التغيير المفاجئ وهو أنه لا بد أن يكون أحد
المواطنين الذي بلغك أنه يعيش في قصة حب ، قد مر من
بعيد . .
- لوسيل : ليس صحيحاً ما تقولين . .
- أوجي : لا بد أن تكون سيدة عاشقة في طريقها إلى موعد غرام أو أن شاباً
رفع يده لتحيتها ، وهو في طريقه إلى مكتب البريد ليتسلم رسالة
غرامية . .
- لوسيل : هل تتعمدين الكذب لايلامي ، أما إنك تكذبين فقط ؟

أوجيني : .. حتى لو غطت المرأة جسمها حتى عنقها ، وكانت في غاية الاحتشام ، فإنك لا ترين من جسمها إلا أماكن القبلات المحرمة .. وكأنك عندما تنظرين إلى مجوهرات أسرة غنية لا ترين منها إلا كل ما هو زائف .. انت تجعلين الحياة مستحيلة في هذه المدينة ..

لوسيل : وما علاقة هذا بالمدينة ؟
أوجيني : قبل مجيئك إلى هذه المدينة ، كانت عشا للحب .. وكان نصف المجهود الذي يبذله الناس في حياتهم مخصصاً للحب .. ولومشيت وراء أى رجل أو أية امرأة في هذه المدينة لوجدت نفسك إلى حيث يكون الحب ..

لوسيل : هذا معنى غريب للحب ..
أوجيني : بل المعنى الحقيقي .. ففي استطاعتك أن تسميه : الرغبة .. المطاردة .. الغيرة .. السعادة .. اليأس .. للحب أسماء كثيرة ..

لوسيل : ليس هذا رأيي ! فالحب اسمه الحب .. ولا يمكن أن يكون له اسم آخر ..

أوجيني : لقد وهب الحب مزايا كثيرة لهذه المدينة .. فالأزواج كانوا يثقون في زوجاتهم .. وكانت الأمهات حريصات على أن يطبقن عيونهن .. حتى الملذات الصغيرة في الحياة كانت تمر بنا باهرة لأنها ولدت في دنيا الحب .. كان جو هذه المدينة يقطر بالحب كالطر دون أن يضيق به أحد .. لقد تركت الأمراض للمدن

الأخرى . . واحتفظنا لأنفسنا بالحب . . إلى أن جئت أنت
وزوجك . . القاضى ليونيل . . ليونيل ولوسيل . .

لوسيل : نعم . . ليونيل ولوسيل اللذان يعيشان في حب بلا تعقيد . .
أوجيني : بل اللذان جاءا من مدينة أنجبت من رجال الدين أكثر مما أنبتت
من زهور الحب . . وكان زوجك ناجحاً . . وكان زوجاً فاضلاً
وقاضياً عادلاً . . ومنذ الشهر الأول من إقامته في هذه المدينة
استطاع أن يلتقط خيوط الحياة في هذه المدينة . . وانتشرت في
المدينة قصة حبه لزوجته . . ومواعظه ضد الانحلال في المدينة
ودخل السجن كل الخاطئين من الأزواج الذين كانوا يعيشون في
سعادة . . وسخر منه الناس لأنهم يفهمون مالا يفهم . . ولكنك
أنت بالذات قد جلبت معك المحنة لنا جميعاً . .

لوسيل : أنا جلبت المحنة ؟

(يعود جوزيف)

جوزيف : الآيس كريم ياسيدتى . .

لوسيل : شكراً . .

جوزيف : زوجتى . .

أوجيني : أوجعت دماغنا بزواجك هذه . . كفى

جوزيف : آسف ياسيدتى . .

(يخرج جوزيف)

أوجيني : لقد جعلت للملذات البريئة طعم السم على شفاه الناس . . إنهم
يرون أنك مخطئة لأنك أعدت تقديم الخطيئة الأولى إلى هذه

المدينة . . لست في حاجة إلى أن تجعلى نفسك لوكريس القديمة
التي كانت هي السيدة الفاضلة الوحيدة في بلدتنا . . لست في
حاجة إلى أن تكونى مجالاً للشر .

لوسيل : ومع ذلك فلم يتغير من هذه المدينة شيء . .
أوجيني : ما الذى تريه فى هؤلاء الناس الذين يجعلونك تتحولين فجأة إلى
تمثال من الحجر . .

لوسيل : إننى أرى الحشرات والزواحف تمشى على أجسادهم . .
أوجيني : موهبة شاذة !
لوسيل : إننى أعلم جيداً إننى لو كنت قديسة ما شعرت بالاحتقار لهؤلاء
الناس . . ولكنى لا أستطيع إلا أن أحتقرهم . . فعلى جسم كل
إنسان شرير أرى هذه الحشرات . .

أوجيني : وهل هى حشرات من نوع واحد ؟
لوسيل : ليست من نوع واحد . . أحياناً حشرات صغيرة . . وأحياناً
كبيرة . . أراها تخرج من أفواههم وترحف على أجسادهم . .
أوجيني : وهل كنت ترين بعض هذه الحشرات ترحف على جسم صديق
الذى رفضت أن يجلس معنا ؟

لوسيل : نعم حشرة صغيرة .
أوجيني : فى يده . . ولذلك رفضت أن تصافحيه ؟
لوسيل : لا . . بل على لمة .
أوجيني : انت خرجت علينا من العصور الوسطى . . وهل رأيت شيئاً من
هذه الحشرات على جسم جارتنا عندما رفضت أن تمضى لها يدك ؟

- لوسيل : بل رأيت في جانب من يمينها حشرة صغيرة . .
- أوجيني : هل صحيح ما تقولين ؟ . . أو أنك أمنت في السخريّة ؟ وهل إذا قابلت إنساناً يعجبك سلوكه في الحياة ، فما الذي تجدينه فوق جسمه ؟
- لوسيل : إلى أرى مشاعر شفافة تحت جلده . . أرى عينيه صامتتين كالماء . وأرى عظامه بيضاء كالعاج .
- أوجيني : ألاحظ أن أخلاقياتك جسمية بصورة غير عادية
- لوسيل : إن أجسامنا هي التي أعطاها لنا الله لكي نحرص عليها . . أما أرواحنا فهو وحده الذي يتولاها . .
- أوجيني : يدهشني لو أنك نظرت في يوم من الأيام إلى جسمك . . هل بلغت بك الجراة في يوم من الأيام فنظرت إلى جسمك في المرأة ؟ ألا تضعين نفسك في جوال عندما تنامين إلى جوار زوجك !
- لوسيل : إنني أكن احتراماً شديداً لجسمي . . إنه سلم مخلص ومعقول . . إنني أبعده عن هذه المقبرة التي تدفن فيها أجسام الزوجات الخائئات . . من هذا الذي تبسمين له . .
- أوجيني : إنها باولا . . هل تعرفينها ؟ إنها تحيك .
- لوسيل : مستحيل . .
- أوجيني : لا تكوني عنيدة أرجوك . . باولا سيدة مرحة وجميلة . . ولست في حاجة إلى أن تحيها بيدك يكفي أن تحني رأسك للجمال . .
- لوسيل : الجمال الذي يتخذ لنفسه عشيقاً لا يعجبني
- أوجيني : لا بد أن هناك حشرة أخرى تخرج من أذنيها ؟

- لوسيل : بل ألوف الحشرات . .
- أوجيني : زوجها يتسم لك . وبإصرار . .
- لوسيل : الرجل الذى اتخذت زوجته عشيقاً يجب ألا يتسم . . فابتسامته إهانة . .
- أوجيني : ولكنه لا يعرف شيئاً عن خيانة زوجته . . أنت تعرفين زوجها . . إنك كنت معجبة به اليوم فى الصباح ولو علم الآن لقتل نفسه ، أو قتل إنساناً آخر . .
- لوسيل : ولماذا لا يعرف ؟ إن كل شىء يصرخ حوله . . وإذا لم يكن قادراً على أن يعرف ذلك من هذا الجو الذى يحيط به ، فهو محط يستحق الاحتقار مثل الآخرين . .
- أوجيني : لا تتفعل . . فقد يرى ذلك على وجهك . .
- لوسيل : من الصعب على وجهى أن يكذب . ولهذا فأنا أنظر إليه أحياناً فى المرأة .
- أوجيني : أرجوك ردى التحية . لقد امتقع وجهه . وزوجته باولا فى شدة الغضب . . إن أرمان يعرف بالضبط ما الذى يجعلك ترفضين أن تسلمى على صديق ، ويعرف لماذا تتوقفين عن الكلام فى حضور أى زوج . . أرجوك !
- لوسيل : إنه يجعلنى خرساء صماء عمياء . .
- أوجيني : إنه قادم إلينا . . قولى له أى شىء . . كلمة أو كلمتين . . إننى لا أطلب إليك أن تلمسيه !
- لوسيل : لا فرق عندي . . فأنا إذا كلمته فقد لمستته أيضاً . . وعلى أى

حال ، وبعد هذه المناقشة ، ليس على لسانى إلا كلمة الحب . .
فلا تطلبى منى أن أكلمه .

أوجينى : مسكين أرمان ، إنه يتحدث كأى شاعر غنائى ، والآن يجىء
ليواجه الموت . .

(يقترب أرمان من الترابيزة)

أرمان : تحياى لسيدتى العزيزة . .

أوجينى : شكرا يا أرمان . تحياتك مقبولة . .

أرمان : تحياى لك يا أوجينى . . فأنت أيضاً تستحقينها يا سيدتى مدام
بلانشار ؟ إنه لمنظر رائع أن أراكما معاً . . سيدتين جميلتين . .

أوجينى : إننا نفصل فساتيننا عند ترزى واحد يا أيها العزيز ؟

أرمان : رائع جدا . . كأن الجمال لا يستطيع أن يعبر عن نفسه إلا فى
جسمين مختلفين وروحين مختلفتين ؟

أوجينى : لا يمكن أن يكون كلامك أجمل لو نظمت فينا قصيدة يا أيها
العزيز أرمان ؟

أرمان : أعتقد أن الجمال لا يكفيه أن يتحدث بفم واحد . . اثنان من
الأفواه ، وصوت واحد !

أوجينى : بعض الرجال يعتقدون أنه من الحكمة أن يسكت نصف
النساء . .

أرمان : ومع ذلك فإنى أطلب إلى صديقتك أن تخبرنى لماذا لا ترد تحية
زوجتى ؟

أوجينى : لا أعتقد أنها رأتها . .

أرمان : وهذا يجعلني أطلب من صديقتك أن تخبرني لماذا أصبحت زوجتي شيئاً لا يرى ، مع أنها لا تبعد عني إلا خطوات وترتدى فستاناً أحمر ، وتبتسم لها بكل وجهها وفي مواجهتها تماماً ؟ إنني لم أرها من قبل تبتسم بكل هذه الحرارة .

أوجيني : إن صديقتي غارقة في تأملاتها الفلسفية . وإلا لرأت أجمل رجل في مدينتنا وقد أصبح غيوراً .

أرمان : إنما أنا أردد ما تقوله كل المدينة . . إن المدينة قد ضاقت بهذا التجاهل الذي تتعمده مدام بلانشار . . عندما لا تنطق وعندما لا ترى .

أوجيني : نحن في غاية الأسف ، إنه شيء لا علاج له .

أرمان : بل هناك علاج . يقولون إنها سوف تتكلم من الشروق إلى الغروب ، بل سوف تتحدث في أحلامها ، لو كان في هذه المدينة زوجان .

أوجيني : لا أفهم ماذا تقول . .

بلا رذيلة !

أرمان : بل تفهمين . . ولأنك انت المكلفة بالكلام ، فأنت أيضاً المكلفة

بالكذب . . وما دمت انت ستقومين بدور المترجم ، فأرجوك أن

تخبري صديقتك أن تكف عن هذا الصمت . . فإذا أصرت على

الصمت ، فعني ذلك إما أنني زوج مخدوع وإما أنني زوج

خادع . . لكنني أعلم أنني زوج مخلص . .

أوجيني : هل أنت متأكد من هذا ؟

أرمان : بل حريص منذ وقت طويل على أن أصرخ من أعلى مكان إننى أحب زوجتى . . وليس من المألوف أن يعلن الإنسان أنه يحب زوجته فى مدينة كهذه . . ولكن أشكر صديقتك على أنها أعطتنى هذه الفرصة .

أوجينى : لا ترفع صوتك . . فزوجتك تنظر إليك . .
 أرمان : بل أتمنى أن تسمى . . فأنا أحب . . قبل كل شيء لا تضحكى . . فالإنسان يجب ألا يتكلم ببساطة عندما يكون فى حالة اعتراف أمام الرأى العام . إنما الإنسان يحتاج إلى كلمات رنانة . . شكراً لها . . لقد أصبحت أحب كل شيء . . فالعالم والزمان والمكان قد استسلم بسببها . . فمن أجلها أنحرك ؛ وبها أتففس ، فهى بالنسبة لى كل دقيقة فى كل ساعة . . إنها شمس السماء . . بل هى المجموعة الشمسية كلها . . إنها السبب الوحيد الذى يجعلنى أحب . وهذا هو السبب الذى يجعلنى أحرص على أن تتكلم مدام بلانشار . .

أوجينى : إنك تصر بشدة . . وهذا لا يشجعها على الكلام معك . .
 أرمان : . . إذن لتقل أية كلمة تعجبها دعيها تحدثنى عن الطقس . . دعيها تسألنى إن كان الخجوس يكون لطيفاً هذا المساء . . وسوف ترى أن السماء ستكون صافية تماماً . .

أوجينى : لقد كنا نتحدث عن الطقس عندما جئت إلينا ، وليس هناك ما يمكن أن يقال عن الطقس . .

أرمان : إننى لا أطلب منها إحساناً . لا أريدها أن تكذب . .

أوجيني : اسمع يا أرمان .. انت يجب أن تفرح فقد ظهرت أخيراً على الأرض امرأة لا تريد أن تنطق بشيء لأنها لا تجد ما تقوله ، وتريد أن تتحول إلى تمثال عندما تريد .. وأنت لا تزال تطاردها بأسئلتك السخيفة .

أرمان : لو كانت تمثالاً لأجانبى فى هذه اللحظة ا
أوجيني : لو كلمتك لوسيل فلأنها تعتقد أنك مثل الآخرين غبي وأنا فى وعاجز عن تقدير حرصها على الهدوء النفسى .

أرمان : إذن انسحب .. لتعود مدام بلانشار إلى حديثها معك .. شكراً لك يا سيدتى ؟

(يعود إلى زوجته)

أوجيني : فى استطاعتك الآن أن تهنئ نفسك على أنك احتفظت بين شفيتك بكلمة الحب آمنة مطمئنة كأنها قطعة من الجليد ..
لوسيل : إنها لم تذب ..

أوجيني : ولكن افرضى الآن أنه صفع باولا على وجهها أمام الناس ، هل فى استطاعتك أن تقولى له إنه أحسن صنعاً ا أو افرضى أنه قتلها ؟

لوسيل : لا تخافى عليه ، إنه لن يفعل ذلك ، فقد كان يمثل أحد أدواره ..

أوجيني : ولكن من المؤكد أنها لا تمثل دوراً مثله .. سوف تتأكد هى من أنك تعرفين ذلك .. مسكين يا أرمان ا ما الذى كنت تفعلينه اليوم لتكولى بهذه القسوة على كل الأزواج ..

لوسيل : لا شيء .. فقد عانقت زوجي وضممته إلى صدري .. ثم
غسلت عدداً من الأطباق الصيني وقرأت قصيدتين من الشعر
الفلسفي .. ثم جلست أكتب له خطاباً أخبره فيه بأنني غسلت
الأطباق وأنني قرأت الشعر ..

أوجيني : لقد عاد مرة أخرى ..
أرمان : نعم عدت عندما يتحدث الرجال إلى امرأة ؛ فإنهم يريدون أن
يتأكدوا إن كان أحدهم قد نسي قفازه أو عصاه .. أما أنا فقد
تركت حياتي على هذه الترابيزة .. حياتي كلها يا عزيزتي أوجيني .

أوجيني : وقفازك أيضاً .. وهذا يكفي ..
أرمان : (يسعيد قفازه) شكراً ..
لقد وجدتها .. ووجدت أن زوجتي لم تخدعني أيضاً ..

أوجيني : يا إلهي ما هذا الذي تقوله !
أرمان : إن زوجتي لم تخني .. إنما جئت أسأل مدام بلانشار ، لماذا هي
لا تنطق ..

أوجيني : إنها سوف تلتقي قصيدتين من الشعر الفلسفي في حفلة الأسقف غداً
مساء .. فلا تضايقها .

أرمان : فهمت .. وأعتقد أنها استطاعت أيضاً أن تعد من واحد إلى
مليون ، وأن تبدأ من الواحد في كل مرة يقاطعها إنسان ! ولكن
زوجتي لم تخني !

أوجيني : إذن فكان من الواجب أن تفعل .. إنك لإنسان غريب !

أرمان : إني على كل حال قادر على التنبؤ . فكثيراً ما تنبأت بقدوم الموت ويوقوع الحوادث المفزعة ، والحوادث السعيدة أيضاً . ولكن لم أشعر قط بالقلق أو بالفزع في كل مرة أفكر في باولا ، وكثيراً ما تحدثت إلى نفسي بصوت مرتفع في الطريق وأروى لنفسي حقائق لم تقع من قبل . . ولم يحدث قط أنني سمعت نفسي تقول : زوجتك لها عشيق ، يا أرمان زوجتك لها عشيق يا أرمان . . وهذا معناه أن زوجتي ليس لها عشيق !

أوجيني : إذا لم تسكت ، فسوف نترك لك هذا المكان !

أرمان : لن يحدث . . فليس في نية مدام بلانشار أن تترك المكان . فهي ليست من ذلك الطراز الذي ينسحب من أي موقف . . فهي تحتفظ برأيها لنفسها ، حتى لو أدى ذلك إلى قتلها ، ولكن لا يوجد أي سبب الآن لكي تحتفظ بهذا الصمت . . وسأخبرها عن السبب . . لأنني شبيه بها تماماً . . فأنا أنفر من كل ما يضايقني وأنفر من كل ما يقلقني وأنا مثلها أيضاً ، أقف صامتاً عندما أطلع إلى خداع الناس وإلى خطاياهم . فأنا قد أتجاوز عن كل إسراف عاطفي أو جموح في خيال زوجتي ولكن لم أر خطيئة . . إنها تحتسى الآن قهوتها كأية امرأة بريئة . . وتتناول البسكويت كأية امرأة شريفة . . وتشرب الماء كأية امرأة طاهرة لم تلمس في حياتها رجلاً آخر غير زوجها !

أوجيني : ومن الذي يشك في هذا ؟ لا أحد !

أرمان : بكل تأكيد لا أحد ! ثم إن زوجتي لو كانت خائنة ، لعرفت

ذلك من ساعة مضت . . فأنا من عادتي أن أعود إلى البيت مرة كل يوم بصورة مفاجئة ، وأفتح الباب فى هدوء ، لا لكى أباغت زوجتى - لا سمح الله - ولكن لكى أباغت البيت نفسه . وقد حدث هذا من أقل من ساعة . فلم أجد إلا البراءة نفسها فى كل مكان . . وأنت تعرفين أن هوايتى هى جمع التحف . . ولو حدثت أية تغيرات فى بيتى لتغيرت أوضاع هذه التحف الجميلة ، فهناك تحف مصنوعة من خشب الورد والأكاسيا . . فلو حدثت خيانة فى البيت لتغيرت مادتها وأصبحت كاللحمة اللون . . وهناك تحف أخرى لا تزال من الفضة اللامعة ، فلو حدثت خيانة فى بيتى لتغيرت وأصبحت نوعاً من المعادن الداكنة ، ولا تزال مياه أنهار أوروبا تنساب أمام عيني ، وكذلك المياه الهادئة فى آسيا تنساب موسيقية الأمواج فى أذنى . . هكذا كل شيء على ما يرام يا أوجينى . .

أوجينى : كفى إصراراً يا أرمان . . كفى !

أرمان : ليس إصراراً . . بل إننى أصر على عدم الإصرار ، ولكن هناك شيئاً واحداً أريد أن أقوله لمدام بلانشار أنه شيء لا تعرفه . . فهى لا تعرف أننى أنا الذى خلقت باولا وزوجتى ، وأنا الذى خلقت مزاجها وذكاءها ، وكل أساليب حياتها ، لم تقرأ إلا ما قرأت . . ولم تر من الصور ومن المناظر إلا ما أطلعتها عليه . . لأنها عاجزة عن القيام بهذا كله من تلقاء نفسها ، بالعكس ففيها موهبة وأصالة . . ولكنها شاءت أن تترك لى نفسها لكى أعيد خلقها من

جديد فهي تأكل وتشرب وفقاً لذوق وتلبس وتخلع وفقاً
لذوق .. فأنا الذى صنعت أيامها ولياليها وصنعت لحمها
وعظمها .. وأظن أنه من الممكن أن تصور مدام بلانشار أننى لم
أخلق مثل هذه الزوجة لكى تخوننى !

أوجيى : أيها العزيز أرمان .. هلا كنت جاداً مرة واحدة .. اجلس
معنا .. ودعنى أقدم لك بعض الآيس كريم ..

أرمان : هذا كل ما أردت أن أقوله .. فقط أريد من مدام بلانشار أن
تنطق بكلمة .. إننى أعلم أنه من الطبيعى أن تجد المرأة فجأة أن
الكلام صعب وأنه شيء معقد !

أوجيى : أخيراً قلت شيئاً معقولاً ..

أرمان : أستودعك الله يا سيلقى .. إننى عائد إلى حيث الوفاء والحب
والسعادة .. ولن أترك زوجتى أبداً ..

أوجيى : نراك غداً يا أرمان ..

أرمان : (راجعاً) إننى ما أزال أطمع فى شيء من مدام بلانشار .. ربما بدا
من المستحيل أن تتكلم ، ولكن ليس من المستحيل أن تشرب ..
فليس أسهل من أن أرفع كوباً من الماء فى صحتها .. فإذا أرادت
مدام بلانشار أن تقول إننى على حق ، فهل توافق على أن ترفع
كوباً من الماء إلى فمها دون أن تنطق بكلمة واحدة ؟ .. وأحب
أن أقول لها إن الجوع حار جداً ، وإنه من الأفضل أن يكون الماء
بارداً ..

أوجيى : غدا نراك يا أرمان . (وينظر أرمان إلى لوسيل التى لا تشرب ويتزكها ..

وبعد أن يبعد عنها ، تمتد يد لوسيل لاشعوريا وتلفح كويها الى شفتيها ..
ولا يكاد أرمان يرى هذا المنظر حتى يشعر بالسعادة ، ثم تكسر الكوب فيضطرب
أرمان .. ويطبق عينيه .

أوجيني : هل تدرين ماذا فعلت الآن ! إنك تثيرين فضيحة ، ومأساة
حقيقية . . لقد كان أرمان ببغاء له ألف لون ، وله ألف عين
عمياء في جناحيه . . وأنت الآن تفتحين هذه العيون وبوضوح .
وتجعلينها قادرة على الرؤية .

لوسيل : هذا أفضل . . فلنجعل هذه العيون ترى . .
أوجيني : إن تحذير الزوج من زوجته مثل إطلاق سراح شخص كان يعمل
مساعداً لأحد الحواة . ففي لحظة واحدة سوف يرى أرمان عشيقاً
أمام كل عين من عيونه وسوف تتحطم زوجته . . سوف تهدم
حياتها تماماً !

لوسيل : مادامت تستحق ذلك فما المانع . .
أوجيني : إن الحياة صعبة لنساء من مثل باولا . . فهن حريصات على أن
يكن عذراوات لكل رجل جديد . . فلهن عشرون قصة حب ،
وجسم واحد فقط !

لوسيل : بل عشرون جسماً وليس لمن حب واحد !
أوجيني : من الجنون أن أستمع إليك تتحدثين عن الفضيلة في مقهى ،
تماماً كشهيد يتحدث عن تضحياته في ملعب لكرة القدم . . إن
باولا هذه شرسة . وهي لذلك في غاية الخطورة .

لوسيل : إنك تبعثين على الضحك عندما تذكرين كلمة الفضيلة . .

- فما الذى قلته أنا عن الفضيلة أو عن الأخلاق الفاضلة !
- أوجينى : إذن فلنستخدم كلمة أخرى غير الفضيلة . . الطهارة مثلاً !
- لوسيل : كلمة جميلة .
- أوجينى : لا علاقة للكلمات بهذا كله .
- لوسيل : بالنسبة لى هناك علاقة . . وسوف أخبرك أى هذه الكلمات أعنى . . فكلمات مثل النافذة والينبوع والكريستال والصفاء كلها كلمات متقاربة المعنى والدلالة . . عبثاً . . لا تغالطى . . لا تطلبى منى أن أشفق على زوجة خائنة وزوج مغفل . . عندما تكون هناك فى الدنيا كلمات مثل الصدق والبراءة . . يجب أن تفعل مثلى يا أوجينى ، وأن تقللى من ثقتك بلفتك . . ولهذا فأنا سعيدة عندما أفتح عينى كل صباح على عدد من الألفاظ الشعرية التى ترفعى إلى السماء !
- أوجينى : ألا ترين أن كلمة الحب قد أصبحت مبتذلة ؟
- لوسيل : لا أرى ذلك . . قولى هذا لأرمان لقد ظهرت له هذه الكلمة . . وسوف ترين قوة تأثيرها عليه الآن .
- (وينهض أحد الرجال الجالسين فى المقهى ويقرب من السيدتين . ويكعب على إحدى ركبتيه ويظهر يربط حداله ويقول لهما) :
- أريد أن أتكلم معكما دون أن يلحظ ذلك أحد . . إننى حامل الصولجان فى المحكمة التجارية . . والأمر هام جداً . .
- أوجينى : تظاهر بأنك تبحث عن قطعة ذهبية . .
- الرجل : وأنا أريد أن أبحث فقط عن قرش ، فهذا طبعى أكثر .

- أوجيى : إذن . . لماذا تريد !
- الرجل : يا مدام بلانشار أرجوك أن تكلمى مسيو أرمان . . إنه شخصية رائعة . . وإلا قتل نفسه !
- أوجيى : ربما كان هناك تحت المنضدة .
- الرجل : ما هو هذا الذى ربما يكون تحت المنضدة .
- أوجيى : ليس أنت إنما هو هذا القرش المزعوم الذى تبحث عنه . . وماذا أيضاً ؟
- الرجل : ومدام باولا كانت لها غريمة من قبل . . وقد حاولت أن تخطف زوجها منها . .
- أوجيى : ليس هذا ما تفعله !
- الرجل : بل هذا ما تفعلينه بالضبط . . إنك لا تأخذينه لنفسك ، ولكنك تأخذينه من زوجته . . وأنا لا أقصدك يا مدام أوجيى . . والشخص الذى أقصده سوف يدفع الثمن . . والمدينة كلها تعرف مقدار العذاب الذى عانتته غريمة باولا . .
- أوجيى : أهذا كل ما تريد أن تقول ؟
- الرجل : فى استطاعتى أن أضيف ثلاث قصص أخرى لولا أن ظهرى به ألم يوجعنى . . فمن الصعب أن يجد الإنسان قرشاً لم يقع منه (ويلهب) آه وجدته أخيراً . . شكراً . . (يلهب بعيداً) . .
- أوجيى : هل سمعت ما قاله الرجل ؟ . أرجوك . . سوف يعود أرمان مرة أخرى . . وكل ما قاله الرجل صحيح أن باولا عنيدة جداً . . كلى زوجها . . أو هيا بنا نغادر هذا المكان .

- لوسيل : هذا الرجل جاء في الوقت المناسب .. إلا لكنت نهضت ..
أوجيني : هل معنى ذلك أنك تصرين على البقاء هنا ..
لوسيل : ألم يحدث قط أن شعرت برغبة داخلية ، بأن تذهبي إلى غرفة
البواب ، في نفس الوقت الذي قدرت أن تذهبي إلى الصالون ؟
أن غريزتي تأمرني بأن أعود إلى البيت ، فعندى ما أفعله في
البيت .. عندى غسيل وطبخ .. ولكن إحساساتي الخاصة
تمسكني لكي أبقى هنا ..
أوجيني : إذن فلنبق .. وسوف نكتشف بعد ذلك ما هو الدور الخطير
الذي يلعبه العناد في هذا العالم الحزين .
لوسيل : بل ما هو الدور الذي تلعبه الكرامة في حياة الإنسان ..
(ويعود أرماني)
لأرماني : ألاحظ أن مدام بلانشارد قد عثرت على صوتها أخيراً .. لا بد أنها
قد فرغت من ترديد قصائدها الفلسفية .. وإنها كانت قد فرغت
من العد من واحد إلى مليون من أجل هذا عدت ..
أوجيني : كما ترى قد فعلت ذلك ثلاث مرات ..
لأرماني : ليس كثيراً .. لقد رأيت قطعة يغرقونها في الماء ثم تعود إلى الشاطئ
اثنتي عشرة مرة .. وأعتقد أن مدام بلانشارد لن تفعل ذلك مرة
رابعة !
أوجيني : إن صديقي يؤكد لك أن المرأة من الممكن أن تكون عنيدة مثل
الرجل وأكثر .. إذن فلقد خسرت المباراة ؛ دعينا نعلن نهاية
اللعبة ..

- أرمان : لقد تكلمت مدام بلانشار .. وكان صوتها ساحراً .. ولكن يوسفنى أنها تكلمت .. فعندما جلست هناك أصغى إليها ، لاحظت نقصاً واضحاً فى صوت زوجتى ، نقصاً لم أشعر به من قبل فقد ظننت دائماً أن صوت زوجتى جميل جداً ، منخفض ورقيق ولكن لاحظت الآن أن صوتها جاف خشن .. وكنت أرى أن شفتيها جميلتان خصوصاً عندما تتكلم واكتشفت الآن أنها تتقلصان وترتجفان .. وكنت أظنها من البلابل ، لكن من المؤكد أنها ستكون غراباً هذه الليلة .. أليس هذا عجباً !
- أرجينى : وهذا بالضبط مع الأسف ، ما أرادت صديقتى أن تغنيك عنه عندما قررت ألا تتكلم .
- أرمان : وكان من أخطاء صديقتك ، أنها تطلعت إلى .. فلها عينان جعلتاى أكتشف أن عيني زوجتى ليستا فى لون الحمل وكنت أظنها كذلك .. والآن أراهما فى لون الصلب .. وشكراً لله أننى لم ألمس يدى مدام بلانشار وإلا كانت كارثتى أكبر عندما ألمس زوجتى فى الليل ، عندما ألمس تلك البشرة التى جعلت أيامى وليالى تمر فى نعومة الحرير .. ومنذ لحظات لمست بشرتها .. فكانت لا تزال ناعمة وعليها قطرات من العرق .. ربما من الخوف ..
- أوجينى : إذا لم تنهض الآن يالوسيل ، فسأنهض وحدى .. أنت فى منتهى القسوة ..
- أرمان : وكانت باولا عزيزة علىّ حتى صباح اليوم .. ومدام بلانشار

لا تعرف كيف كان طعم حنانها عندي . . في استطاعتي أن أتذكر أشياء كثيرة بيننا . . فهي حريصة عادة على ألا توقظني عندما تعود من زياراتها التي اعتادت على أن تقوم بها كل ليلة فهي تقرب مني وتحضني وتركني أنام . . أو عندما تعود من الكنائس حيث للبخور رائحة السجائر ، بملابسها . . وكيف أن السماء عندما تمطر يظل حذاؤها - بمعجزة - جافاً ، لأن أحد القديسين قد حملها على كتفيه إلى البيت . . لقد كانت كنيسة من ذلك النوع الذي يوزعون فيه الورد الأحمر على المؤمنين ، وزوجتي تختار - عادة - أجمل وردتين وتضعهما في إناء مجاور لسريري . . وأظل طوال الليل أشم عطرهما وأنا أحسدها على شجاعته في إخفائها خريشة الورود ليديها وذراعيها . . إن هذا الورد كثيراً ما ترك أثراً في كتفها وعنقها وصدرها . . تماماً كأي طفل مهمل . . وأحياناً أرى هذه الخريشة في بطنها . . يارب إنني في شدة الحيرة ؟

أوجيني : (تنهض) سيصيك الجنون . . فأنت لا تتوقف عن الكلام . . وأنت لا تكفين عن الصمت . . كلاكما فقد عقله !

أرمان : أبداً . . بالعكس بل حيرني عقل مرة أخرى إن الشيطان يجب أن يأخذ نصيبه . . إنها لرؤية واضحة . . رؤية مزدوجة . . فورا مدام بلانشار أرى أحد الملائكة ، صورة أخرى لها ، يعاني من عذاب الصمت ، وأرى في شفيتها حرفاً تتكون منها كلمة غير متوقعة . . كلمة الصداقة . . ووراء زوجتي أجد شيطاناً ، ينطق

بكلمة غريبة . . إنها الكراهية . .

أوجي : هل أنت سعيدة الآن ؟ هل رأيت ما صنعت يداك !
نعم . . هذا صنيعهما . . أوريما لم يكن صنيعهما . . فأنا أرقب
زوجتي والآن أعرف أنها خدعتني !

أوجي : هل رأيت حيواناً يزحف فوق يا لوسيل ! أظنك لا ترين . . لأن
موهبتك الغريبة مزيفة . . فأنا ذاهبة إلى عشقي . . إلى اللقاء !
(تخرج)

أرمان : أنا سعيد لأنها تركتنا وحدنا . . انت لم تتكلمي لأنها كانت
موجودة هنا . . أليس كذلك ! ولأنها كانت هنا ، تحدثت أنا
كثيراً ، أليس كذلك ؟ لديها عشيق ! فما الذى نفعله نحن ؟ إن
الإنسان هو الإنسان . . سواء كان عظيماً أو موظفاً تافهاً يخرج من
مكتبه في السادسة أو من مقهاه في الثامنة . . ولا فرق بين نساء
يتجمعن في الحمام أو يتجمعن في المقاهي ، فما حيلتنا ؟ إن
الإنسان خائن بطبعه . ولكن الشيء الذى يضايقنى هو أننى
أخشى من أن أكون ظالماً أو أكون قد فشلت أو قتلت أحداً . .
فإذا كان الأبرياء سيعانون من عذاب الضمير ، فالمذنب يجب أن
يستشعر الحزن . . وهذا هو أسوأ الحلول .

باولا : (تأدى من بعيد) أرمان حبيبي !

أرمان : لقد دخلت هذا المكان مع زوجتي الشابة الحلوة المطيعة ولها
ذكريات لأيام سعيدة . . أيام صافية نقية . . ليست فيها نقطة
واحدة سوداء ، أما الآن فأترك ورائى زوجة دميمة . ذهبت

نظراتها الساحرة إلى غير رجعة . وورائي سنوات من البلاء

والهوان . . كل هذا ضاع اليوم . . أهنتك على ضياعي !

باولا : (تأديه) أرمان !

أرمان : إنها تناديني . . إنها لا تدري كم أصبح صوتها قبيحاً في أذني .

لوسيل : (بتصد عنه والدموع في عينيها) : الآن يجب أن تسمعي . . أرجوك اسمعي .

أرمان : أخيراً نطقتم ! إني أستمع إليكم . .

لوسيل : أنت لا تعرف ما الذي يعنيه صمتي . .

أرمان : وهل كنت صامتة ! يبدو أننا تفاهنا على كل شيء . . إن هذا هو الشيء الوحيد الذي كسبته في هذا اليوم . . السعادة والشقاء . .

والرجال والنساء . . لقد أطلعتني على كل شيء !

لوسيل : بعض الناس أبلغني إنك تسخر من زوجي . . ولهذا كنت متحفظة معك . . إنني لم أفكر لحظة واحدة في زوجتك .

أرمان : من الممكن أن تكون الأكذوبة شيئاً جميلاً إذا صدرت عن امرأة صادقة . . وأنا أريد أن أعرف ما هي آخرة الكذب معك . . وأريد أن أستحلفك إن كانت زوجتي مخلصه لي .

لوسيل : أنا على استعداد لأن أقول لك كل شيء . . ولكن يجب أن تخبرني ما الذي قلته عن زوجي أول أمس عندما كنت في النادي .

أرمان : قلت إن الفضيلة ضعف في القائد القوى ، وقوة في القاضى الضعيف !

- لوسيل : ألا ترى إن هذه سفالة منك ؟ ابعد عني لن أضيف كلمة أخرى .. اذهب .. أرجوك أن تبعد من هنا ؟
- أرمان : لن أعود اليوم إلى البيت .. إنني أصبحت أخاف من البيت .
(تنهض باولا وتقرب منهما)
- باولا : أرمان ملاكى حبيبي ؟
- أرمان : نعم ؟
- باولا : أرمان يا ملاكى اجث لى عن الشال .. إننى أشعر بالبرودة هل تعود إلى البيت وتأتى به ؟
- أرمان : حالا ..
(يخرج أرمان)
- باولا : (تتحدث إلى لوسيل) هل تتواضعين فتتحدثين معي ؟
- لوسيل : هذا يتوقف على نوع السؤال ..
- باولا : ليس سؤالاً .. إنما بعض المعلومات .. جث لأعرفك من أنت !
- لوسيل : إننى أعرف من أنا .. إننى واحدة من النساء لا تطيق واحدة مثلك .
- باولا : أنا أقول لك من أنت بعبارة أسهل .. أنت امرأة تحب الرجال .
- لوسيل : ربما ما دام من حقهم أن يوصفوا بأنهم رجال .
- باولا : الامبراطور شارلمان مثلاً ؟ أو الإسكندر المقدوني .. أو ذلك القديس الذى يهتم بالأطفال ! نسيت اسمه ..
- لوسيل : أنت لم تنسه .. ولكنه هو الذى يهرب منك !

باولا : لقد أحسن صنعاً . . ولكنى أكثر إخلاصاً مع نفسى فأتنا أستطيع أن أراهم وأن أحكم عليهم ، دون أن أجعل منهم أناساً عظماء أولاً ، وبعد ذلك أحبيهم .

لوسيل : الإنسان يزور حينما يستقبله الناس .

باولا : كوفى صريحة معى . . ما رأيك فى الرجال الآخرين . . ذلك السباح الذى رأيته عارياً منذ أيام . . ما رأيك فى مطرب الأوبرا الذى سمعناه معاً يغنى فى أوبرا « عايدة » يوم الخميس الماضى ؟ أليسوا رجالاً بالنسبة لك ؟ ما معنى الأكتاف الضخمة والسيقان المفتولة وما معنى عضلات الذراعين فى قاموسك !

لوسيل : ليست لدى أية فكرة .

باولا : أنت عمرك ثلاثون عاماً . . ستعرفين فيما بعد . . ستعرفين أن الرجال عندنا يستسلمون لنا ، فإن وقع أقدامهم على الرصيف ليلاً يجعلنا نعرف أوزانهم ، كما أن ظلالهم فى ضوء القمر تجعلنا نحس أنهم ضروريون لنا ، ثم أصواتهم وهى تقترب من الشارع خشنة أورقيقة ، ما معنى هذا كله عندك ؟ أية دلالة لهذا فى تفكيرك ؟

لوسيل : ظلال ووقع أقدام وأصوات . . لا أكثر !

باولا : أنت تكذبين . . إنهم حياتك . . إنهم بالضبط ما تحبين .

لوسيل : أشكرك على هذه المعلومات القيمة . .

باولا : إننى لا أستحق الشكر . . فأنت تعرفين هذا كله . . وأحب أن أقول لك إنك نوع نادر من النساء ، ولكنه نوع قد سمعنا عنه . .

انت نوع من النساء الذى لم يعتد على الحياة بين ملايين من
أجسام الرجال وأرواحهم . . إنك لا تكفين عن الدهشة ليلاً
ونهاراً من أنك امرأة بهذا التحفظ ، وهذا التواضع الظاهري ،
ليس إلا عجزك عن الاعتراف بنفسك . . إنك مندهشة من هذه
المرأة التى فى داخلك ، وفى فزع منها أيضاً ، فعندما تكونين
وحدك فإنك تمجولين من لقاءها . . وتتجهين ناحيتها بقلق عندما
تكونين فى فراشك . . ولكن ليس هذا هو شعورك بالنسبة
للرجال . . فالرجال واضحون أمامك . . ذكور جسماً وروحاً . .
وليست لعبة الفضيلة التى تؤدينها إلا حبا شديداً لهم !

: أنت تصفين نفسك ببراعة . .

لوسيل

: ليس هذا من صفاتي . . فأنا عكس هذا تماماً . . أنا لا أستطيع
أن أرى أو أحب إلا رجلاً واحداً . . ليس نفس الرجل دائماً ،
طبعاً . . إننى أغيره ، ولكن عندما أغيره ، لا أحب معه أحداً
آخر . . فأنا لا أرى أحداً غيره فى العالم كله . . فعندما يكون
معى ، فالآخرون لا وجود لهم ، إنهم يتسللون بعيداً من هذا
الوجود . . وعندما أحب ، فكل السفن تمشى بلا بحارة ،
والعربات بلا عريجية ، ويخرج الكعك من هذا المطبخ من تلقاء
نفسه . . لا رجال فى الدنيا غير الرجل الذى أحبه . . وعندما
أعترف فى الكنيسة ، فأبى أعترف أمام شيخ قسيس وأسمع منه
العفو دون أن أراه . . وأرقب النساء يرقصن فى فراغ ويمسكن
الحللاء بأيديهن ويضحكن ويتحدثن مع العدم . . لأن الرجل

هاولا

- الوحيد في الوجود الذي له لحم ودم ينام بين ذراعى . .
- لوسيل : وهل يخرج زوجك أيضاً شبحاً من هذا الوجود !
- هاولا : زوجي ! لا . . إنه لا يزال هناك ، فكرة متسلطة . . مركز غامض لشعوري . . إنه فكرة معقولة متسلطة على شعوري ، إنه مثل ذكرى جميلة انشغلنا عنها بحاضرنا الآن . . صديق . . ظل . . إنه الذي لم يمسك بحياتي اليومية في يديه . . وكل اهتمامي وما أحب وما أكره ، كل ذلك في يديه . . وحديثي بين شفتيه مع كل شيء سوف أطلبه بسرعة في نفس اللحظة التي أهرج فيها آخر عشيق . . وعندما يحى ذلك اليوم البغيض سيكون زوجي هو رجل الطوارئ . . وفوراً يصبح شخصاً مهماً في حياتي . . وسوف أشجع كل هؤلاء الرجال الذين أخفيتهم في ضباب اليوم على الظهور إلى الوجود من جديد . . وهذا هو سر تمسكي بزوجي . . والآن قد عرفت لماذا أنا حريصة على ألا تفرق بيني وبين زوجي . . فعندما يختفي العاشق يظهر الزوج ، وعندما يظهر الزوج يكون الرجال قد اختفوا !
- لوسيل : هذا شيء رهيب للغاية . .
- هاولا : ملحوظة وجيبة ، ولكنها تافهة إذا جاز لي أن أقول . . إن زوجك بالنسبة لك أقل من هذا بكثير جداً !
- لوسيل : أظن لا داعي لأن يحى زوجي على لسانك .
- هاولا : مهما حاولت أن تجعل لزوجك حكمة الملك سليمان ، فإن جسمه هو هو لا يتغير ، وجسمه لا يعنى شيئاً بالنسبة لك .

- لوسيل : ورقة ا
- باولا : أشكرك .. انت تبصقين في سحر جميل ، كأنك تلميذة خائفة .. إن زوجي هذا يجعلني أضحك من مجرد إنه يحرك فيك الأنثى لصالح رجل آخر .. إن ليونيل يقدمك إلى برتران وبرتران يقدمك إلى جان - بول .
- لوسيل : تحفظين عدداً كبيراً من الأسماء ..
- باولا : لماذا تركينه ؟ بالطبع أنت لا تحبينه . إنك تتركين زوجك يسافر إلى كل مكان مرة كل أسبوع ، أربع مرات في الشهر ، بينما أنت تنامين وحده في فراش خال ، راضية مستريحة ، تعانين أسوأ ما يمكن أن تعانیه امرأة عاشقة .. وهو غياب العاشق ! لو قدر لك أن تلقى نظرة على نفسك وأنت تلخلين هذا المحل ، ورأيت الرضا التام على وجهك ، لأدركت أن زوجك لا معنى له عندك ..
- لوسيل : اغفر لي يا زوجي ليونيل ؛ إنني تحدثت إلى مثل هذه المرأة .
- باولا : .. هذه المرأة التي تعلمك حقيقة المرأة !
- آه يا عزيزي ليونيل ابعد عني ما استطعت من الوقت .. فعندما تكون بعيداً يا عزيزي ليونيل ، تكون قريباً .. هذا كذب .. فالبعد هو البعد .. وهو الموت الحقيقي .. فإذا كان هناك إنسان واحد أمين ، ثم غاب عني ولو يوماً واحداً ، أوحق ساعة ، فإنني أتمسك به ، وأبكي كأنه قد اختطف أنفاسي ثم أنفي أخفي حذاءه ، ثم أصرخ في وجهه من النافذة عندما يبعد عني

وأشتمه . . فعندما يخف وزنه من فوق صدرى ، تصبح الدنيا
بلا وزن . . أما أنت فتتنفسين بحرية !

لوسيل : أكرهك !

باولا : إن كراهيتك لامرأة أخرى لا تجعلك تحبين زوجك . . والآن
استمعى إلى ؛ هناك شيء واحد لا بد أن نحسمه معاً ولذلك فأنا
جئت لكى أحذرك !

لوسيل : ماذا تقصدين بكلمة «معاً» ؟ هل تتحدثين باسم جمعية من
الجمعيات ؟

باولا : نعم . . باسم كل النساء . . إننا نعتقد أن أسوأ جريمة يمكن أن
ترتكبها امرأة هى أن تقف فى جانب الرجال . . فالميثاق الوحيد
الذى لم يتمزق منذ بداية الخليقة ، هو ميثاق النساء معاً ضد
الرجال . . والمرأة التى تعتدى على هذا الميثاق مصيرها الهلاك . .
فالرجل كائن بسيط . . وكل ما يطلبه منا هو الهدوء والسلام ،
وأن نتركه يلهو مع خيوله ، وأن نتركه لعمله ولفلوسه ،
ولغرووره . . إنه لا يطلب منا حياة حقيقية ؛ ولا أن نرضى
رغباته الحقيقية . . ولا أن نكون صادقين معه كما يجب أن تكون
المرأة ، إنما نمضى فى لعبة الإيهام والكذب ، فزوجك رجل قوى
وطموح ، ويجب أن يتظاهر بالفضيلة ، أما زوجى فغيبور كالمر ،
ويجب أن أوهمه باستمرار إننى عند حسن ظنه . . ونحن نعيش
بسبب قصر النظر عند الرجال . . ولذلك فنحن نعيش فى الدنيا
بمشاعرنا العارية ؛ وتتحول بحرية ، ونشيع رغباتنا وهم لا يدرون

شيئاً . ولكن عندما نخوننا امرأة واحدة ، فيصبح الرجال بعد دقيقة واحدة بعيدى النظر سليمى الإدراك . . فإنهم يتحولون فوراً لا إلى أناس قد أهينوا وجرحوا ويتعطشون إلى الانتقام . . إنما فقط يقومون بدور الذى أهين وجرح ويريد أن ينتقم . ويمضون فى القيام بهذا الدور حتى الموت !

لوسيل : ثم ماذا ؟

باولا : ثم إننى أتحدث إليك بالنيابة عن كل النساء . فقد أبقيناك وقتاً طويلاً . وكثيرات منا لن يحتملن الصبر طويلاً على أسلوبك فى الحياة .

لوسيل : لا أفهم . .

باولا : أنت تفهمين كل شيء . . والآن سأضع لك الطريقة التى يجب أن تعامل بها النساء . . إذا رأيت واحدة فى طريقها إلى عشيقها أعطيها يدك ، فإذا عادت ابتسمى لها ، ثم عليك أن تتحللى وتضحكى مع كل زوج مخدوع فإن فعلت ذلك فسيكون من الصعب على أى رجل أن يكشف الحقيقة وأن يرتكب أية جريمة !

لوسيل : وإذا لم أفعل ؟

باولا : لا شيء . . إنما فقط سينطبق ذلك القانون الخالد وهو أن الفضيحة ستقلب على من يثيرها . . فالذى يرفع سيفه يموت به . . وعليك أن تختارى الشعار الذى يعجبك . . والآن يا عزيزتى . . فى استطاعتى أن أبتسم لك . . وإنها لابتسامة

طويلة الأجل ، وليس من الضروري أن تردى بابتسامة أخرى قبل الغد . . ولكنك ستحدثين إلى زوجى الآن ، لأنه قد عاد من البيت .

لوسيل : على أتم استعداد لأن أفعل ذلك .

(أرمان عاد ومعه شاك فى يده)

هاولا : عزيزى أرمان إن مدام بلانشار تود أن تتحدث إليك .

أرمان : ليس ضرورياً . . إننى أعرف كل ما تريد أن تقوله .

هاولا : أكيد أنت لا تعرف . . أكيد لا تعرف !

أرمان : أنا تحت أمرك .

لوسيل : سامعنى لأننى لم أرد عليك . . كان خطأ منى فالصمت ليس هو

الأسلوب الذى يناسب رجلاً مثلك ، لأننى قد التزمت صمت

الأطفال معه . والآن سأحدثك كامرأة . وأنا مدينة بهذا التغير إلى

زوجتك أشكرها مثلما شكرتها أنا أيضاً . . فقد جعلنى أعتقد أنك

لست الزوج المخدوع المناق الذى تصورته إنما أنت رجل طيب

ومعذب أيضاً . . وإذا صدقتها ، فسأكون أول امرأة تقول

الحقيقة لرجل . . ومعنى هذا أننى سوف أفصح كل امرأة فى

العالم ، ولكنى لا أصدق هذا ، إنما الصديق معك هو

الإخلاص مع نفسى أيضاً . أقصد إننى سأكرر لك ، تماماً كآية

خاتمة ، كل ما قالتة زوجتك . . وسأقول لك ، كآية جاسوسة ،

كل ما أطلعته عليه من أسرار . . إن زوجتك شيطانة

ياسيدى . . لقد خانتك مائة مرة . . إننى لن أتحدث عن

عشاقها : برتران وجان - بول وغيرهما . . إنها تخونك بانتظام مع كل إنسان . . فأنت لست رجلاً بالنسبة لها . . إنما أنت الرجل الذى يجرسها ، ويجعلها تشعر بالاطمئنان مع كل عشيق لها عندما يزهرق منها العشيق . . اتركها . . خير لك أن تعيش فى صدق ٢٤ ساعة ، على أن تعيش فى الكذب ٢٤ ساعة . . ٢٤ ساعة من الشرف ، خير من ٢٤ ساعة من العار ، اتركها لتكتشف الأشياء التى فقدتها وقتاً طويلاً ، لتكتشف الدنيا الطيبة ، الدنيا الطبيعية ، دنيا الحيوانات والأشجار . . وأهم من ذلك سيكون لك رأى خاص ، وسيكون لك احترامى .

أرمان : وهو كذلك . . سوف يحدث كل ما تريد . . إلى اللقاء يا باولا . .

باولا : إلى أين ؟

أرمان : انتهى كل شيء . . فليس فى الدنيا أسهل من أن يغير الإنسان حياته .

باولا : أرمان ! :

أرمان : ليس أسهل من هذا . . إن كل شيء ينحصر اثنين من الأزواج ، ينقسم من تلقاء نفسه بسهولة عندما يقرر الاثنان الانفصال . . إننى الآن أعرف كيف إن البيوت تنتظم من تلقاء نفسها . . وأعرف بوضوح أى الخدم سوف يحببى معى ، وأى الحيوانات سوف تذهب معك . . إن المحامين قوم لا ضرورة لهم !

باولا : ماذا ستفعل يا حبيبى ؟

- أرمان : سأسترد سعادتي يا حبيبتي ! لن أتعذب بأن لزوجتي عشيقاً
سأتوهم أن ليس لها عشيق ، ولن تكون زوجتي بعد ذلك ..
وبذلك أسترد سعادتي ..
- باولا : أرمان !
- أرمان : هذا هو الشال .. ضعيه على كتفك .. فأنت عارية تماماً !
(ويخرج)
- لوسيل : أنا عطشانة ..
- باولا : إن عطشك يرويه الماء ! يالك من محظوظة !
- لوسيل : لا شك إنك راضية الآن . لقد تحدثت إليه ..
(ويشرب كوباً من الماء قد وضعت فيه باولا مسحوقاً منوماً)
- باولا : هل أنت عائدة إلى البيت .. لحظة واحدة من فضلك .
- لوسيل : لا لا تلمسيني ..
- باولا : بل سألمسك . فعندما كنت صغيرة وكنت أجمع طوابع البريد
كنت أتحايل على تقبيل شفاه الناس الذين أحبهم . أو أحتقرهم .
وسأضيف إلى مجموعتي لمس شفتيك .. ماذا جرى لك ؟ إنها
باردتان .
- لوسيل : ابعدي عني ..
- باولا : لا .. ضمن عاداتي الغريبة أن أقيس الذين أحبهم والذين
أكرههم بالعصا .. إنهم يثيرون لذتي ؛ عندما ألسهم وعندما
أبسكهم أكثر .. سأمسكك وسوف أتركك في الوقت المناسب
إني امرأة لها أظافر أقوى من أنياب الكلب ..

لوسيل : سواء تركتني أو أمسكت بي . . فإنني لا أنتمى إلى فصيلتك من النساء . .

هاولا : أنت لا تتمتين . . سوف تعرفين معنى ما تقولين بعد قليل . .
(يعنى على لوسيل . . ويمرر ناحيتها جوزيف والآخرون)

جوزيف : ماذا جرى ؟
هاولا : لا شيء . . إنها فقط فى حالة نسيان لمدة عشر دقائق أبعد هؤلاء الناس جميعاً . والبحث عن الساحرة باربيت . . ابحث عنها فى أى مكان قريب . .

(جوزيف والزبائن يخرجون)

بارولا : والآن أنت هنا . . نائمة . . وسيحملك النوم إلى شاطئ لم يخطر لك على بال . . كم أنت جميلة ، غريمتى الصغيرة ، جميلة ورقيقة محددة الملامح ، كأنك مفتاح من فضة ؟ لما الذى سأفعله بك . . لا أعرف ؟ فضيحة ؟ كارثة ؟ سنعرف حالاً . . إن جبالك ودقة تقاطيعك ستساعدنى على كل شيء ضدك . . ستكون فضيحة هائلة كارثة لا يتوقعها أحد . . ومعى الآن المفتاح لصندوق بندورا تماماً كما أردت يا لوسيل . . أنت تريد أن تطلقى الكراهية من صندوق بندورا ، فأليك هذه الكراهية . .
(تدخل باربيت بسرعة)

باربيت : يا لها من مسكينة . . ماذا أستطيع أن أفعل ؟
هاولا : فى استطاعتك أن تساعدنى على الانتقام منها . . انتقام أروع من

أى انتقام ساعدتني على تنفيذه من قبل . . سأدفع لك أجراً مضاعفاً . .

باريت : هل أضع لها دبوساً في عرق في وجهها . . هل أعطيتها الدواء الذى يملأ جسمها بالدمامل ؟

باولا : لا شيء من هذا طبعاً . . إنها من ذلك النوع الرائع الذى يزداد جمالاً في المعارك . . ألا يزال بيتك على الطريق الزراعى ؟

باريت : . . وعلى السرير ملاءات نظيفة . .

باولا : يجب ألا تجعلها نظيفة كي يبدو نومها هادئاً بريئاً جميلاً . . وأى عطر هذا الذى يهب منها أنها ليست مثلى أو مثلك ، يا باريت . . ما أجمل ليالى الرجال ، إذا لم تكن في الدنيا سوى الأشجار وهذه السيدة الجميلة . .

باريت : ماذا فعلت لك ؟

باولا : فضحتنا . .

باريت : نحن الاثنين . .

باولا : كلنا من كليوباترا حقاً باريت ومعنا بلقيس ملكة سبأ ، وزوجة أصغر موظف في المدينة .

باريت : فضحتنا عند البوليس . .

باولا : عند رجل . . لقد قالت لرجل أن النساء لسن ملائكة . .

باريت : هل أقطع رموشها ؟ هل أجعل لها شارياً ينمو . .

باولا : ضعها في سيارتى . . ضعها بعد ذلك على السرير . . واخلى ملابسها ، وجواربها . . وفكى شعرها . . فهذا المنظر ليس مألوفاً

لديها مع زوجها القاضى . . وضعى الزهور على المائدة ؛ ثم
اجعلى إناء الورد يسقط على المائدة . . وضعى خشب الصندل
عند السرير ، وحطمي به بقديمك . . واجعلى فى شفتيها طعم
العسل واجعليه يسيل حتى صدرها . . وعطريها قبل أن تكره
رائحة السرير . .

باريت : من الخطر أن نبعث لها بزبون . .
باولا : لن يحدث شيء من هذا . . ولكن يكفى إنها ستتصور أن شيئاً قد
حدث . .

باريت : من الذى أقول إنه كان معها ؟ من المضحك أن أقول إنه كان
عجوزاً .

باولا : لا ينفع فى هذه الحالة . . يجب أن يكون أرشق رجل فى المدينة ،
وأعرقهم حسباً ونسباً ، وأكثرهم انحلالاً .

باريت : الكونت مارسيليس ؟
باولا : نعم إنه هو . . وهذا هو منديله . . أخذته منذ ساعة ضعيه فى
يديها . . ولكن رتبى كل شيء بحيث تحس عندما تصحو كأنها
كانت فى حلم سعيد . . خذى هذا المنديل . . امسكيه جيداً . .
إنه نسيج كل الخيوط التى تؤدي إلى كارثة فى النهاية !

« ستار »

الفصل الثاني

(في شقة الكونت مارسيليس)

(مارسيليس وباولا)

- مارسيليس : ما الذى أتى بك إلى هنا في هذه الساعة المبكرة من الصباح . .
إننى لم أرك منذ عام .
باولا : إنها صبحية زفافك . .
مارسيليس : وهل أنت العروس ؟
باولا : لا لم آت هنا لكى تعوضنى عن زواجى . . إنما أقصد زواجاً
حقيقياً يا مارسيليس . زواجاً سوف تشكرنى عليه .
مارسيليس : أشك في هذا . . ما هو الزواج الحقيقى في هذا العالم ؟ .
باولا : بل أعرف زواجاً رائعاً . . زواج الرذيلة بالفضيلة . .
مارسيليس : الرذيلة ! إنك تتحدثين مثل القاضى بلانشار وهو يتحدث كسيدة
عجوز ، وهى تتحدث كآلة ، فأنت طبعاً لا تتوقعين من رجل أن
يتحول إلى رذيلة في الثامنة صباحاً . . ففي هذه الساعة من
الصباح تكون الرذيلة امرأة !
باولا : أعرف رأيك في أن الرجال يصحون من نومهم كأنهم ولدوا من

جديد . ولا يهم الحال الذى كانوا عليه قبل ذلك ، فهم يولدون
أطفالاً صفاراً كل صباح .

مارسيليس : فعلاً هذا رأى . . أهذا هو السبب الذى من أجله كنت تبحثين فى
ساعة مبكرة وتعرضين على أن نلتقى طيلة العام الماضى عند
الفجر ، يجب أن تعرفى أن الرجل عندما يصحو فهو دائماً فى
أحضان زوجته ، أيا من كانت هذه النائمة إلى جواره ، وهو
يحتاج عادة إلى وقت قصير جداً لكى ينسى من هى . . لقد
اعتدت أن تصلى مبكراً .

باولا : إذا كانت لك زوجة حقيقية فهى الجبن وهذا ينطبق على كل
رجل . . فالرجل يلقي بنفسه فى أحضان الجبن عندما ينام . .
فالرجل النائم له أثر حزين عند المرأة التى تحبه . فالنوم هو الذى
يطردها تماماً . . فأنت تنام بلا رغبات ، بلا استحكامات ،
بلا قوة ، تماماً كالقاضى بلانشار الذى ينام بلا نياشين على
صدره .

مارسيليس : بلا نياشين ؟ أشك فى هذا . . ولكنه على أى حال ينام إلى جوار
مدام بلانشار ، وهذا ما يجعل من الصعب على أن أسامحه .

باولا : وإذا لم يكن الرجل الوحيد فهل يصعب عليك أن تغفر له ؟
مارسيليس : لا معنى لهذا الخبر يا باولا .

باولا : هل تظن أننى أغار من مدام بلانشار . .

مارسيليس : أعتقد أنك تغارين من كل النساء البريئات . . فإذا لم تكونى
تعرفين ذلك ، فقد أخبرتكَ . ويجب أن تحترسى منها . . فأنا

ألاحظ أنك تصبحين ريفية عندما تجلسين معهم . . فأنت تمشين وراءهم وتراقبينهم وتدرسينهم ، كأن العفة أو الصفاء سر يمكن أن يتلقنه الإنسان . . ويبدو أنك تحاولين أن تمشي مع الموضة ، أى مع أحدث شىء فى السلوك الاجتماعى . . تماماً كواحدة تريد أن تنقل موديل فستان : أن تعرف السر . . فالسر الذى لن تعرفه : كيف تداعبين رجلاً دون أن تريه ، كيف تريه دون أن تحددى ملامحه ؟ فضيلة لوكريسيا الرومانية القديمة هى سر مدام بلانشار .

باولا : اختر نماذج أحسن . . فأنا لست حجة فى حكاية لوكريسيا . . ولكن منذ التاسعة من مساء أمس لا يمكن أن تكون مدام بلانشار هى الإنسان الذى تعرفه . .

مارسيليس : كذب !

باولا : حقيقة ماثلة . .

مارسيليس : ماذا يمكن أن يحدث لو أنك أخبرتنى مرة أخرى أنك فتاة مجربة . .

باولا : ولكنها الحقيقة . . لقد سقطت مدام بلانشار ، ضحية لذئب . . فى بيت باربيت . . وقد رأت باربيت كل شىء . .

مارسيليس : إنها أيضاً كاذبة .

باولا : فى غاية الدقة هؤلاء الرجال إنهم لا يكادون يرون امرأة يريدونها ، حتى يتصرفوا كأنهم أزواج فيطالبون بالبراهين على أخلاقها . . هذه هى البراهين . . هذا هو مشط القطة

باربيت . . وهذا هو مبدل رجل . .

مارسيليس : ما اسمه ؟

باولا : عليك أن تعرفه . . سوف تلعبه . . وسوف تصرخ . .

مارسيليس : ما اسمه ؟

باولا : أتردد في أن أقول لك . . لن تصدقني . .

مارسيليس : كم سهرت الليالي أروح وأجىء والسعادة تغمرني كلما فكرت في جدول حياتها اليومية ، وكلما فكرت في فخ تسقط فيه . . وهذه هي أول مرة في حياتي يتحول النصر إلى شيء يساعدي على الانتقام .

باولا : هل أنت متأكد من أنه انتقام . . ومما رأيت بالأمس أعتقد أن الانتقام قد ترك الأمر كله لقلوب أكثر رقة ، وقد لاحظت على الرغم من أنها تتظاهر بأنها ترى بعض الكائنات الكريهة تزحف على كل لسان ليس شريفاً تماماً ، فإنها لا ترى شيئاً من هذا فوق جسمك . . ولكنني أستطيع أن أرى .

مارسيليس : منذ جاءت هذه السيدة إلى هذه المدينة ، وأنا لم أعد أفكر في شيء سواها . . أنت تعرفين هذا . . أن المحاكم قد أدت لي خدمة جليلة عندما بعثت بها إلى هنا . . حينما كنت أجد الفضيلة عند كل امرأة تستهين بالفضيلة وكنت أجد الصدق في الأكاذيب ، وأجد الرشاقة بين من لا يعرف الرشاقة . . ولا شك أن الرجل الذي على تماثلها الجميل فعل ذلك بالقوة .

باولا : تقريباً . . مع شيء قليل جداً من الغيظ .

مارسيليس : ما اسم هذا الحيوان ؟ لابد أن ألتقى منه جواباً على هذا العمل الشنيع .

هاولا : لا تجرحه كثيراً أرجوك . . إنه أنت .

مارسيليس : نكتة سخيفة .

هاولا : ليست نكتة . . إن وجهك هو الوجه الوحيد الذى تستطيع مدام

بلانشار أن تراه الآن . . إن شفتيها مطبقتان على اسمك الآن . .

إن ظلا ووزنا لعظامك قد تسلى بينها وبين كل ما يحيط بها ، بينها

وبين زوجها ، بينها وبين كلبها ، بينها وبين رها .

مارسيليس : ماذا تريد أن تقول بالضبط . . اشرح لى ماذا تعنين . . هل

هى لاحظت اهتمامى بها .

هاولا : إنها تحتقر . . أنت أول إنسان كرهته . . فكراحتها لها قوة أول

كراهية عرفها العالم لاشك أنها قد لاحظت اهتمامك بها .

مارسيليس : هل حدثها جوزيف عن خطيى ؟

هاولا : (يطلع) أمس فى الساعة السابعة مساء ، أغمى عليها . . وأفافت

فى الليل ، ووجدت نفسها نائمة على سرير باربيت ، عارية ،

ومبهدة ، وعلمت من باربيت أن رجلاً قد أتى بها إلى هناك ،

وبقى معها ، وأن هذا الرجل هو أنت .

مارسيليس : من الذى اخترع هذه القصة المضحكة .

هاولا : الانتقام . . انتقام امرأة . .

مارسيليس : وكيف صدقت ذلك ؟

هاولا : إن باربيت هذه قد زورت «عذرية» مئات الفتيات فى

عصرها . . وعلى سبيل التغير ، فى استطاعتها تروير سفالة
امرأة . . ومن المؤكد أنها أدت ذلك ببراعة . . وعلى أى حال
فقد كانت الضحية تمسك منديلك ، هذه هى التقاليد . . وأنا
أعرف تقاليدى . . ولك الشكر .

مارسيليس : تشكرينى على أنك أعطيت لظلى وشبى ماكنت أريده
لنفسى .

باولا : لا تبالغ . . إن سحرك بدأ يخبو . . لقد تعبت فى أن أجعلك تلتقى
بأبنة خالتي سلستين يوم السبت الماضى . ومع ذلك فشلت فشلاً
تاماً .

مارسيليس : سلستين لا تدل على شىء . . لقد كانت سلستين راغبة تماماً ،
لولا أنها كانت مريضة بعض الشىء .

باولا : ستعرف الآن كم تساوى سمعتك ، يا عزيزى مارسيليس ، ومدام
بلانشار حتى الآن لك ، إذا أردت . . إنها الطهارة نفسها
والعفة ، وأقصى ما يستطيع الخيال . هل ترى القوة التى أعطتها
لك السيطرة عليها ؟

مارسيليس : أكمل قصتك . . أين هى الآن ؟ وأنت كنت هناك فى بيت
باريت . . وذهبت وراءها ونجست عليها . . إننى أعرفك . .
أعرف أنك مريضة بعض الشىء . . إنك تريد أن ترى الشر
الذى تمارسين . .

باولا : والخير أيضاً ، إذا لم نحتك الذاكرة ؟

مارسيليس : والذى قالته . .

هاولا : ولا كلمة . . لقد استمعت إلى كل كلمة قالتها بارييت . . وتقول بارييت إن ملابس هذه السيدة وشعرها ، قد ترتب وانتظم من تلقاء نفسه . . إنها لم تشأ أن تلمس نفسها ، فقد اكتشفت هذه الفضيحة وقد احتكت إحدى ساقها بالأخرى ، وكان هذا الاحتكاك مخيفاً لها . . وفي بيتها مرايا كثيرة . . وسوف ترى لمعان عينيها في المرايا . . إذن . .

مارسيليس : هي الآن في بيتها . .

هاولا : عادت ضائعة في الظلام ، كأنها تمشي قائمة ، متأسكة مصلوبة القوام . . ولم تلمس جدار الكنيسة التي مرت بالقرب منها ، ولا الكلب الذي تعلق بثوبها . . ولم تمس سور الكوبري الذي مرت عليه ، ولا نظرت إلى وجهها في الماء . . ومرت من فوق رأسها بومة . . فتطلعت إلى البومة . . ولكنها لمست شجرة صغيرة متكبرة اعترضت طريقها . . إنها نوع من أشجار الليمون .

مارسيليس : هذه الأشجار أزهرت وفي استطاعتك أن تعرفها من عطرها .

هاولا : إذن لم يكن هذا النوع من الشجر . . وإلا لجعلها العطر تهرب إلى البيت . . فقد كانت هذه الشجرات تنفس وتهمس ، بخنان غير ما يعرف من الأشجار . . فتركها ومضت إلى البيت . . ولا بد أنها تذكرت أن زوجها مسافر ، عندما وصلت إلى باب البيت فحملت في البيت بعض الوقت ثم دخلت . . وأقسم لك أنها لا يمكن أن تكون قد لمست الباب . . ودقت الساعة منتصف الليل ، عندما عبرت عتبة الباب . . فوقفت جامدة . . فقد

مضى يوم على جريمتها . . وقد ظل المصباح مضيئاً في غرفتها بعد ذلك وقتاً طويلاً . . مسكينة هذه المرأة . . أن كل عطور بلاد العرب لا تمحو هذه الوصمة التي لا وجود لها في الواقع . . والآن لتبدأ العمل يا مارسيليس . . لن يعود زوجها اليوم . . لقد جاء دورك .

مارسيليس : سأذهب . . ولكن لا أعرف هل يصادفني الحظ . وإن كنت أطمع في الاستمتاع بفضيحة .

باولا : لا يمكن أن تكون أسعد حظاً . . يجب أن تفهم هذه الحقيقة . .

أنها لم تعد تنتمي إلى زوجها بعد الآن . . بل ربما ترفض أن ترتبط بزوجها ولكن هذا النوع من النساء الذي لا يرتبط بالحب ، يرتبط بالامتلاك - وهي الآن تنتمي إليك . . وكل ما يجب أن تفعله ، هو أن تستردها . . فلا منافسة بينك وبين القاضي بعد اليوم . . إنما المنافسة بينك وبين شبحك ، وما دمت لا تشعر بالنقص أمام شبحك ، فكل شيء سيكون على ما يرام . .

مارسيليس : وأين غرفتها ؟

باولا : في الدور الأول . . والباب في آخر الممر إذا كنت ستذهب إليها

عن طريق مكتب زوجها ، وأنت الآن ترتدى جوارب الصيد هذا رائع ، وليس أروع من فارس يمتطي السلام .

(يدق الجرس . . خمس . . يدخل الخادم)

مارسيليس : ما هذا ؟

الخادم : سيدة تريد أن تراك . .

- مارسيليس : من هي ؟
الخدام : لا تريد أن تكشف عن اسمها .. سيدة لم أرها من قبل .
مارسيليس : هل تضع قناعاً ؟
الخدام : لا ..
هاولا : هل هي عصبية ؟
الخدام : أهدأ من رأيت .
هاولا : عيناها خضراوان .
الخدام : نعم ..
مارسيليس : دعها تتفضل ..

(يخرج الخدام)

- هاولا : يبدو أنني وقعت في مأزق .. سوف أدخل غرفتك ..
مارسيليس : إنها لا تناسبك ، لن تتمكني من استراق السمع .
هاولا : لقد كانت ليلة مرهقة .. هذه أول مرة أستخدم فيها غرفتك
للنوم .. هنا يجيء الخزيث .. تأكد عند خروجها ، أنها لم تكن
حيواناً خرافياً .

(لدخل الغرفة ويتقدم لوسيل)

- لوسيل : هل أنت الكونت مارسيليس ؟
مارسيليس : نعم ..
لوسيل : ومنذ الأمس ألا ترى أنه من غير المحتمل أن تكون الكونت
مارسيليس .
مارسيليس : فعلاً .. ولكن الحقيقة باقية .

لوسيل : هل كنت تدفع عمرك ثمناً لأن تكون الكونت مارسيليس ليلة أمس .

مارسيليس : بل أعطى أكثر مما كان يجب أن أدفعه بالأمس : لأكون ما أنا عليه الآن .

لوسيل : وأن تواجهني هكذا . .

مارسيليس : وأن أواجهك أمام الناس . .

لوسيل : وهل نظرت إلى نفسك في المرأة صباح ذلك اليوم . .

مارسيليس : لا أتوقف عن النظر إلى نفسي فأنا أبدو شاباً وجميلاً وسعيداً . . وأنت أيضاً .

لوسيل : نظرت إلى نفسي مرة واحدة . . فرأيت نفسي كما أنا وكما يجب أن أكون . . وبوضوح .

مارسيليس : ما رأيته يدل على أن واحداً من الناس قد انتقم ، لا من ماضٍ متناقض ، ولكن من حياقي أنا أيضاً . . لقد كان هذا شيئاً ثقيلاً على نفسي . . ولكن حدث أن رأيت شيئاً «رائعاً» بعيد المنال وأردته بأى ثمن ، وإذا كنت قد تصورت أنك ستجديننى هنا ممزق النفس ندماً ، فقد فشلت .

لوسيل : لم أفشل . . إنما أرجوك أن تكون كما أنت .

مارسيليس : لا أعرف إن كان الوجه الذى رأيته في المرأة قد طلب إليك أن تطلق العدل والكراهية ورأى . . ولكن من هذه اللحظة قد أصبح لدى أمل واحد لا شريك له . . أن أبقي كما أنا الآن . . أذوق أى نوع من الطعام . . وأن أظل أسرح بخيالى ساعة بعد

ساعة ، فى دنيا لم يحلم بها رجل من قبل . . وأن أغذى روحى
ولغنى وحواسى ، بذكرى تلك الليلة إلى أن أفاجئك مرة أخرى
وأن تكون لى نفس المتعة .

لوسيل : إذن فلقد أصبت عندما قررت أن أجيء إلى هنا . .

مارسيليس : ولكنك لست هنا إطلاقاً . ألا ترين هذا ولو لحظة واحدة -
فلست المرأة التى ننظر إليها والتى تتكلم الآن . . إنما أنت ما كنت
بالأمس . . جسم مخدر ، ولكنه شديد الرغبة ، وعينان لا تريان
شيئاً ولكنهما متسعتان . . وصوت هامس ، بكلمة واحدة . .
ولماذا أنت هنا . . لا داعى للكذب الآن . . فقد انتهى ذلك
الإنسان الآلى الجامد الذى كنت شبيهة به .

لوسيل : جئت لأراك .

مارسيليس : وهل رأيتنى . . لقد رأيتنى فى نومك أمس . . هل عرفت الآن
ذلك الإنسان السعيد ، على الرغم من أنك أخفيت هذه الرغبة
حتى عن نفسك . . ولكن عندما تركك تعلقت به .

لوسيل : ولكننى لست متعلقة بك الآن .

مارسيليس : ولكنك سوف تفعلين . . إذا لم يكن اليوم فغداً . . وأظن أنك
أدركت أننى لم أكن عاشقاً من قبل ، أما الآن فأشد الناس
عشقاً .

لوسيل : وهل أبديت هذه الاحتياجات عندما كنت عاجزة عن الاستماع
إليها .

مارسيليس : نعم . . ولكنك استمعت إليها كلها . . واجهتنى بحسمك ،

- وكانت وعودك واضحة ودون أدنى شك .
- لوسيل : هل عندك زوجة وأولاد ؟
- مارسيليس : عندى زوجة وقد كنت هذه الزوجة يوماً ما .
- لوسيل : تهمنى هذه الزوجة كثيراً ما سمعت الناس يتحدثون عن الكونتيسة مارسيليس .
- مارسيليس : إنها أُمى وحتى أُمس لم يكن عندها أى سبب لكى تفخر بى .
- لوسيل : ما شكلها .
- مارسيليس : إنها جميلة فى أى حفلة وخصوصاً حفلات الزواج والجنائزات . .
- لوسيل : إنها محترمة إلى حد ما ولها آراء خاصة .
- مارسيليس : إذن سوف تغفر لى ما سأطلبه منك ولا بد أنها ستقدر موقفى . .
- لوسيل : اطللى ما شئت ولا تهمنى بأحد آخر . .
- لوسيل : أعرف وعندى حق وسوف أتمسك به ، ولكن يبدو أنك لا تدرك ما سأسأل عنه .
- مارسيليس : ليس بعد ولكن النظر إليك يجعل من الصعب على أن أكرر انتباهى .
- لوسيل : ومع ذلك فإن الأمر واضح جداً وليس لى أن أختار . ولن أتردد فى أن أسألك فأنا أعرف أنك كذاب ومخادع وليست لك هذه الروح السخية الطيبة ، ولكن أعتقد أن عندك شجاعة وإذا كنت مخطئة أرجو أن تصحح معلوماتى . . لا تقترب منى .
- مارسيليس : إننى لم أتحرك وحتى على هذه المسافة فإنه من الأفضل أن أرى زوجتى العزيزة العمياء وقد فتحت عينيها أخيراً .

- لوسيل : أعتقد أن هناك شوقاً حتى في الفجور .
- مارسيليس : وأن أسمع زوجتي العزيزة الصماء تتحدث أخيراً .
- لوسيل : إذا استمعت إليها فأنا أعتقد أنه لا يوجد إلا اسم واحد لهذا الرباط بين رجل وامرأة . لقد كنت زوجتك ولست واحدة من هؤلاء الذين يقبلون أى شيء ثم ينسونه في النهاية ، إن خدعة فاجرة قد ربطت بيني وبينك ، ومن المستحيل أن أرتبط بإنسان آخر ولا أعتقد أنه من الممكن أن أحتقر إنساناً أكثر من احتقاري لك ، ولو قدر لي أن أناذك بك باسمك لفضلت أن أبصقه دماً ولو قدر لي أن أملك لصرخت ، ولكني لا أستطيع أن أرى كيف أمكن لإنسان أن يتجاهل الحقيقة كما كانت أمام الله . لقد أرغمت الله على أن يكون شاهدي ليلة أمس وقد اغتصبني . .
- ووضعت لي السم في كل شيء حتى فيما أحب ولا يستطيع اليأس ولا العقل أن ينقذاني . . إن جرميتك لم تترك لي شيئاً أفعله فيها عدا أن أتنازل عن الاحترام الوحيد الذي من حق أن أحفظ به وهو احترامى لنفسى ولا يوجد سبب بعد اليوم لأن أحفظ بنفسى نظيفة ، وعلى ذلك فسوف أقبل هذا الهوان ، إننى مرتبطة بك وكل رباط آخر قد تحطم وضاعت سعادتي وزوجى الحبيب قد راح منى ولم يبق لي سوى التماسه وهذا الزوج الحقير .
- مارسيليس : زوج ؟ إن هذه الكلمة تكفى لتعجيد أى صفة تطلقها على أشكرك .
- لوسيل : احتفظ بالشكر لنفسك . . إننى لا أريد أن أمضى في هذا الطريق

كحمل عاجز . . فقد كان لى أمس زوج آخر وأريد أن أسترجعه مرة أخرى سيجىء عند الفجر غداً . . وسأجره لحظة دخوله البيت أقصد زوجته هى التى ستلقاه بحب ووفاء تام وبلا تحفظ فغداً يدق الباب . . ولكن من الممكن أن يكون زوجها غداً أيضاً..

مارسيليس : إنى أتمناه أن يكون زوجك وأتمنالك أن تكون زوجته فأنت قد قلت لى من أمس أنك لم تعودى زوجة لأحد سوى .

لوسيل : بل من الممكن أن أكون أرملة . .

مارسيليس : أرملى . .

لوسيل : أعرف أنه من السهل أن أقتل نفسى ، ولكن هذا شىء لا أقبله ، فأننا لم أفعل شيئاً أستحق عليه الموت . وقد رأيت ذلك عندما عدت إلى بيتى حيث كنت أظن أن كل شىء سيفمرنى بالاحتقار ولكن كل شىء قد احترمى وأضفى على الكثير من الحنان ، حتى سرير زواجى قد رحب بى واحتضنى تماماً كالسرير الذى كنت أنام عليه وأنا طفلة صغيرة . . ولا ساعة من الليل ولا مطلع الفجر عندما عدت ولا شىء من ذلك جعلنى أشعر أنى منبوذة . . ولو قدر لحجرة صغيرة أن تطلب منى أن أقتل نفسى ما ترددت فى أن أفعل ذلك غير أن الأحجار طلبت منى أن أعيش . . لقد كان يكفينى بالأمس نباح كلب واحد لكى أتخطم ، غير أن الكلاب كانت تلعق وجهى وقد أجمعت على شىء واحد هو أن سفالتك يجب ألا تترك أثراً فى نفسى . وقد

كنت أتمنى أن أحول هذه السفالة إلى نوع من الاصطدام بمرحلة مضت من عمرى ، وأنظر إليك على أنك تنتسب إلى ماض ذهب ولن يعود . . يجب أن تقتل نفسك وحيث أنك تحدث عنك بغير احتقار فما رأيك ؟ .

مارسيليس : دعينى أولاً أهنى نفسى لقد بلغت أجمل لحظة فى حياتى وذلك عندما تلقيت زيارة من الموت كلك الزيارات التى تلقاها دون جوان فطلب إليه الموت أن يقدم حساباً عن جرائمه .

لوسيل : جرائمك لا تهمنى . إننى أتعلم بموتك كما يتعلق طفل بأمه . . إن موتك هو الشيء الوحيد الذى يعيدنى إلى الحياة . .

مارسيليس : أنا زوجك يا لوسيل .

لوسيل : عندى ثوب أسود سأرتديه غداً وأنتظر جوابك . .

مارسيليس : ولماذا الانتظار ؟ أنت تعرفين جيداً جوابى .

لوسيل : لست متأكدة منه لقد ظللت أرقبك منذ جئت . حتى أمس كنت أظن أننى أعرفك ولكن الآن أعتقد أنى لا أعرفك ، فأنت الآن بعيد عن الموت بُعداً محكوم عليه من حبل المشنقة . . إننى أرى لك فسوف تقطع هذه المرحلة على قدميك .

مارسيليس : بكل سرور ولكن الرحلة تبدأ بك .

لوسيل : دعنى أخرج . .

مارسيليس : لن تخرجى فأنت لم تتحررى من زواجك بعد فأنت لى حتى فى أثناء ذلك ولساعات محددة لا يزال لى الحق فى أن أطلب منك كل ما أريد .

- لوسيل : يالك من جبان .
- مارسيليس : أنت زوجتي أنت قلت ذلك لا تظني أنني سعيد بليلة زفافك التي تمت في غيوبتك . فأنا أعرف كيف كنت بالأمس تقبلين وتحتضنين وتحبين ، ولكنك لا تدريين ذلك بعد ، وأعتقد أنه من المناسب أن تعرفي ذلك . إنه شيء رائع أن أرى الفضيلة تتحدث مع الحب .
- لوسيل : أكرهك . .
- مارسيليس : أنت لا تكرهيني . . المرأة لا تعترف بالحقيقة بلسانها ولا ترى أن الحقيقة في رأسها أيضاً إنما لا بد أن نبحث عنها بالقوة وهذا ما فعلته .
- لوسيل : لا بد أن تموت ، لا بد أن تموت .
- مارسيليس : إذن سأموت هل تظنين إنني أخاف من الموت ؟ لقد وجدتك وفي استطاعتي أن أختفي . . مريني وأنا أختفي في أي يوم في أي ساعة . . أعذك ولكن بشرط واحد وهو أن أضحك مرة أخرى .
- لوسيل : لا أسمعك .
- مارسيليس : بل تسمعيني . . سأقولها مرة أخرى لو قبلت أن تكوني زوجتي مرة أخرى ، أقسم بشرفي إنني سأقتل نفسي . . سأقتل نفسي فوراً بعد ذلك فهل تسمعيني هذه المرة ؟
- لوسيل : لا . .
- مارسيليس : إن يمين الزواج تناديك فنامي . .
- أرمان : (وقد ظهر على المسرح) ابعد عنها يا مارسيليس . .

(يدخل أرماني)

مارسيليس : لماذا جئت هنا ؟

أرماني : جئت لأجد شيئاً لم أكن على يقين منه . إنه مثل شرفي ولكن
الحظ واتانسي لا تخرجني يا مدام في استطاعتك أن تخرجني معي .

مارسيليس : اخرج من هذا البيت . .

أرماني : لا أنا لا أظن أن هذا البيت ملكي ولكنهم أخبروني أن زوجتي
اعتادت الجيء هنا كل صباح في العام الماضي . ولذلك فمن حق
أن أجيء مرة واحدة هذا العام ، مرة واحدة فقط ، وقد جئت
في نفس الموعد الذي اعتدت أن أجيء فيه ولن ترائي مرة أخرى
هنا .

مارسيليس : أحب أن أقول لك إنك جئت متأخراً بعض الشيء . .

أرماني : فعلاً جئت متأخراً أنا أوافقك . لقد جئت هنا وزوجتي هي
السبب وقد تأخرت تماماً ككل الأزواج الذين خدعهم
زوجاتهم ، تأخرت عاماً أو شهراً سيان ، ولكن جئت إلى هنا منذ
بضع دقائق ، وكان الباب مغلقاً وتسليت إلى هنا واستمعت إلى
كل ما دار بينكما وأدركت أنني جئت في الوقت المناسب .

لوسيل : هيا بنا خذني معك .

أرماني : افعل ما أخبرك به ، أبق هنا حتى أقول كلمتي وعليك أن تحتفظي
بالصمت كما فعلت بالأمس في المقهى فصمتك اليوم سيرد لي
ما أخذه صمتك بالأمس وربما أكثر .

مارسيليس : آمرك بالخروج .

أرمان : لا أتلقى أوامر منك . وإن كنت أفهم مشاعرك وأتوقع أن يبدو غريباً أن ترى رجلاً في بيتك . رجلاً لا يجلس ويتطلع إلى صورك بقلب يدق ويتمسح فيك كحمامة وقلق ويعرف لماذا جاء هنا وهذا يضايقك أنت خائف ألسنت كذلك ؟

مارسيليس : أعتقد أنك لست في وضع يسمح لك بهذه الشهامة . .
أرمان : أعرف ذلك إنني لا أصلح لأى شيء لا كزوج ولا كصديق أعرف هذا إن دورى في الحياة لم يكن دور الرجل المغرى ، وفي الحقيقة لا يوجد على الأرض إنسان أكثر إغراء من الرجل المغرى .

مارسيليس : أشكرك أخرج . .
أرمان : لم أكن أملكك فالرجل المغرى لا يكون أى إنسان . إنه ذلك المسكين التبعس الذى يستغله الرجال ليتخلصوا من سخافات النساء أو إلحاحهن الشديد فأنت الضحية أيها المسكين ، خذ مثلاً بولا زوجتى .

مارسيليس : لا شأن لبولا في هذه المناقشة إنها صديقتى هذا كل ما هناك . .
أرمان : أنت لا تفهم أى شيء بوضوح يا مارسيليس . أنت تنظر إلى اليوم كأنه أى يوم آخر ولكن عندما فتحت نافذتى اليوم أدركت أن اليوم له ما بعده ، فالسما زرقاء صافية وهناك خط خفى يقسمها إلى نصفين وفي استطاعتك أن تقول إنها سما المحاكمة .
ليتك فتحت نافذتك صباح اليوم ونظرت إلى ذلك الخط فى السماء إذن لشجعتك على أن تقدم كشف حسابك ولأغراك أن

تكون مخلصاً بدلاً من أن تقول إن بولا صديقى ليس أكثر من ذلك ، إنه لشيء مضحك ألا يتوقف زوج مخدوع مثل عن الكلام عن زوجته .

مارسيليس : بل المضحك أن نجد الأزواج الذين يتوهمون أنهم مخدوعون أكثر ضيقاً من الأزواج المخدوعين بالفعل .

أرمان : إننى رجل ذكى ومخدوع هذا صحيح بالبولا المسكينة ، إنها عدت علاقتها على قدر ما تستطيع ولكنها لم تفكر فى القضاء على الأدلة التى تدينها . . لقد أحرقت كل الخطابات ولم تقبل صورة واحدة ومسحت كل علامة فى كل هدية تلقتها . وعندما كنت تعطيها الورود كانت تضيف إليها واحدة أو اثنتين من حديقتنا لتخفى مصدر هذه الورود ، ولكنها لم تفلح فى أن تضعف ذاكرتى كأنما كل شيء كان فى لا شعورى قد نقش على ذاكرتى فبدا واضحاً فى ضوء التعاسة . . لقد وصلت إلى يوم الحساب يا مارسيليس لاشك أن بولا اعتادت الهجاء إلى هنا عشرين مرة . . مائة مرة عرفت هذه الغرفة بكل دقة . اعتادت أن تضىء هذه المصابيح وأن تطفئها وعرفت هذه المقاعد الوثيرة . . ولوناديت باولا لخرجت بنفسها فوراً هل أنادياها ؟ .

مارسيليس : أنت مجنون . .

أرمان : لا تقلق لن أنادياها لن أنادياها أبداً لقد دلتى العطر عليك لا عليها فأنت الذى يجب أن أحاسبه لكن ليس بسببها . .

مارسيليس : إذن بسبب مدام بلانشار .

أرمان : بالضبط ويسعدنى ذلك فأمس اعتقدت أننى أفكر فى بولا فلاشك أن أحلامى وأفكارى بدأت بها فى بأس واحتقار ولكن انجذبت جميعاً نحو إنسان آخر . . وفى يقظتى أمس وجدتني أنتقل من الكراهية والغيرة إلى السعادة . . إن معرفتى بدمام بلانشار قد ملأتني حياة وأملًا .

مارسيليس : إن مدام بلانشار لا تزال حية وهى تخصنى وحدى . . سنعرف إلى من تنتمى ، ولكن قبل كل شىء يجب أن نرفع أمانها فالشكر لها . . فقد تحولت مدينتنا التعيسة إلى شىء أفضل فقد كانت تنقصها العظمة والبطولة ، فدمام بلانشار لم تأت معها فقط بالعناية الإلهية والحياة القويمة البسيطة إنما غيرتنا جميعاً . . غيرتك أيضاً أنت الفاسق الذى لا يتعب وغيرتى أيضاً أنا الزوج المخلص . . وأشاعت أضيواء بيتنا كأنها الموت وليس أمامنا وقت نضيقه . . جئت لكى أنازلك بسبب بولا ولكن اكتشفت أننى نسيت بولا قبل أن أجيء إلى بابك ثم استمعت إلى الحوار بينكما والآن إذا لم يكن لديك مانع دعنى أنازلك من أجل مدام بلانشار .

مارسيليس : كما تحب أيها الحمار أنا تحت أمرك وليكن ذلك من أجل كل امرأة جاءت إلى هذا البيت إذا شئت .

أرمان : إنها نفس النتيجة وعلى أى حال فأنا لا أحسن التعبير عن نفسى ورأيتك لا يهم فإذا وافقت مدام بلانشار فليكن ذلك من أجلها .

مارسيليس : وكما تعرف أنت جيداً مادمت قد تجسست علينا فهذه ولاشك رغبته .

أرمان : أسكت لقد سمعت ما قلته يا مدام وأنا أوافقك تماماً على أن هذا الرجل قد اقتحم حياتك بجرمة . . والطريقة الوحيدة لكى تخلص حياتك منه هى أن تخلصه من حياته . . فاسمحي لى أن أنازله فقد حطم حياتى أيضاً وليس من الصعب أن نرى فى هذا المنزل عدل السماء لما رأيك هل تقبلين ؟

لوسيل : هو لن يقبل لأنه جبان .

مارسيليس : فى استطاعتك أن تبعث شهودك سابقى فى البيت طول الليل .

أرمان : لا نستطيع أن نتنظر حتى يأتى الليل فقد تمذبت كثيراً مدام بلانشار . أما شهودنا فيستظرون فى الحقول ومعهم المسدسات . . وقد ذهبت لإعداد هذه المباراة ولم يتردد واحد منهم فهم جميعاً يعرفون حكايتك مع بولا . .

مارسيليس : لا مانع .

أرمان : وهكذا ترين يا سيدتى أنه ليس جباناً . . إنه مغرور ودمه يجرى فى جسمه بلا قلب وهو يعرف براعته فى إطلاق النار أما هو فأقل منى بكثير لقد كانت له أم محترمة وكانت له مربية تحبه وكلاب تعبه ولكنه ليس جباناً هل تقبلينى مدافعاً عن شرفك .

لوسيل : (تهز رأسها) نعم . .

مارسيليس : إذن فلتنزل إلى الشارع أيها البطل الهام . . وأحب أن أقول لك شيئاً لكى ترتفع مفهوماتك . . إن جمال باولا لا يقاس بجمال

بلا نشار عندما تكون غائبة عن الوعي .
أرمان : أنت في إجازة منها . . إجازة إلى الأبد . . أهذا كل ما أردت أن
تقوله .

مارسيليس : نعم . . وحتى إذا لم تقبلك مدافعاً عنها ، لقلت لها شيئاً أستحق
عليه قبلة ، قبلة امتنان . . أجمل قبلة أخذتها من امرأة ، ولكنها
لن تسمعني الآن ، سواء عشت أو مت ، ولا أنت أيضاً .
أرمان : انتظري حتى نخرج يا مدام . . ثم عودي إلى بيتك . . وسوف
تكون عندك أخبار عنا ، سواء انتصرتنا أو انهزمتنا .

لوسيل : عد بعد ذلك .
أرمان : إلى اللقاء يا مدام . . أشكرك لهذا الشرف الذي أوليتني اليوم ،
وأشكرك للشرف الذي منحتني إياه .

(يخرج أرمان ومارسيليس ، ويدخل باولا)

باولا : لحظة قاسية عليك يا لوسيل ، ولكني هنا صديقة لك .
لوسيل : كان لا بد لي أن أعرف أنك لن تكوني بعيدة عن هذا المكان .
باولا : أعدك بأن أكون صديقة لك . . ليس هذا خداعاً . .

فكل عالم جديد له لغة جديدة والصديقة في مثل هذه الحال
لا يمكن أن تتحدث عن الأزياء وشغل البيت . . إنما الصديقة
هي التي تقف إلى جوارك في حياتك الجديدة ، حياة امرأة واحدة
في عالم الرجال ، يجب أن تكون الصديقة توأماً لك ووسيلة
أيضاً . . وهذا كله ما أستطيع أن أقوم به .

لوسيل : أعرف ذلك . . هذا الكابوس المزعج كان من تدبيرك .

- باولا : أى كابوس مزعج ؟ لقد جاء اليوم لكى تكفى عن القيام بدور
العدراء العنيدة . . لقد جاءك الحب وأنت غائبة عن وعيك . .
تماماً كما باغت حواء ، وهى فى الجنة ، ما أسعدنا لو كان الحب
يجيء دائماً هكذا ، إنه اختصار فى المشاعر وفى الجهود .
- لوسيل : ولماذا وضعت لى الحبوب المتومة فى الماء يا باولا ! لماذا كنت
جبانة إلى هذه الدرجة ؟
- باولا : أخيراً جاء اسمى على لسانك . . لقد سقطت الحواجز بيننا .
- لوسيل : اسكفى . . أنت تتظرين موت رجل ومع ذلك تتحدثين بهذه
اللهجة .
- باولا : إن هذا شيء عادى جداً . . إن الناس يتحدثون فى حضور
الموتى . . انظرى كيف تفعل زوجتان خارجتان عن القانون وغير
متحابين ، إنهما جارتان فى نفس الوقت الذى يهدد الموت احز
الناس عليهما . . وهذا هو السبب الذى من أجله يموت الناس فى
عائلتنا ، إن الأسباب الحقيقية لهذا النقاش من الممكن حسمها
على ضوء الموت .
- لوسيل : وعلى ضوء الكراهية أيضاً . . ألا ترين هذا ؟
- باولا : الكراهية لا تعالج شيئاً يا لوسيل ، سوف تكون عندك فكرة
أوضح وأحكم عن هذا الحادث حالا . . من أجل هذا جئت
لمساعدتك أنت ترين أن الغلطة فظيعة ، ولكن يمكن علاجها . .
ولكن لا غلطة فظيعة ممكن . . ولا علاجها ممكن ، فلا علاج لما
حدث ، ولا يهم أن يكون هناك علاج . . فالحب لا يترك أثراً

يا لوسيل ، فالمرأة عندما تتعب من شيء فإنما تتركه أو تنساه ،
إنني كثيراً ما أمر على أناس في الشارع لا أشعر لهم بأى أثر ،
لا يلمسون خيالي ، ولا يجذبني رجولتهم . . وتأكدى أنهم جميعاً
كانوا عشاقاً لى فى الماضى .

لوسيل : الجرس يدق . . الجرس يدق لا بد أن المباراة قد انتهت .
باولا : لا . . ليسا هما . . أحب أن تعرفيهما أكثر . . أنهما يأخذان
الأمر مأخذ الجد ، لدرجة أنهما لا يستعجلان فى حل
مشاكلهما . . أولاً يجب أن ينحنيا باحترام للشهود ، وواحد
منهما على الأقل يجب أن يخلع كرافته ، وهذا شيء مهم جداً
عند الرجال ، ثم يحىء الطبيب ويقترّب منهما ويكشف
عليهما . . حتى العربات التى تنقلهما يجب أن تمشى على مهل ،
فالخيول لها مشية معروفة اسمها مشية المصارعة . .
لوسيل : تتكلمين كثيراً يا باولا . . أنت تتظاهرين بالهدوء . . وعندما
تهاجمنى امرأة مثلك لها كل هذا الجمال والدلال والتجارب ،
فهذا يدل على أنك خائفة . .

باولا : خائفة منك .
لوسيل : ليس منى ، ولكن من نفسك . . فأنا أعلم أنك تحتقرين
نفسك ، فإذا واجهتني تشعرين بفضالتك وعارك ، لدرجة أنك
لا تتوقفين عن السخرية منى بينما أنا أتعذب .
باولا : أنت فى مأساة ، وأنا فى الواقع ، وهناك خلاف شديد بيننا . .
لوسيل : لا تحاول أن تجذبينى إلى جانبك من الحياة . . فأنا على مستوى

هذه التعاسة لا أستطيع أن أعتمد على كل موارد الله من المعجزات حتى الموت . . إنما أقف إلى جوار الذين تعذبوا من هذه الحياة ، فابتعدوا عن هذا العالم الفاسد ، واحتموا في عالم آخر كل شيء فيه ممكن . . لن تستطيعي أن تبهطي بي إلى مستواك .

هاولا : أعتقد أنه من السخف ، بمناسبة حادثة بسيطة أن تنتظري معونة القديسين والشهداء .

إن الإنسان يطلب من يحب ، فأنا عندما ناديت ستجيء كل النساء اللاتي يعتقدن أن ما حدث يمكن إصلاحه أو التكفير عنه . . وتلك العاريات أمام الناس واللاتي يجعلن من عريهن رداءً جديداً يمشين به أمام الناس في الشوارع ، وتلك اللاتي نزعن أظافرهن ، وتحولت الدماء في أصابعهن إلى أظافر ، ويمضين في عملهن أو اللاتي تمددن إلى جوار النار ، وتهبط أعواد الحديد الساخن في إيقاع موسيقى سماوى على أجسادهن ، ثم ينهضن ويغنين . . كلهن يؤكدن لى أنني لابد أن أعود إلى البيت . . وسوف أتمدد على سريري ، كأن أحداً لم يمسنى . . أما الثمن فهو وفاة مارسيليس ، وما دام الله هو الذى واجهنى بهذا المأزق ، فإنه وحده هو الذى يميته ، وليس أنا . . والآن سيحييك الله عن سؤالك لقد عاد أرمان .

الحلادم : القاضى بلانشار تحت ياسيدنى .

(يدخل الحلادم)

- لوسيل : غريبة . .
- باولا : ماذا يريد ؟ . .
- الحلادم : سمع أن مدام بلانشار هنا . . وهو ينتظرها
- باولا : لحظة صمت في المأساة ، بينما نحن غارقتان في مهزلة منزلية . .
- لوسيل : هل بعثت في طلبه ؟
- باولا : لا . . ولكن توقعته . . وأن يحىء هذه غلطتك . . فأمس في المقهى ، خنت بلا تمييز جميع النساء في العالم ، وأثرت الرجال ليصرخوا ضدنا ، واليوم بين أركان العالم سيصل الرجال بسرعة ، ويخرجون على مهل ، وتصديق تخميناتهم ، ويصبحون شيئاً لا يحتمل ، فالله هو الذى اختار زوجك ، فلا تلومى أحداً إلا نفسك . . ماذا تنوين الآن ؟
- لوسيل : لا أريده أن يراى . . لا أريد أحداً أن يراى ، حتى يعود أرمان .
- باولا : لا يهم كثيراً أن يراك زوجك . . لن يلاحظ أن شفتيك أكثر احمراراً ، وأن عينيك أوسع قليلاً ، فالأزواج لا يرون . . ولكن الذى يهم هو أن تريه أنت ، وتريه بعينى امرأة خائنة لأول مرة . بعد سنوات كنت عمياء لا تريه . والآن سترينه لأول مرة ، كما هو على حقيقته . وهذا ما يخيفك وفى استطاعتى أن أفهم ذلك . وهذا هو انتقامى يا لوسيل . . سترينه على حقيقته تماماً . . بالأمس كان رجلاً بسيطاً ، كريماً ، طيباً ، ولكن كيف يبدو لك الآن عندما تريه من خلال الباب . . سترين رجلاً لا تعرفين عنه إلا القليل .

لوسيل : إذن فدعيه يدخل ، في استطاعته أن يعرف كل شيء .
 باولا : لا تكوني بلهاء ، وحاولي أن تفهميني . . ومهما كانت كراهيتي
 لامرأة ، فإنها في نظري لا تزال أعلى من أي رجل ، وفي نيتي أن
 نكون صديقتين . . فنحن قد تصارعنا عاريتين منذ الأمس ،
 هذا ولا شك يقرب بيننا ويلزمني بأشياء كثيرة . . أمامك هذا
 السلم انزلي . . إنه يفضي بك إلى الشارع . . إن زوجك لا يعرف
 شيئاً . . وسأخبره أنك جئت إلى هنا كصديقة لي ، لمعاونتي في
 محنة أصابني . . وأنتك خرجت من لحظات وسأبقيه هنا أطول
 وقت ممكن حتى تدبري أمورك .

لوسيل : إلى اللقاء . .
 باولا : وداعاً يا لوسيل ، إلى أن يجلس في الليل كفتاتين تأكلان الآيس
 كريم تحت أشجار الليمون ، كأن شيئاً لم يحدث .

لوسيل : مستحيل . .
 باولا : لا . . بل سوف يحدث كثيراً . .
 لوسيل : لن أكون من فصيلتك ، أنت صاحبة الحيل الشيطانية ، لا فائدة
 منك . . إنك تتسحبين كالأفعى وتهمسين ولكن لا فائدة لك من
 وراء هذا كله .

(تخرج لوسيل)

باولا : (يهبط وتهمس) فعلاً يا لوسيل . . فعلاً لا فائدة . .

« ستار »

الفصل الثالث

(بيت القاضي بلانشار .. وفي مكتبه الخاص الذي
يفضي إلى غرفته وغرفة زوجته .. وفي المكتب بعض
التماثيل الرومانية) .
(ليونيل بلانشار .. وكاتب المحكمة) .

بلانشار : (أمام مكتبه) هات حثيات حكم قضية آل توماس .. لقد أخبرني
كانيون أنه سينظر في هذه القضية بعد ظهر اليوم .
الكاتب : لقد قابلت مدام بلانشار على السلم ودخلت غرفتها دون أن
تكلمني .
القاضي : لا بد أنك ارتكبت خطأ فدام بلانشار ليست موجودة هنا .
الكاتب : إذن فسوف نجد منها نسختين في غرفتك لقد رأيتهما منذ لحظة في
غرفتك .
(يخرج الكاتب ويتردد القاضي بلانشار ثم ينفض ويدق باب غرفة زوجته)
بلانشار : هل أنت هناك يا لوسيل
(وعندما يسمع وقع أقدام الكاتب يعود إلى مكتبه)

الكاتب : إن توماس لا يزال محتج ويقول إنه غير مذنب ويمسح يديه بزيت الزيتون .

بلانشار : إذن فالمباحث لم تتمكن من إرغامه على الاعتراف بأنه قتل زوجته قبل أن تبدأ المحاكمة .

الكاتب : ليس بعد أن يبعثوا إليه بزيت الزيتون ظهر اليوم .
بلانشار : لقد منعت عنه المباحث بنجاح وفي نفس الوقت بلا فائدة كل ما يحبه من الخرشوف والطماطم ويبدو أن هذه الطريقة من التعذيب أقل جدوى من طريقة نزع الأطراف . . هات لي أقوال الشاهد الأول .

الكاتب : سأحضرها فوراً . .

(ونخرج ، بينما ينهض بلانشار ويدق باب غرفة لوسيل)

القاضي : لوسيل إنني أنا ليونيل لقد استدعيت إلى البيت بسرعة هل أنت هناك ؟ هل أنت هنا ؟ إنني أسمعك افتحي الباب ماذا حدث ؟ لماذا أغلقت على نفسك الباب أرجوك أن تفتحي الباب حتى لو كنت مشغولة في كتابة خطاب لتضعيه في يدى قبل المحاكمة . . أحد خطاباتك الجميلة التي تتمنين فيها التوفيق لي قبل الجلسة .

(وعندما يعود الكاتب يرجع بلانشار إلى مكتبه ويوقع على بعض الأوراق التي

أتى بها الكاتب)

الكاتب : على كل حال فإن هذا التعذيب يا سيدى كان ناجحاً في حالة الرجل الذي قتل أباه لعلك تذكره فهو لم يشأ أن يعترف أن

حرمانه من سلطة الكرنب قد جعله ينهار ويعترف بكل شيء فقد
وضع الدبابيس في النار لعلك تذكر ذلك وعندما أصبحت
شديدة الالتهاب . .

القاضي : متى ارتكبت هذه الجريمة بالضبط ؟

الكاتب : سأحضر لك الدوسيه فوراً .

القاضي : لا تحضر إلا عندما أدق لك الجرس فعندى الآن ما يشغلنى .

(يخرج الكاتب ويحضر الخادم بعض الزهور يضعها على مكتب القاضي ، بينما

يرجع بلاثشار إلى باب لوسيل)

القاضي : هل أنت مريضة يا لوسيل ، ردى على أرجوك ؟ قولى شيئاً إذا لم

تفتحي الباب فسأحطمه في الحال .

(يفتح الباب ويدخل لوسيل)

القاضي : أخيراً يا لوسيل . .

لوسيل : لماذا عدت بسرعة يا لونيلى ؟

القاضي : بسرعة ؟

لوسيل : ولماذا دققت على الباب ؟ ولماذا جعلتنى أفتح لك ؟

القاضي : ظننت أنك فى حالة إغماء ولم أعرف ما الذى أفعله .

لوسيل : لم تعرف ما الذى تفعله ؟ فما الذى تفعله الآن .

القاضي : إننى بنحير الآن فأنا أرى زوجتى مرة أخرى وقد أحضرت لها بعض

الزهور .

لوسيل : الزهور ، إذا لم يكن أرمان أعشى .

القاضي : لا تضايق نفسك بهذه المبارزة فقد حذرتنى بولا من نتائجها

- ولذلك فقد أرسلت بعض قوات البوليس لإيقافها .
- لوسيل : وهل تظن أن البوليس يصل في الوقت المناسب
- القاضي : لقد ذهبوا بسرعة ، إن حياة أرمان تساوى إنقاذها ،
أما مارسيلليس فهو شخصية هامة .
- لوسيل : وهدف هام أيضاً . .
- القاضي : أرجو ألا أكون ضايقتك عندما ذهبت للبحث عنك سامعيني فأنا
عدت لم أحتمل أن أكون وحدي في البيت بدونك . . أى فائزة
سنضع فيها هذه الزهور .
- لوسيل : وكيف بدا البيت من غيري ؟
- القاضي : كان مليئاً بك كما هو مليء الآن على الرغم من أنك لم تكوفي
موجودة ، إنك تصنعين مرة التوت أليس كذلك . إن رائحتها
جميلة فأنا أحبها ولو حرمتني المباحث من مرة التوت لاعترفت
علناً بأنى أحبك ثم جلست إلى هذا المكتب ونظرت إلى هذه
الأقلام التى بريتها ووضعتها على مكنتى فأحسست أنك تحبيننى
وانتظرت وأمسكت هذا القلم الجديد وأشكرك على أنك تذكرت
أنه أحسن أقلامى ، وهذه القضية المعروضة اليوم قضية الرجل
الذى قتل زوجته هى أهم وأروع قضية فى حياتى . مما يؤسف له
أن أول جريمة فى العالم كانت من رجل ضد رجل ، ومعنى ذلك
أننى لن أستطيع الإشارة إليها فى خطبى ولكنى سأشير إلى أول
امرأة قتلها زوجها وكان اسمها سارة . ولا بد أن قصة سارة ستكون
شديدة الوقع على المحكمة ، لقد تمرنت على خطبى أمام المرأة ولم

تكونى موجودة هنا كما هى العادة لتساعدنى برأيك ، إن عزيزى
لوسيل لم ترند مسوح العدالة لتأخذ بيدى فى اكتشاف الجريمة
ولذلك كان لابد أن أذهب وأبحث عنها .

لوسيل : وهل وجدتنى الآن ؟

القاضى : بالطبع وجدتك .

لوسيل : وستأخذنى بين ذراعىك ؟ وتقبلى ؟

القاضى : بأرق أنواع الامتنان التى يكنها زوج وقاض مسئول عن جريمة
توماس .

لوسيل : وهل ترانى بوضوح ؟

القاضى : رائعة .

لوسيل : دعنى أخرج .

القاضى : آسف لإزعاجك .

لوسيل : لقد تغيرت منذ الأمس ألا ترى ذلك ؟

القاضى : تقصدين فستانك أو نظراتك إننى لا أجد فارقاً واضحاً .

لوسيل : شعرى . . فستانى . . شفتائى . . هل ترى هذا بوضوح .

القاضى : شفتاك عن أى شىء تتحدثين ؟

لوسيل : إن التغيير واضح شديد الوضوح ومع ذلك فأنت لا تراه .

القاضى : أنت رائعة يا لوسيل ماذا حدث لك ما الذى فعلته بالأمس ؟

لوسيل : وما الذى فعلته أنت بالأمس يا لونيلى فى الساعة الثامنة مساء ؟

القاضى : يا إلهى الآن فهمت إذن فأنت غيرة . فبالأمس فى الساعة الثامنة

فى التاسع والعشرين من يوليو كنت أتناول عشاى فى كافيون وفى

الساعة الثامنة بالضبط كان المستشار يفتح زجاجة وقد شربنا
نخبك عدة مرات .

لوسيل : ولم نجد عقرباً في قاع الزجاجة .
القاضي : أبداً . .

لوسيل : إذن فقد كنت أوضح رؤية بالأمس عما أنت عليه اليوم . اسمع
يا لونيلا لا تسألني كثيراً إنما أفعل ما أطلبه منك أخرج فوراً أرجوك
فالعربة لا تزال بالباب وعد غداً في الوقت الذي كان مفروضاً أن
تجيء فيه . . سيصبح كل شيء على ما يرام غداً .

القاضي : ولكن ما الذي حدث ؟ تقولين إنك تغيرت بينما تنظرين إلى
كأني لم أعد ذلك الشخص الذي تعرفين من قبل .
لوسيل : ستكون ذلك الشخص غداً أخرج أرجوك .

القاضي : يا عزيزتي لوسيل إنني لم أتمكن من اصطحابك معي . فقد كان
من المحتم أن أنهى تلك القضايا المؤجلة التي تركها سلقى
فلا تلوميني على ذلك ومن الآن فصاعداً لن أتركك وحدك وقد
أثبت لك بعربة جديدة وجعلتها لك مفاجأة وفيها صندوق خاص
لحمل الأطعمة الباردة وصندوق للشوك والسكاكين والأطباق
والفناجين منقوش عليها الحروف الأولى من اسمينا لقد أمرت لك
بغطاء جديد لهذه العربة لمواجهة الريح عندما تتره بين الحقول
وبنظارة ، كما كنت تريدان دائماً لكي تتمكن من متابعة الطيور
في السماء ورؤية أى شبح من الأشباح الهائمة بين القلاع القديمة
التي نمر بها ولكن هناك نقطة يجب أن أوضحها لك . . إن

مستقبل أى رجل ناجح يعتمد أكثر من كل شىء على اعتدال مزاج الزوجة والثقة بها ، وأساس كل مشروع ناجح يقوم به رجل وجذور كل مستقبل مشرر هى المرأة التى لا تتغير فى نظراتها ولا فى حركاتها ولا فى صوتها ، فالرجل الفريد سيجد دائماً امرأة مساوية له ، وكذلك أى رجل لامع وموهوب ، وكذلك كما هو فى حالتى أى رجل من رجال العدالة إنما أعيش حياة مليئة غنية مفيدة لأنى لست فى حاجة لأن أتفاوض لفتح أبواب الأمزجة المتقلبة وأبواب الشوق فى قلبى ، هذه أول مرة أنظر فيها إليك وأرى وجهها لا أعرفه بوضوح . . هل كرافتى ليست مربوطة ؟ هل هى ممزقة ؟ .

لا لن تذهبي إلى غرفتك إننى أمنعك .

لوسيل : أرجوك دعنى وحدى إلى أن تهجىء أخبار عن المباراة .
القاضى : أنت مشغولة بهذه المباراة أستطيع أن أعدك أنه لن تكون هناك مباراة ، فى اللحظة التى يقرران فيها بداية المباراة سيخرج الشهود من المنطقة وقبل أن يتخلع المبارزان كل جاكته ويفك كرافته ستقدم قوات البوليس وتمنعهما من الاستمرار . . اجلسى هنا إلى جوارى .

لوسيل : إنما يجب أن أوجه إليك سؤالاً .
القاضى : عندما أفرغ من مراجعة الحكيم سأقرؤه لك فركزى انتباهك فيه وسجل ملاحظاتك كما يحلو لك .

لوسيل : إنه سؤال كالبرق الخاطف فإذا لم يستطع العقل أن يجيب عليه

بنفس السرعة فلن أستطيع أن أواجهه مرة أخرى لقد انتهى كل شيء إلى الأبد .

القاضي : إنه ليس في مقدرة القاضي أن يجيب على أسئلة خاطفة .
لوسيل : أفرض في بداية حياتي أن كان لي زوج آخر وأن أصبحت اليوم أرملة هل تقبلني زوجة لك من جديد .

القاضي : كفى هذه الأسئلة الصبيانية السخيفة . . لولمس إنسان آخر زوجتي في الماضي أوفى المستقبل ما لمستها أنا مدى الحياة .

لوسيل : حتى لو كانت في غير وعيها بلا حياة ولا وعي

القاضي : الجسم ؟ لا يغيب عن وعيه .

لوسيل : الجسم ؟ كيف تستخدم هذه الكلمة الخفيفة كيف تقول إن لي جسماً .

القاضي : أنت أرغمتني . . هنالك ألف طريقة للكلام عن الروح ولكن الجسم هو الجسم حتى لو كان جسمك . . فلولمس رجل زوجتي فلن أمسها أو أتحادث إليها مرة أخرى مدى الحياة .

لوسيل : إذن وداعاً . .

القاضي : ولكن ماذا حدث ؟ ماذا تريد أن تقول .

لوسيل : الذي حدث هو أنك لن تمشيني مرة أخرى ولن تحاطبني بعد اليوم .

القاضي : هل جرؤ إنسان على أن يضع يديه عليك .

لوسيل : بل على الزواج مني .

القاضي : لا تستخدمني مثل هذه الكلمة المضحكة هل لمسك إنسان .

لوسيل : نعم . . لماذا عدت بسرعة يا لونييل لقد كان كل شيء طيباً وبريئاً

يتجمع حولي من أجل إنقاذي ولكن بعودتك المفاجئة قد
أفسدت كل شيء .

القاضي : إذن فهو مارسيليس ولهذا ذهبت إلى بيته .
لوسيل : وضع لي دواء منوماً ليلة أمس وحملني إلى أحد بيوته ولما
استيقظت لم أجده .

القاضي : اقصي على ذلك . . اقصي أن ما تقولينه صحيح
لوسيل : بل إنني لم أره . . أما السبب الذي دفعني إلى الذهاب إلى بيته
صباح اليوم . .

القاضي : هو أن تجعلى للجريمة وجهاً وصوتاً . . أن تمنحيه عينين يراك بهما .
لوسيل : بل لأسأله أن يتحرر في نفس اللحظة ظهر أرمان لياززه بسبب
زوجته وأنا الآن أنتظر .

القاضي : وتركت لإنسان آخر شرف الانتقام لك .
لوسيل : مازلت أحتفظ بشرفي إنه الشيء الوحيد الذي لم يمسه بشر .
القاضي : وتذهب بك الجراة إلى أن تسمى هذه الفعلة الشنيعة زواجاً ثانياً .
لوسيل : هذه هي الطريقة الوحيدة لكي أظهر بها هذه الفعلة . . حتى
أنت ؟ حتى أنت ؟ .

القاضي : وتذهب بك الجراة إلى أن تسمى قبلاته لك قبلات زوج .
لوسيل : صدقني يا لونيلى استمع إلى أرجوك .
القاضي : وتسمين نفسك زوجة له حتى الموت .
لوسيل : ربما تكون هناك دقيقة واحدة أو دقيقتان .
القاضي : بل قد لا تكون دقيقة مهما حدث .

- (ويسحب مسلمه من درج مكتبه)
- لوسيل : انتظر يا لونييل أرجوك .
- (ويخرج القاضي ويصطدم بالكاتب)
- الكاتب : يا مسيو بلانشار .
- لوسيل : ماذا تريد منى . .
- الكاتب : يا سيدتى إن أهم دلائل الإحراز فى قضية توماس قد اختفت من الدولاب : أنبوية سم قد وضعها هنا بالأمس .
- لوسيل : يحسن بك أن تسرع فى البحث عنها . . ابحث عنها بسرعة .
- (يخرج الكاتب ويدخل أومان)
- أومان : وداعاً يا لوسيل .
- لوسيل : إذا مات . .
- أومان : إنه يموت لقد تمكنت من الهرب من البوليس أردت أن أراك قبل أن يعتقلونى .
- لوسيل : إذا مات .
- أومان : محكوم عليه بالموت لقد أصابه الله بذلك المرض الذى يصيب به كل إنسان يريد أن يفقده ، وقد كان موته بطيئاً .
- لوسيل : لقد تأخرت جداً يا أومان .
- أومان : لقد جئت مسرعاً بأسرع مما أستطيع ولكن أعرف أن عربة زوجك أسرع بل أسرع من الموت نفسه .
- لوسيل : نعم إنه هو هنا . .
- أومان : ولكن مارسيلليس ذهب وهذا هو الأهم .

- أومان : (بعد فترة صمت) هل أنت متأكد يا أومان ؟ .
- أومان : بقدر ما أنا متأكد من أنني منتقم ولست مجرماً .
- لوسيل : سامحني يا أومان ولكن أعتقد أنني أخطأت .
- أومان : أخطأت بأن كنت صادقة مع نفسك ؟ .
- لوسيل : بل بأن كنت شديدة الكبرياء لماذا قلت لمارسيليس إنني زوجته ، أن أسمى ذلك زوجاً بدلاً من أن أسميه تعاسة كبرى لماذا لم أسعد بأن أكون الزوجة الخائنة لزوج عاشق تعيس . . لا يزال في استطاعتك ذلك ، فالزوج والتعاسة لا يزالان موجودين هنا .
- لوسيل : هذا ما لا أعرفه بالضبط يا أومان وهذا ما يفزعني فالرجل الذي رأيته من لحظات لم يكن الزوج الذي ظننته بالأسف فقد رأيته رجلاً لم أره من قبل . . رجلاً لم أحبه قط .
- أومان : عندما يصدم الرجل فإنه لا يجد بسرعة القناع المناسب الذي يضعه على وجهه أمام الكارثة ، فقناع الزوج الغاضب هو أسهل الأقنعة ولا بد أنه قد وضعه على وجهه . اتركه بعض الوقت فسوف تزين وجهه الحقيقي .
- لوسيل : لن أنسى أبداً وجهه الآخر . . كم هو مفرح يا أومان فعندما يأخذ إنسان زوجة رجل منه ، يتحول من رجل عادل طيب كرم إلى وحش أناني ولكن هذا هو ما رأيته بعيني ، فرداء فضيلته الرائع الذي كان يعتز به وأنا أيضاً قد سقط فجأة وقد تحول إلى خرق بالية . . فكل ما يقوله يبدو كالتفاهة والغباوة حتى عندما يستخدم كلمات الشرف والعدل والأسرة . . حتى رائحة عطره التي

اخترتها له ولقماش ملابسه الذى اخترته أيضاً كل ذلك بدا غريباً
منفراً مثله تماماً .

أرمان : (بعد لحظة صمت) ولماذا تقولين لى كل هذه الأشياء التى كان يجب
أن تقولها لنفسك .

لوسيل : لكى تريدنى تأكيداً أرجوك يا أرمان أن تقول لى ما هو الرجل
وابعد عنى هذا الكابوس المفزع وسوف أصدقك .

أرمان : ما هو الرجل ؟ من معرفتى بنفسى أستطيع أن أقول لك إن الرجل
لا هو معقد ولا هو شىء فريد .

لوسيل : بل كريم وقوى أليس كذلك ؟

أرمان : بل مغفل وواهم فهو يصدق أولاً إذا كان متواضعاً أن الدنيا له
تماماً . . أما إذا كان ذكياً فهو يصدق أن المرأة له وأن الحب
له . . وعندما يذهب أمله فى الحياة ويكتفى بملذات الحياة نفسها
فإنه يئن فى صمت بالليل ويبكى بغير دموع .

لوسيل : أهذا كل شىء عن الرجل . .

أرمان : كل شىء حتى أمس .

لوسيل : استمر وما الرجل اليوم . .

أرمان : اليوم قد قتل الرجل الذى لا يؤذى أحداً . . قد قتل وسيذهب
إلى السجن بهذه الجريمة لقد حطم حياته ورآك وهو سعيد .

لوسيل : أشكرك . . ليونيل سيعود إلى اللقاء . .

(تدخل باولا ووراءها باريت)

باولا : وشىء آخر وهو أن الرجل كاذب إذا كان من النوع البسيط

ضعيف وواهن إذا كان من النوع العاطفي ، أما إذا كان خجولاً فهو يقامر بمستقبله بجنون وأنا أعنيك بهذا .

أورمان : من الذى أتى بك إلى هنا ؟ ومن هذه المرأة ؟
 باولا : إنها رائعة ألا تراها كذلك . إنها على أى حال رائعة كالمستقبل الذى ذكرته .

أورمان : لماذا جئت هنا ؟
 باولا : لأشياء كثيرة من ضمنها أن أستمع إليك . إن الموقف يساوى كل ما بذلت من تعب ، إني على يقين من أنه لم يحدث أن توج الشهداء بعضهم البعض بأكاليل الغار كما رأيت الآن . . قد تظنان أنكما تتحديان الموت لكفى أراكما تصرخان بالحلب كاثنين من القبط . جئت لأنتقم لمرسيليس والأمر ليس صعباً .

أورمان : اتركي مرسليليس إلى الموت الذى أوصلته إليه .
 باولا : لا تنهرب فأنتما قاتلاه فهي قتلته وأنت قتلته . هى من غرورها عندما ظنت أنها فاضلة وأنت بشرف الرجل النبيل كلا كما قتل هذا الرجل وأنتما تبحثان عن مأساة فى حين أنكما غارقان فى مهزلة ولكنكما لن تستطيعا تبادل النظرات عندما قلت لها ما يجب أن أقول .

أورمان : اخرجى من هنا وإلا أخرجتك بالقوة .
 هذه المرأة مجرمة يا أورمان لولاها لظللت سعيداً معي معتزاً بى إنها لم تفهم شيئاً ، إنها غدرت بى دون أن تدري أن هذا الغدر هو الذى جعلنى مذنباً ، لقد اتخذت حياتى أشكالاً مختلفة ولم أكن

قبلها ولا توجد امرأة مثلها إنها قد جمدت جسمها وعواطفها .
 نصفها كلميدة ونصفها الآخر كساحرة مثيرة لك ولزوجها
 ولرسيليس في وقت واحد ، لقد أحبيتك بالأمس يا أرمان
 وكنت عزيزاً على أكثر من أى إنسان في العالم لقد كان لى عشاق
 كثيرون ولكنهم كانوا جميعاً بعيدين عنا نحن الاثنين بعيدين عن
 الحب الذى يمكنه بعضنا لبعض وكلنا كذلك فيما عدا لوسيل
 التى لم تعط موهبة النسيان ولا القدرة على تناسخ الأرواح . . لقد
 أحبيتك كاملاً وبإخلاص بكل وجودى الذى يتمنى إليك .
 : كل ما تقوله هذه المرأة كذب فليست كراهيتها لى لأننى فضحتها
 أمام نفسها إنها تعتقد أن حياتها المنحلة هى خفة دم أو خفة روح
 وتعتقد أن كل سفالة ترتكبها هى زهرة من زهرات شبابها وجمالها
 وكلما تقدمت بها السن فسترداد يقيناً مما تفعل وأن ماضيها القذر
 سيبدو سليماً كريماً ولكن قد أحال هذا كله إلى مستنقع من
 الأعشاب . . والقذارة .

لوسيل

: يؤسفنى أن أخيب ظنك يا لوسيل إني أعطيك ماضى كله وأنت
 الآن تنتمين إلى جيش من النساء ترفضين الاعتراف به بل إنك
 الآن ترفضين الاعتراف بنفسك وهذا هو انتقامى ، فهذا التغير
 الذى طرأ عليه والذى أسعد أرمان ، هذا الشحوب هذا الشجن
 هذا الهدوء هذا التغير الواضح من زوجة حريصة لأحد القضاة
 إلى زوجة خائفة تسلط عليها حكم قاس . . هذا الحكم لم يصدر
 من أحد سواها . . استمع لى يا أرمان صحيح أنه وقع اغتصاب

باولا

ليلة أمس ولكن مارسيليس لم يكن مستولاً .

- لوسيل : احمى يارب . .
 باولا : فالمستول حى وموجود فى هذه اللحظة أليس كذلك يا بارييت .
 لوسيل : أهذه المرأة بارييت .
 باولا : جاءت لتساعدك اليوم أكثر من أمس . . جاءت لحفظها تعالى
 يا بارييت لقد جاءت هنا ومعها حقيقة سوف تفزعك .
 أرمان : ما هذا يا باولا .
 باولا : لم يحدث أن دعا مارسيليس أحداً من أصدقائه إلى حفلة ماجنة
 ولا أن أحداً من الصعاليك قد نظر فى نافذة مفتوحة ورأى امرأة
 فى غيبوبة واستغل الموقف . إن انتقامى ليس بهذه السذاجة
 يا عزيزى أرمان سوف تقبلنى وتشكرنى على ما فعلت ولكن مدام
 بلانشارسيزداد عذابها ، إنها فى شك الآن من أن كرامتها ووقارها
 قد تخليا عنها وأنها ليست أرملة لمارسيليس وأن جسمها الناعم
 المذنب النابض هو ملكها طبعاً لأن مارسيليس لم يحتضنها
 بذراعيه وبارييت شاهدة على ذلك ولم يحدث اغتصاب ليلة
 أمس ، وهى اليوم كما كانت بالأمس عندما جلست تأكل
 الآيس كريم كامرأة ضيقة الأفق لم يمسه أحد إلا زوجها
 الشريف .

- لوسيل : ومارسيليس لم ينطق بكلمة ا ساعنى يارب .
 باولا : يداك ترتعشان يا لوسيل إنه ليس العار من أن تبدو مضحكة أى
 مأساة فى أن يموت شهيد وتصحو عذراء . الآن ستشعرين بأنك

فقدت السبب الوحيد بالإيمان بنفسك ولن تتحملي هذه الصدمة .

أرمان : ما هذا يا لوسيل .
 لوسيل : اخرج اخرجوا جميعاً .
 أرمان : لا أفهم .
 باولا : ستفهم غداً . الرجال يفهمون غداً ، هذه هي الفضيحة كاملة يا لوسيل فالاعتصاب ليلة أمس كان من عمل مدام بلانشار نفسها إنها حالة شاذة . . إنها نوع من العفة تحطم نفسها . . فقد كانت تتباهى بقدرتها على أن نخبرنا من الذي أخطأ وكيف ومتى ولكنها لم تستطع أن نخبرنا إن كان قد قبلها أو عانقها رجل أمس . . إنها صدقت كل ما قيل لها من أنها كانت تدوب سعادة وأنها كانت تدفع مارسيلليس بعيداً عنها . . وأنها كانت تبعد ذراعيه وساقيه .

لوسيل : (مخاطبة بارييت) هل صحيح مات قوله هذه المرأة ؟ .
 بارييت : نعم يا مدام .
 لوسيل : لم يمسسني أحد .
 بارييت : لم يمسسك أحد .
 لوسيل : والعلامة التي على ذراعي .
 بارييت : أنا قرصتك يا مدام وكانت برفق في لحمك . . وكذلك العلامة التي فوق ركبتيك .
 لوسيل : هل جاء الكونت مارسيلليس ولو لحظة واحدة رآني . . كيف جاء

- المنديل في يدي .
- باريت : مادام باولا وضعته .
- باولا : وأخذته مرة أخرى وهذه هي نهاية الفصل الأول ولحسن الآن وجهاً لوجه كما كنت في المقهى وأستطيع أن أقول لك الآن ما قلته من قبل .
- أرمان : اخرجى معى فوراً . .
- باولا : (قد فقدت أصصابها) لقد جئت في مهمة ولا بد أن أفرغ منها (موجهة كلامها إلى لوسيل) عندما تتطلعين إلى صديقة في طريقها لزيارة عشيقها ، أعطيها يدك ، وعندما تعود ابتسمى لها . . وسوف تتأكدين من أن الذى لا تريدني لن يدفع بإنسان إلى أن يعتقد أنه يرى الأشياء كما هي ، وإلى أن يرتكب جريمة . . والآن لن تستطيعي أن تقولي إنني أعرض قضيتي وحدي . . أظن أنني سمعت صوت عربة زوجك . . وهناك رجل ميت في انتظارى ورجل بوليس في انتظار أرمان . . ولا أحد منها يحب الانتظار .
- (يظهر ليونيل وهو يصعد الدرج بسرعة)
- لوسيل : ليونيل . . أنقذني . .
- القاضي : انتهى كل شيء . . لقد أصبحت أرملة . . إن زوجك أمام الله مات تحت عيني رآني فضحك ونطق باسمك وخرج الدم من فمه وكان اسمك في هذا الدم ثم بصق هذا الاسم في وجهي .
- لوسيل : اسمع ليونيل .
- القاضي : ورد جسمك أيضاً ولكن بعد فوات الأوان .

- أرمان : استمع إليها أرجوك استمع إليها .
- القاضي : أعرف ماذا تريد أن تقول إنها لم تعرف شيئاً ولم تشعر بشيء وإنني لأزال أحفظ بروحها المخلصة الطاهرة ولكنني اليوم زوج ولست راضياً عن هذه الكلمات البوليسية ، فالزوجة المخلصة في نظري هي التي لا يصبح لها وجود في نفس اللحظة التي تلمسها يد رجل وتعرفت عليها وزوجتي هنا في صحة جيدة وروح عالية .
- لوسيل : لم أكن في وعبي يا لونييل .
- أرمان : ماذا تقولين يا لوسيل ؟
- القاضي : لم تكوني في وعيك هذا أسوأ لقد خدعتني إذن بشيء أعمق من المرأة التي أعرفها في وضع النهار تكلم وتدبر البيت وتشتري . . المرأة الواعية التي يعرفها كل إنسان لقد خدعتني بهدوئها الليلي وشحوبها ونومها العاري وهو كل ما يطلبه رجل معتر بزوجته عندما يكون على سفر اخرجي يا لوسيل واتركي هذا البيت .
- لوسيل : لا داعي لأن تطلب مني ذلك سأخرج .
- أرمان : استمع إلى الحقيقة يا لونييل .
- لوسيل : ولا كلمة يا أرمان هل تسمعين ؟ ولا كلمة !
- القاضي : اخرجي من هنا وكفي تمثيلاً لدور الضحية ليس أسهل من أن يكون الإنسان ضحية ، هذه امرأة لا تشرب النبيذ ولكنها لا تستطيع أن تحمي نفسها من تناول السم ، هذه امرأة لم تفقد منديلاً أو مفتاحاً ولكنها فقدت نفسها وفقدت كل شيء صنعت منه شرفي وسعادتي من رأسها إلى قدميها كل ذلك أراقته تحت

- قدمى مارسيليس .
- أرمان : استجوب هذه المرأة يا لونييل .
- القاضي : خمس سنوات قضيتها أحقق مع هذه السيدة أطرى فضيلتها وأحترم رأيها وجسمها وكم أضعت من أيام فى التفكير بينما فاز مارسيليس بكل شىء .
- لوسيل : انتهى كل شىء .
- أرمان : استمع إلى أرجوك هذه باربيت لقد حملت لوسيل إلى بيتها أرجوك أسألك .
- القاضي : وهل كنت هناك ؟ .
- باربيت : نعم . . .
- القاضي : :إننى أصغى إليك .
- باربيت : لقد خلعت ملابسها .
- أرمان : ما هذا الذى تقولين ؟ أنت كاذبة .
- باربيت : :إننى أقول ما هو مطلوب منى أليس كذلك يا مدام ؟
- لوسيل : نعم ! أشكرك يا باربيت .
- القاضي : وكانت فى غيبوبة ؟
- باربيت : نعم شكرته وابتسم ولكن فى غيبوبة .
- القاضي : وعندما خرج ماذا فعلت .
- باربيت : حاولت أن تمنعه من الخروج فلفت ذراعها حول خصره وحول عنقه ولكن فى غيبوبة .
- القاضي : أهذا كل ما عندك (ويخرج)

- أرمان : عد يا لونيلا إنها تكذب يا لوسيل يجب أن تناديه حتى يعود .
 لوسيل : شكراً يا بارييت .
 أرمان : (إلى باولا) لماذا تبسمين ؟
 باولا : في استطاعة أى إنسان أن يبتسم .
 بارييت : أظن أنني قد انتقم لك يا عزيزتي وهو أخذ ما يستحقه ولن يشعر بالراحة مدى الحياة .
 باولا : إذن فالحياة حلوة يا لوسيل جميلة ألا تريها كذلك .
 لوسيل : مرعبة . . كل شيء مرعب .
 باولا : ألا تزال هذه الهوة موجودة بين ما وصفته بأنه شائن وبين ما وصفته بأنه نبيل .
 أرمان : لا تصغى إليها من أجل مستقبلك احتقرها .
 باولا : مستقبلها ؟ أمامها نوعان من المستقبل اليوم . . الأول وهو ما تسميه الفضيلة ولا تزال عنيدة على الرغم من سقوطها وهي سوف تنهض من جديد وتمشى بمنتهى النفاق كزوجة لقاض .
 أرمان : والمستقبل الثانى مستقبلك أنت أليس كذلك ؟
 باولا : نعم مستقبلي . . إنه الحب ومن الحماقة ألا تقبله وعلى كل حال انتهت المعركة وانتصرت فيها والنصر هو الفضيلة الوحيدة الباقية فى العالم .
 لوسيل : اركعى على ركبتيك يا باولا .
 باولا : على ركبتى .
 لوسيل : واطلبى العفو .

- باولا : عفو من ؟
- لوسيل : عفو مارسيلليس عفو أزواجنا عفو بارييت عفو الأحياء والأموات عفو . . عفو .
- باولا : ولأى سبب .
- لوسيل : لأنك قلت إن الحياة لا قيمة لها ولا صفاء فيها .
- باولا : ألا تريها كذلك . . أى قيمة تريها في يوم كهذا مثلاً . .
- لوسيل : اليوم رهيب لقد سخر من كل شيء وجعل كل شيء وقحاً .
- باولا : اتفقنا تماماً يا لوسيل إنها هزيمة لك ولا مخرج لك منها .
- لوسيل : لا مخرج منها ؟ أنت مخطئة . . إن المخرج هنا . . في يدي ، لقد ذهبت إلى فتاة في مثل سنّي ولها نفس اسمي . . فأقسمت لى أنها عندما كانت في العاشرة ألا تقبل الشر ، وأقسمت أن تبرهن لى على ذلك ، حتى بالموت ، وعلى أن العالم مكان نبيل وعلى أن البشر لهم قلوب صافية واليوم قد أصبح العالم خالياً رهيباً أمامها وأن الحياة ليست إلا انحلالاً صارخاً ولكن هذا لا يهم ما دامت هى حريصة على أن تحتفظ بهذا القسم .
- بارييت : ماذا تفعلين لماذا تقولين هذا .
- باولا : ما الذى فعلته هذه البلهاء الصغيرة .
- أرمان : لوسيل
- لوسيل : لا تناديني فلا علاج لهذا . . إن جريمة آل توماس كانت تناسبى لقد عرفت أن السم قاتل وبلا ألم وبسرعة .
- لوسيل : آخر رغبة لى يا أرمان هى ألا يعرف زوجى الحقيقة دعه يصدق

ما قالته بارييت لكي يعيش يلعن امرأة بريئة وهي أيضاً كانت
تلعنه ويعجب بالمرأة المذنبه التي كرهته دعه يعيش أسطورة زائفة
وما أكثر الأساطير . . إن الصدق هو الحمل المسكين الذي
يضحي به عادة ماذا عساني أن أفعل يا أرمان سوى أن أقوم بدور
البطلة فالأبطال هم رجال يجدون حياة لم يعودوا يمثلونها وأنا
أيضاً كذلك . . هل باولا راكمة ؟ .

باولا : نعم . .

لوسيل : بل هي واقفة ولكنها قالت إنها راكمة لقد انتصرت فالعالم له
صفاته وجهاله وضيائه قولي ذلك يا بولا أريد أن أسمع منك قولي
بسرعة .

باولا : إنه كذلك . . في هذه اللحظة . .

لوسيل : يكفي . . هذه اللحظة تكفي أشكرك لا تدعوها تقترب مني . .
بارييت هي التي تعرف تلبسني ملابس الدفن .
(وتسقط على الأرض)

باولا : لقد كان اسمها لوكاريسيا أليس كذلك .

(أرمان يقودها إلى الخارج بينما تموت لوسيل وتخفت الأصوات وعندما تعاد
الإضاءة يجد بارييت وحدها مع لوسيل) .

بارييت : عزيزتي أيتها الملاك الصغير لقد خرجوا جميعاً وفي استطاعتنا الآن
أن نتكلم . لقد كان الله وحده بيننا بالأمس وكان معك منذ
الأمس لورأيت كيف نهضت من الفراش عند منتصف الليل
لعرفت كل شيء ، لقد كانت معجزة تتحدث عنها كل نساء

المدينة الآن لقد رسمت علامة الصليب على صدرك أما جواربك فقد ارتفعت من تلقاء نفسها ، أما حذاءك فقد دخل في قدميك . لقد نصب الناس قديسين لمعجزات أقل من هذا حتى الزهور المصنوعة من الورق التي وضعها إلى جواربك كان لها عطر الورد ، وعندما ذهبت لألمسها وجدت زهوراً حقيقية إنني لا أكذب أقسم على ذلك ودعيني آخذ الخاتم الذي في أصبعك للذكرى إنك اليوم أنحف من أمس يا ملاكى إن الخاتم يخرج من تلقاء نفسه ، إن المعجزات تجعل مهمتنا صعبة فالصفاء والعفة ليستا لهذا العالم إننا نصادفهما مرة كل عشر سنوات والآن سوف يرى الناس أنفسهم بكل ما عندهم من سفالة ووقاحة في ضوء هذه المعجزة سيقفون جامدين في دهشة كأن مصوراً سوف يلتقط لهم صورة أوكأن الضياء تمزق أجسامهم وفجأة سيرون هذا الشر ، كيف كان مقدسا وسوف يشعرون بتأنيبه لهم . . إن ندمهم لن يطول أعرف ذلك جيداً فع النساء فضيلة امرأة معناها فضيلة الجميع بينما يجد الرجل سيداً في بيته وقديساً لنفسه ومظهراً لجسمه أيضاً أفعى في طريقك . . لقد فهمناك جميعاً وباولاكأى إنسان آخر من المؤكد أنك أغضبتنى ولكن لبس مارسيليس الذى اغتصبك فى استطاعتك أن تتغلى على هذا الموقف . . فحسون امرأة قد فعلن ذلك من قبل وأنت تعرفين أنك قادرة ولكن الذى أسقطك هو شعورك بغباوة الرجل وخشوته ووقاحته وبصورة مفاجئة . . إن البروش الذى فى صدرك ينحل من تلقاء

نفسه معنى ذلك أنك تعطينه لى وسوف آخذه . . بقيت هذه
 العلامة من فى العجوز وأنت مطالبة بشرحها فى السماء
 فلا تفكرى فى ذلك كثيراً اكشفى عنها واشرحى أنها قبلة لكل
 النساء من عجوز فى بلدتنا كوعد منها ومن كل أخواتها بأننا لن
 نريح الرجال لافى عملهم ولا فى نومهم لا الشبان ولا الشيوخ
 لا الوسيم فيهم ولا الدميم لا مدير الخزنة ولا كاتب المحكمة الذى
 يتجسس علينا لا راحة لهم فى صحتهم ولا فى مالهم ولا فى
 أسرهم ولا فى عظامهم ولكى ننتقم لك يا ملاكى الصغير
 سنقودهم جميعاً إلى اللعنة الأبدية . . آمين . .

«ينزل الستار»

فہرس

صفحة

- من الذى أسقط من ۳
- الشهاب : فریدریش دیرنمات ۱۱
- بعد السقوط : آرثر میلر ۹۱
- من أجل سواد عینہا : جان چیودو ۲۷۹

كتب للمؤلف

١ - دراسات :

- | | |
|----------------|----------------------------|
| الطبعة الثانية | ١ - وحدي مع الآخرين |
| الطبعة الثانية | ٢ - عذاب كل يوم |
| الطبعة الرابعة | ٣ - طريق العذاب |
| الطبعة الثالثة | ٤ - مع الآخرين |
| الطبعة الثانية | ٥ - الوجودية |
| الطبعة الرابعة | ٦ - يسقط الحائط الرابع |
| الطبعة الثانية | ٧ - كرسى على الشمال |
| الطبعة الثالثة | ٨ - ساعات بلا عقارب |
| الطبعة الثالثة | ٩ - قالوا |
| الطبعة الرابعة | ١٠ - وداعاً أيها الملل |
| الطبعة الثالثة | ١١ - ألوان من الحب |
| الطبعة الثالثة | ١٢ - مدرسة الحب |
| الطبعة الثالثة | ١٣ - من نفسى |
| | ١٤ - شارع التهدات |
| الطبعة الثالثة | ١٥ - الخبز والقبلاط |
| الطبعة الخامسة | ١٦ - الحائط والدموع |
| الطبعة السادسة | ١٧ - الذين هبطوا من السماء |

- ١٨- يوم بيوم الطبعة الثالثة
١٩- يا من كنت حبيبى الطبعة الثالثة
٢٠- من أول نظرة الطبعة الثالثة
٢١- وكانت الصحة هي الثمن الطبعة الثانية
٢٢- لأرواح وأشباح الطبعة الثالثة
٢٣- الذين عادوا إلى السماء الطبعة الثانية
٢٤- قلوب صغيرة الطبعة الثالثة
٢٥- شيء من الفكر الطبعة الثالثة

٢- قصص :

- ٢٦- بقايا كل شيء الطبعة الثالثة
٢٧- عزيزى فلان الطبعة الثالثة
٢٨- هي . . وغيرها الطبعة الثالثة

٣- رحلات :

- ٢٩- حول العالم في ٢٠٠ يوم الطبعة الثالثة عشرة
٣٠- اليمن . . ذلك المجهول الطبعة الثانية
٣١- بلاد الله . . خلق الله الطبعة الثالثة
٣٢- أطيب تحياتى من موسكو الطبعة الثانية
٣٣- أعجب الرحلات في التاريخ الطبعة الثالثة
٣٤- غريب في بلاد غريبة الطبعة الرابعة

- ٣٥- لعنة الفراعنة
الطبعة الثانية
٣٦- أوراق على شجر
الطبعة الثانية

٤- مسرحيات :

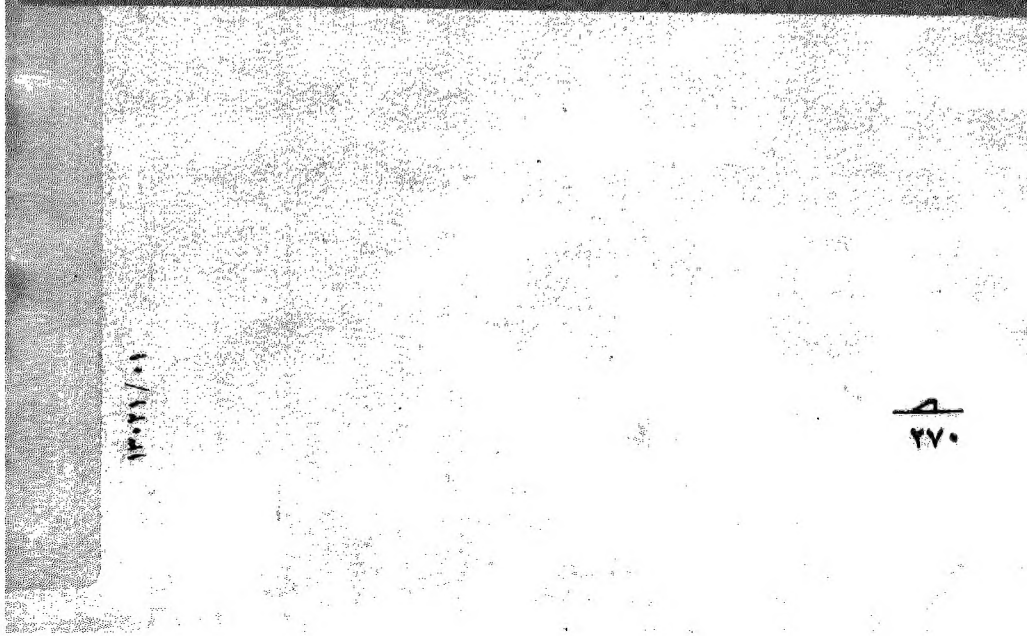
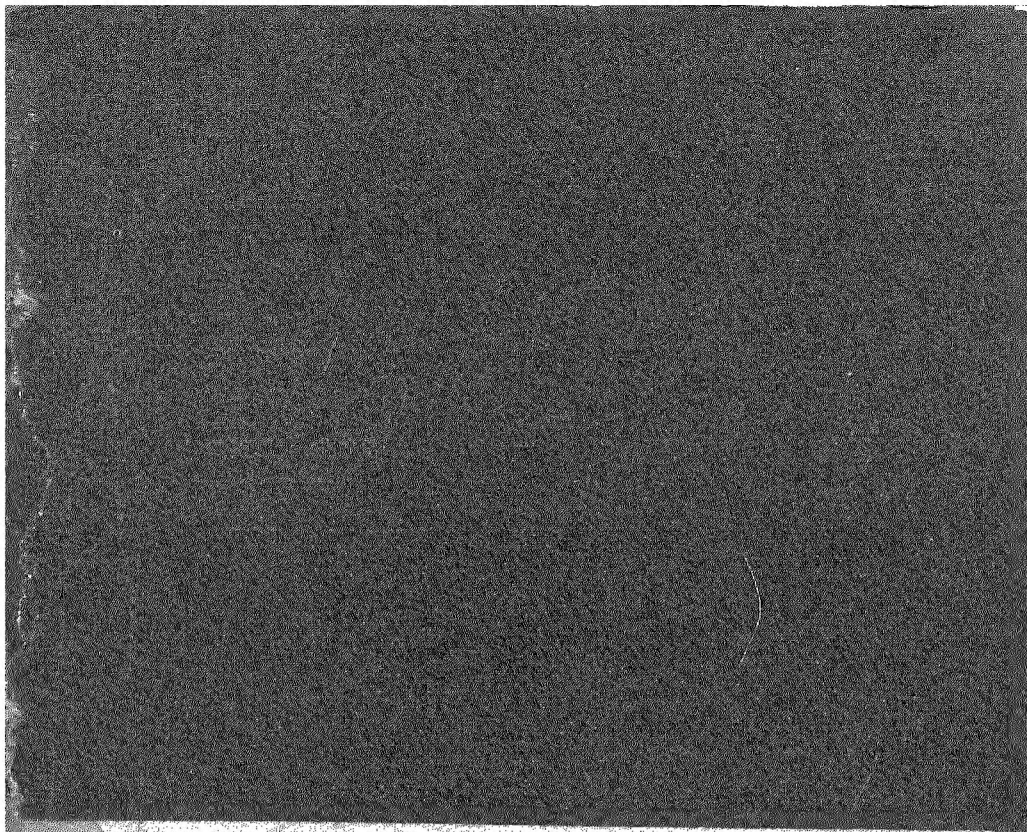
- ٣٧- الأحياء المجاورة !
٣٨- حلمك .. يا شيخ علام
٣٩- مين قتل مين ؟
٤٠- جمعية كل واشكر !
٤١- كلام لك يا جارة

٥- مترجمات :

- ٤٢- الإمبراطور جونز أونيل
٤٣- رومولوس العظيم
٤٤- هبط الملاك في بابل
٤٥- أمير الأراضي البور
٤٦- فوق الكهف
٤٧- بعد السقوط
٤٨- هي .. وعشاقها
٤٩- الشهاب
٥٠- سواد عينيها
- ديرنمات
ديرنمات
ماكس فريش
تنسى وليامز
أرثر ميللر
أربع مسرحيات - لديرنمات
ديرنمات
جيروودو

رقم الإيداع	١٩٨١/٤٤١٨
الترقيم الدولي	١٧٧-٧٣٥١-٣٨-٠
ISBN	١/٨٠/١٨١

طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)



10/11/11

4
27.